# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 少年罗宾汉(young Robin Hood) 000001

2. 少年罗宾汉(young Robin Hood) 000002

3. 少年罗宾汉(young Robin Hood) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 少年罗宾汉(Young Robin Hood)
# 第1/3页

[jʌŋ] ['rɑ:bɪn] [hʊd]
**YOUNG** **ROBIN** **HOOD**
年轻的 罗宾 兜帽

年轻的罗宾汉

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒi:] . ['mænvɪl] ['fɛn]
**G** **.** **MANVILLE** **FENN**
G . 曼维尔 芬恩

G·曼维尔·芬恩

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skɪpər] , "
**Author** **of** **"** **The** **Little** **Skipper** **,** **"**
作者 的 " 这 小的 船长 , "

《小船长》的作者

" ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒər] [bɔɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**"** **Our** **Soldier** **Boy** **,** **"** **etc** **.**
" 我们的 士兵 男生 , " ETC .

"我们的士兵男孩"等等。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [θri:] [ ˌilə'streiʃəns ]
**WITH** **TWENTY** **-** **THREE** **ILLUSTRATIONS**
和 二十 - 三 插图

附二十三幅插图

[sɪt] [stɪl] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
**Sit** **still** **,** **will** **you** **?**
坐 仍然 , 将要 你 ?

请坐好，别动。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] : ['rɪgəlɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [i:l] . "
**I** **never** **saw** **such** **a** **boy** **:** **wriggling** **about** **like** **a** **young** **eel** **.** **"**
我 绝不 锯 这样的 一个 男生 : 扭动 关于 喜欢 一个 年轻的 鳗鱼 . "

我从未见过这样的男孩：像条小鳗鱼一样扭来扭去。

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] , ['deɪvɪd] ,
**"** **I** **can't** **help** **it** **,** **David** **,**
" 我 不能 帮助 它 , 大卫 ,

"我没办法，大卫。"

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [soʊ] ['rʌfli] ['spoʊkən][tu:; tə][baɪ][ə; eɪ]['saʊər] - ['lʊkɪŋ] ['sɜ:rvɪŋ] [mæn] ;
**"** **said** **the** **little** **fellow** **so** **roughly** **spoken** **to** **by** **a** **sour** **-** **looking** **serving** **man** **;**
" 说 这 小的 同伴 所以 大致 说 到 经过 一个 酸的 - 寻找 服务 男人 ;

"那个被一脸不悦的服务员粗鲁对待的小家伙说道；

" [ðə; ði] [hɔ:rs] [dʌz] [dʒɑ:g][soʊ] , [ænd; ənd] [its] [soʊ] ['slɪpəri] .
**"** **the** **horse** **does** **jog** **so** **,** **and** **it's** **so** **slippery** **.**
" 这 马 做 慢跑 所以 , 和 它是 所以 滑 .

"马就是这样慢跑的，而且路面很滑。"

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [kiːp] ['muːvɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɔːf] . "

| If | I | didn't | keep | moving | I | should | go | off | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 没有 | 保持 | 移动 | 我 | 应该 | 去 | 离开 | . | " |

如果我不继续前进，我就会离开。

" [juːl] [suːn] [goʊ] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kiːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪətər] , " [grauld] [ðə; ði] [mæn] ['æŋgrəli] ,

| " | You'll | soon | go | off | if | you | don't | keep | a | little | quieter | , | " | growled | the | man | angrily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 很快 | 去 | 离开 | 如果 | 你 | 不 | 保持 | 一个 | 小的 | 更安静 | , | " | 咆哮 | 这 | 男人 | 愤怒地 | , |

"你要是再不安静点，很快就要被赶走了。"那人愤怒地咆哮道。

" [fɔːr; fər] [aɪl] [pɪtʃ] [juː; jʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] . "

| " | for | I'll | pitch | you | among | the | bushes | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 患病的 | 沥青 | 你 | 之中 | 这 | 灌木丛 | . | " |

"因为我会把你扔到灌木丛里。"

" [noʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['læfɪŋ] .

| " | No | , | you | won't | , | " | said | the | boy | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 你 | 惯于 | , | " | 说 | 这 | 男生 | 笑 | . |

"不，你不会的，"男孩笑着说。

" [juː; jʊ] ['dɛrənt] [duː] [soʊ] . "

| " | You | daren't | do | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不敢 | 做 | 所以 | . | " |

你不敢这样做。

" [wʌt] !

| " | What | ! |
|---|---|---|
| " | 什么 | ! |

"什么！

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] , [jʌŋ] ['mæstər] .

| I'll | let | you | see | , | young | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 让 | 你 | 看 | , | 年轻的 | 掌握 | . |

我这就让您看看，少爷。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [ɔːr] [ə; eɪ] [mjuːl] ,

| I | want | to | know | why | they | couldn't | let | you | have | a | donkey | or | a | mule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 知道 | 为什么 | 他们 | 不能 | 让 | 你 | 有 | 一个 | 驴 | 或者 | 一个 | 骡子 | , |

我想知道为什么他们不让你养驴或骡子。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːn] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] . "

| instead | of | hanging | you | on | behind | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 绞刑 | 你 | 在 | 在后面 | 我 | . | " |

而不是把你挂在我身后。

" [ænt] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['seɪfər] [bɪˈhaɪnd] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] .

| " | Aunt | said | I | should | be | safer | behind | you | , | " | said | the | boy | ; | " | but | I'm | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿姨 | 说 | 我 | 应该 | 是 | 更安全 | 在后面 | 你 | , | " | 说 | 这 | 男生 | ; | " | 但 | 我是 | 不是 | . |

男孩说："姑妈说我躲在你身后会更安全，但我并没有。"

[its] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [baɪ] [jʊr; jər] [belt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [soʊ] — — "

| It's | so | hard | to | hold | on | by | your | belt | , | because | you're | so | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 所以 | 难的 | 到 | 抓住 | 在 | 经过 | 你的 | 腰带 | , | 因为 | 你是 | 所以 | — | — | " |

你很难抓住自己的腰带，因为你太——"

" [lʊk] [hɪr] .

| " | Look | here | . |
|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | . |

"看这里。"

['mæstər] ['rɑːbɪn] , [aɪ] [get] [ɪˈnʌf] [oʊ] - [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] .

| Master | Robin | , | I | get | enough | o | ' | that | from | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 罗宾 | , | 我 | 得到 | 足够的 | o | - | 那 | 从 | 这 | 男人 | . |

罗宾老爷，我从那些男人那里已经听够了。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪm][soʊ][fæt] ,
**If you say I'm so fat ,**
如果 你 说 我是 所以 胖的 ,

如果你说我太胖了，

[aɪl] [pɪtʃ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [pætʃ] [oʊ] - [b'ræmblz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] . "
**I'll pitch you into the first patch o ' brambles we come to . "**
患病的 沥青 你 进入 这 第一的 修补 o - 荆棘 我们 来 到 . "

"我会把你扔进我们遇到的第一片荆棘丛里。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][fæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ] [der] [nɑːt] .
**" But you are fat , " said the boy ; " and you dare not .**
" 但 你 是 胖的 , " 说 这 男生 ; " 和 你 敢 不是 .

"可是你太胖了，"男孩说，"你不敢。"

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][maɪ]['fɑːðər] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . "
**If you did my father would punish you . "**
如果 你 做过 我的 父亲 会 惩治 你 . "

如果你那样做，我父亲会惩罚你的。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] . "
**" He wouldn't know . "**
" 他 不会 知道 . "

"他不会知道的。"

" [oʊ] ! [jes] [hiː; hi] [wʊd] , ['deɪvɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['kɑːnfɪdəntli] ; " [ðə; ði] ['ʌðər] [men]
**" Oh ! yes he would , David , " said the little fellow , confidently ; " the other men**
" 哦 ! 是的 他 会 , 大卫 , " 说 这 小的 同伴 , 自信地 ; " 这 其他 男人
[wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] . "
**would tell him . "**
会 告诉 他 . "

"哦！他会的，大卫，"小家伙自信地说；"其他人会告诉他的。"

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
**" They wouldn't know , " said the man with a chuckle .**
" 他们 不会 知道 , " 说 这 男人 和 一个 轻笑 .

"他们不会知道的，"那人笑着说。

" [aɪ] [seɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd] ? "
**" I say , aren't you afraid ? "**
" 我 说 , 不是 你 害怕的 ? "

"我说，你不害怕吗？"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**" No , " said the boy .**
" 不 , " 说 这 男生 .

"不，"男孩说。

" [wʌt] [ʌv; əv] , ['tʌmblɪŋ] [ɔːf] ?
**" What of , tumbling off ?**
" 什么 的 , 翻滚 离开 ?

"那摔下去怎么办？"

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp] . "
**I could jump . "**
我 可以 跳 . "

我可以跳起来。

" - [freɪd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [greɪt] [dɑːrk]['fɔːrɪst] ? "
**" ' Fraid of going through this great dark forest ? "**
" - 害怕 的 去 通过 这 伟大的 黑暗的 森林 ? "

"害怕穿过这片幽暗的森林吗？"

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] ? "
**What** **is** **there** **to** **be** **afraid** **of** **?** **"**
什么 是 那里 到 是 害怕的 的 ? "

有什么好怕的?

" [ ˈrɔbəz ] [ænd; ənd] [θiːvz] , [ænd; ənd][ɔːl][ˈsɔrts][ʌv; əv][ˈhɔːrɪd] [θɪŋz] .
**"** **Robbers** **and** **thieves** **,** **and** **all** **sorts** **of** **horrid** **things** **.**
" 强盗 和 窃贼 , 和 全部 排序 的 可怕的 事物 .

“强盗、小偷，以及各种可怕的事情。”

[waɪ] , [wiː; wi] [maɪt] [miːt] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] . "
**Why** **,** **we** **might** **meet** **Robin** **Hood** **and** **his** **men** **.** **"**
为什么 , 我们 可能 见面 罗宾 兜帽 和 他的 男人 . "

说不定我们还能遇到罗宾汉和他的手下呢。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
**"** **I** **should** **like** **that** **,** **"** **said** **the** **boy** **.**
" 我 应该 喜欢 那 , " 说 这 男生 .

“我应该会喜欢的，”男孩说。

" [wʌt] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] [mæn] ,
**"** **What** **?** **"** **cried** **the** **serving** **man** **,**
" 什么 ? " 哭 这 服务 男人 ,

“什么？”服务员喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] [oʊk][ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
**and** **he** **looked** **round** **at** **the** **great** **oak** **and** **beech** **trees** **through** **which** **the**
和 他 看起来 圆形的 在 这 伟大的 橡木 和 山毛榉 树木 通过 哪个 这
[ˈfeɪntli] [mɑːrkt] [roʊd] [leɪ] ,
**faintly** **marked** **road** **lay** **,**
淡淡的 标记 路 躺 ,

他环顾四周，只见高大的橡树和山毛榉树掩映其中，一条隐约可见的小路蜿蜒而过。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈbækwərd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈdʌz(ə)n] [mjuːlz] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [pæks]
**and** **then** **forward** **and** **backward** **at** **the** **dozen** **mules** **,** **laden** **with** **packs**
和 然后 向前 和 落后 在 这 打 骡子 , 满载 和 包装
[ʌv; əv] [klɔːθ] ,
**of** **cloth** **,**
的 布 ,

然后，十几匹驮着布匹的骡子来回走动。

[ˈevri] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][led][baɪ][æn; ən] [ɑːrmd] [mæn] .
**every** **two** **of** **which** **were** **led** **by** **an** **armed** **man** **.**
每一个 二 的 哪个 是 引领 经过 一个 武装 男人 .

其中每两人都由一名持枪男子带领。

" [juːd] [laɪk] [ðæt] ? "
**"** **You'd** **like** **that** **?** **"**
" 你会 喜欢 那 ? "

你喜欢那样吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
**"** **Yes** **,** **"** **said** **the** **boy** **.**
" 是的 , " 说 这 男生 .

“是的，”男孩说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

| " | I | want | to | see | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 看 | 他 | . | " |

“我想见他。”

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

| " | Here's | a | pretty | sort | of | a | boy | , | " | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 一个 | 漂亮的 | 种类 | 的 | 一个 | 男生 | , | " | 说 | 这 | 男人 | . |

“这小子长得挺漂亮，”那人说道。

" [waɪ] , ['hiːd] [iːt] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] ['rædɪʃ] . "

| " | Why | , | he'd | eat | you | like | a | radish | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 他会 | 吃 | 你 | 喜欢 | 一个 | 萝卜 | . | " |

“他会像吃萝卜一样把你吃掉。”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][laɪk][ə; eɪ] ['rædɪʃ] ;

| " | No | , | he | wouldn't | , | " | said | the | boy | , | " | because | I'm | not | a | bit | like | a | radish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 他 | 不会 | , | " | 说 | 这 | 男生 | , | " | 因为 | 我是 | 不是 | 一个 | 少量 | 喜欢 | 一个 | 萝卜 | ; |

“不，他不会，”男孩说，“因为我一点也不像萝卜；

[ænd; ənd][aɪ][seɪ] , ['deɪvɪd] , [duː][tɜːrn][jʊr; jər][belt] [raʊnd] . "

| and | I | say | , | David | , | do | turn | your | belt | round | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 说 | , | 大卫 | , | 做 | 转动 | 你的 | 腰带 | 圆形的 | . | " |

我说：“大卫，把你的腰带转过来。”

" [tɜːrn][maɪ][belt] [raʊnd] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

| " | Turn | my | belt | round | ? | " | said | the | man | , | in | astonishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 转动 | 我的 | 腰带 | 圆形的 | ? | " | 说 | 这 | 男人 | , | 在 | 惊讶 | . |

“把我的腰带转过来？”那人惊讶地问道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

| " | What | for | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 为了 | ? | " |

“做什么的？ ”

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

| " | So | as | to | put | the | sword | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 作为 | 到 | 放 | 这 | 剑 | 这 | 其他 | 边 | . |

“这样就可以把剑放在另一边了。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kiːp] [ɑːn] ['bæŋɪŋ] [maɪ][legz][soʊ] .

| It | does | keep | on | banging | my | legs | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 保持 | 在 | 砰砰作响 | 我的 | 腿 | 所以 | . |

它一直撞到我的腿。

[ðeə(r)] [kwaɪt] [bruːzd] . "

| They're | quite | bruised | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 相当 | 瘀伤 | . | " |

他们身上有不少瘀伤。

" [its] [ˌem 'iː] ['ðætəl] [biː; bi] [bruːzd] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [jʊr; jər] - ['ɪntuː] [maɪ][belt] .

| " | It's | me | that'll | be | bruised | , | with | you | punching | and | sticking | your | fisties | into | my | belt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 我 | 那将 | 是 | 瘀伤 | , | 和 | 你 | 冲孔 | 和 | 粘性 | 你的 | - | 进入 | 我的 | 腰带 | . |

“受伤的会是我，你会拳打脚踢，还会用拳头戳我的腰带。”

[pʊt][jʊr; jər][legz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

| Put | your | legs | on | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 你的 | 腿 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

将双腿放到另一侧。

[aɪ] [kɑ:nt] [mu:v] [maɪ] [sɔ:rd] .
**I** **can't** **move** **my** **sword** **.**
我 不能 移动 我的 剑 .

我的剑动不了了。

[aɪ] [maɪt] [wɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [faɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
**I** **might** **want** **it** **to** **fight** **,** **you** **know** **.** **"**
我 可能 想 它 到 斗争 , 你 知道 . "

我可能希望它能战斗，你知道的。

" [hu:] [wɪð; wɪθ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**"** **Who** **with** **?** **"** **asked** **the** **boy** **.**
" WHO 和 ? " 问 这 男生 .

“和谁一起？”男孩问道。

" [ 'rɔbəz ] ['æftər] [ðə; ði] [beɪlz] [oʊ] - [klɔ:θ] .
**"** **Robbers** **after** **the** **bales** **o** **'** **cloth** **.**
" 强盗 后 这 捆包 o - 布 .

“强盗们觊觎布匹包。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['preʃəs] [glæd] [tu:; tə] [get] - [ɪm] [seɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
**I** **shall** **be** **precious** **glad** **to** **get** **'** **em** **safe** **to** **the** **town** **,**
我 将 是 宝贵的 高兴的 到 得到 - 呃 安全的 到 这 镇 ,

我将无比庆幸能安全地把他们送到镇上。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [boʊnz] .
**and** **be** **back** **home** **again** **with** **whole** **bones** **.**
和 是 后退 家 再次 和 所有的 骨头 .

然后带着完整的骨头回家。

[sɪt] [stɪl] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
**Sit** **still** **,** **will** **you** **!**
坐 仍然 , 将要 你 !

别动!

['rɪgəlɪŋ] [ə'gen] !
**Wriggling** **again** **!**
扭动 再次 !

又开始扭动了!

[haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [seɪf] [hoʊm] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ saidl ] [ɔ:f] [laɪk]
**How** **am** **I** **to** **get** **you** **safe** **home** **to** **your** **father** **if** **you** **keep** **sidling** **off** **like**
如何 是 我 到 得到 你 安全的 家 到 你的 父亲 如果 你 保持 侧身 离开 喜欢
[ðæt] ?
**that** **?**
那 ?

如果你一直这样偷偷溜走，我怎么才能安全地把你送回家见你爸爸呢?

[wɑ:nt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hænd] [ju:; jʊ] ['oʊvər] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ? "
**Want** **me** **to** **hand** **you** **over** **to** **one** **of** **the** **men** **?** **"**
想 我 到 手 你 超过 到 一 的 这 男人 ? "

要我把你交给他们其中一个人吗?

" [jes] , [pli:z] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['doʊlfəli] .
**"** **Yes** **,** **please** **,** **"** **said** **the** **boy** **,** **dolefully** **.**
" 是的 , 请 , " 说 这 男生 , 悲伤地 .

“是的，谢谢。”男孩沮丧地说。

" [wʌt] ?
**"** **What** **?**
" 什么 ?

“什么?

[dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mju:lz] , [du:][ju:; jʊ] ? "

| Don't | want | to | ride | on | one | of | the | mules | , | do | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想 | 到 | 骑 | 在 | 一 | 的 | 这 | 骡子 | , | 做 | 你 | ? | " |

你不想骑骡子吧?

" [jes] , [aɪ][du:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | Yes | , | I | do | , | " | said | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 做 | , | " | 说 | 这 | 男生 | . |

"是的，我愿意，"男孩说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæks] .

| " | I | should | be | more | comfortable | sitting | on | one | of | the | packs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 是 | 更多的 | 舒服的 | 坐着 | 在 | 一 | 的 | 这 | 包装 | . |

"我应该会更舒服地坐在其中一个背包上。"

[aɪm] [ʃʊr] [ænt] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt][ðer; ðər] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [noʊn] . "

| I'm | sure | aunt | would | have | said | I | was | to | sit | there | , | if | she | had | known | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 阿姨 | 会 | 有 | 说 | 我 | 曾是 | 到 | 坐 | 那里 | , | 如果 | 她 | 有 | 已知 | . | " |

如果姑妈知道的话，她肯定会让我坐在那里的。

" [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] ['skwaɪər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['saʊərli] ; " [ju:v] [tu:] [mʌtʃ] [tʌŋ] ,

| " | Look | here | , | young | squire | , | " | said | the | man | , | sourly | ; | " | you've | too | much | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , | 年轻的 | 乡绅 | , | " | 说 | 这 | 男人 | , | 酸涩地 | ; | " | 你已经 | 也 | 很多 | 舌头 | , |

"听着，年轻的乡绅，"那人酸溜溜地说，"你太能说了。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] [wʌt] [ɑ:nt] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

| and | you | know | too | much | what | aren't | good | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 知道 | 也 | 很多 | 什么 | 不是 | 好的 | 为了 | 你 | . |

而且你知道太多对你不利的事情。

[jʊr; jər] [ænt] , [maɪ][oʊld] ['mɪsɪz] , [sez] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

| Your | aunt | , | my | old | missus | , | says | to | me | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 阿姨 | , | 我的 | 老的 | 太太 | , | 说道 | 到 | 我 | : |

你姑妈，也就是我的老太太，对我说:

" - ['deɪvɪd] , - [ʃi:; ʃi] [sez] , - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [jʌŋ] ['mæstər]['rɑ:bɪn][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði]

| " | ' | David | , | ' | she | says | , | ' | you | are | to | take | young | Master | Robin | behind | you | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 大卫 | , | - | 她 | 说道 | , | - | 你 | 是 | 到 | 拿 | 年轻的 | 掌握 | 罗宾 | 在后面 | 你 | 在 | 这 |

[hɔ:rs] ,

| horse | , |
|---|---|
| 马 | , |

"大卫，"她说，"你要骑马带着罗宾少爷跟在你后面。"

[wer] [hi:; hi][kæn; kən][hoʊld][ɑ:n][baɪ][jʊr; jər][belt] ,

| where | he | can | hold | on | by | your | belt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 能 | 抓住 | 在 | 经过 | 你的 | 腰带 | , |

他可以抓住你的腰带，

[ænd; ənd] [ju:l] ['nevər] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ðə; ði]

| and | you'll | never | lose | sight | of | him | till | you | give | him | into | his | father | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你会 | 绝不 | 失去 | 视线 | 的 | 他 | 直到 | 你 | 给 | 他 | 进入 | 他的 | 父亲 | 这 |

['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][hændz] ,

| Sheriff's | hands | , |
|---|---|---|
| 警长的 | 双手 | , |

在你把他交给他父亲——警长之前，你永远不会失去他的踪影。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ;

| along | with | the | bales | of | cloth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 这 | 捆包 | 的 | 布 | ; |

以及成捆的布匹;

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

| and | you | can | tell | the | Sheriff | he | has | been | a | very | good | boy | during | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 告诉 | 这 | 警长 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 非常 | 好的 | 男生 | 期间 | 他的 |

['vɪzɪt] - ;

| visit | ' | ; |
|---|---|---|
| 访问 | - | ; |

你可以告诉警长，他在探访期间表现得非常好。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] . "

| and | now | I | can't | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 不能 | . | " |

现在我做不到了。

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃɑːrpli] .

| " | Why | can't | you | ? | " | said | the | boy | , | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不能 | 你 | ? | " | 说 | 这 | 男生 | , | 尖锐地 | . |

"你为什么不能？"男孩厉声问道。

" - [kɔːz] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'haɪnd] [maɪ] ['sæd(ə)l] .

| " | ' | Cause | you're | doing | nothing | but | squirming | and | working | about | behind | my | saddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | 你是 | 正在做 | 没有什么 | 但 | 蠕蠕 | 和 | 在职的 | 关于 | 在后面 | 我的 | 鞍 | . |

"因为你除了在我马鞍后面扭来扭去什么也不做。"

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] .

| I | shall | never | get | you | to | the | town | , | if | you | go | on | like | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 绝不 | 得到 | 你 | 到 | 这 | 镇 | , | 如果 | 你 | 去 | 在 | 喜欢 | 这 | . |

你再这样下去，我永远也到不了镇上。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['pʌkərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

| " | The | boy | puckered | up | his | forehead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男生 | 皱巴巴的 | 向上 | 他的 | 前额 | , |

男孩撅起了额头，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [æz; əz] [hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl]

| and | was | silent | as | he | wondered | whether | he | could | manage | to | sit | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 沉默的 | 作为 | 他 | 想知道 | 无论 | 他 | 可以 | 管理 | 到 | 坐 | 仍然 |

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['aʊərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [jet] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| for | the | two | hours | which | were | yet | to | elapse | before | they | stopped | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 二 | 小时 | 哪个 | 是 | 然而 | 到 | 流逝 | 前 | 他们 | 停止 | 为了 | 这 |

[naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ 'ʃəːwud ] ['fɔːrɪst] ,

| night | at | a | village | on | the | outskirts | of | Sherwood | Forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 在 | 一个 | 村庄 | 在 | 这 | 郊区 | 的 | 舍伍德 | 森林 | , |

他沉默不语，心想自己能否在剩下的两个小时里保持安静，直到他们在舍伍德森林郊外的一个村庄过夜。

['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

| ready | to | go | on | again | the | next | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 去 | 在 | 再次 | 这 | 下一个 | 早晨 | . |

准备第二天早上继续工作。

" [aɪ] [laɪkt] ['stɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ænt] [æt; ət] - , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

| " | I | liked | stopping | with | aunt | at | Ellton | , | " | said | the | little | fellow | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 喜欢 | 停止 | 和 | 阿姨 | 在 | - | , | " | 说 | 这 | 小的 | 同伴 | 到 | 他自己 | , |

"我喜欢在埃尔顿姨妈家停留，"小家伙自言自语道。

['sædli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ə'gen] ;

| sadly | , | " | and | I | should | like | to | go | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | , | " | 和 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 去 | 再次 | ; |

遗憾的是，"我还想再去一次；

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [fetʃt] [hoʊm] [nekst] [taɪm] ,

| but | I | should | like | to | be | fetched | home | next | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 是 | 已获取 | 家 | 下一个 | 时间 | , |

但我希望下次有人能来接我回家。

[fɔːr; fər][oʊld]['deɪvɪd][ɪz][soʊ] [krɔːs] ['evri] [taɪm][aɪ] [muːv] , [ænd; ənd] — — "
**for old David is so cross every time I move , and — — "**
为了 老的 大卫 是 所以 叉 每一个 时间 我 移动 , 和 — — "

老戴维每次我搬家都生气，而且——"

" [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] ['feloʊ] , " [grauld] [ðə; ði][mæn] , [hæf] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ;
**" Look here , young fellow , " growled the man , half turning in his saddle ;**
" 看 这里 , 年轻的 同伴 , " 咆哮 这 男人 , 一半 转弯 在 他的 鞍 ;

"听着，小伙子，"那人咆哮道，半转过身，坐在马鞍上；

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][sɪt] [stɪl] [aɪl] [get][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [roʊps][ænd; ənd][taɪ][juː; jʊ][ɑːn] ,
**" if you don't sit still I'll get one of the pack ropes and tie you on ,**
" 如果 你 不 坐 仍然 患病的 得到 一 的 这 盒 绳索 和 领带 你 在 ,

"如果你不老实坐好，我就拿一根驮绳把你绑起来。"

[laɪk][ə; eɪ] [sæk] .
**like a sack .**
喜欢 一个 解雇 .

像个麻袋。

[aɪ]['nevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪdʒɪti] [jʌŋ] ['elvər][ɪn][maɪ] — — [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
**I never see such a fidgety young elver in my — — Oh , look at that !**
我 绝不 看 这样的 一个 坐立不安 年轻的 鳗鱼 在 我的 — — 哦 , 看 在 那 !

我从没见过这么坐立不安的小精灵——哦，看那个！

" [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [reɪn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] ,
**" The man gave a tug at his horse's rein ; but it was not needed ,**
" 这 男人 给予 一个 拖船 在 他的 马匹 缰绳 ; 但 它 曾是 不是 需要 ,

"那人拉了拉马缰绳；但其实没有必要。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [staʊt] [kɑːb][hæd; həd] [kɑːkt] [ɪts] [ɪrz] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,
**for the stout cob had cocked its ears forward and stopped short ,**
为了 这 肥硕 玉米 有 上膛 它是 耳朵 向前 和 停止 短的 ,

那匹健壮的小马竖起耳朵，突然停了下来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mjuːlz] [ɪn] [frʌnt] [hwiskt] [ðəm'selvz] [raʊnd] ,
**just as the mules in front whisked themselves round ,**
只是 作为 这 骡子 在 正面 搅拌 他们自己 圆形的 ,

就在前面的骡子们迅速转身的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [droʊv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə]['hʌd(ə)l] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .
**and the men who drove them began to huddle together in a group .**
和 这 男人 WHO 驾驶 他们 开始 到 乱堆 一起 在 一个 团体 .

开车送他们来的那些人开始聚在一起。

[fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɪn] [rʌf] ['weðər] -
**For all at once the way was barred by about a dozen men in rough weather -**
为了 全部 在 一次 这 方式 曾是 禁止 经过 关于 一个 打 男人 在 粗糙的 天气 -
[steɪnd] [griːn] ['dʒɜːrkɪn] ,
**stained green jerkins ,**
染色 绿色的 紧身胸衣 ,

突然间，大约十几名身穿粗糙、沾满风雨污渍的绿色短上衣的男子挡住了去路。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv][ 'ærəus ][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
**each with a long bow and a sheaf of arrows at his back ,**
每个 和 一个 长的 弓 和 一个 捆 的 箭头 在 他的 后退 ,

每人背着长弓和一束箭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kwɔːrtər] - [stɑːf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
**and a long quarter - staff in his hand .**
和 一个 长的 四分之一 - 职员 在 他的 手 .

他手里拿着一根长长的四分之一杖。

['deɪvɪd] , [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['sɜːrvənt][ænd; ənd] [hed] [mæn][tuː; tə] [ænt] ['hestər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [wɜːrks]
**David , confidential servant and head man to Aunt Hester , of the cloth works**
大卫 , 机密的 仆人 和 头 男人 到 阿姨 海丝特 , 的 这 布 作品
[æt; ət] - ,
**at Ellton ,**
在 - ,

大卫，海丝特姨妈的贴身仆人兼埃尔顿布厂的负责人，

[lʊkt] ['ʃɑːrpli] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['hevɪli] - ['leɪdn] [mjuːlz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;
**looked sharply round at the half - dozen heavily - laden mules behind him ;**
看起来 尖锐地 圆形的 在 这 一半 - 打 重度 - 满载 骡子 在后面 他 ;

他猛地回头看了看身后那六匹驮着重物的骡子；

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ʌv; əv][men] ,
**and beyond them he saw another dozen or so of men ,**
和 超过 他们 他 锯 其他 打 或者 所以 的 男人 ,

在他们身后，他又看到了十几个人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
**and more were coming from among the trees to right and left .**
和 更多的 是 未来 从 之中 这 树木 到 正确的 和 左边 .

还有更多的人从左右两侧的树林中冒出来。

" ['hɔɪ] ! [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [kraɪd]['deɪvɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
**" Hoi ! all of you , " cried David to his men .**
" 会 ! 全部 的 你 , " 哭 大卫 到 他的 男人 .

“喂！你们所有人！”大卫向他的部下喊道。

" [ swɔːdz ] [aʊt] !
**" Swords out !**
" 剑 出去 !

拔剑！

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] [klɔːθ] .
**We must fight for the mistress's cloth .**
我们 必须 斗争 为了 这 情妇的 布 .

我们必须为女主人的衣裳而战。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tʌg][æt; ət]
**" As he spoke , he seized the hilt of his sword and began to tug at**
" 作为 他 辐 , 他 查获 这 剑柄 的 他的 剑 和 开始 到 拖船 在
[ˌaɪ 'tiː] ;
**it ;**
它 ;

“他一边说话，一边抓住剑柄，开始用力拉扯；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ɪts] [ʃiːθ] ,
**but it would not leave its sheath ,**
但 它 会 不是 离开 它是 鞘 ,

但它却始终没有离开鞘。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
**and all the while he was kicking at his horse's ribs with his heels ,**
和 全部 这 尽管 他 曾是 踢 在 他的 马匹 肋骨 和 他的 高跟鞋 ,

与此同时，他还用脚后跟踢马的肋骨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [kɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌndʒ] ,
**with the result that the stout cob gave a kick and a plunge ,**
和 这 结果 那 这 肥硕 玉米 给予 一个 踢 和 一个 暴跌 ,

结果，那匹壮硕的小马驹猛地一蹬，然后猛地一跃。

['loʊɝd] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] , [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd]['hoʊldɪŋ][ɑːn][tuː; tə]

| lowered | its | head | , | and | dashed | off | at | a | gallop | , | with | David | holding | on | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 它是 | 头 | , | 和 | 虚线 | 离开 | 在 | 一个 | 驰骋 | , | 和 | 大卫 | 保持 | 在 | 到 |

[ðə; ði] ['pɑːml] .

| the | pommel | . |
|---|---|---|
| 这 | 柄头 | . |

它低下头，飞奔而去，大卫紧紧抓住鞍头。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ] [snætʃ] [æt; ət][ðə; ði][reɪnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] ,

| Two | of | the | men | made | a | snatch | at | the | reins | , | but | they | were | too | late | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 男人 | 制成 | 一个 | 抢夺 | 在 | 这 | 缰绳 | , | 但 | 他们 | 是 | 也 | 晚的 | , |

其中两人试图抓住缰绳，但为时已晚。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][mjuːl] - ['draɪvər] ,

| and | turned | to | the | mule | - | drivers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 到 | 这 | 骡子 | - | 司机 | , |

然后转向骡夫们，

[huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['liːdɝz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

| who | were | following | their | leader's | example | and | trying | to | escape | amongst | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 下列的 | 他们的 | 领导人的 | 例子 | 和 | 尝试 | 到 | 逃脱 | 在 | 这 |

[triːz] ,

| trees | , |
|---|---|
| 树木 | , |

他们效仿首领的做法，试图逃入树林中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][mjuːlz] ['hʌdld] [tə'geðər] , ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] .

| leaving | the | mules | huddled | together | , | squealing | and | kicking | in | their | fright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 骡子 | 蜷缩着 | 一起 | , | 尖叫 | 和 | 踢 | 在 | 他们的 | 惊吓 | . |

骡子们吓得挤成一团，尖叫着，踢着腿。

[jʌŋ] ['rɑːbɪn][dʒʌst] [sɔː] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][roʊl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði][kɑːb] [dæʃt]

| Young | Robin | just | saw | two | packages | roll | to | the | ground | as | the | cob | dashed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 罗宾 | 只是 | 锯 | 二 | 包裹 | 卷 | 到 | 这 | 地面 | 作为 | 这 | 玉米 | 虚线 |

[ɔːf] ;

| off | ; |
|---|---|
| 离开 | ; |

小罗宾只见玉米棒飞奔而去，两个包裹滚落到地上；

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə][oʊld]['deɪvɪdz] [belt][æz; əz][ðə; ði]

| then | he | was | holding | on | with | all | his | might | to | old | David's | belt | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 保持 | 在 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | 到 | 老的 | 大卫的 | 腰带 | 作为 | 这 |

[kɑːb] ['gæləpt] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'rɔbəz ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

| cob | galloped | away | with | half | - | a | - | dozen | of | the | robbers | trying | to | cut | it | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玉米 | 疾驰 | 离开 | 和 | 一半 | - | 一个 | - | 打 | 的 | 这 | 强盗 | 尝试 | 到 | 切 | 它 | 离开 | . |

然后，他拼命抓住老戴维的腰带，那匹小马驹飞奔而去，六个强盗拼命想把它割断。

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [staʊt] [kɑːb] [dæʃt] [ʌv; əv][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] , [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd]['hoʊldɪŋ][ɑːn]

| [ | Illustration | : | The | stout | cob | dashed | of | at | a | gallop | , | with | David | holding | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 插图 | : | 这 | 肥硕 | 玉米 | 虚线 | 的 | 在 | 一个 | 驰骋 | , | 和 | 大卫 | 保持 | 在 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːml] . ]

| to | the | pommel | . ] |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 柄头 | . ] |

【插图：一匹健壮的小马飞奔而去，大卫紧紧抓住马鞍前鞍桥。】

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʒɜːrk] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ænd; ənd] [bruːzd]

| Then | the | little | fellow | felt | that | he | was | being | jerked | and | knocked | and | bruised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 同伴 | 毛毡 | 那 | 他 | 曾是 | 存在 | 猛地一抖 | 和 | 敲门 | 和 | 瘀伤 |

,

,

,

然后，小家伙感觉自己被人猛烈地摇晃、击打，身上青一块紫一块的。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [tɔːr] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪvɪd] , [hed] [ænd; ənd] [nek] [stretʃt] [aʊt] .

| as | the | horse | tore | along | with | David | , | head | and | neck | stretched | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 马 | 撕裂 | 沿着 | 和 | 大卫 | , | 头 | 和 | 脖子 | 拉伸 | 出去 | . |

马儿驮着大卫飞奔而去，头颈伸得笔直。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈʌndər][sʌm; səm] [loʊ] [baʊz] ,

| There | was | a | rush | under | some | low | boughs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 匆忙 | 在下面 | 一些 | 低的 | 树枝 | , |

低矮的树枝下传来一阵骚动。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [rʌʃ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [bˈræmblz] [ænd; ənd][tɔːl] [ˈbrækən] ;

| and | another | rush | over | a | patch | of | brambles | and | tall | bracken | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 匆忙 | 超过 | 一个 | 修补 | 的 | 荆棘 | 和 | 高的 | 蕨类植物 | ; |

然后又冲过一片荆棘丛和高高的蕨类植物；

[ðen] [ðə; ði][kɑːb] [meɪd] [ə; eɪ][boʊld] [dæʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [loʊ] [groʊθ] ,

| then | the | cob | made | a | bold | dash | at | a | dense | mass | of | low | growth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 玉米 | 制成 | 一个 | 大胆的 | 短跑 | 在 | 一个 | 稠密 | 大量的 | 的 | 低的 | 生长 | , |

然后，玉米棒子猛地冲向一片茂密的低矮植被。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒɜːrk][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] ,

| when | there | was | a | violent | jerk | as | he | made | a | bound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 曾是 | 一个 | 暴力 | 混蛋 | 作为 | 他 | 制成 | 一个 | 边界 | , |

当他猛地一跃时，身体猛地一震。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

| followed | by | a | feeling | as | if | the | boy's | arms | were | being | torn | out | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 一个 | 感觉 | 作为 | 如果 | 这 | 男孩们 | 武器 | 是 | 存在 | 撕裂 | 出去 | 在 | 这 |

[ ˈʃəʊldəz ] ,

| shoulders | , |
|---|---|
| 肩膀 | , |

随后，他感觉自己的双臂好像要从肩膀处被撕裂下来。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terɪŋ] ,

| a | rush | through | the | air | , | a | heavy | blow | , | and | a | sensation | of | tearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 匆忙 | 通过 | 这 | 空气 | , | 一个 | 重的 | 吹 | , | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 撕裂 | , |

一阵疾驰而过，一记重击，以及撕裂般的感觉，

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] , ['gɪdinəs] [ænd; ənd][peɪn] .

| and | all | was | , | giddiness | and | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 曾是 | , | 眩晕 | 和 | 疼痛 | . |

只剩下眩晕和疼痛。

['tʃæptər] [iː]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][naɪs][tuː; tə][biː; bi] [pɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɔːf][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

| It | is | not | nice | to | be | pitched | by | a | man | off | a | horse's | back | on | to | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 好的 | 到 | 是 | 投球 | 经过 | 一个 | 男人 | 离开 | 一个 | 马匹 | 后退 | 在 | 到 | 这 | 顶部 |

[ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .

| of | your | head | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 你的 | 头 | . |

被人从马背上扔下来，摔到头顶上，可不是什么好滋味。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

| That | is | what | young | Robin | thought | as | he | sat | up | and | rubbed | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 年轻的 | 罗宾 | 想法 | 作为 | 他 | 卫星 | 向上 | 和 | 摩擦 | 这 | 地方 | , |

年轻的罗宾一边想着，一边坐起身来揉搓着受伤的地方。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['ruːf(ə)l][ænd; ənd][sæd] .

| looking | very | rueful | and | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 非常 | 懊悔的 | 和 | 伤心 | . |

神情十分懊悔和悲伤。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli][ə'loʊn][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] ,

| But | he | did | not | seem | to | be | entirely | alone | there | in | the | dense | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 完全 | 独自的 | 那里 | 在 | 这 | 稠密 | 森林 | , |

但在茂密的森林里，他似乎并非完全孤身一人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spekld] ['dʒækɪt] ,

| for | there | was | another | young | robin | , | with | large | eyes | and | a | speckled | jacket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 其他 | 年轻的 | 罗宾 | , | 和 | 大的 | 眼睛 | 和 | 一个 | 斑驳的 | 夹克 | , |

因为还有另一只小知更鸟，它有着大大的眼睛和斑驳的羽毛。

['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][twɪg][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] .

| sitting | upon | a | twig | and | watching | him | intently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 之上 | 一个 | 枝条 | 和 | 观看 | 他 | 专注地 | . |

她坐在树枝上，目不转睛地看着他。

['rɑːbɪn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skrætʃɪz] ,

| Robin | could | think | of | nothing | but | himself | , | his | aching | head | , | and | his | scratches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 可以 | 思考 | 的 | 没有什么 | 但 | 他自己 | , | 他的 | 疼痛 | 头 | , | 和 | 他的 | 划痕 | , |

罗宾满脑子想的都是自己、疼痛的头痛和身上的抓痕。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] .

| some | of | which | were | bleeding | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 是 | 出血 | . |

其中一些还在流血。

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

| Then | he | listened | , | and | fancied | that | he | heard | shouting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听着 | , | 和 | 幻想 | 那 | 他 | 听到 | 喊叫 | , |

然后他侧耳倾听，似乎听到了喊叫声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] .

| with | the | trampling | of | mules | and | the | breaking | of | twigs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 践踏 | 的 | 骡子 | 和 | 这 | 打破 | 的 | 树枝 | . |

骡子践踏，树枝折断。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪdi] [ænd; ənd]['pʌz(ə)ld] ,

| But | he | was | giddy | and | puzzled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 头晕 | 和 | 困惑 | , |

但他感到头晕目眩，又百思不得其解。

[ænd; ənd]['æftər] ['strʌglɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌndərgroʊθ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [griːn] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] ;

| and | after | struggling | through | some | undergrowth | he | sat | down | upon | what | looked | like | a | green | velvet | cushion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 挣扎 | 通过 | 一些 | 灌木丛 | 他 | 卫星 | 向下 | 之上 | 什么 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 绿色的 | 天鹅绒 | 软垫 | ; |

他艰难地穿过一些灌木丛，然后坐在一个看起来像绿色天鹅绒垫子的东西上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [biːtʃ] [triː] ,

| but | it | was | only | the | moss | - | covered | root | of | a | great | beech | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 苔藓 | - | 涵盖 | 根 | 的 | 一个 | 伟大的 | 山毛榉 | 树 | , |

但那只是一棵巨大的山毛榉树长满苔藓的树根而已。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [sɔːft] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] .

| which | covered | him | like | a | roof | and | made | all soft | and | shady | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 涵盖 | 他 | 喜欢 | 一个 | 屋顶 | 和 | 制成 | 全部柔软的 | 和 | 阴凉 | . |

它像屋顶一样遮蔽着他，使他感到柔软阴凉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] ,

| And | now | it | was | perfectly | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 它 | 曾是 | 完美 | 安静的 | , |

现在周围一片寂静。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['restfl] ['æftər] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk]

| and | it | seemed | restful | after | being | shaken | and | jerked | about | on | the | horse's | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 宁静 | 后 | 存在 | 摇晃 | 和 | 猛地一抖 | 关于 | 在 | 这 | 马匹 | 后退 |

.

:

.

在马背上被摇晃颠簸了一番之后，这似乎让人感到很放松。

['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌl] ,

| Robin | was | tired | too | , | and | the | dull | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 曾是 | 疲劳的 | 也 | , | 和 | 这 | 乏味的 | , |

罗宾也很累，而且很无聊。

[hæf] - [ 'stjuːpifaid ] [steɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['stɑːrtld] [baɪ] [hɪz; ɪz]

| half | - | stupefied | state | of | his | brain | stopped | him | from | being | startled | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | - | 目瞪口呆 | 状态 | 的 | 他的 | 脑 | 停止 | 他 | 从 | 存在 | 惊慌 | 经过 | 他的 |

[streɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| strange | position | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 位置 | . |

他当时大脑处于半昏迷状态，所以没有被自己奇怪的姿势吓到。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [naɪs] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː] ,

| His | head | ached | though | , | and | it | seemed | nice | to | rest | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 疼痛 | 尽管 | , | 和 | 它 | 似乎 | 好的 | 到 | 休息 | 它 | , |

他头疼，休息一下似乎很舒服。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [liːvz]

| and | he | stretched | himself | out | on | the | moss | and | looked | up | through | the | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 拉伸 | 他自己 | 出去 | 在 | 这 | 苔藓 | 和 | 看起来 | 向上 | 通过 | 这 | 树叶 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [triː] ,

| of | the | great | tree | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伟大的 | 树 | , |

他伸展身体躺在苔藓上，透过大树的树叶向上望去。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['rʌdi] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] ['gloʊɪŋ] ,

| where | he | could | see | in | one | place | the | ruddy | rays | of | the | evening | sun | glowing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 可以 | 看 | 在 | 一 | 地方 | 这 | 红润 | 射线 | 的 | 这 | 晚上 | 太阳 | 发光 | , |

他能看到一处地方，夕阳的红光在闪耀。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] — [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] .

| and | then | he | could | see | nothing | — | think | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 可以 | 看 | 没有什么 | — | 思考 | 没有什么 | . |

然后他什么也看不见了——什么也想不起来。

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ,

| Then | he | could | think | , | though | he | still | could | not | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 可以 | 思考 | , | 尽管 | 他 | 仍然 | 可以 | 不是 | 看 | , |

然后他就能思考了，虽然他仍然看不见。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,

| for | it | was | very | dark | and | silent | and | strange | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 非常 | 黑暗的 | 和 | 沉默的 | 和 | 奇怪的 | , |

因为那里非常黑暗、寂静、诡异。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ðer; ðər]
**and** **for** **some** **minutes** **he** **could** **not** **understand** **why** **he** **was** **out** **there**
和 为了 一些 分钟 他 可以 不是 理解 为什么 他 曾是 出去 那里
[ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ænt] ['hɛstərz] [haʊs] [æt; ət]['eltən] ,
**on** **the** **moss** **instead** **of** **being** **in** **Aunt** **Hester's** **house** **at** **Elton** **,**
在 这 苔藓 反而 的 存在 在 阿姨 海丝特的 房子 在 埃尔顿 ,

他有好几分钟都想不明白，为什么自己会站在这片苔藓上，而不是在埃尔顿的赫斯特姨妈家。

[ɔːr][æt; ət][hoʊm][ɪn]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] [taʊn] .
**or** **at** **home** **in** **Nottingham** **town** **.**
或者 在 家 在 诺丁汉 镇 .

或者在诺丁汉镇的家中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌrekə'lektɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
**But** **he** **understood** **it** **all** **at** **once** **,** **recollecting** **what** **had** **taken** **place** **,**
但 他 理解 它 全部 在 一次 , 回忆 什么 有 已采取 地方 ,

但他一下子就明白了，回忆起了之前发生的事情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][felt] ['veri] , ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .
**and** **for** **a** **time** **he** **felt** **very** **,** **very** **miserable** **.**
和 为了 一个 时间 他 毛毡 非常 , 非常 悲惨的 .

有一段时间，他感到非常非常痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] , [tuː] ,
**It** **was** **startling** **,** **too** **,**
它 曾是 令人震惊 , 也 ,

这也很令人震惊。

[wen] [frʌm; frəm][kloʊz][æt; ət][hænd] ['sʌmwʌn] [siːmd] [tuː; tə][bɪ'gɪn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli]
**when** **from** **close** **at** **hand** **someone** **seemed** **to** **begin** **questioning** **him** **strangely**
什么时候 从 关闭 在 手 某人 似乎 到 开始 提问 他 奇怪的
[baɪ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
**by** **calling** **out** **:**
经过 呼叫 出去 :

这时，附近似乎有人开始用奇怪的语气质问他：

" ['wuː] - [huː] - [huː] - [huː] ?
**"** **Whoo** **-** **who** **-** **who** **-** **who** **?**
" 哇哦 - WHO - WHO - WHO ?

“呜呜呜呜？”

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] ,
**"** **But** **at** **the** **end** **of** **a** **minute** **or** **two** **he** **knew** **it** **was** **an** **owl** **,**
" 但 在 这 结尾 的 一个 分钟 或者 二 他 知道 它 曾是 一个 猫头鹰 ,

但过了一两分钟后，他就知道那是一只猫头鹰。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði][sʌn]
**and** **soon** **after** **he** **was** **fast** **asleep** **and** **did** **not** **think** **again** **till** **the** **sun**
和 很快 后 他 曾是 快速地 睡着了 和 做过 不是 思考 再次 直到 这 太阳
[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
**was** **shining** **brightly** **,**
曾是 灼灼 明亮地 ,

不久之后他就沉沉睡去，直到阳光灿烂地照耀大地，他才再次醒来。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld]['deɪvɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði]
**and** **he** **sat** **up** **waiting** **for** **old** **David** **to** **come** **and** **pull** **him** **up** **on** **the**
和 他 卫星 向上 等待 为了 老的 大卫 到 来 和 拉 他 向上 在 这
[hɔːrs] [ə'gen] .
**horse** **again** **.**
马 再次 .

他坐起身来，等着老大卫过来把他拉上马。

['rɑːbɪn] ['weɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] .

| **Robin** | **waited** | **,** | **for** | **he** | **was** | **afraid** | **to** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 等待 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 到 | 移动 | . |

罗宾静静地等待着，因为他害怕动弹。

" [ɪf] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wɑːndər][ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " ['deɪvɪd] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] ,

| **"** | **If** | **I** | **begin** | **to** | **wander** | **about** | **,** | **"** | **he** | **said** | **to** | **himself** | **,** | **"** | **David** | **will** | **not** | **find** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我 | 开始 | 到 | 漫步 | 关于 | , | " | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , | " | 大卫 | 将要 | 不是 | 寻找 | 我 | , |

“如果我四处游荡，”他自言自语道，“大卫就找不到我了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [tel] ['fɑːðər][aɪm][lɔːst] ,

| **and** | **he** | **will** | **go** | **home** | **and** | **tell** | **father** | **I'm** | **lost** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 去 | 家 | 和 | 告诉 | 父亲 | 我是 | 丢失的 | , |

他会回家告诉父亲我迷路了，

[wen] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː][ɔːf][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd]

| **when** | **all** | **the** | **time** | **he** | **threw** | **me** | **off** | **the** | **horse** | **because** | **he** | **was** | **afraid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 这 | 时间 | 他 | 扔 | 我 | 离开 | 这 | 马 | 因为 | 他 | 曾是 | 害怕的 |

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

| **and** | **wanted** | **to** | **save** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通缉 | 到 | 节省 | 他自己 | . |

他总是因为害怕和想保全自己而把我从马上甩下来。

" [soʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sæt] [stɪl] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] .

| **"** | **So** | **the** | **boy** | **sat** | **still** | **,** | **waiting** | **to** | **be** | **fetched** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 男生 | 卫星 | 仍然 | , | 等待 | 到 | 是 | 已获取 | . |

于是，男孩静静地坐在那里，等着被人来接。

[ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

| **The** | **robin** | **came** | **and** | **looked** | **at** | **him** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗宾 | 来了 | 和 | 看起来 | 在 | 他 | 再次 | , |

知更鸟飞过来，又看了他一眼。

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pʊl] [ʌp] ['flaʊərz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ruːts] [ænd; ənd][dɪg] ,

| **as** | **if** | **wondering** | **that** | **he** | **did** | **not** | **pull** | **up** | **flowers** | **by** | **the** | **roots** | **and** | **dig** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 好奇 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 拉 | 向上 | 花朵 | 经过 | 这 | 根 | 和 | 挖 | , |

仿佛在疑惑他为何没有将花朵连根拔起并挖开。

[soʊ] [ðæt] [ wəːmz, vɔːrms ][ænd; ənd] [grʌbz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [flitid] [ə'weɪ] .

| **so** | **that** | **worms** | **and** | **grubs** | **might** | **be** | **found** | **,** | **and** | **finally** | **flitted** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 蠕虫 | 和 | 幼虫 | 可能 | 是 | 成立 | , | 和 | 最后 | 飞掠 | 离开 | . |

这样就能找到蚯蚓和幼虫，最终让它们飞走。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]

| **Then** | **all** | **at** | **once** | **there** | **was** | **the** | **pattering** | **of** | **feet** | **,** | **and** | **half** | **-** | **a** | **-** | **dozen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 在 | 一次 | 那里 | 曾是 | 这 | 打节拍 | 的 | 脚 | , | 和 | 一半 | - | 一个 | - | 打 |

[dɪr] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] ,

| **deer** | **came** | **into** | **sight** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 鹿 | 来了 | 进入 | 视线 | , |

突然间，传来一阵急促的脚步声，六七只鹿出现在视野中。

[wɪð; wɪθ][sɔːft]['dæp(ə)ld][koʊts] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][flæt] ['pɔɪntɪd] [hɔːrnz] ;

| **with** | **soft** | **dappled** | **coats** | **,** | **and** | **one** | **of** | **them** | **with** | **large** | **flat** | **pointed** | **horns** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 柔软的 | 斑驳的 | 外套 | , | 和 | 一 | 的 | 他们 | 和 | 大的 | 平坦的 | 尖 | 角 | ; |

它们都拥有柔软的斑点皮毛，其中一只还长着又大又扁又尖的角；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['muːvmənt] ['rɑːbɪn] [meɪd] [ðeɪ] [dæʃt] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn][ə; eɪ]

| **but** | **at** | **the** | **first** | **movement** | **Robin** | **made** | **they** | **dashed** | **off** | **among** | **the** | **trees** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第一的 | 移动 | 罗宾 | 制成 | 他们 | 虚线 | 离开 | 之中 | 这 | 树木 | 在 | 一个 |

['sɪriːz] [ʌv; əv] [baʊndz] .

| **series** | **of** | **bounds** | **.** |
|---|---|---|---|
| 系列 | 的 | 界限 | . |

但罗宾刚一动，它们就一跃而起，冲进了树林。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [pɔːz] , [ænd; ənd]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi]
**Then** **there** **was** **another** **long** **pause** **,** **and** **Robin** **was** **thinking** **how** **hungry** **he**
然后 那里 曾是 其他 长的 暂停 , 和 罗宾 曾是 思维 如何 饥饿的 他
[wʌz; wəz] ,
**was** **,**
曾是 ,

然后又是一阵漫长的沉默，罗宾心想自己有多饿。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [drɑːpt] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd][ræp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
**when** **something** **dropped** **close** **to** **him** **with** **a** **loud** **rap** **,** **and** **looking** **up**
什么时候 某物 掉落 关闭 到 他 和 一个 大声 说唱 , 和 寻找 向上
['ʃɑːrpli] ,
**sharply** **,**
尖锐地 ,

这时，有什么东西重重地摔在他附近，发出砰的一声，他猛地抬起头。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiːn] - [aɪd] ['bʊʃi] - [teɪld] ['ænɪm(ə)l] ,
**he** **caught** **sight** **of** **a** **little** **keen** **-** **eyed** **bushy** **-** **tailed** **animal** **,**
他 捕捉 视线 的 一个 小的 敏锐的 - 眼睛 茂密的 - 有尾巴的 动物 ,

他瞥见了一只眼神敏锐、尾巴蓬松的小动物，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [brɑːntʃ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
**looking** **down** **from** **a** **great** **branch** **as** **if** **in** **search** **of** **something** **it** **had**
寻找 向下 从 一个 伟大的 分支 作为 如果 在 搜索 的 某物 它 有
[let] [fɔːl] .
**let** **fall** **.**
让 落下 .

从粗壮的树枝上向下望去，仿佛在寻找它掉落的东西。

" ['skwɜːrəl] ! " [sed] ['rɑːbɪn][ə'laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
**"** **Squirrel** **!** **"** **said** **Robin** **aloud** **,** **and** **the** **animal** **heard** **and** **saw** **him** **at** **the**
" 松鼠 ! " 说 罗宾 大声 , 和 这 动物 听到 和 锯 他 在 这
[seɪm] ['moʊmənt] ,
**same** **moment** **,**
相同的 片刻 ,

“松鼠！”罗宾大声喊道，那只松鼠同时听到并看到了他。

['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'truːdər][də'rektli; daɪ'rektli] .
**showing** **its** **annoyance** **at** **the** **presence** **of** **an** **intruder** **directly** **.**
显示 它是 烦恼 在 这 在场 的 一个 入侵者 直接地 .

它直接表达了对入侵者的恼怒。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪtʃ] [ɪts][teɪl][ænd; ənd][skoʊld]['æftər][ɪts] ['fæʃ(ə)n] , ['laʊdli] ,
**For** **it** **began** **to** **switch** **its** **tail** **and** **scold** **after** **its** **fashion** **,** **loudly** **,**
为了 它 开始 到 转变 它是 尾巴 和 骂 后 它是 时尚 , 高声 ,

因为它开始摇尾巴，并按着它自己的方式大声叫喊，

[ɪts] ['ʌtərənsɪz] ['siːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [tʃɑːp] " [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kwɪkli]
**its** **utterances** **seeming** **like** **a** **repetition** **of** **the** **word** **"** **chop** **"** **more** **or** **less** **quickly**
它是 话语 似乎 喜欢 一个 重复 的 这 单词 " 劈 " 更多的 或者较少的 迅速地
[meɪd] .
**made** **.**
制成 .

它的发音似乎只是快速地重复“砍”这个词。

['faɪndɪŋ] [ɪts] ['skoʊldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ,
**Finding** **its** **scolding** **to** **be** **in** **vain** **,** **and** **that** **the** **boy** **would** **not** **go** **,**
寻找 它是 责骂 到 是 在 徒劳 , 和 那 这 男生 会 不是 去 ,

发现责骂无济于事，而且男孩也不肯走，

[ðə; ði]['skwɜːrəl][dɪd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] — [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ;

| the | squirrel | did | the | next | best | thing | — | bounded | along | from | bough | to | bough | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松鼠 | 做过 | 这 | 下一个 | 最好的 | 事物 | — | 有界 | 沿着 | 从 | 买 | 到 | 买 | ; |

[waɪl] ,

| while | , |
|---|---|
| 尽管 | , |

松鼠做了次好的选择——从一根树枝跳到另一根树枝；与此同时，

['æftər] ['weɪtɪŋ] ['wɪrəli] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['deɪvɪd] ,

| after | waiting | wearily | in | the | hope | of | seeing | David | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 等待 | 疲劳 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 看到 | 大卫 | , |

在焦急地等待着见到大卫之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

| the | boy | began | to | look | round | this | tree | and | the | next | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 开始 | 到 | 看 | 圆形的 | 这 | 树 | 和 | 这 | 下一个 | , |

男孩开始环顾这棵树和旁边的树，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɑːrðər]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

| and | finally | made | his | way | some | little | distance | farther | into | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 制成 | 他的 | 方式 | 一些 | 小的 | 距离 | 更远 | 进入 | 这 | 森林 | , |

最后，他又往森林深处走了一小段路。

[tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtld] [æt; ət][læst][baɪ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [kraɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm][fɜːrst][wʌn]

| to | be | startled | at | last | by | a | harsh | cry | which | was | answered | from | first | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 惊慌 | 在 | 最后的 | 经过 | 一个 | 残酷的 | 哭 | 哪个 | 曾是 | 回答 | 从 | 第一的 | 一 |

[pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['pɑːrti][ʌv; əv][dʒeɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn]

| place | and | then | another | by | the | noisy | party | of | jays | that | had | been | disturbed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 和 | 然后 | 其他 | 经过 | 这 | 嘈杂 | 派对 | 的 | 蓝鸟 | 那 | 有 | 到过 | 不安 | 在 |

[ðer; ðər] ['hæpi] ['sɑːlətuːd] .

| their | happy | solitude | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 快乐的 | 孤独 | . |

最后，一声刺耳的叫声惊醒了他们，这叫声先是从一个地方传来，然后又从另一个地方传来，是一群吵闹的松鸦，它们原本快乐的独处时光被打扰了。

[tuː; tə]['rɑːbɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hæd; həd][kraɪd] " ['hɔɪ] !

| To | Robin | it | was | just | as | if | the | first | one | had | cried | " | Hoi | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罗宾 | 它 | 曾是 | 只是 | 作为 | 如果 | 这 | 第一的 | 一 | 有 | 哭 | " | 会 | ! |

对罗宾来说，就好像第一个人喊了一声"喂！"

[aɪ] [seɪ] , [hɪəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

| I | say | , | here's | a | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | , | 这里是 | 一个 | 男生 | . |

我说，这是个男孩。

" [ænd; ənd] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

| " | And | weary | with | waiting | , | and | hungry | as | he | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 厌倦 | 和 | 等待 | , | 和 | 饥饿的 | 作为 | 他 | 曾是 | , |

"他等得疲惫不堪，又饥肠辘辘，

[ðə; ði]['kɑːnstənt] [hɑːrʃ] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ]

| the | constant | harsh | shouting | irritated | the | little | fellow | so | that | he | hurried | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持续的 | 残酷的 | 喊叫 | 受刺激 | 这 | 小的 | 同伴 | 所以 | 那 | 他 | 慌忙 | 离开 |

['fɑːloʊd] [baɪ][kwaɪt][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːkɪŋ] [kraɪz] ,

| followed | by | quite | a | burst | of | what | seemed | to | be | mocking | cries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 相当 | 一个 | 爆裂 | 的 | 什么 | 似乎 | 到 | 是 | 嘲讽 | 哭泣 | , |

持续不断的刺耳叫喊声惹恼了小男孩，他匆匆走开，身后传来一阵似乎是嘲讽的叫喊声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [træk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ;

| with | the | intention | of | finding | the | track | leading | across | the | forest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意图 | 的 | 寻找 | 这 | 追踪 | 领导 | 穿过 | 这 | 森林 | ; |

目的是找到穿过森林的小路；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [gleɪd] ,

| but | he | had | not | gone | far | before | he | found | himself | in | an | open | glade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不是 | 已消失 | 远的 | 前 | 他 | 成立 | 他自己 | 在 | 一个 | 打开 | 林间空地 | , |

但他没走多远就发现自己置身于一片开阔的林间空地。

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [oʊk] [triːz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [brɔːd] [liːvz]

| dotted | with | beautiful | great | oak | trees | , | and | nearly | covered | with | the | broad | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚线 | 和 | 美丽的 | 伟大的 | 橡木 | 树木 | , | 和 | 几乎 | 涵盖 | 和 | 这 | 广阔 | 树叶 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brækən] ,

| of | the | bracken | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 蕨类植物 | , |

点缀着美丽的参天橡树，几乎被宽大的蕨类植物叶子覆盖。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['pæsɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] , ['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ]

| which | were | agitated | by | something | passing | through | and | beneath | , | giving | forth | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 激动 | 经过 | 某物 | 通过 | 通过 | 和 | 下面 | , | 给予 | 前进 | 一个 |

['grʌntɪŋ] [saʊnd] .

| grunting | sound | . |
|---|---|---|
| 哼哼 | 声音 | . |

有什么东西从下方穿过，搅动着它们，发出咕噜咕噜的声音。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [bæk] , [ðen] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

| Directly | after | he | caught | sight | of | a | long | black | back | , | then | of | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 后 | 他 | 捕捉 | 视线 | 的 | 一个 | 长的 | 黑色的 | 后退 | , | 然后 | 的 | 其他的 | , |

他刚一看到一条长长的黑色背脊，然后又看到了其他背脊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][droʊv] [ʌv; əv] [smɔːl] [blæk] [pɪgz] , ['hʌntɪŋ]

| and | he | saw | that | he | was | close | to | a | drove | of | small | black | pigs | , | hunting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 关闭 | 到 | 一个 | 驾驶 | 的 | 小的 | 黑色的 | 猪 | , | 打猎 |

[fɔːr; fər]['eɪkɔːnz] .

| for | acorns | . |
|---|---|---|
| 为了 | 橡子 | . |

他发现自己离一群正在寻找橡子的小黑猪很近。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪgz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['moʊmənt][ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

| One | of | the | pigs | found | him | at | the | same | moment | and | saluted | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 猪 | 成立 | 他 | 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 和 | 敬礼 | 他 | 和 |

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,

| a | sharp | , |
|---|---|---|
| 一个 | 锋利的 | , |

其中一头猪也正好发现了他，并向他竖起了中指，

[ 'bɑːkɪŋ ] [saʊnd] ['wʌndərfəli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

| barking | sound | wonderfully | like | that | of | a | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫声 | 声音 | 太棒了 | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 狗 | . |

吠叫声听起来非常像狗叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][droʊv] ,

| This | was | taken | up | directly | by | the | other | members | of | the | drove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 已采取 | 向上 | 直接地 | 经过 | 这 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 驾驶 | , |

车队的其他成员直接采纳了这一建议。

[huː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ 'bɑːkɪŋ ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'tæk] ,

| who | with | a | great | deal | of | barking | and | grunting | came | on | to | the | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 叫声 | 和 | 哼哼 | 来了 | 在 | 到 | 这 | 攻击 | , |

它们伴随着一阵阵吠叫和低吼声发起了攻击，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['θretnɪŋ] ,

| for | they | did | not | confine | themselves | to | threatening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 做过 | 不是 | 局限 | 他们自己 | 到 | 威胁 | , |

因为他们并不局限于威胁，

[ðer; ðər][laɪf][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fɪrs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] .

| **their** | **life** | **in** | **the** | **forest** | **making** | **them** | **fierce** | **enough** | **to** | **be** | **dangerous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 生活 | 在 | 这 | 森林 | 制作 | 他们 | 凶猛的 | 足够的 | 到 | 是 | 危险的 | . |

它们在森林中的生活使它们变得凶猛而危险。

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

| **Robin's** | **first** | **thought** | **was** | **to** | **run** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾的 | 第一的 | 想法 | 曾是 | 到 | 跑步 | 离开 | , |

罗宾的第一反应就是逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fɔːr] [legz][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

| **but** | **he** | **knew** | **that** | **four** | **legs** | **are** | **better** | **than** | **two** | **for** | **getting** | **over** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | 那 | 四 | 腿 | 是 | 更好的 | 比 | 二 | 为了 | 获得 | 超过 | 这 |

[graʊnd] ,

| **ground** | **,** |
|---|---|
| 地面 | , |

但他知道，四条腿比两条腿更容易在地面上行走。

[ænd; ənd][felt] [ðæt] [ðə; ði][droʊv] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['fɪrsli] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]

| **and** | **felt** | **that** | **the** | **drove** | **would** | **attack** | **him** | **more** | **fiercely** | **if** | **they** | **saw** | **that** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛毡 | 那 | 这 | 驾驶 | 会 | 攻击 | 他 | 更多的 | 激烈地 | 如果 | 他们 | 锯 | 那 | 他 |

[wʌz; wəz][ə'freɪd] .

| **was** | **afraid** | **.** |
|---|---|---|
| 曾是 | 害怕的 | . |

他觉得如果牛群看到他害怕，就会更加凶猛地攻击他。

[hɪz; ɪz][nekst][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][klaɪm] - [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] ,

| **His** | **next** | **idea** | **was** | **to** | **climb** | **'** | **up** | **into** | **the** | **fork** | **of** | **one** | **of** | **the** | **big** | **trees** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 下一个 | 主意 | 曾是 | 到 | 爬 | - | 向上 | 进入 | 这 | 叉 | 的 | 一 | 的 | 这 | 大的 | 树木 | , |

他的下一个想法是爬到其中一棵大树的树杈上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][taɪm] .

| **but** | **he** | **knew** | **that** | **there** | **was** | **not** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | 那 | 那里 | 曾是 | 不是 | 时间 | . |

但他知道时间已经不多了。

[soʊ][hiː; hi] [əu'beid] [hɪz; ɪz][θɜːrd]['noʊʃ(ə)n] ,

| **So** | **he** | **obeyed** | **his** | **third** | **notion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 服从 | 他的 | 第三 | 概念 | , |

于是他遵从了自己的第三个想法。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] [leɪ] ,

| **which** | **was** | **to** | **jump** | **to** | **where** | **a** | **big** | **piece** | **of** | **dead** | **wood** | **lay** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 到 | 跳 | 到 | 在哪里 | 一个 | 大的 | 片 | 的 | 死的 | 木头 | 躺 | , |

那就是跳到一块巨大的枯木那里。

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][pɪg] [ə'krɔːs] [ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| **pick** | **it** | **up** | **,** | **and** | **hit** | **the** | **foremost** | **pig** | **across** | **the** | **nose** | **with** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 它 | 向上 | , | 和 | 打 | 这 | 首先 | 猪 | 穿过 | 这 | 鼻子 | 和 | 它 | . |

捡起它，然后用它打最前面那头猪的鼻子。

[ðæt] [bloʊ] [dɪd] ['wʌndɚz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] [pɪg] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtər] [ə; eɪ]['dɪzməl]

| **That** | **blow** | **did** | **wonders** | **;** | **it** | **made** | **the** | **black** | **pig** | **which** | **received** | **it** | **utter** | **a** | **dismal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 吹 | 做过 | 奇迹 | ; | 它 | 制成 | 这 | 黑色的 | 猪 | 哪个 | 已收到 | 它 | 说出 | 一个 | 惨淡 |

[skwiːl] ,

| **squeal** | **,** |
|---|---|
| 尖叫 | , |

这一击效果惊人，挨打的黑猪发出了一声凄厉的尖叫。

[ænd; ənd][ɪts] [kəm'pænjənz] [stɑːp][ænd; ənd][stænd] [ 'bɑːkiŋ ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

| **and** | **its** | **companions** | **stop** | **and** | **stand** | **barking** | **and** | **snapping** | **all** | **around** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 同伴 | 停止 | 和 | 站立 | 叫声 | 和 | 啪啪 | 全部 | 大约 | 他 | . |

它的同伴们也停了下来，围着它吠叫、撕咬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [broʊk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] [ɪn] [tuː] ,

| But | the | blow | broke | the | piece | of | dead | wood | in | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 吹 | 打破 | 这 | 片 | 的 | 死的 | 木头 | 在 | 二 | , |

但这一击将那块枯木打成了两截。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

| and | the | fierce | little | animals | were | coming | on | again | , | when | a | voice | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 凶猛的 | 小的 | 动物 | 是 | 未来 | 在 | 再次 | , | 什么时候 | 一个 | 嗓音 | 哭 | : |

那些凶猛的小动物们又开始冲了过来，这时，一个声音喊道：

" [haɪ] ! [juː; jʊ] !

| " | Hi | ! | you | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | 你 | ! |

嗨！你！

[ 'nɔkiŋ ] ['aʊər; ɑːr] [tɪg] [ə'baʊt] !

| knocking | our | tigs | about | ! |
|---|---|---|---|---|
| 敲门 | 我们的 | 虎 | 关于 | ! |

把我们的老虎们撞来撞去！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [bɔɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən]['rɑːbɪn] [rʌʃt] ['ɪntuː]

| " | And | a | rough | boy | about | a | couple | of | years | older | than | Robin | rushed | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 粗糙的 | 男生 | 关于 | 一个 | 夫妻 | 的 | 年 | 老 | 比 | 罗宾 | 匆忙 | 进入 |

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

| the | middle | of | the | herd | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 这 | 一群 | , |

"一个比罗宾大两三岁的粗犷男孩冲进了牛群中间，

['kɪkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ə'nʌðər] , ['bæŋɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

| kicking | first | at | one | and | then | at | another | , | banging | them | with | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踢 | 第一的 | 在 | 一 | 和 | 然后 | 在 | 其他 | , | 砰砰作响 | 他们 | 和 | 一个 | 长的 |

[hʊkt] [stɪk] [hiː; hi][held] ,

| hooked | stick | he | held | , |
|---|---|---|---|---|
| 钩子 | 戳 | 他 | 握住 | , |

他先踢了一个，然后又踢了另一个，还用手里拿着的长钩棍敲打他们。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] ['skwiːlɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

| and | making | them | run | squealing | in | all | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他们 | 跑步 | 尖叫 | 在 | 全部 | 方向 | . |

吓得他们尖叫着四处逃窜。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ 'nɔkiŋ ] ['aʊər; ɑːr] [tɪg] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ? " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃɑːrpli] ,

| " | What | are | you | knocking | our | tigs | about | for | ? | " | cried | the | boy | sharply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 敲门 | 我们的 | 虎 | 关于 | 为了 | ? | " | 哭 | 这 | 男生 | 尖锐地 | , |

"你们为什么打我们的老虎？"男孩厉声喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ stɛərd ][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ]['vɪzɪtər][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

| as | he | stared | hard | at | the | strange | visitor | to | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 凝视 | 难的 | 在 | 这 | 奇怪的 | 游客 | 到 | 这 | 森林 | , |

他死死地盯着这位闯入森林的陌生访客，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['griːdɪli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] ['dʒɜːrkɪn][ænd; ənd]

| his | eyes | looking | greedily | at | the | little | fellow's | purple | and | white | jerkin | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 寻找 | 贪婪地 | 在 | 这 | 小的 | 同伴们 | 紫色的 | 和 | 白色的 | 短上衣 | 和 |

[hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['feðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| his | cap | with | a | little | white | feather | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 帽 | 和 | 一个 | 小的 | 白色的 | 羽毛 | 在 | 它 | . |

他贪婪地盯着小家伙的紫白相间的短上衣和帽子，帽子上还插着一根白色的小羽毛。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] , " [sed] ['rɑːbɪn] ['kwɪkli] ,

| " | They | were | coming | to | bite | me | , | " | said | Robin | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 未来 | 到 | 咬 | 我 | , | " | 说 | 罗宾 | 迅速地 | , |

"他们是来咬我的，"罗宾赶紧说道。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈfʌni] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːk] [ðə; ði][pɪgz][əˈbaʊt][hɪmˈself] .

| **while** | **it** | **struck** | **him** | **as** | **funny** | **that** | **the** | **boy** | **should** | **knock** | **the** | **pigs** | **about** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 击 | 他 | 作为 | 有趣的 | 那 | 这 | 男生 | 应该 | 敲 | 这 | 猪 | 关于 | 他自己 | . |

他觉得这孩子自己就能把猪赶走，这很有趣。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| **"** | **What** | **are** | **you** | **doing** | **here** | **?** | **"** | **said** | **the** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 这里 | ? | " | 说 | 这 | 男生 | . |

"你在这里做什么？"男孩问道。

[ˈrɑːbɪn][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :

| **Robin** | **told** | **of** | **his** | **misfortune** | **,** | **and** | **finished** | **by** | **saying** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 讲述 | 的 | 他的 | 不幸 | , | 和 | 完成的 | 经过 | 说 | : |

罗宾讲述了他的不幸遭遇，最后说道：

" [aɪm][soʊ] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

| **"** | **I'm** | **so** | **hungry** | **,** | **and** | **I** | **want** | **to** | **go** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 所以 | 饥饿的 | , | 和 | 我 | 想 | 到 | 去 | 家 | . |

"我好饿，我想回家。"

[wer] [kæn; kən][aɪ][get][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] ? "

| **Where** | **can** | **I** | **get** | **some** | **breakfast** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 能 | 我 | 得到 | 一些 | 早餐 | ? | " |

哪里可以吃早餐?

" [dəˈnoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| **"** | **Dunno** | **,** | **"** | **said** | **the** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不知道 | , | " | 说 | 这 | 男生 | . |

"不知道，"男孩说。

" [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ?

| **"** | **Have** | **some** | **of** | **these** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一些 | 的 | 这些 | ? |

你有这些吗?

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['eɪkɔːnz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɜːrti] ['sætʃəl] , [ænd; ənd][held][ðem; ðəm]

| **"** | **He** | **took** | **a** | **handful** | **of** | **acorns** | **from** | **a** | **dirty** | **satchel** | **,** | **and** | **held** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 采取 | 一个 | 少数 | 的 | 橡子 | 从 | 一个 | 肮脏的 | 书包 | , | 和 | 握住 | 他们 |

[aʊt] ,

| **out** | **,** |
|---|---|
| 出去 | , |

他从一个脏兮兮的皮包里掏出一把橡子，递了出去。

['rɑːbɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] ['iːgərli] , ['pʊtɪŋ] [wʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd]

| **Robin** | **catching** | **at** | **them** | **eagerly** | **,** | **putting** | **one** | **between** | **his** | **white** | **teeth** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 捕捉 | 在 | 他们 | 急切地 | , | 推杆 | 一 | 之间 | 他的 | 白色的 | 牙齿 | , | 和 |

['baɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

| **biting** | **it** | **,** |
|---|---|---|
| 咬 | 它 | , |

罗宾急切地捕捉它们，用他洁白的牙齿叼起一个，咬了起来。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

| **but** | **only** | **to** | **make** | **a** | **face** | **full** | **of** | **disgust** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 到 | 制作 | 一个 | 脸 | 满的 | 的 | 厌恶 | . |

但只是摆出一副厌恶的表情。

" [its] ['bɪtər] , " [hiː; hi] [sed] .

| **"** | **It's** | **bitter** | **,** | **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 苦的 | , | " | 他 | 说 | . |

"味道很苦，"他说。

" [its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . "
" **It's not good to eat .** "
" 它是 不是 好的 到 吃 . "

“这东西不好吃。”

" [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [tɪg] [fæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ; " [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] . "
" **Makes our tigs fat , " said the boy ; " look at ' em . "**
" 制作 我们的 虎 胖的 , " 说 这 男生 ; " 看 在 - 呃 . "

“这让我们的老虎都长胖了，”男孩说，“看看它们。”

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ][pɪg] , " [sed] ['rɑːbɪn] .
" **But I'm not a pig , " said Robin .**
" 但 我是 不是 一个 猪 , " 说 罗宾 .

“但我不是猪，”罗宾说。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] .
" **I want some bread and milk .**
" 我 想 一些 面包 和 牛奶 .

“我想要些面包和牛奶。”

[wer] [kæn; kən][aɪ][get][sʌm; səm] ?
**Where can I get some ?**
在哪里 能 我 得到 一些 ?

哪里可以买到?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The boy shook his head .**
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['rɑːbɪn] .
" **Where do you live ? " asked Robin .**
" 在哪里 做 你 居住 ? " 问 罗宾 .

“你住在哪里？”罗宾问道。

" [ə'lɔːŋ] [oʊ] - ['mæstər] . "
" **Along o ' master . "**
" 沿着 o - 掌握 . "

“跟随主人。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ?
" **Where's that ?**
" 在哪里? 那 ?

“那在哪儿？”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ stɛərd ][æt; ət][ðə; ðɪ][kæp][ænd; ənd] ['feðər] ,
" **The boy shook his head and stared at the cap and feather ,**
" 这 男生 摇晃 他的 头 和 凝视 在 这 帽 和 羽毛 ,

男孩摇了摇头，盯着帽子和羽毛看去。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] .
**one of his hands opening and shutting .**
一 的 他的 双手 开幕 和 关闭 .

他的一只手张开又合拢。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [wei] [hoʊm] , [ðen] ?
" **Will you show me the way home , then ?**
" 将要 你 展示 我 这 方式 家 , 然后 ?

那么，你能带我回家吗?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ] [ stɛərd ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['velvɪt] ['dʒɜːrkɪn] ,
" **The boy shook his head again , and now stared at the velvet jerkin ,**
" 这 男生 摇晃 他的 头 再次 , 和 现在 凝视 在 这 天鹅绒 短上衣 ,

男孩再次摇了摇头，目光落在了那件天鹅绒短上衣上。

[ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɑːrb] ,
**then** **at** **his** **own** **garb** **,**
然后 在 他的 自己的 外衣 ,

然后看看他自己的衣服，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sæk] [wɪð; wɪθ] [slɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
**which** **consisted** **of** **a** **piece** **of** **sack** **with** **slits** **in** **it** **for** **his** **head** **and**
哪个 由……组成 的 一个 片 的 解雇 和 缝隙 在 它 为了 他的 头 和
[ɑːrmz][tuː; tə] [kʌm] [θruː] ,
**arms** **to** **come** **through** **,**
武器 到 来 通过 ,

那是一个布袋，上面开了几个口子，让他的头和胳膊可以伸出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][kaʊ] - [skɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][belt][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
**and** **a** **strip** **of** **cow** **-** **skin** **for** **a** **belt** **to** **hold** **it** **in** **.**
和 一个 条 的 奶牛 - 皮肤 为了 一个 腰带 到 抓住 它 在 .

还有一条牛皮条做成腰带，用来固定它。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
**"** **I** **could** **show** **you** **where** **to** **get** **something** **,** **"** **he** **said** **at** **last** **.**
" 我 可以 展示 你 在哪里 到 得到 某物 , " 他 说 在 最后的 .

“我可以告诉你哪里能买到东西，”他最后说道。

" [wel] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , " [kraɪd]['rɑːbɪn] .
**"** **Well** **,** **show** **me** **,** **"** **cried** **Robin** **.**
" 出色地 , 展示 我 , " 哭 罗宾 .

“那就让我看看！”罗宾喊道。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒækɪt][ænd; ənd][kæp] , [ðen] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] , [loʊ]
**"** **You** **give** **me** **that** **jacket** **and** **cap** **,** **then** **,** **"** **cried** **the** **boy** **,** **in** **a** **husky** **,** **low**
" 你 给 我 那 夹克 和 帽 , 然后 , " 哭 这 男生 , 在 一个 沙哑 , 低的
[vɔɪs] .
**voice** **.**
嗓音 .

“那你把那件外套和帽子给我，”男孩用沙哑低沉的声音喊道。

" [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [kloʊðz] ? " [sed] ['rɑːbɪn] , ['wʌndrɪŋli] .
**"** **Give** **you** **my** **clothes** **?** **"** **said** **Robin** **,** **wonderingly** **.**
" 给 你 我的 衣服 ? " 说 罗宾 , 惊奇地 .

“把我的衣服给你吗？”罗宾疑惑地问道。

" [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] . "
**"** **I** **can't** **do** **that** **.** **"**
" 我 不能 做 那 . "

“我做不到。”

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] - [ɪm] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [graʊl] .
**"** **Then** **I** **shall** **take** **'** **em** **?** **"** **said** **the** **boy** **,** **in** **a** **husky** **growl** **.**
" 然后 我 将 拿 - 呃 ? " 说 这 男生 , 在 一个 沙哑 咆哮 .

“那我带走他们吗？”男孩用沙哑的低吼声说道。

" [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] , " [kraɪd]['rɑːbɪn] .
**"** **I'm** **so** **hungry** **,** **"** **cried** **Robin** **.**
" 我是 所以 饥饿的 , " 哭 罗宾 .

“我好饿啊！”罗宾喊道。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]
**"** **Show** **me** **where** **to** **get** **something** **,** **and**
" 展示 我 在哪里 到 得到 某物 , 和

“告诉我哪里能买到这个东西，”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][kæp][ænd; ənd] ['feðər] . "
**I'll give you my cap and feather . "**
患病的 给 你 我的 帽 和 羽毛 . "

我会把我的帽子和羽毛都给你。

" [aɪ]['wɒnts][ðə; ði]['dʒækɪt][tuː] , " [sed][ðə; ði][bɔɪ] .
**" I wants the jacket too , " said the boy .**
" 我 想要 这 夹克 也 , " 说 这 男生 .

"我也想要那件外套，"男孩说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] , " [kraɪd]['rɑːbɪn] .
**" I tell you I can't give you that , " cried Robin .**
" 我 告诉 你 我 不能 给 你 那 , " 哭 罗宾 .

"我告诉你，我给不了你那个，"罗宾喊道。

" [ðen] [aɪ] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**" Then I means to take it .**
" 然后 我 方法 到 拿 它 .

"那么我的意思就是接受它。"

" ['rɑːbɪn] [ʃræŋk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['fɪrsli] .
**" Robin shrank away , and the boy turned upon him fiercely .**
" 罗宾 缩小 离开 , 和 这 男生 转向 之上 他 激烈地 .

罗宾畏缩地躲开了，男孩凶狠地转过身来攻击他。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi][kraɪd] .
**" None of that , " he cried .**
" 没有任何 的 那 , " 他 哭 .

"都不是，"他喊道。

" [siː] [ðɪs] [hɪr] [stɪk] ?
**" See this here stick ?**
" 看 这 这里 戳 ?

看到这根棍子了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] ,
**If you was to try to run away I should send it spinning after you ,**
如果 你 曾是 到 尝试 到 跑步 离开 我 应该 发送 它 旋转 后 你 ,

如果你想逃跑，我就让它追着你转。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [jʊr; jər][legz][ænd; ənd] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] ,
**and it would break your legs and knock you down ,**
和 它 会 休息 你的 腿 和 敲 你 向下 ,

它会打断你的腿，把你击倒在地。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][send][ðə; ði] [tɪg] ['æftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeid] [suːn] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] .
**and I could send the tigs after you , and they'd soon bring you back .**
和 我 可以 发送 这 虎 后 你 , 和 他们会 很快 带来 你 后退 .

我可以派老虎去追你，它们很快就会把你带回来。

" ['rɑːbɪn] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ; [hiː; hi][felt][hɑːt] ,
**" Robin drew a deep breath ; he felt hot ,**
" 罗宾 画 一个 深的 气息 ; 他 毛毡 热的 ,

罗宾深吸了一口气；他感到一阵燥热，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] [æz; əz][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz]['taɪrənt] .
**and his hands clenched as he longed to strike out at his tyrant .**
和 他的 双手 紧握 作为 他 渴望 到 罢工 出去 在 他的 暴君 .

他双手紧握，渴望反抗暴君。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːrd][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
**But the young swineherd was big and strong ,**
但 这 年轻的 养猪人 曾是 大的 和 强的 ,

但这位年轻的养猪人身材高大强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ]

| and | the | little | fellow | knew | that | he | could | do | next | to | nothing | against | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 同伴 | 知道 | 那 | 他 | 可以 | 做 | 下一个 | 到 | 没有什么 | 反对 | 这样的 |

[æn; ən] ['enəmi] .

| an | enemy | . |
|---|---|---|
| 一个 | 敌人 | . |

这个小家伙知道，面对这样的敌人，他几乎无能为力。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

| Then | there | was | a | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 暂停 | . |

然后，一阵沉默。

['rɑːbɪn] [stʊd] , [hɑːt] , [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ; [ðə; ði][hɜːrd] - [bɔɪ] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn]

| Robin | stood | , | hot | , | excited | , | and | panting | ; | the | herd | - | boy | threw | himself | down | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 站立 | , | 热的 | , | 兴奋的 | , | 和 | 喘息 | ; | 这 | 一群 | - | 男生 | 扔 | 他自己 | 向下 | 在 |

[hɪz; ɪz] [tʃest] ,

| his | chest | , |
|---|---|---|
| 他的 | 胸部 | , |

罗宾站着，浑身燥热，激动不已，气喘吁吁；牧童则一头栽倒在他胸前。

['restɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz][hiː; hi][ stɛərd ] ['fɪrsli] [æt; ət]['rɑːbɪn] ,

| rested | his | chin | upon | his | hands | , | as | he | stared | fiercely | at | Robin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 他的 | 下巴 | 之上 | 他的 | 双手 | , | 作为 | 他 | 凝视 | 激烈地 | 在 | 罗宾 | , |

他双手托着下巴，目光凶狠地盯着罗宾。

[ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ; [waɪl] [ðə; ði][pɪgz] [rəumd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

| and | kicked | his | feet | up | and | down | ; | while | the | pigs | roamed | here | and | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 踢 | 他的 | 脚 | 向上 | 和 | 向下 | ; | 尽管 | 这 | 猪 | 漫游 | 这里 | 和 | 那里 | , |

他踢着脚，猪群则在周围闲逛。

['nʌzəlɪŋ] [ðə; ði]['fɔːlən]['eɪkɔːnz][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brækən] , [ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]

| nuzzling | the | fallen | acorns | out | from | the | bracken | , | and | crunching | them | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲昵 | 这 | 倒下 | 橡子 | 出去 | 从 | 这 | 蕨类植物 | , | 和 | 嘎吱作响 | 他们 | 向上 |

['laʊdli] .

| loudly | . |
|---|---|
| 高声 | . |

用鼻子拱出蕨丛中掉落的橡子，然后嘎吱嘎吱地嚼碎。

['rɑːbɪn]['wɑːntɪd][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][ðə; ði]

| Robin | wanted | to | run | , | and | he | did | not | want | to | run | , | and | all | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 通缉 | 到 | 跑步 | , | 和 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 跑步 | , | 和 | 全部 | 在 | 这 |

[seɪm] [taɪm] ,

| same | time | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 时间 | , |

罗宾既想跑，又不想跑，这两种感觉同时出现。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][dɪ'zaɪər][dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['taɪrənt] ; [ænd; ənd]

| for | his | strongest | desire | just | then | was | to | fight | his | tyrant | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 最强 | 欲望 | 只是 | 然后 | 曾是 | 到 | 斗争 | 他的 | 暴君 | ; | 和 |

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['niːðər] [spoʊk] .

| for | some | minutes | neither | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 分钟 | 两者都不 | 辐 | . |

因为他当时最强烈的愿望就是反抗暴君；两人沉默了好一会儿。

[æt; ət][læst][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][loʊ] , ['graʊlɪŋ] [weɪ] :

| At | last | the | big | boy | said | , | in | a | low | , | growling | way | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 大的 | 男生 | 说 | , | 在 | 一个 | 低的 | , | 咆哮 | 方式 | : |

最后，那个大男孩低声咆哮道：

" [naʊ] [ðen] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm] [θɪŋz] ? "
" Now then , are you going to give me them things ? "
" 现在 然后 , 是 你 去 到 给 我 他们 事物 ? "

"那么，你打算把东西给我吗？"

" [noʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] , [θruː] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
" No , " said Robin , through his set teeth ; and again there was silence .
" 不 , " 说 罗宾 , 通过 他的 放 牙齿 ; 和 再次 那里 曾是 沉默 .

"不，"罗宾咬牙切齿地说；然后又是一阵沉默。

" [juː; jʊ] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" You give ' em to me ,
" 你 给 - 呃 到 我 ,

你把它们给我，

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ðeɪl] [gɪv] [juː; jʊ][roʊst]
and I'll show you the way to where they live and they'll give you roast
和 患病的 展示 你 这 方式 到 在哪里 他们 居住 和 他们会 给 你 烤
[dɪr] [ænd; ənd][roʊst][pɪg] ,
deer and roast pig p'raps ,
鹿 和 烤 猪 或许 ,

我会带你去他们住的地方，他们或许会给你烤鹿肉和烤猪。

[fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv] - [gɔːn] .
for two of ourn's gone .
为了 二 的 - 已消失 .

我们俩都走了。

['mæstər] [sez] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːnt] [ɔːl][ðer; ðər] ,
Master says he counted ' em , and they aren't all there ,
掌握 说道 他 计数 - 呃 , 和 他们 不是 全部 那里 ,

师傅说他数过了，但没数全。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði][pɪgz] ,
and he wales me with a strap because I let them take the pigs ,
和 他 威尔士 我 和 一个 带子 因为 我 让 他们 拿 这 猪 ,

他用皮带抽打我，因为我让他们抓走了猪。

[ænd; ənd][nekst][taɪm][hiː; hi] [kaʊnts] - [ɪm] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,
and next time he counts ' em there's more than there was before ,
和 下一个 时间 他 计数 - 呃 有 更多的 比 那里 曾是 前 ,

下次他再数的时候，数量就比之前多了。

[bʌt; bət]['hiːz] [wɪpt] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
but he's whipped me all the same .
但 他是 鞭打 我 全部 这 相同的 .

但他还是打败了我。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wer] [juːl] [get][lɑːts][tuː; tə] [iːt] ,
You give me them things , and I'll take you where you'll get lots to eat ,
你 给 我 他们 事物 , 和 患病的 拿 你 在哪里 你会 得到 很多 到 吃 ,

你给他们东西，我就带你去吃很多东西的地方。

[ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] ['æplz] .
and milk and eggs and apples .
和 牛奶 和 鸡蛋 和 苹果 .

还有牛奶、鸡蛋和苹果。

[-] [hɪr] ? "
D'yer hear ? "
戴尔 听到 ? "

你听到了吗?

" [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

| " | I | won't | give | them | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | 给 | 他们 | 到 | 你 | . |

我不会把它们给你。

[aɪ][kɑːnt] — [aɪ] ['mʌsnt] , " [kraɪd]['rɑːbɪn] ['pæʃənətli] .

| I | can't | — | I | mustn't | , | " | cried | Robin | passionately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | — | 我 | 不得 | , | " | 哭 | 罗宾 | 热情地 | . |

“我不能——我绝不能！”罗宾激动地喊道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pɪgz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

| The | boy | said | nothing | , | but | looked | away | at | his | pigs | , | two | of | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 说 | 没有什么 | , | 但 | 看起来 | 离开 | 在 | 他的 | 猪 | , | 二 | 的 | 哪个 | 是 |

['faɪtɪŋ] .

| fighting | . |
|---|---|
| 斗争 | . |

男孩什么也没说，只是把目光转向他的猪，其中两头猪正在打架。

" [ɑː] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

| " | Ah | , | would | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | , | 会 | 你 | ? |

“啊，你愿意吗？”

" [hiː; hi][kraɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [hʊk] -

| " | he | cried | ; | and | he | made | believe | to | rush | at | them | with | his | big | hook | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | ; | 和 | 他 | 制成 | 相信 | 到 | 匆忙 | 在 | 他们 | 和 | 他的 | 大的 | 钩 | - |

['hændəld] [stɪk] .

| handled | stick | . |
|---|---|---|
| 处理 | 戳 | . |

“他喊道；他假装挥舞着他那根带钩的大棍子冲向他们。”

['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

| Robin | was | thrown | off | his | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 曾是 | 抛掷 | 离开 | 他的 | 警卫 | , |

罗宾放松了警惕，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪd] [liːp] [ænd; ənd] ,

| and | before | he | was | aware | of | it | the | boy | made | a | side | leap | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | 曾是 | 意识到的 | 的 | 它 | 这 | 男生 | 制成 | 一个 | 边 | 飞跃 | 和 | , |

男孩还没反应过来，就侧身跃起，

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [siːzd] [hɪm; ɪm] , [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][sæt]

| dropping | his | stick | , | seized | him | , | threw | him | over | on | his | back | , | and | sat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 他的 | 戳 | , | 查获 | 他 | , | 扔 | 他 | 超过 | 在 | 他的 | 后退 | , | 和 | 卫星 |

[ə'straɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

| astride | upon | his | chest | . |
|---|---|---|---|---|
| 跨骑 | 之上 | 他的 | 胸部 | . |

他扔掉棍子，抓住他，把他翻了个身，仰面朝天，然后骑在他的胸口上。

" [naʊ] [wəʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ][hɜːrd] - [bɔɪ] ;

| " | Now | won't | you | give | em | to | me | ? | " | cried | the | herd | - | boy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 惯于 | 你 | 给 | 呃 | 到 | 我 | ? | " | 哭 | 这 | 一群 | - | 男生 | ; |

“现在你为什么不把它们给我？”牧童喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪpt] [ɔːf][ðə; ðɪ][kæp][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

| and | he | whipped | off | the | cap | and | threw | it | to | a | little | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 鞭打 | 离开 | 这 | 帽 | 和 | 扔 | 它 | 到 | 一个 | 小的 | 距离 | , |

他猛地摘下帽子，扔到不远处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][pɪgz] [rʌʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

| with | the | result | that | half | a | dozen | pigs | rushed | at | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 一半 | 一个 | 打 | 猪 | 匆忙 | 在 | 它 | ; |

结果，六七头猪朝它扑了过去；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

| and | as | he | made | a | brave | fight | to | get | rid | of | his | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 制成 | 一个 | 勇敢的 | 斗争 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 他的 | 敌人 | , |

他英勇奋战，最终消灭了敌人。

[ðə; ði][læst] [ðæt] ['rɑːbɪn] [sɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['velvɪt] [kæp][ænd; ənd] [pluːm] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [blæk] [pɪg]

| the | last | that | Robin | saw | of | his | velvet | cap | and | plume | was | that | one | black | pig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 那 | 罗宾 | 锯 | 的 | 他的 | 天鹅绒 | 帽 | 和 | 羽 | 曾是 | 那 | 一 | 黑色的 | 猪 |

[tɔːr] [aʊt][ðə; ði] ['feðər] ,

| tore | out | the | feather | , |
|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 出去 | 这 | 羽毛 | , |

罗宾最后一次看到他的天鹅绒帽子和羽饰时，是一头黑猪把羽毛扯了下来。

[waɪl] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [tʃæmpɪŋ] [ðə; ði] ['velvɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| while | another | was | champing | the | velvet | in | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他 | 曾是 | 冠军 | 这 | 天鹅绒 | 在 | 他的 | 嘴 | . |

而另一个人则在嘴里咀嚼着天鹅绒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ,

| It | was | a | brave | fight | , | but | all | in | vain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 勇敢的 | 斗争 | , | 但 | 全部 | 在 | 徒劳 | , |

这是一场英勇的战斗，但一切都是徒劳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] ['oʊvər] [pʊr] ['rɑːbɪn] ,

| and | a | few | minutes | later | the | boy | was | standing | triumphantly | over | poor | Robin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 这 | 男生 | 曾是 | 常设 | 凯旋而归 | 超过 | 贫穷的 | 罗宾 | , |

几分钟后，男孩得意洋洋地站在可怜的罗宾上方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] ['dʒɜːrkɪn] [roʊld] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ;

| with | the | gay | jerkin | rolled | up | under | his | arm | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 同性恋 | 短上衣 | 滚动 | 向上 | 在下面 | 他的 | 手臂 | ; |

同性恋皮夹克卷在腋下;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hoʊz][ænd; ənd] [waɪt] ['lɪnɪn]

| and | the | little | fellow | struggled | to | his | feet | in | his | trunk | hose | and | white | linen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 同伴 | 挣扎 | 到 | 他的 | 脚 | 在 | 他的 | 树干 | 软管 | 和 | 白色的 | 亚麻布 |

[ʃɜːrt] ,

| shirt | , |
|---|---|
| 衬衫 | , |

小家伙穿着长筒袜和白色亚麻衬衫，挣扎着站了起来。

[hɑːt] , ['æŋgri] , [ænd; ənd][tɔːrn] ,

| hot | , | angry | , | and | torn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 热的 | , | 生气的 | , | 和 | 撕裂 | , |

愤怒、愤怒、矛盾

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt][hiː; hi][wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz]

| and | wishing | with | all | his | might | that | he | were | as | big | and | strong | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祝 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | 那 | 他 | 是 | 作为 | 大的 | 和 | 强的 | 作为 |

[ðə; ði]['taɪrənt] [huː] [hæd; həd] ['mæstərd] [hɪm; ɪm] .

| the | tyrant | who | had | mastered | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴君 | WHO | 有 | 精通 | 他 | . |

他无比希望自己能像曾经统治他的暴君一样高大强壮。

" [aɪ][toʊld] [jər] [aɪ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌfiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

| " | I | told | yer | I | would | , | " | said | the | young | ruffian | , | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 你的 | 我 | 会 | , | " | 说 | 这 | 年轻的 | 痞子 | , | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

“我告诉过你我会的，”年轻的恶棍咧嘴一笑说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɑː] - ['gɪv(ə)n] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]
" You should ha ' given ' em to me at first , and then I shouldn't have
" 你 应该 哈 - 给定 - 呃 到 我 在 第一的 , 和 然后 我 不应该 有
[hɜːrt] [jər] .
hurt yer .
伤害 你的 .

"你一开始就应该把它们给我，那样我就不会伤害你了。"

[kʌm] [ɑːn] ; [aɪl] [ʃoʊ] [jər] [naʊ] [wer] [jər] [kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Come on ; I'll show yer now where yer can get something to eat .
来 在 ; 患病的 展示 你的 现在 在哪里 你的 能 得到 某物 到 吃 .

来吧，我现在就带你去哪里找吃的。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] [ʃeɪm] ['rɑːbɪn][felt] [ðæt][hiː; hi]['wɑːntɪd][noʊ] [fuːd] [naʊ] ,
" In his anger and shame Robin felt that he wanted no food now ,
" 在 他的 愤怒 和 耻辱 罗宾 毛毡 那 他 通缉 不 食物 现在 ,

"罗宾当时又气又羞，觉得他现在什么都不想吃了。"

['oʊnli][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][haɪd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;
only to go and hide himself away among the trees ;
仅有的 到 去 和 隐藏 他自己 离开 之中 这 树木 ;

他只是躲到树林里去了;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [nekst][wɜːrdz][hæd; həd][ðer; ðər] [ɪ'fekt] .
but his enemy's next words had their effect .
但 他的 敌人的 下一个 字 有 他们的 影响 .

但他敌人接下来的话却起到了作用。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðɪs] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" You didn't want this here , " he said .
" 你 没有 想 这 这里 , " 他 说 .

"你不想让它出现在这里，"他说。

" [juːv] [gɑːt] ['plenti] [ɑːn][juː; jʊ] [naʊ] .
" You've got plenty on you now .
" 你已经 得到 很多 在 你 现在 .

"你现在身上有很多东西了。"

['betər] [nɔːr][aɪ][hæv; həv] .
Better nor I have .
更好的 也不 我 有 .

我也没有更好的办法。

[ðer; ðər] , [goʊ] [streɪt] [ɑːn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [jər] .
There , go straight on there , and I'll show yer .
那里 , 去 直的 在 那里 , 和 患病的 展示 你的 .

到那儿去，我带你过去。

[-] [hɪr] ? "
D'yer hear ? "
戴尔 听到 ? "

你听到了吗?

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] ['fɪrsli] .
" I don't want to go now , " said Robin fiercely .
" 我 不 想 到 去 现在 , " 说 罗宾 激烈地 .

"我现在不想走，"罗宾厉声说道。

" [oʊ] , [dəunt] [jər] ?
" Oh , don't yer ?
" 哦 , 不 你的 ?

"哦，难道不是吗？"

[ðen] [aɪ][duː] .
**Then I do .**
然后 我 做 .

然后我就这么做了。

[jʊə(r)] [ə'goʊɪŋ] [ə'fɔːr] [aɪ] [meɪks] [jər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪv] [gɪv] [jər] [ə; eɪ][lɑːt] ,
**You're agoing afore I makes yer , and when they've give yer a lot ,**
你是 过去 之前 我 制作 你的 , 和 什么时候 他们有 给 你的 一个 很多 ,

你还没等我让你明白，当他们给了你很多之后，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [pɑːrt][ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ˌem 'iː] ['soʊz] [aɪ][kæn; kən][help] [iːt]
**you're going to eat part and bring some to me so's I can help eat**
你是 去 到 吃 部分 和 带来 一些 到 我 所以也是 我 能 帮助 吃
[ðə; ði][rest] .
**the rest .**
这 休息 .

你要吃一部分，然后带一些给我，这样我就可以帮你吃剩下的了。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] , [maɪnd] , - [kɔːz] [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] .
**You bring a lot , mind , ' cause I can eat ever so much .**
你 带来 一个 很多 , 头脑 , - 原因 我 能 吃 曾经 所以 很多 .

请注意，你带了很多东西，因为我饭量很大。

[naʊ] [ðen] , [goʊ][ɑːn] . "
**Now then , go on . "**
现在 然后 , 去 在 . "

那么，继续吧。

" [aɪ][kɑːnt] — [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " [kraɪd]['rɑːbɪn] .
**" I can't — I don't want to , " cried Robin .**
" 我 不能 — 我 不 想 到 , " 哭 罗宾 .

"我不能——我不想，"罗宾喊道。

" [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] . "
**" You go first . "**
" 你 去 第一的 . "

你先来。

" [wʌt] , [ænd; ənd]['mæstər] [kʌm] , , [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː] [gɔːn] !
**" What , and master come , p'raps , and find me gone !**
" 什么 , 和 掌握 来 , 或许 , 和 寻找 我 已消失 !

"什么？主人来了，万一发现我已经不见了呢！"

['laɪkli] !
**Likely !**
可能 !

很有可能!

['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][stræp] [ə'gen] .
**he'd give me the strap again .**
他会 给 我 这 带子 再次 .

他会再给我那根皮带。

[ðer; ðər] , [get][ɑːn] .
**There , get on .**
那里 , 得到 在 .

好了，上来吧。

" ['rɑːbɪn] [wɪnst] ,
**" Robin winced ,**
" 罗宾 畏缩 ,

罗宾畏缩了一下，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌfiən] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [poʊkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd]
**for** **the** **young** **ruffian** **picked** **up** **his** **stick** **and** **poked** **him** **as** **he** **would**
为了 这 年轻的 痞子 挑选 向上 他的 戳 和 戳 他 作为 他 会
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪgz] .
**one** **of** **his** **pigs** **.**
一 的 他的 猪 .

年轻的恶棍拿起棍子，像戳猪一样戳了他一下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm'self] ,
**But** **the** **little** **fellow** **could** **not** **help** **himself** **,**
但 这 小的 同伴 可以 不是 帮助 他自己 ,

但这个小家伙却控制不住自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði]['fɔːrɪst]
**and** **he** **went** **on** **in** **the** **required** **direction** **among** **the** **trees** **,** **the** **forest**
和 他 去 在 在 这 必需的 方向 之中 这 树木 , 这 森林
['groʊɪŋ] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] ,
**growing** **darker** **and** **darker** **,**
生长 较暗 和 较暗 ,

于是他继续朝着既定的方向在树林中前进，森林变得越来越暗。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stɑːpt] ,
**till** **suddenly** **voices** **were** **heard** **,** **and** **the** **boy** **stopped** **,**
直到 突然 声音 是 听到 , 和 这 男生 停止 ,

突然，有人声传来，男孩停了下来。

" [juː; jʊ][goʊ] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] . "
**"** **You** **go** **straight** **along** **there** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **and** **I'll** **wait** **.** **"**
" 你 去 直的 沿着 那里 , " 他 说 , " 和 患病的 等待 . "

“你沿着那边一直走，”他说，“我会等你。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] .
**"** **No** **,** **you** **go** **,** **"** **said** **Robin** **.**
" 不 , 你 去 , " 说 罗宾 .

“不，你去吧。”罗宾说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] . "
**"** **You** **know** **them** **.** **"**
" 你 知道 他们 . "

“你认识他们。”

" [oʊ] ! [jes] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] [pɪgz] !
**"** **Oh** **!** **yes** **,** **and** **them** **want** **some** **more** **pigs** **!**
" 哦 ! 是的 , 和 他们 想 一些 更多的 猪 !

“哦！是的，他们还想要更多的猪！”

[wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['leðə] [ə'gen] ?
**Want** **me** **to** **be** **leathered** **again** **?**
想 我 到 是 皮革 再次 ?

想让我再被皮衣包裹吗?

" ['rɑːbɪn] [sed] " [noʊ] ,
**"** **Robin** **said** **"** **No** **,**
" 罗宾 说 " 不 ,

罗宾说：“不，

" [bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪrənt] [floːgɪd]
**"** **but** **he** **felt** **all** **the** **time** **that** **he** **should** **like** **to** **see** **the** **young** **tyrant** **flogged**
" 但 他 毛毡 全部 这 时间 那 他 应该 喜欢 到 看 这 年轻的 暴君 鞭打
[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðə; ði]['foʊldɪd][ʌp] ['dʌblət] ;
**and** **forced** **to** **return** **the** **folded** **up** **doublet** **;**
和 强制 到 返回 这 折叠 向上 双联体 ;

但他始终觉得应该看到这个年轻的暴君被鞭打，并被迫归还那件折叠好的紧身衣；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] ['sædli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɔɪld] [ænd; ənd][lɔ:st][kæp] .

| and | he | thought | sadly | of | his | spoiled | and | lost | cap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想法 | 令人遗憾的是 | 的 | 他的 | 被宠坏了 | 和 | 丢失的 | 帽 | . |

他难过地想起自己那顶被弄坏又丢失的帽子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

" [naʊ] [ðen] , [dəunt][ju:; jʊ][bi:; bi] [lɔ:ŋ] , " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [reɪzd]

| " | Now | then | , | don't | you | be | long | , | " | cried | the | young | swineherd | , | and | he | raised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 然后 | , | 不 | 你 | 是 | 长的 | , | " | 哭 | 这 | 年轻的 | 养猪人 | , | 和 | 他 | 提高 |

[hɪz; ɪz] [stɪk] ['θretnɪŋli] ,

| his | stick | threateningly | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 戳 | 威胁地 | , |

"好了，别磨蹭了！"年轻的牧猪人喊道，并威胁地举起了棍子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [θrʌst] [æt; ət]['rɑ:bɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] ; [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ]

| and | made | another | thrust | at | Robin | , | which | was | avoided | ; | and | feeling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 其他 | 推力 | 在 | 罗宾 | , | 哪个 | 曾是 | 避免 | ; | 和 | 感觉 |

['despərət] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hʌŋgri] ,

| desperate | now | as | well | as | hungry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望的 | 现在 | 作为 | 出色地 | 作为 | 饥饿的 | , |

于是他又一次向罗宾发起攻击，但被躲开了；此时他既感到饥饿又感到绝望，

['fi:lɪŋ] [tu:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:]['eni] ['ʌðər] [hændz] ,

| feeling | too | , | that | it | would | be | better | to | fall | into | any | other | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 也 | , | 那 | 它 | 会 | 是 | 更好的 | 到 | 落下 | 进入 | 任何 | 其他 | 双手 | , |

也觉得落入其他人手中会更好。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ræn][ɑ:n] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ][feɪnt] [træk] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

| the | little | fellow | ran | on | , | following | a | faint | track | in | and | out | among | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 同伴 | 跑 | 在 | , | 下列的 | 一个 | 头晕的 | 追踪 | 在 | 和 | 出去 | 之中 | 这 | 树木 | , |

小家伙继续跑着，沿着树林间一条隐约可见的小路跑来跑去。

[tɪl] [hi:; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][æn; ən]['oʊpənɪŋ] ,

| till | he | came | suddenly | into | an | opening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 来了 | 突然 | 进入 | 一个 | 开幕 | , |

直到他突然走进一个空地，

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti]['pi:p(ə)l] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

| face | to | face | with | a | group | of | fifty | or | sixty | people | busily | engaged | around | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脸 | 到 | 脸 | 和 | 一个 | 团体 | 的 | 五十 | 或者 | 六十 | 人们 | 忙碌地 | 已订婚的 | 大约 | 一个 |

[hi:p] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [ 'spredɪŋ ] [bi:tʃ] [tri:] .

| heap | beneath | a | spreading | beech | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 堆 | 下面 | 一个 | 传播 | 山毛榉 | 树 | . |

面对着五六十人，他们正围着一棵枝繁叶茂的山毛榉树下的一堆东西忙碌地干活。

['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz][fɜ:rst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [ster] ,

| Robin's | first | act | was | to | stand | and | stare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾的 | 第一的 | 行为 | 曾是 | 到 | 站立 | 和 | 盯 | , |

罗宾的第一个举动是站着凝视，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hi:p] [kən'sistid] [ʌv; əv] [beɪlz] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]

| for | the | heap | consisted | of | bales | similar | to | those | with | which | he | had | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 堆 | 由……组成 | 的 | 捆包 | 相似的 | 到 | 那些 | 和 | 哪个 | 他 | 有 | 已见 |

[ðə; ði] [mju:lz] ['leɪdn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [bæk] ,

| the | mules | laden | a | couple | of | days | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骡子 | 满载 | 一个 | 夫妻 | 的 | 天 | 后退 | , |

因为那堆东西是由一些捆好的草捆组成的，和几天前他看到骡子驮着的那些草捆很像。

[ænd; ənd][taɪd][ʌp] [tə'geðər] [ə; eɪ][fju:] [ jaːdz ] [ə'weɪ][wɜːr; wər][ðə; ði]['veri] [mjuːlz] ,

| and | tied | up | together | a | few | yards | away | were | the | very | mules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 系 | 向上 | 一起 | 一个 | 很少 | 码 | 离开 | 是 | 这 | 非常 | 骡子 | , |

几码开外，拴在一起的正是那几头骡子。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [bɔːr] [ə; eɪ]['veri] [strɔːŋ] [rɪ'zembləns]

| while | the | little | crowd | of | men | who | were | busy | bore | a | very | strong | resemblance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 小的 | 人群 | 的 | 男人 | WHO | 是 | 忙碌的 | 钻孔 | 一个 | 非常 | 强的 | 相似 |

[tuː; tə] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

| to | those | by | whom | the | attack | was | made | on | the | previous | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 经过 | 谁 | 这 | 攻击 | 曾是 | 制成 | 在 | 这 | 以前的 | 天 | . |

而忙碌的小群人与前一天发动袭击的人非常相似。

['rɑːbɪn] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb][ʌv; əv]['dʒʌmpɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| Robin | knew | nothing | in | those | days | about | the | old | proverb | of | jumping | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 知道 | 没有什么 | 在 | 那些 | 天 | 关于 | 这 | 老的 | 谚语 | 的 | 跳 | 出去 | 的 | 这 |

['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,

| frying | - | pan | into | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 煎炸 | - | 平底锅 | 进入 | 这 | 火 | , |

当时的罗宾对"刚出狼窝又入虎穴"这句古老的谚语一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][æz; əz][hiː; hi][faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

| but | he | felt | something | of | the | kind | as | he | found | himself | face | to | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 毛毡 | 某物 | 的 | 这 | 种类 | 作为 | 他 | 成立 | 他自己 | 脸 | 到 | 脸 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɜˊɔdʒˊz] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]

| with | the | marauders | who | had | seized | upon | the | bales | of | cloth | and | put | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 乱兵 | WHO | 有 | 查获 | 之上 | 这 | 捆包 | 的 | 布 | 和 | 放 | 他的 |

['ænts, 'ɔnts] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [flaɪt] ,

| aunt's | servants | to | flight | , |
|---|---|---|---|---|
| 姑姑的 | 仆人 | 到 | 航班 | , |

但当他发现自己与抢走布匹、吓跑他姑妈仆人的劫匪面对面时，他确实感觉到了类似的恐惧。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] ,

| and | without | a | moment's | hesitation | he | turned | and | began | to | hurry | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 一个 | 瞬间 | 犹豫 | 他 | 转向 | 和 | 开始 | 到 | 匆忙 | 后退 | , |

他毫不犹豫地转身，匆匆往回走去。

[bʌt; bət][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['feloʊ] [huː] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

| but | ran | into | the | arms | of | a | huge | fellow | who | caught | him | up | as | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 跑 | 进入 | 这 | 武器 | 的 | 一个 | 巨大的 | 同伴 | WHO | 捕捉 | 他 | 向上 | 作为 | 如果 | 他 |

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['beɪbi] .

| had | been | a | baby | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 一个 | 婴儿 | . |

但他却跑进了一个身材魁梧的男人的怀里，那人像抱婴儿一样把他抱了起来。

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['rɑːbɪn][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['feloʊ] ,

| [ | Illustration | : | Robin | ran | into | the | arms | of | a | huge | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 插图 | : | 罗宾 | 跑 | 进入 | 这 | 武器 | 的 | 一个 | 巨大的 | 同伴 | , |

【插图：罗宾跑进了一个身材魁梧的人的怀里,】

[huː] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['beɪbi] . ]

| who | caught | him | up | as | if | he | had | been | a | baby | . ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 捕捉 | 他 | 向上 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 婴儿 | . ] |

他像对待婴儿一样把他抱了起来。

" [hə'loʊ] , ['dʒaɪənt] ! " [kraɪd][ðə; ði][bɪg][mæn] , " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

| " | Hullo | , | giant | ! | " | cried | the | big | man | , | " | who | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 巨大的 | ! | " | 哭 | 这 | 大的 | 男人 | , | " | WHO | 是 | 你 | ? |

"你好，巨人！"大个子喊道，"你是谁？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]

| " | And | the | party | of | men | with | him | , | armed | with | long | bows | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 派对 | 的 | 男人 | 和 | 他 | , | 武装 | 和 | 长的 | 弓 | 和 |

[ 'ærəus ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ['merəli] .

| arrows | , | began | to | laugh | merrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 箭头 | , | 开始 | 到 | 笑 | 兴高采烈地 | . |

"他身边的那群人，带着长弓箭，开始欢快地笑了起来。"

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] — [let][ˌem 'iː][goʊ] !

| " | Let | me | go | — | let | me | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 去 | 一 | 让 | 我 | 去 | ! |

"放开我——放开我！"

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['strʌglɪŋ] ['æŋgrəli] .

| " | cried | the | boy | , | struggling | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 这 | 男生 | , | 挣扎 | 愤怒地 | . |

"男孩哭喊着，愤怒地挣扎着。"

" ['stedi] , ['stedi] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːk] ['rɑːbɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [blʌf] [weɪ] ;

| " | Steady | , | steady | , | my | little | Cock | Robin | , | " | said | the | man | , | in | his | big | bluff | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 稳定的 | , | 稳定的 | , | 我的 | 小的 | 公鸡 | 罗宾 | , | " | 说 | 这 | 男人 | , | 在 | 他的 | 大的 | 虚张声势 | 方式 | ; |

"稳住，稳住，我的小知更鸟，"那人用他那虚张声势的大嘴说道；

" [dəunt] [faɪt] , [ɔːr] [juːl] ['rʌf(ə)l][jʊr; jər] ['fɛðɚz] .

| " | don't | fight | , | or | you'll | ruffle | your | feathers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 斗争 | , | 或者 | 你会 | 褶边 | 你的 | 羽毛 | . |

"别打架，否则你会惹恼自己。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['siːst] ['strʌglɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] .

| " | The | boy | ceased | struggling | directly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男生 | 停止 | 挣扎 | 直接地 | . |

男孩立即停止了挣扎。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]['rɑːbɪn] ? " [hiː; hi] [sed] .

| " | How | did | you | know | my | name | was | Robin | ? | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 知道 | 我的 | 姓名 | 曾是 | 罗宾 | ? | " | 他 | 说 | . |

"你怎么知道我叫罗宾？"他问道。

" [gest] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][wʌn] .

| " | Guessed | it | , | little | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 猜对了 | 它 | , | 小的 | 一 | . |

"猜对了，小家伙。"

[ðer; ðər] , [aɪ] [ʃænt] [hɜːrt][juː; jʊ] .

| There | , | I | shan't | hurt | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 我 | 不会 | 伤害 | 你 | . |

好了，我不会伤害你的。

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

| Where | do | you | come | from | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做 | 你 | 来 | 从 | ? | " |

你从哪里来的？ "

" - , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | Ellton | , | " | said | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | " | 说 | 这 | 男生 | . |

"埃尔顿，"男孩说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ? "

| " | But | what | are | you | doing | here | in | the | forest | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 这里 | 在 | 这 | 森林 | ? | " |

"但是你为什么会在这里，在森林里？"

" [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [fɔːt] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ə'weɪ] ,
" You came and fought David , and frightened him and the men away ,
" 你 来了 和 战斗 大卫 , 和 害怕 他 和 这 男人 离开 ,

"你们来与大卫交战，吓跑了他和他的部下。"

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] .
and those are our mules and the cloth .
和 那些 是 我们的 骡子 和 这 布 .

这就是我们的骡子和布料。

" ['rɑːbɪn] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][mæn] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd]
" Robin stopped short , for the big man broke out into a loud whistle , and
" 罗宾 停止 短的 , 为了 这 大的 男人 打破 出去 进入 一个 大声 哨 , 和
[ðen] [læft] .
then laughed .
然后 笑了 .

"罗宾突然停住了脚步，因为那个大个子吹了一声响亮的口哨，然后大笑起来。"

" [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , that's it , is it ?
" 哦 , 那就是 它 , 是 它 ?

"哦，就这些吗？"

" [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd][soʊ][jʊr; jər] ['neɪmz] ['rɑːbɪn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" he said ; " and so your name's Robin , is it ?
" 他 说 ; " 和 所以 你的 名字 罗宾 , 是 它 ?

他说："所以你的名字叫罗宾，是吗？"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The little fellow nodded .
" 这 小的 同伴 点头 .

小家伙点了点头。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , " he said .
" 是的 , " 他 说 .

"是的，"他说。

" [wɒts] [jɔːrz] ? "
" What's yours ? "
" 是什么 你的 ? "

你的呢?

" [dʒɑːn] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː]['lɪt(ə)l]
" John , " said the great fellow , laughing heartily ; " and they call me little
" 约翰 , " 说 这 伟大的 同伴 , 笑 衷心地 ; " 和 他们 称呼 我 小的
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][soʊ][bɪg] .
because I'm so big .
因为 我是 所以 大的 .

"约翰，"这位身材魁梧的家伙爽朗地大笑道，"他们都叫我小个子，因为我个子很高大。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
What do you think of that ? "
什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样?

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['veri] ['stuːpɪd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I think it's very stupid , " said the boy .
" 我 思考 它是 非常 愚蠢的 , " 说 这 男生 .

"我觉得这很愚蠢，"男孩说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]
" I thought you must be
" 我 想法 你 必须 是

我以为你一定是

['rɑːbɪn] [hʊd] . "
Robin Hood . "
罗宾 兜帽 . "

罗宾汉。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɔːt] [rɔːŋ] .
" Then you thought wrong .
" 然后 你 想法 错误的 .

"那你的想法就错了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] .
But if you thought that this one was you would be right .
但 如果 你 想法 那 这 一 曾是 你 会 是 正确的 .

但如果你认为这是其中之一，那就对了。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .
Here he comes .
这里 他 来 .

他来了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ə; eɪ][tɔːl][mæn] [huː] [lʊkt] [ʃɔːrt] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,
" The boy looked in wonder at a tall man who looked short beside Little John ,
" 这 男生 看起来 在 想知道 在 一个 高的 男人 WHO 看起来 短的 旁 小的 约翰 ,

男孩惊奇地看着眼前这个高大的男人，他站在小约翰旁边显得矮小。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ɪn][koʊt][ʌv; əv] [griːn] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [belt] , [ə; eɪ] [sɔːrd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
as he came up in coat of green with brown belt , a sword by his side ,
作为 他 来了 向上 在 外套 的 绿色的 和 棕色的 腰带 , 一个 剑 经过 他的 边 ,

他身穿绿色外套，腰系棕色腰带，佩剑走了过来。

['kwɪvər][ʌv; əv][ 'ærəus ] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['lɔːŋboʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
quiver of arrows hung on his back , and longbow in his hand .
颤动 的 箭头 悬挂 在 他的 后退 , 和 长弓 在 他的 手 .

他背上挂着箭筒，手里拿着长弓。

" [wʌt] ['wʊdlənd] [bɜːrd][hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] , [dʒɑːn] ? " [hiː; hi] [sed] .
" What woodland bird have you got here , John ? " he said .
" 什么 林地 鸟 有 你 得到 这里 , 约翰 ? " 他 说 .

"约翰，你这里有什么林鸟？"他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɪrs] [ɔːr]
And the boy saw that he smiled pleasantly and did not look fierce or
和 这 男生 锯 那 他 微笑 愉快 和 做过 不是 看 凶猛的 或者
['θretnɪŋ] .
threatening .
威胁 .

男孩看到他面带和蔼的笑容，看起来并不凶狠或具有威胁性。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ; " [pɑːrt][ʌv; əv]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['plʌndər] . "
" A young Robin , " said the big fellow ; " part of yesterday's plunder . "
" 一个 年轻的 罗宾 , " 说 这 大的 同伴 ; " 部分 的 昨天的 掠夺 . "

"一只年轻的知更鸟，"那个大个子说，"是昨天掠夺来的东西。"

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I want to find my way home , " said the boy .
" 我 想 到 寻找 我的 方式 家 , " 说 这 男生 .

"我想找到回家的路，"男孩说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] ? "
" **Will you please show me ? "**
" 将要 你 请 展示 我 ? "

"请您指给我看看好吗？"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪn] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][hoʊz] ,
" **But you did not come here into the forest in shirt and hose ,**
" 但 你 做过 不是 来 这里 进入 这 森林 在 衬衫 和 软管 ,

但是你来这片森林的时候可没穿衬衫和丝袜，

[dɪd][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ? " [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlɔː] .
**did you , my little man ? " said the great outlaw .**
做过 你 , 我的 小的 男人 ? " 说 这 伟大的 取缔 .

"你真的做了吗，我的小家伙？"这位伟大的亡命之徒说道。

" [noʊ] ; ['sʌmwʌn] [tʊk] [maɪ][kæp][ænd; ənd] ['dʌblət] [ə'weɪ] , [sɜːr] .
" **No ; someone took my cap and doublet away , sir .**
" 不 ; 某人 采取 我的 帽 和 双联体 离开 , 先生 .

"不，先生，有人把我的帽子和短上衣拿走了。"

" ['rɑːbɪn] [hʊd] [fraund] .
" **Robin Hood frowned .**
" 罗宾 兜帽 皱眉 .

罗宾汉皱起了眉头。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Who was it ?**
" WHO 曾是 它 ?

"是谁？"

" [hiː; hi][kraɪd]['æŋgrəli] .
" **he cried angrily .**
" 他 哭 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [faɪnd][aʊt] , [dʒɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [bæk] .
" **Find out , John , and he shall have a bowstring about his back .**
" 寻找 出去 , 约翰 , 和 他 将 有 一个 弦 关于 他的 后退 .

"约翰，你去查清楚，你就会发现自己背负着沉重的负担。"

[pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][mæn] [huː] [strɪpt] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [læd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
**Point out the man who stripped you , my little lad , " he continued , turning to**
观点 出去 这 男人 WHO 脱衣舞 你 , 我的 小的 小伙子 , " 他 持续 , 转弯 到
[ðə; ði] [bɔɪ] .
**the boy .**
这 男生 .

"指出是谁扒了你的衣服，我的小家伙，"他一边说着，一边转向男孩。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][mæn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [maɪndz][pɪgz] . "
" **It wasn't a man , " said the little fellow , " but a boy who minds pigs . "**
" 它 不是 一个 男人 , " 说 这 小的 同伴 , " 但 一个 男生 WHO 思想 猪 . "

"那不是个男人，"小家伙说，"而是一个放猪的男孩。"

" [wʌt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːrd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] , ['læfɪŋ] .
" **What , a young swineherd ! " cried the outlaw , laughing .**
" 什么 , 一个 年轻的 养猪人 ! " 哭 这 取缔 , 笑 .

"什么？一个年轻的养猪人！"歹徒大笑着喊道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm] ?
" **Why did you let him ?**
" 为什么 做过 你 让 他 ?

你为什么让他这么做?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [faɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kloʊðz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ? "

| **Why** | **didn't** | **you** | **fight** | **for** | **your** | **clothes** | **like** | **a** | **man** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 没有 | 你 | 斗争 | 为了 | 你的 | 衣服 | 喜欢 | 一个 | 男人 | ？ | " |

你为什么不像个男人一样捍卫自己的衣服?

" [aɪ][dɪd] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] ['staʊtli] ; " [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] ,

| **"** | **I** | **did** | **,** | **"** | **said** | **young** | **Robin** | **stoutly** | **;** | **"** | **but** | **he** | **was** | **so** | **big** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | ， | " | 说 | 年轻的 | 罗宾 | 坚定地 | ； | " | 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 大的 | ， |

“我做到了，”小罗宾坚定地说；“但他个子太高了，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ˌem 'iː] . "

| **he** | **knocked** | **me** | **down** | **and** | **sat** | **upon** | **me** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 敲门 | 我 | 向下 | 和 | 卫星 | 之上 | 我 | . | " |

他把我打倒在地，然后坐在我身上。

" [oʊ] ！ [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

| **"** | **Oh** | **!** | **that** | **makes** | **all** | **the** | **difference** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ！ | 那 | 制作 | 全部 | 这 | 不同之处 | . |

“哦！这可就完全不一样了。”

[haʊ] [bɪg][wʌz; wəz][hiː; hi] — [bɪg][æz; əz] [ðɪs] [mæn] ?

| **How** | **big** | **was** | **he** | **—** | **big** | **as** | **this** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 大的 | 曾是 | 他 | — | 大的 | 作为 | 这 | 男人 | ？ |

他有多高大？跟这个人一样高大吗?

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

| **"** | **Young** | **Robin** | **glanced** | **at** | **the** | **giant** | **who** | **had** | **caught** | **him** | **,** | **and** | **shook** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 年轻的 | 罗宾 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 巨大的 | WHO | 有 | 捕捉 | 他 | ， | 和 | 摇晃 | 他的 |

[hed] .

| **head** | **.** |
|---|---|
| 头 | . |

“小罗宾瞥了一眼抓住他的巨人，摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [nɑːt][hæf] , [soʊ][bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

| **"** | **No** | **,** | **"** | **he** | **said** | **;** | **"** | **not** | **half** | **,** | **so** | **big** | **as** | **he** | **is** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | ， | " | 他 | 说 | ； | " | 不是 | 一半 | ， | 所以 | 大的 | 作为 | 他 | 是 | . |

“不，”他说；“即使他那么高大，也达不到一半。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

| **But** | **he** | **was** | **stronger** | **than** | **I** | **am** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 更强 | 比 | 我 | 是 | . | " |

但他比我强壮。

" [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] .

| **"** | **So** | **I** | **suppose** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 认为 | . |

我想也是。

[wel] ， [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

| **Well** | **,** | **bring** | **him** | **along** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | ， | 带来 | 他 | 沿着 | . |

那就带他一起去吧。

['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kloʊðz]

| **Little** | **John** | **,** | **and** | **let's** | **see** | **if** | **the** | **women** | **can** | **find** | **him** | **some** | **clothes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 约翰 | ， | 和 | 我们来吧 | 看 | 如果 | 这 | 女性 | 能 | 寻找 | 他 | 一些 | 衣服 |

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] .

| **and** | **a** | **cap** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 帽 | . |

小约翰，我们看看妇女们能不能给他找些衣服和帽子。

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [wer] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? "

| You | would | like | something | more | to | wear | , | wouldn't | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 喜欢 | 某物 | 更多的 | 到 | 穿 | , | 不会 | 你 | ? | " |

你想再添置几件衣服，对吧?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " - [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['sædli] .

| " | I | should | like | something | to | eat | , | " | - | said | the | boy | sadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 喜欢 | 某物 | 到 | 吃 | , | " | - | 说 | 这 | 男生 | 令人遗憾的是 | . |

"我想吃点东西，"男孩难过地说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [sɪns] ['brekfəst] . "

| " | I | have | not | had | anything | since | breakfast | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 不是 | 有 | 任何事物 | 自从 | 早餐 | . | " |

"我从早餐后就没吃过东西了。"

" [ðæts] [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , " [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] .

| " | That's | not | so | very | long | , | " | said | Robin | Hood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 不是 | 所以 | 非常 | 长的 | , | " | 说 | 罗宾 | 兜帽 | . |

"那不算太长，"罗宾汉说。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [sɪns] ['brekfəst] . "

| " | We | have | not | had | anything | since | breakfast | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 不是 | 有 | 任何事物 | 自从 | 早餐 | . | " |

"我们从早餐后就什么都没吃。"

" [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [sɪns] ['brekfəst] ['jestərdeɪ] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] ['pɪtiəsli] .

| " | But | I | mean | since | breakfast | yesterday | , | " | said | young | Robin | piteously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 意思是 | 自从 | 早餐 | 昨天 | , | " | 说 | 年轻的 | 罗宾 | 可怜地 | . |

"但我的意思是，从昨天早餐后开始，"小罗宾可怜兮兮地说。

" [wʌt] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] .

| " | What | ! | " | cried | Little | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ! | " | 哭 | 小的 | 约翰 | . |

"什么！"小约翰惊叫道。

" [waɪ] , [ðə; ðɪ] [pʊr] ['bɔɪz] [stɑːrvd] .

| " | Why | , | the | poor | boy's | starved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 这 | 贫穷的 | 男孩们 | 饥饿 | . |

"哎呀，这可怜的孩子饿坏了。"

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [mend] [ðæt] .

| But | we | can | soon | mend | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 能 | 很快 | 修补 | 那 | . |

但我们很快就能弥补这个缺憾。

[kʌm] [hɪr] !

| Come | here | ! |
|---|---|---|
| 来 | 这里 | ! |

过来!

" [jʌŋ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][fɜːrst] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɪg] ['feloʊ] ,

| " | Young | Robin's | first | movement | was | to | shrink | from | the | big | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 年轻的 | 罗宾的 | 第一的 | 移动 | 曾是 | 到 | 收缩 | 从 | 这 | 大的 | 同伴 | , |

"小罗宾的第一个反应就是躲避这个大个子。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blʌf] , ['eɪmiəb(ə)l] [weɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]

| but | he | smiled | down | in | such | a | bluff | , | amiable | way | , | that | the | boy | gave | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 微笑 | 向下 | 在 | 这样的 | 一个 | 虚张声势 | , | 可亲 | 方式 | , | 那 | 这 | 男生 | 给予 | 他 |

[hɪz; ɪz][hændz] ,

| his | hands | , |
|---|---|---|
| 他的 | 双手 | , |

但他俯身露出一种坦率而友善的笑容，男孩便向他伸出了手。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [swʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'pɑːn]
**and** **in** **an** **instant** **he** **was** **swung** **up** **and** **sitting** **six** **feet** **in** **the** **air** **upon**
和 在 一个 立即的 他 曾是 摇摆 向上 和 坐着 六 脚 在 这 空气 之上
[ðə; ði] [greɪt] ['fɛloʊz] ['ʃoʊldər] ,
**the** **great** **fellow's** **shoulder** **,**
这 伟大的 同伴们 肩膀 ,

瞬间，他就被甩了起来，坐在了那个大块头的肩膀上，离地六英尺高。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] - ['frʌntɪd] [ʃed] - [laɪk] [pleɪs] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [riːdz] ,
**and** **then** **rode** **off** **to** **an** **open** **-** **fronted** **shed** **-** **like** **place** **thatched** **with** **reeds** **,**
和 然后 骑 离开 到 一个 打开 - 正面 棚 - 喜欢 地方 茅草屋顶 和 芦苇 ,
['rɑːbɪn] [hʊd] ,
**Robin** **Hood** **,**
罗宾 兜帽 ,

然后，罗宾汉骑马来到一个敞开式的、用芦苇盖着的棚子里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] .
**with** **his** **bow** **over** **his** **shoulder** **,** **walking** **by** **the** **side** **.**
和 他的 弓 超过 他的 肩膀 , 步行 经过 这 边 .

他肩上扛着弓，走在路边。

" [hɪr] , ['meriən] , " [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
**"** **Here** **,** **Marian** **,** **"** **cried** **the** **outlaw** **,**
" 这里 , 玛丽安 , " 哭 这 取缔 ,

“玛丽安，给你！”歹徒喊道。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [θrɑːb] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt]
**and** **young** **Robin's** **heart** **gave** **a** **throb** **and** **he** **made** **a** **movement**
和 年轻的 罗宾的 心 给予 一个 搏动 和 他 制成 一个 移动
[tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] [huː] [keɪm] ['hɜːrɪdli] [aʊt] ,
**to** **get** **down** **to** **go** **to** **the** **sweet** **-** **faced** **woman** **who** **came** **hurriedly** **out** **,**
到 得到 向下 到 去 到 这 甜的 - 面对 女士 WHO 来了 匆匆 出去 ,

年轻的罗宾心头一跳，他下身去迎接那位匆匆走出来的面容甜美的女子。

[waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] [griːn] ['kɜːrtl] , [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [sɔːft]['nætʃ(ə)rəli] ['kɜːrlɪŋ]
**wide** **-** **eyed** **and** **wondering** **,** **in** **her** **green** **kirtle** **,** **her** **long** **soft** **naturally** **curling**
宽的 - 眼睛 和 好奇 , 在 她 绿色的 柯特尔 , 她 长的 柔软的 自然 冰壶
[her] ['rɪplɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] ,
**hair** **rippling** **down** **her** **back** **,**
头发 涟漪 向下 她 后退 ,

她睁大眼睛，满脸疑惑，穿着绿色的短裙，长长的、柔软的、自然卷曲的头发在她背上飘动。

[bʌt; bət][kən'faɪnd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [braʊ] [baɪ][ə; eɪ][pleɪn]['sɪlvər][bænd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['wʊdlənd]
**but** **confined** **round** **her** **brow** **by** **a** **plain** **silver** **band** **in** **which** **a** **few** **woodland**
但 受限 圆形的 她 眉头 经过 一个 清楚的 银 乐队 在 哪个 一个 很少 林地
['flaʊərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] .
**flowers** **were** **placed** **.**
花朵 是 放置 .

但额头上戴着一条素银带，上面点缀着几朵林间小花。

" [oʊ] ! ['rɑːbɪn] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ; " [huː] [ɪz] [ðɪs] ? "
**"** **Oh** **!** **Robin** **,** **"** **she** **cried** **,** **flushing** **with** **pleasure** **;** **"** **who** **is** **this** **?** **"**
" 哦 ! 罗宾 , " 她 哭 , 冲洗 和 乐趣 ; " WHO 是 这 ? "

“哦！罗宾，”她惊呼道，脸上泛起欣喜的红晕；“这是谁？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
**"** **It** **is** **some** **one** **for** **you** **to** **take** **care** **of** **,** **"** **said** **the** **outlaw** **,**
" 它 是 一些 一 为了 你 到 拿 关心 的 , " 说 这 取缔 ,

“这个人得由你来照顾，”亡命之徒说道。

[huː] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɜːlz] [feɪs] .

| who | smiled | at | the | bright | look | in | the | girl's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 微笑 | 在 | 这 | 明亮的 | 看 | 在 | 这 | 女孩们 | 脸 | . |

他看到女孩脸上灿烂的笑容，不禁笑了。

" [hiː; hi] [ɪz] [bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['taɪərd] ,

| " | He | is | both | hungry | and | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 两个都 | 饥饿的 | 和 | 疲劳的 | , |

他既饿又累。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . "

| and | his | people | ran | away | and | left | him | alone | in | the | forest | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 人们 | 跑 | 离开 | 和 | 左边 | 他 | 独自的 | 在 | 这 | 森林 | . | " |

他的族人都逃走了，把他一个人留在了森林里。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] !

| " | Oh | , | my | dear | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 亲爱的 | ! |

"哦，我的宝贝！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ['laɪtli] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] .

| " | she | cried | , | as | Little | John | lightly | jumped | the | boy | down | at | her | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | , | 作为 | 小的 | 约翰 | 轻轻 | 跳了起来 | 这 | 男生 | 向下 | 在 | 她 | 脚 | . |

"她哭了起来，小约翰轻轻地把男孩跳到她脚边。"

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

| " | Come | along | . |
|---|---|---|---|
| " | 来 | 沿着 | . |

跟我来。

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɜːrz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [trʌst]

| " | Young | Robin | put | his | hand | in | hers | and | gave | her | a | look | full | of | trust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 年轻的 | 罗宾 | 放 | 他的 | 手 | 在 | 她的 | 和 | 给予 | 她 | 一个 | 看 | 满的 | 的 | 相信 |

[ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ,

| and | confidence | , |
|---|---|---|
| 和 | 信心 | , |

"年轻的罗宾把手放在她的手上，眼神中充满了信任和信心。"

[bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [men] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [siːmd] ['oʊvər] [naʊ] .

| before | turning | to | the | two | men | , | for | all | his | troubles | seemed | over | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 转弯 | 到 | 这 | 二 | 男人 | , | 为了 | 全部 | 他的 | 麻烦 | 似乎 | 超过 | 现在 | . |

他转过身对那两个人说，他所有的烦恼似乎都结束了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [boʊld] ['rɑːbɪn]

| " | Thank | you | for | bringing | me | here | , | " | he | said | ; | " | but | are | you | bold | Robin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 你 | 为了 | 带来 | 我 | 这里 | , | " | 他 | 说 | ; | " | 但 | 是 | 你 | 大胆的 | 罗宾 |

"谢谢你带我来这里，"他说，"不过，罗宾，你胆子大吗？"

[hʊd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [tɔːk] ? "

| Hood | and | Little | John | , | of | whom | I've | heard | my | father | talk | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兜帽 | 和 | 小的 | 约翰 | , | 的 | 谁 | 我已经 | 听到 | 我的 | 父亲 | 讲话 | ? | " |

我父亲提起过胡德和小约翰?

" [aɪ] ['deə'sei] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːkt] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['smaɪlɪŋ] ;

| " | I | daresay | we | are | the | men | he | has | talked | about | , | " | said | the | outlaw | smiling | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 敢说 | 我们 | 是 | 这 | 男人 | 他 | 有 | 谈话 | 关于 | , | " | 说 | 这 | 取缔 | 微笑 | ; |

"我敢说我们就是他口中的那些人，"亡命之徒笑着说；

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "

| " | but | who | is | your | father | , | and | what | did | he | say | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | WHO | 是 | 你的 | 父亲 | , | 和 | 什么 | 做过 | 他 | 说 | ? | " |

"但是你的父亲是谁？他说了什么？"

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" My father is the Sheriff of Nottingham , " said the boy ,
" 我的 父亲 是 这 警长 的 诺丁汉 , " 说 这 男生 ,

"我父亲是诺丁汉郡长，"男孩说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [men] [sʌm; səm]
" and he said that he was going to catch you and your men some
" 和 他 说 那 他 曾是 去 到 抓住 你 和 你的 男人 一些
[deɪ] ,
day ,
天 ,

"他还说，总有一天他会抓住你和你的手下。"

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [bæd] .
for you were very wicked and bad .
为了 你 是 非常 邪恶 和 坏的 .

因为你极其邪恶坏。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
But he did not know how good and kind you are ,
但 他 做过 不是 知道 如何 好的 和 种类 你 是 ,

但他并不知道你有多么善良友好。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [hoʊm] .
and I shall tell him when you send me home .
和 我 将 告诉 他 什么时候 你 发送 我 家 .

等你送我回家的时候，我会告诉他。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ] [meɪd] ['meriən] .
" The two men exchanged glances with Maid Marian .
" 这 二 男人 交换 眼神 和 女佣 玛丽安 .

"这两个男人和玛丽安小姐交换了一下眼神。"

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ; " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [stɑːrvd] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" We shall see , " said the outlaw ; " but you are nearly starved , aren't you ?
" 我们 将 看 , " 说 这 取缔 ; " 但 你 是 几乎 饥饿 , 不是 你 ?
"
"
"

"我们走着瞧，"歹徒说，"不过，你快饿死了，不是吗？"

" [jes] , ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['pɪtiəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nuː] [prə'tektər] ,
" Yes , very , very hungry , " said the boy , looking piteously at his new protector ,
" 是的 , 非常 , 非常 饥饿的 , " 说 这 男生 , 寻找 可怜地 在 他的 新的 保护者 ,

"是的，我非常非常饿，"男孩说着，可怜巴巴地望着他的新保护者。

[huːz] [hænd] [hiː; hi] [held] .
whose hand he held .
谁 手 他 握住 .

他握着谁的手。

" ['hʌŋgri] ?
" Hungry ?
" 饥饿的 ?

"饥饿的?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [kjʊr]
" Yes , he has had nothing since yesterday morning ; but you can cure
" 是的 , 他 有 有 没有什么 自从 昨天 早晨 ; 但 你 能 治愈
[ðæt] . "
that . "
那 . "

"是的，他从昨天早上到现在什么都没吃过；不过你可以治好他。"

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [maɪ] [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ]['wʊmən] .
" Oh , my dear , my dear ! " cried the woman .
" 哦 , 我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 ! " 哭 这 女士 .

"哦，我的宝贝，我的宝贝！"女人喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['ʃeltər] ,
And she hurried young Robin beneath the shelter ,
和 她 慌忙 年轻的 罗宾 下面 这 庇护所 ,

她赶紧带着小罗宾躲到遮蔽处下面去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
and in a very short time he was smiling up in her face in his
和 在 一个 非常 短的 时间 他 曾是 微笑 向上 在 她 脸 在 他的
[ 'θæŋkfulnəs ] ,
thankfulness ,
感恩 ,

没过多久，他就面带微笑地仰望着她，表达着感激之情。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [nuː] [mɪlk][ænd; ənd][sʌm; səm]
for she had placed before him a bowl of sweet new milk and some
为了 她 有 放置 前 他 一个 碗 的 甜的 新的 牛奶 和 一些
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['naɪsɪst] [bred] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]['teɪstɪd] .
of the nicest bread he had ever tasted .
的 这 最友善的 面包 他 有 曾经 尝过 .

因为她在他面前放了一碗香甜的新牛奶和一些他尝过的最美味的面包。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪt] ['hʌŋgrəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ænsər] [meɪd]['mɑːriːənz] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [huː]
As he ate hungrily he had to answer Maid Marian's questions about who
作为 他 吃 饥饿地 他 有 到 回答 女佣 玛丽安的 问题 关于 WHO
[hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər] ,
he was and how he came there ,
他 曾是 和 如何 他 来了 那里 ,

他一边狼吞虎咽地吃着东西，一边还要回答玛丽安小姐关于他是谁以及他如何来到这里的问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ['redɪli] ,
which he did readily ,
哪个 他 做过 容易 ,

他欣然照办了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [straɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['dredf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mjuːlz] [ænd; ənd]
and it did not strike him as being very dreadful that the mules and
和 它 做过 不是 罢工 他 作为 存在 非常 可怕 那 这 骡子 和
[ðer; ðər]['loʊdz][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] ,
their loads had been seized ,
他们的 负载 有 到过 查获 ,

他并不觉得骡子和它们的货物被扣押是一件多么可怕的事情。

[fɔːr; fər][oʊld]['deɪvɪd][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [krɔːs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['getɪŋ]
for old David had been very cross and severe with him for getting
为了 老的 大卫 有 到过 非常 叉 和 严重 和 他 为了 获得
['taɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

老戴维曾因他疲惫不堪而对他非常生气和严厉。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][wɜːr; wər][moʊst][kaɪnd] .

| and | these | people | in | the | forest | were | most | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 人们 | 在 | 这 | 森林 | 是 | 最多 | 种类 | . |

森林里的这些人非常善良。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [streɪndʒ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

| It | was | a | very | strange | life | for | a | boy | who | had | been | accustomed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 生活 | 为了 | 一个 | 男生 | WHO | 有 | 到过 | 习惯 | 到 |

['evri] ['kʌmfərt] ,

| every | comfort | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 舒适 | , |

对于一个从小就习惯了舒适生活的男孩来说，这是一种非常奇怪的生活。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nuː] [ænd; ənd]

| but | young | Robin | enjoyed | it | , | for | everything | seemed | to | be | so | new | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 年轻的 | 罗宾 | 享受 | 它 | , | 为了 | 一切 | 似乎 | 到 | 是 | 所以 | 新的 | 和 |

[freʃ] ,

| fresh | , |
|---|---|
| 新鲜的 | , |

但小罗宾很喜欢这里，因为一切都显得那么新鲜有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

| and | the | men | treated | him | as | if | he | had | come | to | them | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 治疗 | 他 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 来 | 到 | 他们 | 为了 | 这 |

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pet] .

| purpose | of | being | made | into | a | pet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 存在 | 制成 | 进入 | 一个 | 宠物 | . |

这些人对待他，就好像他来到他们这里是为了被当作宠物一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɪrs] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd] [ 'rɔbəz ] , ['redi] [tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər]

| They | were | , | of | course | , | fierce | outlaws | and | robbers | , | ready | to | turn | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 凶猛的 | 亡命之徒 | 和 | 强盗 | , | 准备好 | 到 | 转动 | 他们的 |

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ swɔːdz ] [ə'genst] ['eniwʌn] ;

| bows | and | swords | against | anyone | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 和 | 剑 | 反对 | 任何人 | ; |

他们当然是凶残的亡命之徒和强盗，随时准备用弓箭和刀剑对付任何人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːrɪst] [laɪkt] [ænd; ənd] [helpt]

| but | the | poor | people | who | lived | in | and | about | the | forest | liked | and | helped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 贫穷的 | 人们 | WHO | 居住地 | 在 | 和 | 关于 | 这 | 森林 | 喜欢 | 和 | 帮助 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

但是居住在森林及其周边地区的穷人喜欢他们，并帮助他们。

[fɔːr; fər]['rɑːbɪn] [hʊdz] [men]['nevər][dɪd][ðem; ðəm][hɑːrm] , [waɪl] [æz; əz][tuː; tə] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] ,

| for | Robin | Hood's | men | never | did | them | harm | , | while | as | to | young | Robin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 罗宾 | 引擎盖的 | 男人 | 绝不 | 做过 | 他们 | 伤害 | , | 尽管 | 作为 | 到 | 年轻的 | 罗宾 | , |

因为罗宾汉的手下从未伤害过他们，至于年轻的罗宾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

| they | were | all | eager | to | take | him | out | with | them | and | show | him | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 渴望的 | 到 | 拿 | 他 | 出去 | 和 | 他们 | 和 | 展示 | 他 | 这 |

['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

| wonders | of | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|
| 奇迹 | 的 | 这 | 森林 | . |

他们都渴望带他出去，让他领略森林的奇妙之处。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

| On | the | second | day | after | his | arrival | in | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 天 | 后 | 他的 | 到达 | 在 | 这 | 营 | , |

他抵达集中营的第二天，

[ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

| the | boy | asked | when | he | was | to | be | shown | the | way | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 问 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 所示 | 这 | 方式 | 家 | , |

男孩问什么时候才能有人送他回家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

| and | he | asked | again | on | the | third | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 问 | 再次 | 在 | 这 | 第三 | 天 | , |

第三天他又问了一遍。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [suːn] .

| but | only | to | be | told | each | time | that | he | should | go | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 到 | 是 | 讲述 | 每个 | 时间 | 那 | 他 | 应该 | 去 | 很快 | . |

但每次得到的回复都只是让他尽快离开。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['lɪt(ə)l]

| On | the | fourth | day | he | forgot | to | ask | , | for | he | was | busy | with | big | Little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 天 | 他 | 忘了 | 到 | 问 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 大的 | 小的 |

[dʒɑːn] ,

| John | , |
|---|---|
| 约翰 | , |

第四天他忘了问，因为他忙着照顾大约翰。

[huː] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [tʃoʊz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪn'sted]

| who | smiled | with | satisfaction | when | young | Robin | chose | to | stay | with | him | instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 微笑 | 和 | 满意 | 什么时候 | 年轻的 | 罗宾 | 选择 | 到 | 停留 | 和 | 他 | 反而 |

[ʌv; əv]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst]['æftər][ə; eɪ] [dɪr] .

| of | going | with | some | of | the | men | into | the | forest | after | a | deer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 去 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 进入 | 这 | 森林 | 后 | 一个 | 鹿 | . |

当年轻的罗宾选择留在他身边，而不是和一些人一起进森林去追鹿时，他满意地笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 少年罗宾汉(Young Robin Hood)
# 第2/3页

[jʌŋ] ['rɑːbɪn][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

| **Young** | **Robin** | **forgot** | **to** | **ask** | **when** | **he** | **was** | **to** | **be** | **shown** | **the** | **way** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 罗宾 | 忘了 | 到 | 问 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 所示 | 这 | 方式 | 家 | , |

小罗宾忘了问什么时候该带他回家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ]

| **because** | **Little** | **John** | **had** | **promised** | **to** | **make** | **him** | **a** | **bow** | **and** | **arrows** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 小的 | 约翰 | 有 | 承诺 | 到 | 制作 | 他 | 一个 | 弓 | 和 | 箭头 |

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

| **and** | **to** | **teach** | **him** | **how** | **to** | **use** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 教 | 他 | 如何 | 到 | 使用 | 他们 | . |

因为小约翰答应给他做弓箭，并教他如何使用。

[ðə; ði] [greɪt] [tɔːl] ['aʊtlɔː] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [tuː] ,

| **The** | **great** | **tall** | **outlaw** | **kept** | **his** | **word** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 高的 | 取缔 | 保留 | 他的 | 单词 | 也 | , |

那位身材高大、凶神恶煞的亡命之徒也信守了承诺。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ][kæp][ə'pɑːn][ə; eɪ]['broʊkən] [baʊ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk]

| **and** | **long** | **before** | **evening** | **he** | **hung** | **a** | **cap** | **upon** | **a** | **broken** | **bough** | **of** | **an** | **oak** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 前 | 晚上 | 他 | 悬挂 | 一个 | 帽 | 之上 | 一个 | 破碎的 | 买 | 的 | 一个 | 橡木 |

[triː] [ænd; ənd][set] [jʌŋ] ['rɑːbɪn][tuː; tə][wɜːrk][ə'baʊt] ['twenti] [ jaːdz ] [ə'weɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ 'ærəus ][æt; ət]

| **tree** | **and** | **set** | **young** | **Robin** | **to** | **work** | **about** | **twenty** | **yards** | **away** | **shooting** | **arrows** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | 和 | 放 | 年轻的 | 罗宾 | 到 | 工作 | 关于 | 二十 | 码 | 离开 | 射击 | 箭头 | 在 |

[ðə; ði][mɑːrk] .

| **the** | **mark** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 标记 | . |

傍晚之前很久，他就把一顶帽子挂在橡树的断枝上，让年轻的罗宾在二十码外射箭瞄准目标。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hɪt] [ðæt] ['evri] [taɪm][juː; jʊ] [ʃuːt] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ;

| **"** | **You've** | **got** | **to** | **hit** | **that** | **every** | **time** | **you** | **shoot** | **,** | **"** | **said** | **Little** | **John** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 得到 | 到 | 打 | 那 | 每一个 | 时间 | 你 | 射击 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | ; |

"你每次投篮都必须击中那个点，"小约翰说；

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [æt; ət] ['twenti] [ jaːdz ][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]

| **"** | **and** | **when** | **you** | **can** | **do** | **that** | **at** | **twenty** | **yards** | **you** | **have** | **got** | **to** | **do** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 你 | 能 | 做 | 那 | 在 | 二十 | 码 | 你 | 有 | 得到 | 到 | 做 | 它 |

[æt; ət]['fɔːrti] .

| **at** | **forty** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 四十 | . |

"如果你能在 20 码处做到这一点，那么你也必须在 40 码处做到这一点。"

[naʊ] [bɪ'gɪn] .

| **Now** | **begin** | **.** |
|---|---|---|
| 现在 | 开始 | . |

现在开始。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [juː] ,

| **"** | **For** | **the** | **bow** | **was** | **ready** | **and** | **made** | **of** | **a** | **piece** | **of** | **yew** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 弓 | 曾是 | 准备好 | 和 | 制成 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 紫杉 | , |

"因为弓已经做好了，是用一块紫杉木制成的，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ 'ærəus ][hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .

| **and** | **half** | **a** | **dozen** | **arrows** | **had** | **been** | **finished** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 一个 | 打 | 箭头 | 有 | 到过 | 完成的 | . |

六支箭已经制作完成。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,

| " | Think | you | can | hit | it | ? | " | said | Little | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 思考 | 你 | 能 | 打 | 它 | ? | " | 说 | 小的 | 约翰 | , |

"你觉得你能打中吗？"小约翰问道。

['æftər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [tuː; tə] [strɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][fɪt][ðə; ði] [nɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| after | showing | the | boy | how | to | string | his | bow | and | fit | the | notch | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 显示 | 这 | 男生 | 如何 | 到 | 细绳 | 他的 | 弓 | 和 | 合身 | 这 | 缺口 | 的 | 这 |

['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .

| arrow | to | the | string | . |
|---|---|---|---|---|
| 箭 | 到 | 这 | 细绳 | . |

在向男孩演示如何给弓上弦以及如何将箭的凹槽对准弓弦之后。

" [oʊ] ! [jes] , " [sed] ['rɑːbɪn] ['kɑːnfɪdəntli] .

| " | Oh | ! | yes | , | " | said | Robin | confidently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 是的 | , | " | 说 | 罗宾 | 自信地 | . |

"哦！是的，"罗宾自信地说。

" [ðæts] [raɪt] !

| " | That's | right | ! |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | ! |

"这是正确的！

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] . "

| then | you | will | soon | be | able | to | kill | a | deer | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 将要 | 很快 | 是 | 有能力的 | 到 | 杀 | 一个 | 鹿 | . | " |

那样的话，你很快就能猎杀一头鹿了。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | But | I | don't | want | to | kill | a | deer | , | " | said | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不 | 想 | 到 | 杀 | 一个 | 鹿 | , | " | 说 | 这 | 男生 | . |

"但我不想杀鹿，"男孩说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə] [kɪl] [wʌn] . "

| " | I | want | to | see | some | , | but | I | shouldn't | like | to | kill | one | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 看 | 一些 | , | 但 | 我 | 不应该 | 喜欢 | 到 | 杀 | 一 | . | " |

"我想看看，但我不应该想杀掉一只。"

" [weɪt] [tɪl] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , [maɪ][faɪn] ['feloʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['læfɪŋ] .

| " | Wait | till | you're | hungry | , | my | fine | fellow | , | " | said | Little | John | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 直到 | 你是 | 饥饿的 | , | 我的 | 美好的 | 同伴 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , | 笑 | . |

"等你饿了再说吧，我的好伙计，"小约翰笑着说。

" [bʌt; bət][maɪ][wɜːrd] !

| " | But | my | word | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我的 | 单词 | ! |

"但是我的天哪！"

[juː; jʊ] [lʊk] [faɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [dʒʌst][laɪk][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

| you | look | fine | this | morning | ; | just | like | one | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 美好的 | 这 | 早晨 | ; | 只是 | 喜欢 | 一 | 的 | 我们 | . |

你今天早上看上去气色不错，就像我们中的一员。

[dɪd] [meɪd] ['meriən] [meɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [griːn] ['dʒɜːrkɪn] ? "

| Did | Maid | Marian | make | you | that | green | jerkin | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 女佣 | 玛丽安 | 制作 | 你 | 那 | 绿色的 | 短上衣 | ? | " |

那件绿色短上衣是玛丽安女仆给你做的吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | Yes | , | " | said | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 这 | 男生 | . |

"是的，"男孩说。

" [ðæts] [raɪt] ; ['soʊz] [jʊr; jər][kæp][ænd; ənd] ['feðər] .
**" That's right ; so's your cap and feather .**
" 那就是 正确的 ; 所以也是 你的 帽 和 羽毛 .

“没错；你的帽子和羽毛也是如此。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðen] , [traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ðə; ði][kæp] .
**But now then , try if you can hit the cap .**
但 现在 然后 , 尝试 如果 你 能 打 这 帽 .

现在，试试看你能不能达到上限。

[drɔː] [ðə; ði] ['æroʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
**Draw the arrow right to the head before you let it go .**
画 这 箭 正确的 到 这 头 前 你 让 它 去 .

在松手之前，要把箭对准头部。

[maɪ][wɜːrd] , [wʌt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fʌmblɪŋ] ['fɪŋgərz] [jɔːrz] [ɑːr; ər] ! "
**My word , what funny little fumbling fingers yours are ! "**
我的 单词 , 什么 有趣的 小的 笨拙 手指 你的 是 ! "

我的天哪，你的小手真滑稽，笨手笨脚的！

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [kraɪd]['rɑːbɪn] ,
**" Are they ? " cried Robin ,**
" 是 他们 ? " 哭 罗宾 ,

“是吗？”罗宾喊道。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɚz] [hændz][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɪgɪst] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
**who thought that his teacher's hands were the biggest he had ever seen .**
WHO 想法 那 他的 老师的 双手 是 这 最大 他 有 曾经 已见 .

他认为老师的手是他见过的最大的手。

" [laɪk] ['beɪbiːz] - ['fɪŋgərz] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] ['veri]
**" Like babies ' fingers , " said Little John , smiling down at the boy as if very**
" 喜欢 婴儿 - 手指 , " 说 小的 约翰 , 微笑 向下 在 这 男生 作为 如果 非常
[mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .
**much amused .**
很多 觉得好笑 .

“像婴儿的手指一样，”小约翰笑着低头看着男孩，似乎觉得很有趣。

" [naʊ] [ðen] , [drɔː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] . "
**" Now then , draw right to the head . "**
" 现在 然后 , 画 正确的 到 这 头 . "

“那么，瞄准头部。”

" [aɪ] [kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [its] [soʊ][hɑːrd] . "
**" I can't , " said the boy ; " it's so hard . "**
" 我 不能 , " 说 这 男生 ; " 它是 所以 难的 . "

“我做不到，”男孩说，“这太难了。”

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][wʌn] .
**" That's because you are not used to it , little one .**
" 那就是 因为 你 是 不是 用过的 到 它 , 小的 一 .

“那是因为你还不习惯，小家伙。”

[traɪ] [ə'gen] .
**Try again .**
尝试 再次 .

再试一次。

[hoʊld] [taɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɑːrd] .
**Hold tight , and pull hard .**
抓住 紧的 , 和 拉 难的 .

抓紧，用力拉。

['stedəli] .
**Steadily** .
稳步 .

稳步。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] .
**That's** **the** **way** .
那就是 这 方式 .

就是这样。

[naʊ] [luːs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ] .
**Now** **loose** **it** **and** **let** **it** **go** .
现在 松动的 它 和 让 它 去 .

现在放下它，放手吧。

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['æroʊ] [daʊn] [bɪ'twiːn]
**"** **Young** **Robin** **did** **as** **he** **was** **told** **,** **and** **away** **went** **the** **arrow** **down** **between**
" 年轻的 罗宾 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 离开 去 这 箭 向下 之间
[ðə; ði] [triːz] ,
**the** **trees** **,**
这 树木 ,

“小罗宾照做了，箭矢便飞向树林之间。”

[tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['feðərd] [wɪŋz] [dʒʌst] ['ʃoʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] .
**to** **fall** **with** **its** **feathered** **wings** **just** **showing** **above** **the** **fallen** **leaves** **.**
到 落下 和 它是 羽毛 翅膀 只是 显示 多于 这 倒下 树叶 .

它带着羽翼飘落，羽翼刚好露出落叶之上。

" [ðæt] ['dɪdnt] [hɪt][ðə; ði][kæp] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] .
**"** **That** **didn't** **hit** **the** **cap** **,** **"** **said** **Little** **John** **.**
" 那 没有 打 这 帽 , " 说 小的 约翰 .

“那还没达到上限呢，”小约翰说。

" ['nevər] [went] [nɪr] .
**"** **Never** **went** **near** **.**
" 绝不 去 靠近 .

“从未靠近过。”

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**"** **Young** **Robin** **shook** **his** **head** **.**
" 年轻的 罗宾 摇晃 他的 头 .

年轻的罗宾摇了摇头。

" [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæp] [wen] [juː; jʊ] [luːst] [ðə; ði] ['æroʊ] ? "
**"** **Did** **you** **look** **at** **the** **cap** **when** **you** **loosed** **the** **arrow** **?** **"**
" 做过 你 看 在 这 帽 什么时候 你 松开 这 箭 ? "

你松箭的时候看过箭帽吗?

" [noʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] ; " [aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] . "
**"** **No** **,** **"** **said** **Robin** **;** **"** **I** **shut** **my** **eyes** **.** **"**
" 不 , " 说 罗宾 ; " 我 关闭 我的 眼睛 . "

“不，”罗宾说，“我闭上了眼睛。”

" [traɪ] [ə'gen] [ðen] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]['oʊpən] .
**"** **Try** **again** **then** **,** **and** **keep** **them** **open** **.**
" 尝试 再次 然后 , 和 保持 他们 打开 .

“那就再试一次，并保持它们打开。”

" ['rɑːbɪn][traɪd][ænd; ənd][traɪd] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][sent] [ɔːf] [ɔːl][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] ,
**"** **Robin** **tried** **and** **tried** **again** **till** **he** **had** **sent** **off** **all** **six** **of** **his** **shafts** **,**
" 罗宾 尝试 和 尝试 再次 直到 他 有 发送 离开 全部 六 的 他的 轴 ,

“罗宾一次又一次地尝试，直到他把六支箭全部射出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [lʊkt]

| and | then | he | stood | and | looked | up | at | Little | John | , | and | Little | John | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 站立 | 和 | 看起来 | 向上 | 在 | 小的 | 约翰 | , | 和 | 小的 | 约翰 | 看起来 |

[daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| down | at | him | . |
|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 他 | . |

然后他站起来，抬头看着小约翰，小约翰也低头看着他。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] .

| " | You | couldn't | kill | a | deer | for | dinner | to | - | day | , | " | said | the | big | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 杀 | 一个 | 鹿 | 为了 | 晚餐 | 到 | - | 天 | , | " | 说 | 这 | 大的 | 同伴 | . |

“今天你没法猎到鹿来做晚餐，”那个大块头说道。

" [noʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] ; " [ɪts] [soʊ][hɑːrd] .

| " | No | , | " | said | young | Robin | ; | " | it's | so | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 年轻的 | 罗宾 | ; | " | 它是 | 所以 | 难的 | . |

“不，”小罗宾说，“这太难了。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ? "

| Could | you | have | hit | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 你 | 有 | 打 | 它 | ? | " |

你当时能打中吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ] [stʊd] [ten] [taɪmz] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] ,

| " | I | think | I | could | if | I | stood | ten | times | as | far | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我 | 可以 | 如果 | 我 | 站立 | 十 | 时代 | 作为 | 远的 | 离开 | , |

“如果我站在十倍远的地方，我想我就能做到了。”

" [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] ['kwaɪətli] .

| " | said | the | great | fellow | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 伟大的 | 同伴 | 悄悄 | . |

“这位伟人平静地说。”

" [oʊ] , [duː][traɪ] , [pliːz] , " [kraɪd]['rɑːbɪn] .

| " | Oh | , | do | try | , | please | , | " | cried | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 做 | 尝试 | , | 请 | , | " | 哭 | 罗宾 | . |

“哦，请务必试试，”罗宾喊道。

" ['veri] [wel] ; ['oʊnli] [lets] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][ 'ærəus ][fɜːrst] , [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [luːz] [sʌm; səm][ʌv; əv]

| " | Very | well | ; | only | let's | pick | up | your | arrows | first | , | or | we | may | lose | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | ; | 仅有的 | 我们来吧 | 挑选 | 向上 | 你的 | 箭头 | 第一的 | , | 或者 | 我们 | 可能 | 失去 | 一些 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

“好的；不过我们先把你的箭捡起来，不然可能会丢一些。”

['ɔːlweɪz] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][ 'ærəus ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [freʃ] — [aɪ] [miːn] , [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən]

| Always | pick | up | your | arrows | while | they | are | fresh | — | I | mean | , | while | you | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 挑选 | 向上 | 你的 | 箭头 | 尽管 | 他们 | 是 | 新鲜的 | — | 我 | 意思是 | , | 尽管 | 你 | 能 |

[rɪ'membər] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

| remember | where | they | are | . |
|---|---|---|---|---|
| 记住 | 在哪里 | 他们 | 是 | . |

务必在箭矢还新鲜的时候就把它们捡起来——我的意思是，趁你还能记得它们在哪里的时候。

" [ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] , ['moʊstli][baɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,

| " | The | shafts | were | picked | up | , | mostly | by | Little | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 轴 | 是 | 挑选 | 向上 | , | 大多 | 经过 | 小的 | 约翰 | , |

“这些矿井大多被小约翰捡走了，

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɑːrp] [æt; ət] ['siːɪŋ] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ 'ærəus ] [leɪ] ; [ænd; ənd] [ðen]

| whose | eyes | were | very | sharp | at | seeing | where | the | little | arrows | lay | ; | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 眼睛 | 是 | 非常 | 锋利的 | 在 | 看到 | 在哪里 | 这 | 小的 | 箭头 | 躺 | ; | 和 | 然后 |

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ,

| they | walked | back | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 后退 | , |

他们的眼睛非常敏锐，一眼就看到了小箭的位置；然后他们就往回走了。

[ænd; ənd]['rɑːbɪn][hæd; həd][tuː; tə][rʌn][baɪ][hɪz; ɪz][bɪg] [kəm'pænjənz] [saɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

| and | Robin | had | to | run | by | his | big | companion's | side | , | for | he | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗宾 | 有 | 到 | 跑步 | 经过 | 他的 | 大的 | 同伴的 | 边 | , | 为了 | 他 | 开始 | 到 |

[straɪd] [ə'weɪ] ,

| stride | away | , |
|---|---|---|
| 步幅 | 离开 | , |

罗宾只好跟在他高大的同伴身边跑，因为他开始大步走开了。

[kaʊntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,

| counting | as | he | went | , |
|---|---|---|---|---|
| 计数 | 作为 | 他 | 去 | , |

他边走边数着，

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] ['hʌndrəd] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| till | he | had | taken | two | hundred | steps | from | the | tree | all | along | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 有 | 已采取 | 二 | 百 | 步骤 | 从 | 这 | 树 | 全部 | 沿着 | 一 | 的 | 这 |

['æliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

| alleys | of | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|
| 小巷 | 的 | 这 | 森林 | , |

直到他从树旁沿着森林中的一条小路走了两百步，

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

| when | he | stopped | short | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 停止 | 短的 | . |

他突然停了下来。

" [naʊ] [ðen] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['boʊmən] , " [hiː; hi] [sed] ; " [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][hɪt][ðə; ði][mɑːrk] [naʊ] ? "

| " | Now | then | , | my | little | bowman | , | " | he | said | ; | " | think | I | can | hit | the | mark | now | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 然后 | , | 我的 | 小的 | 弓箭手 | , | " | 他 | 说 | ; | " | 思考 | 我 | 能 | 打 | 这 | 标记 | 现在 | ? | " |

"那么，我的小弓箭手，"他说，"你觉得我现在能射中目标吗？"

" [noʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] [dɪ'saɪsɪvli] ; " [wɪə(r)] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

| " | No | , | " | said | Robin | decisively | ; | " | we're | too | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 罗宾 | 果断地 | ; | " | 是 | 也 | 远的 | 离开 | . |

"不，"罗宾果断地说，"我们离得太远了。"

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [ðə; ði][kæp] . "

| I | can | hardly | see | the | cap | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 几乎 | 看 | 这 | 帽 | . | " |

我几乎看不见盖子。

" [wel] , [lets] [traɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['strɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

| " | Well | , | let's | try | , | " | said | Little | John | , | stringing | his | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们来吧 | 尝试 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , | 串 | 他的 | 弓 | , |

"好吧，我们试试吧，"小约翰一边说着，一边拉开了弓弦。

[ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [sə'lɛktɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɪvər][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | then | carefully | selecting | an | arrow | from | the | quiver | at | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 小心 | 选择 | 一个 | 箭 | 从 | 这 | 颤动 | 在 | 他的 | 后退 | . |

然后小心翼翼地从背后的箭筒中挑选出一支箭。

[ðɪs] ['æroʊ] [hiː; hi] [druː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði]
**This arrow he drew two or three times through his hand so as to smooth the**
这 箭 他 画 二 或者 三 时代 通过 他的 手 所以 作为 到 光滑的 这
['feðərɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][web][laɪ] [streɪt] ,
**feathering and make the web lie straight ,**
羽毛 和 制作 这 网站 说谎 直的 ,

他将这支箭在手中拉了两三遍，以便抚平箭羽，使箭网平整服帖。

[bɪ'fɔːr] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [nɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .
**before fitting the notch to the string .**
前 配件 这 缺口 到 这 细绳 .

在将凹槽安装到琴弦上之前。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [fɑːr] ? " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .
**" So you think it's too far ? " said Little John .**
" 所以 你 思考 它是 也 远的 ? " 说 小的 约翰 .

"所以你觉得太远了？"小约翰问道。

" [jes] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] . "
**" Yes , ever so much . "**
" 是的 , 曾经 所以 很多 . "

"是的，非常非常多。"

" [ɑː] , [wel] , [wiːl] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['kuːlli] .
**" Ah , well , we'll try , " said the big fellow coolly .**
" 啊 , 出色地 , 出色地 尝试 , " 说 这 大的 同伴 冷静地 .

"啊，好吧，我们会试试的。"那个大个子冷冷地说。

" [wer] - [ə'baʊt][ʃæl; ʃəl][aɪ][hɪt][ðə; ði][kæp] — [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ?
**" Where - about shall I hit the cap — in the middle ?**
" 在哪里 - 关于 将 我 打 这 帽 — 在 这 中间 ?

"我应该把帽子打在哪里——中间吗？"

" [ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ɑː] , [wel] , [wiːl] [traɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .
**" [ Illustration : " Ah , well , we'll try , " said Little John .**
" [ 插图 : " 啊 , 出色地 , 出色地 尝试 , " 说 小的 约翰 .

【插图："啊，好吧，我们会试试的，"小约翰说。

" ['werəbaʊts] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hɪt][ðə; ði][kæp] ? " ]
**" Whereabouts shall I hit the cap ? " ]**
" 下落 将 我 打 这 帽 ? " ]

"我应该在哪里达到上限？"

" [noʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] ; " [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][brɪm] . "
**" No , " said Robin ; " just at the top of the brim . "**
" 不 , " 说 罗宾 ; " 只是 在 这 顶部 的 这 帽檐 . "

"不，"罗宾说，"就在杯沿的顶端。"

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] , ['stændɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] ['ræðər] [saɪdˌwaɪz] ,
**" Very well , " said the big fellow , standing up very straight and rather sidewise ,**
" 非常 出色地 , " 说 这 大的 同伴 , 常设 向上 非常 直的 和 相当 横向 ,

"很好，"那个大个子说着，挺直了身子，略微侧着身子站了起来。

[æz; əz][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][left]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , ['sloʊli] [druː] [ðə; ði] ['æroʊ]
**as he held his bow at his left arm's length , slowly drew the arrow**
作为 他 握住 他的 弓 在 他的 左边 武器 长度 , 缓慢地 画 这 箭
[tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
**to the head ,**
到 这 头 ,

他左臂伸直，握着弓，缓缓地将箭射向头部。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['rɑːbɪn] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] [hæt]
**and** **then** **as** **Robin** **gazed** **in** **the** **direction** **of** **the** **indistinctly** **seen** **hat**
和 然后 作为 罗宾 凝视 在 这 方向 的 这 模糊不清 已见 帽子
['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] —
**hanging** **on** **the** **tree** **-** **trunk** **—**
绞刑 在 这 树 - 树干 —

然后，罗宾的目光转向了挂在树干上的那顶模糊的帽子——

[twæŋ] !
**Twang** **!**
颤音 !

嗖！

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [luːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [fɔːrθ] [ə; eɪ][streɪndʒ]
**The** **arrow** **had** **been** **loosed** **,** **and** **the** **bow** **had** **given** **forth** **a** **strange**
这 箭 有 到过 松开 , 和 这 弓 有 给定 前进 一个 奇怪的
[diːp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] .
**deep** **musical** **sound** **.**
深的 音乐 声音 .

箭已离弦，弓弦发出一种奇特而深沉的乐声。

['rɑːbɪn] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['aʊtlɔː] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm]
**Robin** **looked** **sharply** **at** **Little** **John** **,** **and** **the** **big** **outlaw** **looked** **down** **at** **him**
罗宾 看起来 尖锐地 在 小的 约翰 , 和 这 大的 取缔 看起来 向下 在 他
.
**:**
.

罗宾锐利地看了小约翰一眼，而这个高大的亡命之徒也低头看着他。

" [wer] [dɪd] [ðæt] ['æroʊ] [goʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**"** **Where** **did** **that** **arrow** **go** **?** **"** **said** **the** **boy** **.**
" 在哪里 做过 那 箭 去 ? " 说 这 男生 .

"那支箭射到哪里去了？"男孩问道。

" [lets] [siː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] .
**"** **Let's** **see** **,** **"** **said** **Little** **John** **.**
" 我们来吧 看 , " 说 小的 约翰 .

"让我想想，"小约翰说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɑːbɪn] .
**"** **I** **don't** **think** **we** **shall** **ever** **find** **it** **again** **,** **"** **continued** **Robin** **.**
" 我 不 思考 我们 将 曾经 寻找 它 再次 , " 持续 罗宾 .

"我想我们再也找不到它了，"罗宾继续说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['veri] ['sloʊli] ,
**They** **walked** **back** **,** **the** **outlaw** **very** **slowly** **,**
他们 步行 后退 , 这 取缔 非常 缓慢地 ,

他们往回走，那个亡命之徒走得很慢。

[ænd; ənd]['rɑːbɪn][kwaɪt][fæst][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**and** **Robin** **quite** **fast** **so** **as** **to** **keep** **up** **with** **him** **.**
和 罗宾 相当 快速地 所以 作为 到 保持 向上 和 他 .

罗宾跑得很快，能跟上他。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['ɔːf(ə)n] [luːz] [maɪ][ 'ærəus ] . "
**"** **Perhaps** **not** **,** **"** **said** **Little** **John** **,** **"** **but** **I** **don't** **often** **lose** **my** **arrows** **.** **"**
" 也许 不是 , " 说 小的 约翰 , " 但 我 不 经常 失去 我的 箭头 . "

"也许不会，"小约翰说，"但我很少丢箭。"

" [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] [gɔːn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɝːnz] , " [θɔːt] ['rɑːbɪn] ,
**"** **This** **one** **has** **gone** **right** **through** **the** **ferns** **,** **"** **thought** **Robin** **,**
" 这 一 有 已消失 正确的 通过 这 蕨类植物 , " 想法 罗宾 ,

"这下可真是彻底失控了，"罗宾心想。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt][glæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['hævɪŋ] [mɪst] [ðə; ði]

| and | he | felt | glad | with | the | thought | of | the | big | fellow | having | missed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 毛毡 | 高兴的 | 和 | 这 | 想法 | 的 | 这 | 大的 | 同伴 | 拥有 | 错过 | 这 |

[mɑ:rk] ,

| mark | , |
|---|---|
| 标记 | , |

想到那个大块头没打中目标，他感到很高兴。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['nɪrər] ,

| but | as | they | walked | nearer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 步行 | 更近 | , |

但当他们走近时，

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] ['dɪmli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

| he | kept | his | eyes | fixed | upon | the | great | trunk | dimly | seen | in | the | shade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 他的 | 眼睛 | 固定的 | 之上 | 这 | 伟大的 | 树干 | 依稀 | 已见 | 在 | 这 | 阴影 | , |

他目不转睛地盯着阴影中隐约可见的那棵粗壮的树干。

['bi:ɪŋ] [trɪpt] [ʌp] [twaɪs] [baɪ][ðə; ði] ['brækən] [frɑ:nd] ;

| being | tripped | up | twice | by | the | bracken | fronds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 绊倒了 | 向上 | 两次 | 经过 | 这 | 蕨类植物 | 叶状体 | ; |

两次被蕨类植物的叶子绊倒；

[bʌt; bət][hi:; hi] [seɪvd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔ:l][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [stɪl] ,

| but | he | saved | himself | from | a | fall | and | watched | the | tree | trunk | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 已保存 | 他自己 | 从 | 一个 | 落下 | 和 | 观看 | 这 | 树 | 树干 | 仍然 | , |

但他稳住了身形，没有摔下去，而是继续看着树干。

[waɪl] [ðə; ði][hæt] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [baʊ] [gru:] ['pleɪnər] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]

| while | the | hat | hanging | on | the | old | bough | grew | plainer | , | just | as | it | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 帽子 | 绞刑 | 在 | 这 | 老的 | 买 | 生长 | 更朴素 | , | 只是 | 作为 | 它 | 有 | 到过 |

[bɪ'fɔ:r] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

挂在老树枝上的帽子变得越来越朴素，和以前一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [bæk] ['nɪrli] [θri:] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] ['rɑ:bɪn] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:]

| They | had | walked | back | nearly | three | parts | of | the | way | when | Robin | suddenly | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 步行 | 后退 | 几乎 | 三 | 部分 | 的 | 这 | 方式 | 什么时候 | 罗宾 | 突然 | 锯 |

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑ:rt] ,

| something | which | made | him | start | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 哪个 | 制成 | 他 | 开始 | , |

他们往回走了将近三段路程，这时罗宾突然看到一些东西，吓了一跳。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'bʌv] ['sʌmθɪŋ] [dɑ:rk] ,

| for | there | was | a | tiny | bit | of | something | white | above | something | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 一个 | 微小的 | 少量 | 的 | 某物 | 白色的 | 多于 | 某物 | 黑暗的 | , |

因为在深色的东西上面，有一点点白色的东西。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ maːrks ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][brɪm][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] [bɪ'fɔ:r] .

| and | those | marks | were | not | on | the | brim | of | the | hat | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 标记 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 帽檐 | 的 | 这 | 帽子 | 前 | . |

而且这些痕迹之前并没有出现在帽檐上。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] [aɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə]['oʊpən]['waɪdər] ,

| The | next | minute | Robin's | eyes | began | to | open | wider | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 分钟 | 罗宾的 | 眼睛 | 开始 | 到 | 打开 | 更广泛 | , |

下一分钟，罗宾的眼睛开始睁得更大了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feðərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] ,

| for | he | knew | that | he | was | looking | at | the | feathered | end | of | the | arrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 寻找 | 在 | 这 | 羽毛 | 结尾 | 的 | 这 | 箭 | , |

因为他知道自己看到的是箭的羽毛端。

['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ,

| pointing | straight | at | him | ; | and | directly | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 直的 | 在 | 他 | ; | 和 | 直接地 | 后 | , |

直指着他；紧接着，

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][wʌn][saɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən][ænt] - [hɪl] ,

| as | he | stepped | a | little | on | one | side | to | avoid | an | ant | - | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步 | 一个 | 小的 | 在 | 一 | 边 | 到 | 避免 | 一个 | 蚂蚁 | - | 爬坡道 | , |

他为了避开蚁丘，稍微向一侧迈了一步。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

| he | could | see | the | whole | of | the | arrow | except | the | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 箭 | 除了 | 这 | 观点 | , |

他能看到箭的整个部分，除了箭尖。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][brɪm][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

| which | had | passed | through | the | brim | of | the | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 通过了 | 通过 | 这 | 帽檐 | 的 | 这 | 帽子 | . |

它穿过了帽檐。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] !

| " | Why | , | you | hit | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 你 | 打 | 它 | ! |

“哎呀，你打中了！”

" [hiː; hi][kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

| " | he | cried | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | 兴奋地 | . |

他激动地喊道。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .

| " | Well | , | that's | what | I | tried | to | do | , | " | said | Little | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那就是 | 什么 | 我 | 尝试 | 到 | 做 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | . |

“嗯，我就是想这么做，”小约翰说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [sed] . "

| " | But | you | hit | it | just | in | the | place | I | said | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 打 | 它 | 只是 | 在 | 这 | 地方 | 我 | 说 | . | " |

“但你击中的位置正是我说的。”

" [jes] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['smaɪlɪŋ] .

| " | Yes | , | you | told | me | to | , | " | said | Little | John | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你 | 讲述 | 我 | 到 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , | 微笑 | . |

“是的，你让我这么做的，”小约翰笑着说。

" [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʃuːt] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

| " | That's | how | you | must | learn | to | shoot | when | you | grow | up | to | be | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 如何 | 你 | 必须 | 学习 | 到 | 射击 | 什么时候 | 你 | 生长 | 向上 | 到 | 是 | 一个 | 男人 | . |

“这就是你长大成人后必须学习射击的方式。”

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [stʊd] ['rʌbɪŋ] [wʌn] [ɪr] ['veri] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['sterɪŋ]

| " | Young | Robin | said | nothing | , | but | stood | rubbing | one | ear | very | gently | , | and | staring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 年轻的 | 罗宾 | 说 | 没有什么 | , | 但 | 站立 | 擦 | 一 | 耳朵 | 非常 | 轻轻地 | , | 和 | 凝视 |

[æt; ət][ðə; ði][hæt] .

| at | the | hat | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帽子 | . |

“小罗宾什么也没说，只是轻轻地揉着一只耳朵，盯着那顶帽子。

" [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
**" Well , " said Little John , smiling down at his companion , " what are you**
" 出色地 , " 说 小的 约翰 , 微笑 向下 在 他的 伴侣 , " 什么 是 你
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
**thinking about ? "**
思维 关于 ? "

"嗯，"小约翰笑着低头看着他的同伴说，"你在想什么呢？"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd][soʊ][fɑ:r][ɔ:f]
**" I was thinking that it is very wonderful for you to stand so far off**
" 我 曾是 思维 那 它 是 非常 精彩的 为了 你 到 站立 所以 远的 离开
[ænd; ənd] [ʃu:t] [laɪk] [ðæt] . "
**and shoot like that . "**
和 射击 喜欢 那 . "

"我当时就在想，你站在那么远的地方拍摄，真是太棒了。"

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , [naʊ] ? " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] .
**" Were you , now ? " said Little John .**
" 是 你 , 现在 ? " 说 小的 约翰 .

"你现在是吗？"小约翰问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['wʌndərf(ə)l][æt; ət][ɔ:l] .
**" Well , it is not wonderful at all .**
" 出色地 , 它 是 不是 精彩的 在 全部 .

"嗯，这根本不是什么好事。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] ['traɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][kwaɪt][æz; əz] [wel] .
**If you keep on trying for years you will be able to do it quite as well .**
如果 你 保持 在 尝试 为了 年 你 将要 是 有能力的 到 做 它 相当 作为 出色地 .

如果你坚持不懈地尝试多年，你也能做得很好。

[aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] .
**I'll teach you .**
患病的 教 你 .

我来教你。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "
**Shall I ? "**
将 我 ? "

我应该吗?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ju:; jʊ][tu:; tə] , " [sed] ['rɑ:bɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ; " [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][stɑ:p] [hɪr]
**" I should like you to , " said Robin , shaking his head ; " but I can't stop here**
" 我 应该 喜欢 你 到 , " 说 罗宾 , 摇晃 他的 头 ; " 但 我 不能 停止 这里
.
**:**
.

"我当然希望你这样做，"罗宾摇着头说，"但我不能就此止步。"

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][hoʊm][tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðər] . "
**I must go home to my father . "**
我 必须 去 家 到 我的 父亲 . "

我必须回家见我父亲。

" [oʊ] ! [mʌst; məst][ju:; jʊ] ? " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] .
**" Oh ! must you ? " said Little John .**
" 哦 ! 必须 你 ? " 说 小的 约翰 .

"哦！你非得这样吗？"小约翰说道。

" [goʊ][hoʊm][tu:; tə][jʊr; jər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [eɪ] ?
**" Go home to your father and mother , eh ?**
" 去 家 到 你的 父亲 和 母亲 , 嗯 ?

"回家找你爸妈吧，嗯？"

" ['rɑːbɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | **Robin** | **shook** | **his** | **head** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗宾 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

罗宾摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [maɪ] ['mʌðɚz] [ded] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['fɑːðər]

| " | **No** | , | " | **he** | **said** | ; | " | **my** | **mother's** | **dead** | , | **and** | **I** | **live** | **sometimes** | **with** | **father** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 他 | 说 | ; | " | 我的 | 母亲的 | 死的 | , | 和 | 我 | 居住 | 有时 | 和 | 父亲 |

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ænt] .

| **and** | **sometimes** | **with** | **aunt** | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 和 | 阿姨 | . |

"不,"他说;"我母亲去世了,我有时和父亲住在一起,有时和姑姑住在一起。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][hoʊm][tuː; tə]['fɑːðər] [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] .

| **I** | **am** | **going** | **home** | **to** | **father** | **now** | , | **as** | **soon** | **as** | **you** | **show** | **me** | **the** | **way** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 家 | 到 | 父亲 | 现在 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 展示 | 我 | 这 | 方式 | . |

你给我指路,我现在就回家找父亲。

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ?

| **When** | **are** | **you** | **going** | **to** | **show** | **me** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 是 | 你 | 去 | 到 | 展示 | 我 | ? |

你什么时候给我看看?

" ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] .

| " | **Little** | **John** | **screwed** | **up** | **his** | **face** | **till** | **it** | **was** | **full** | **of** | **wrinkles** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 约翰 | 螺丝 | 向上 | 他的 | 脸 | 直到 | 它 | 曾是 | 满的 | 的 | 皱纹 | . |

"小约翰皱起脸,直到脸上布满了皱纹。"

" [ɑː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

| " | **Ah** | , | " | **he** | **said** | , | " | **I** | **don't** | **know** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | , | " | 他 | 说 | , | " | 我 | 不 | 知道 | . |

"啊,"他说,"我不知道。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] ['kæptɪn] . "

| **You** | **must** | **ask** | **the** | **captain** | . | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 问 | 这 | 队长 | . | " |

你得去问船长。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| **"** | **Who** | **is** | **the** | **captain** | **?** | **"** | **said** | **the** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 这 | 队长 | ? | " | 说 | 这 | 男生 | . |

"谁是船长?"男孩问道。

" [eɪ] ? [waɪ] , ['rɑːbɪn] [hʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

| **"** | **Eh** | **?** | **Why** | **,** | **Robin** | **Hood** | **,** | **of** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 嗯 | ? | 为什么 | , | 罗宾 | 兜帽 | , | 的 | 课程 | . |

"啊?当然是罗宾汉啦。"

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [æsk][hɪm; ɪm][dʒʌst] [jet] . "

| **But** | **I** | **wouldn't** | **ask** | **him** | **just** | **yet** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不会 | 问 | 他 | 只是 | 然而 | . | " |

但我现在还不会问他。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

| **"** | **Why** | **not** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | ? | " |

为什么不呢?

" [eɪ] ? [waɪ] [nɑːt] ?

| **"** | **Eh** | **?** | **Why** | **not** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 嗯 | ? | 为什么 | 不是 | ? |

"嗯?为什么不呢?"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːkwərd] .

| **Because** | **it** | **might** | **be** | **awkward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 可能 | 是 | 尴尬的 | . |

因为这可能会很尴尬。

[juː; jʊ] [siː] , [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ][baɪ] [jɔːr'self] . "

| **You** | **see** | **,** | **it's** | **a** | **long** | **way** | **,** | **and** | **you** | **couldn't** | **go** | **by** | **yourself** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 它是 | 一个 | 长的 | 方式 | , | 和 | 你 | 不能 | 去 | 经过 | 你自己 | . | " |

你看，路途遥远，你一个人去不了。

" [wel] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] .

| **"** | **Well** | **,** | **you** | **could** | **show** | **me** | **,** | **"** | **said** | **young** | **Robin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 可以 | 展示 | 我 | , | " | 说 | 年轻的 | 罗宾 | . |

“嗯，你可以教教我，”小罗宾说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? "

| **"** | **You** | **would** | **,** | **wouldn't** | **you** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 会 | , | 不会 | 你 | ? | " |

“你会的，对吧？”

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ; " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['kudnt] . "

| **"** | **I** | **would** | **if** | **I** | **could** | **,** | **"** | **said** | **Little** | **John** | **;** | **"** | **but** | **I'm** | **afraid** | **I** | **couldn't** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 如果 | 我 | 可以 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | ; | " | 但 | 我是 | 害怕的 | 我 | 不能 | . | " |

“如果可以的话，我当然愿意，”小约翰说，“但我恐怕做不到。”

" [oʊ] ! [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] .

| **"** | **Oh** | **!** | **you** | **could** | **,** | **I'm** | **sure** | **,** | **"** | **said** | **young** | **Robin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 你 | 可以 | , | 我是 | 当然 | , | " | 说 | 年轻的 | 罗宾 | . |

“哦！你肯定可以的，”小罗宾说道。

" [jʊə(r)] [soʊ][bɪg] . "

| **"** | **You're** | **so** | **big** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 所以 | 大的 | . | " |

“你真高大。”

" [oʊ] ! [jes] , [aɪm][bɪg] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['læfɪŋ] ;

| **"** | **Oh** | **!** | **yes** | **,** | **I'm** | **big** | **enough** | **,** | **"** | **said** | **Little** | **John** | **,** | **laughing** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 是的 | , | 我是 | 大的 | 足够的 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , | 笑 | ; |

“哦！是的，我够大了，”小约翰笑着说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm][jʊr; jər]['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [kʌm] [bæk]

| **"** | **but** | **if** | **I** | **were** | **to** | **take** | **you** | **home** | **your** | **father** | **would** | **not** | **let** | **me** | **come** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如果 | 我 | 是 | 到 | 拿 | 你 | 家 | 你的 | 父亲 | 会 | 不是 | 让 | 我 | 来 | 后退 |

[ə'gen] ;

| **again** | **;** |
|---|---|
| 再次 | ; |

但是如果我把你带回家，你父亲就不会再让我回来了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| **and** | **besides** | **,** | **the** | **captain** | **would** | **not** | **let** | **me** | **go** | **for** | **fear** | **that** | **I** | **should** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除了 | , | 这 | 队长 | 会 | 不是 | 让 | 我 | 去 | 为了 | 害怕 | 那 | 我 | 应该 | 是 |

[kɪld] . "

| **killed** | **.** | **"** |
|---|---|---|
| 被杀 | . | " |

而且，船长怕我被杀，所以不让我走。

" [kɪld] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪg][kəm'pænjən] .

| **"** | **Killed** | **?** | **"** | **said** | **the** | **boy** | **,** | **staring** | **at** | **his** | **big** | **companion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 被杀 | ? | " | 说 | 这 | 男生 | , | 凝视 | 在 | 他的 | 大的 | 伴侣 | . |

“死了？”男孩盯着他高大的同伴问道。

" [waɪ] , [huː] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
**" Why , who would kill you ? "**
" 为什么 , WHO 会 杀 你 ? "

“为什么？谁会杀你？”

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [pər'hæps] . "
**" Your father , perhaps . "**
" 你的 父亲 , 也许 . "

“或许是你父亲。”

" [wʌt] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "
**" What , for being kind to me ? "**
" 什么 , 为了 存在 种类 到 我 ? "

“就因为我对我好吗？”

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪt] .
**" I can't explain all these things to you , mite .**
" 我 不能 解释 全部 这些 事物 到 你 , 螨虫 .

“我无法向你解释所有这些事情，小家伙。”

[hɪəz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] .
**Here's someone coming .**
这里是 某人 未来 .

有人来了。

[lets] [æsk] [hɪm; ɪm] .
**Let's ask him .**
我们来吧 问 他 .

我们去问问他。

[haɪ] ! ['kæptɪn] !
**Hi ! Captain !**
你好 ! 队长 !

嗨！船长！

[jʌŋ] ['skwaɪər] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
**Young squire wants me to take him home .**
年轻的 乡绅 想要 我 到 拿 他 家 .

年轻的乡绅想让我带他回家。

" ['rɑːbɪn] [hʊd] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ,
**" Robin Hood , who had just caught sight of the pair and come up ,**
" 罗宾 兜帽 , WHO 有 只是 捕捉 视线 的 这 一对 和 来 向上 ,

罗宾汉刚看到那两人，就走了过来，

[smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**smiled and shook his head .**
微笑 和 摇晃 他的 头 .

他笑了笑，摇了摇头。

" [nɑːt] [jet] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Not yet , little one , " he said .**
" 不是 然而 , 小的 一 , " 他 说 .

“还没到时候呢，小家伙，”他说。

" [aɪ] [kɑːnt] [sper] [bɪg] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] .
**" I can't spare big Little John .**
" 我 不能 空闲的 大的 小的 约翰 .

“我不能放过小约翰。”

[waɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['hæpi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['meri] ['griːnˌwʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ?
**Why , aren't you happy here in the merry greenwood under the trees ?**
为什么 , 不是 你 快乐的 这里 在 这 欢乐 格林伍德 在下面 这 树木 ?

为什么你在这片绿树成荫的快乐森林里不开心呢?

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [laɪkt] [ˌju: 'es] . "
**I thought you liked us . "**
我 想法 你 喜欢 我们 . "

我以为你喜欢我们。

" [soʊ][aɪ][du:] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] ,
**" So I do , " said young Robin ,**
" 所以 我 做 , " 说 年轻的 罗宾 ,

"我也是,"小罗宾说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][steɪ]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]
**" and I should like to stay ever so long and watch the deer and the**
" 和 我 应该 喜欢 到 停留 曾经 所以 长的 和 手表 这 鹿 和 这
[bɜ:rdz] ,
**birds ,**
鸟类 ,

"我真想多待一会儿，看看鹿和鸟儿。"

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ʃu:t] [wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ] . "
**and learn to shoot with my bow and arrows . "**
和 学习 到 射击 和 我的 弓 和 箭头 . "

然后学习用我的弓箭射箭。

" [ðæts] [raɪt] .
**" That's right .**
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[wel] [sed] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [kraɪd]['rɑ:bɪn] [hʊd] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
**Well said , little one , " cried Robin Hood , patting the boy on the head .**
出色地 说 , 小的 一 , " 哭 罗宾 兜帽 , 轻拍 这 男生 在 这 头 .

"说得好，小家伙,"罗宾汉一边说着，一边拍了拍男孩的头。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [maɪ]['fɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [krɔ:s] [ɪf] [aɪ][dəunt][traɪ][tu:; tə][goʊ][hoʊm] . "
**" But I'm afraid that my father will be very cross if I don't try to go home . "**
" 但 我是 害怕的 那 我的 父亲 将要 是 非常 叉 如果 我 不 尝试 到 去 家 . "

"但我担心，如果我不设法回家，我父亲会非常生气。"

" [ðen] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'self] ['hæpi] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['rɑ:bɪn] [hʊd] ,
**" Then try and make yourself happy , my boy , " said Robin Hood ,**
" 然后 尝试 和 制作 你自己 快乐的 , 我的 男生 , " 说 罗宾 兜帽 ,

"那就让自己快乐起来吧，孩子,"罗宾汉说道。

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][traɪd][hɑ:rd][tu:; tə][goʊ][hoʊm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['kænɑ:t][goʊ] . "
**" for you have tried hard to go home , and you cannot go . "**
" 为了 你 有 尝试 难的 到 去 家 , 和 你 不能 去 . "

"因为你竭尽全力想要回家，却回不去了。"

" [waɪ] ? " [sed] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] .
**" Why ? " said young Robin .**
" 为什么 ? " 说 年轻的 罗宾 .

"为什么？"小罗宾问道。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ri:z(ə)nz] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , ['smaɪlɪŋ] .
**" For a dozen reasons , " said the outlaw , smiling .**
" 为了 一个 打 原因 , " 说 这 取缔 , 微笑 .

"原因有很多,"亡命之徒笑着说。

" [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] : [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] ; [juː; jʊ] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ]
" **Here are some : you could not find your way ; you would starve to death**
" 这里 是 一些 : 你 可以 不是 寻找 你的 方式 ; 你 会 饿死 到 死亡
[ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ;
**in the forest ;**
在 这 森林 ;

“以下是一些例子：你找不到路；你会在森林里饿死；

[juː; jʊ] [maɪt] [miːt] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [bɪ'heɪv] [wɜːrs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ]
**you might meet people who would behave worse to you than the young**
你 可能 见面 人们 WHO 会 表现 更糟 到 你 比 这 年轻的
['swaɪnhɜːrd] ,
**swineherd ,**
养猪人 ,

你可能会遇到一些比那个年轻的养猪人更恶劣对待你的人。

[ɔːr] [ɪn'kaʊntər] [waɪld] [biːsts] ; [ðen] , [bɪgɪst] ['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] .
**or encounter wild beasts ; then , biggest reason of all : I will not let you go .**
或者 遇到 荒野 野兽 ; 然后 , 最大 原因 的 全部 : 我 将要 不是 让 你 去 .

或者遭遇野兽；那么，最重要的原因就是：我不会放你走。

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli]
" **Young Robin was silent for a moment or two , and then he said quickly**
" 年轻的 罗宾 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 或者 二 , 和 然后 他 说 迅速地
:
**:**
:

年轻的罗宾沉默了一会儿，然后迅速说道：

" [juː; jʊ] [maɪt] [tel] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][hoʊm] .
" **You might tell Little John to take me home .**
" 你 可能 告诉 小的 约翰 到 拿 我 家 .

“你可以告诉小约翰送我回家。”

[maɪ]['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
**My father would be so glad to see him .**
我的 父亲 会 是 所以 高兴的 到 看 他 .

我父亲要是见到他一定会非常高兴。

" ['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [dʒʌst] [neɪmd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]
" **Robin Hood and the big fellow just named looked at one another and**
" 罗宾 兜帽 和 这 大的 同伴 只是 命名 看起来 在 一 其他 和
[læft] .
**laughed .**
笑了 .

罗宾汉和刚才提到的那个大块头对视了一眼，哈哈大笑。

" [jes] , " [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , " [naʊ] [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
" **Yes , " said Robin Hood , patting the boy on the shoulder , " now that's just it .**
" 是的 , " 说 罗宾 兜帽 , 轻拍 这 男生 在 这 肩膀 , " 现在 那就是 只是 它 .

“是的，”罗宾汉拍了拍男孩的肩膀说，“现在就是这样了。”

[jʊr; jər]['fɑːðər] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
**Your father , the Sheriff ,**
你的 父亲 , 这 警长 ,

你的父亲，警长，

[wʊd] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] ;
**would be so glad to see Little John that he would keep him altogether ;**
会 是 所以 高兴的 到 看 小的 约翰 那 他 会 保持 他 共 ;

他会非常高兴见到小约翰，以至于会把他完全留下来；

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [sper] [hɪm; ɪm] . "

| and | I | can't | spare | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 空闲的 | 他 | . | " |

我不能放过他。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [maɪ]['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ˌʌn'kaɪnd] , " [sed] ['rɑːbɪn] .

| " | I | don't | think | my | father | would | be | so | unkind | , | " | said | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 我的 | 父亲 | 会 | 是 | 所以 | 不友善 | , | " | 说 | 罗宾 | . |

“我不认为我父亲会这么刻薄，”罗宾说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

| " | But | I | am | sure | he | would | , | little | man | , | " | said | the | outlaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 是 | 当然 | 他 | 会 | , | 小的 | 男人 | , | " | 说 | 这 | 取缔 | . |

“但我确信他会的，小家伙，”歹徒说道。

" ['hiːd] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spɔɪl] [hɪm; ɪm] .

| " | He'd | be | so | glad | to | get | him | that | he | would | spoil | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他会 | 是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 得到 | 他 | 那 | 他 | 会 | 剧透 | 他 | . |

“他要是能得到他，肯定会高兴坏了，肯定会宠着他。”

[eɪ] , [dʒɑːn] ?

| Eh | , | John | ? |
|---|---|---|---|
| 嗯 | , | 约翰 | ? |

嗯，约翰?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

| What | do | you | think | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | ? | " |

你怎么认为？ ”

" [eɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Ay | , | that | he | would | , | " | said | Little | John | , | shaking | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哎 | , | 那 | 他 | 会 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

“是啊，他肯定会的，”小约翰摇着头说。

" ['hiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌem 'iː] .

| " | He'd | be | sure | to | spoil | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他会 | 是 | 当然 | 到 | 剧透 | 我 | . |

他一定会宠爱我的。

['hiːd] [kʌt] [ˌem 'iː] ['ʃɔːrtər] , [pər'hæps] , [ɔːr] [els] [hæŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrnəmənt] .

| He'd | cut | me | shorter | , | perhaps | , | or | else | hang | me | up | for | an | ornament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 切 | 我 | 较短 | , | 也许 | , | 或者 | 别的 | 悬挂 | 我 | 向上 | 为了 | 一个 | 装饰品 | . |

他或许会把我砍短，或者把我挂起来当装饰品。

[noʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [aɪ] ['kudnt] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] . "

| No | , | my | little | man | , | I | couldn't | take | you | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我的 | 小的 | 男人 | , | 我 | 不能 | 拿 | 你 | 家 | . | " |

“不，我的小宝贝，我不能带你回家。”

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , ['smaɪlɪŋ] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

| " | There | , | " | said | the | outlaw | , | smiling | ; | " | you | must | wait | , | my | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | , | " | 说 | 这 | 取缔 | , | 微笑 | ; | " | 你 | 必须 | 等待 | , | 我的 | 男生 | . |

“好了，”亡命之徒笑着说，“你得等着，孩子。”

[traɪ][ænd; ənd][biː; bi] [kən'tentɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| Try | and | be | contented | as | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 和 | 是 | 满足 | 作为 | 你 | 是 | . |

试着接受并满足于现状。

[meɪd]['mɑːriːənz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ʃiː; ʃi][nɑːt] ? "

| Maid | Marian's | very | kind | to | you | , | is | she | not | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女佣 | 玛丽安的 | 非常 | 种类 | 到 | 你 | , | 是 | 她 | 不是 | ? | " |

玛丽安小姐对你真好，是不是?

" [oʊ] ! [jes] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] ,
" **Oh** ! **yes** , " **cried** **the** **boy** , **with** **his** **face** **lighting** **up** ,
" 哦 ! 是的 , " 哭 这 男生 , 和 他的 脸 灯光 向上 ,

"哦！是的！"男孩喊道，脸上绽放出笑容。

" [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] . "
" **and** **that's** **why** **I** **don't** **want** **to** **go** . "
" 和 那就是 为什么 我 不 想 到 去 . "

"这就是我不想去的原因。"

" [hə'loʊ] ! " [grauld] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .
" **Hullo** ! " **growled** **Little** **John** .
" 你好 ! " 咆哮 小的 约翰 .

"喂！"小约翰低声说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ! "
" **Why** , **you** **said** **just** **now** **that** **you** **did** **want** **to** **go** ! "
" 为什么 , 你 说 只是 现在 那 你 做过 想 到 去 ! "

"你刚才不是还说你想去吗！"

" [dɪd][aɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['θɔːtfəli] .
" **Did** **I** **?** " **said** **the** **boy** **thoughtfully** .
" 做过 我 ? " 说 这 男生 深思熟虑 .

"我真的有吗？"男孩若有所思地问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] .
" **To** **be** **sure** **you** **did** .
" 到 是 当然 你 做过 .

"确保你做到了。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] . "
**What** **do** **you** **mean** . "
什么 做 你 意思是 . "

你是什么意思。"

" [aɪ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **I** **mean** , " **said** **the** **boy** , **looking** **wistfully** **from** **one** **to** **the** **other** ,
" 我 意思是 , " 说 这 男生 , 寻找 怅然地 从 一 到 这 其他 ,

"我的意思是，"男孩说着，眼神迷离地看着他们俩，

" [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,
" **that** **I** **feel** **as** **if** **I** **ought** **to** **go** **home** ,
" 那 我 感觉 作为 如果 我 应该 到 去 家 ,

"我觉得自己应该回家了。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] . "
**but** **I** **think** **I** **should** **like** **to** **stay** . "
但 我 思考 我 应该 喜欢 到 停留 . "

但我认为我应该留下来。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
" **Hurrah** ! " **cried** **Little** **John** , **taking** **off** **and** **waving** **his** **hat** .
" 欢呼 ! " 哭 小的 约翰 , 采取 离开 和 挥手 他的 帽子 .

"万岁！"小约翰喊道，一边跑开一边挥舞着帽子。

" [hɪr] [ðæt] , ['kæptɪn] ?
" **Hear** **that** , **captain** ?
" 听到 那 , 队长 ?

"听到了吗，船长？"

[juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] ['meri] [men] .
**You've** **got** **another** **to** **add** **to** **your** **merry** **men** .
你已经 得到 其他 到 添加 到 你的 欢乐 男人 .

你的队伍里又添了一名成员。

[jʌŋ] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [per] .
**Young Robin and I make a capital pair .**
年轻的 罗宾 和 我 制作 一个 首都 一对 .

我和年轻的罗宾真是绝配。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['jʌŋstər] , [ænd; ənd] [lets] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk] ,
**Come along , youngster , and let's practise shooting at the mark ,**
来 沿着 , 青少年 , 和 我们来吧 实践 射击 在 这 标记 ,

来吧，小家伙，我们一起练习射门。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ 'ærəus ][tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər]['kwɪvər] .
**and then we'll make enough arrows to fill your quiver .**
和 然后 出色地 制作 足够的 箭头 到 充满 你的 颤动 .

然后我们会制作足够的箭来装满你的箭筒。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [jʌŋ] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [baɪ]
**" Five minutes later young Robin was standing as he had been placed by**
" 五 分钟 之后 年轻的 罗宾 曾是 常设 作为 他 有 到过 放置 经过
[hɪz; ɪz][bɪg][kəm'pænjən] ,
**his big companion ,**
他的 大的 伴侣 ,

五分钟后，小罗宾被他的大伙伴扶着站了起来。

[huː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['stɜːrdɪli] [druː] [ðə; ði] [nɑːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**who sat down and watched him while he sturdily drew the notch of his**
WHO 卫星 向下 和 观看 他 尽管 他 坚固地 画 这 缺口 的 他的
['ærəʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
**arrow right to his ear ,**
箭 正确的 到 他的 耳朵 ,

他坐下来看着他，只见他稳稳地将箭矢的缺口抵在耳边。

[ænd; ənd] [ðen] [luːst] [ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [ʃæft] [tuː; tə][goʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd]
**and then loosed the whizzing shaft to go flying away through the woodland**
和 然后 松开 这 呼啸 轴 到 去 飞行 离开 通过 这 林地
[ʃeɪd] ,
**shade ,**
阴影 ,

然后松开飞速旋转的箭杆，让它飞驰而去，消失在林荫之中。

[waɪl] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['gliːfəli] [æz; əz][sʌm; səm][bɪg] [bɔɪ] .
**while Little John shouted as gleefully as some big boy .**
尽管 小的 约翰 喊叫 作为 兴高采烈地 作为 一些 大的 男生 .

小约翰像个大孩子一样兴高采烈地大喊大叫。

" [hə'rɑː] !
**" Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l][wʌn] !
**Well done , little one !**
出色地 完毕 , 小的 一 !

做得好，小家伙！

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['stɪkɪŋ] [ɪn]['jɑːndər] [triː] .
**There it is , sticking in yonder tree .**
那里 它 是 , 粘性 在 远处 树 .

它就在那里，插在那边的树上。

" ['tʃæptər] [viː]
**" CHAPTER V**
" 章 V

第五章

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , ['rɑːbɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , " ['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][waɪz]

| " | As | far | as | you | like | , | Robin | , | " | said | the | outlaw | , | " | only | you | must | be | wise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 远的 | 作为 | 你 | 喜欢 | , | 罗宾 | , | " | 说 | 这 | 取缔 | , | " | 仅有的 | 你 | 必须 | 是 | 明智的 |

.

:

.

"随你便吧，罗宾，"绿林好汉说道，"只是你必须要明智。"

[dəunt][goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [weɪ] .

| Don't | go | far | enough | to | lose | your | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 去 | 远的 | 足够的 | 到 | 失去 | 你的 | 方式 | . |

不要走得太远以至于迷失方向。

[lɜːrn] [ðə; ði]['fɔːrɪst][baɪ] [dɪ'griːz] .

| Learn | the | forest | by | degrees | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 这 | 森林 | 经过 | 学位 | . |

循序渐进地了解森林。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [jɔːr'self] . "

| Some | day | you | will | not | be | able | to | lose | yourself | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 你 | 将要 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 失去 | 你自己 | . | " |

总有一天，你将无法迷失自我。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [aɪ][dɪd] [luːz] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [wʌt] [ðen] ? "

| " | But | suppose | I | did | lose | myself | , | " | said | the | boy | ; | " | what | then | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 认为 | 我 | 做过 | 失去 | 我 | , | " | 说 | 这 | 男生 | ; | " | 什么 | 然后 | ? | " |

"可是，如果我真的迷失了自己呢？"男孩说，"那又该怎么办？"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['meri] [men][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

| " | I | should | have | to | tell | Little | John | to | bring | all | my | merry | men | to | look | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 有 | 到 | 告诉 | 小的 | 约翰 | 到 | 带来 | 全部 | 我的 | 欢乐 | 男人 | 到 | 看 | 为了 |

[juː; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

"我应该告诉小约翰，让他带着我所有的手下来找你。"

[ænd; ənd][meɪd]['meriən] [hɪr] [wʊd] [sɪt][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][kraɪ][tɪl][juː; jʊ][wɜːr; wər][faʊnd] . "

| and | Maid | Marian | here | would | sit | at | home | and | cry | till | you | were | found | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 女佣 | 玛丽安 | 这里 | 会 | 坐 | 在 | 家 | 和 | 哭 | 直到 | 你 | 是 | 成立 | . | " |

而玛丽安小姐则会待在家里哭泣，直到你被找到为止。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [maɪ'self] , " [sed] ['rɑːbɪn] .

| " | Then | I | will | not | lose | myself | , | " | said | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 将要 | 不是 | 失去 | 我 | , | " | 说 | 罗宾 | . |

"那我就不会迷失自我了，"罗宾说道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

| And | he | always | remembered | his | promise | when | he | took | his | bow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 总是 | 记得 | 他的 | 承诺 | 什么时候 | 他 | 采取 | 他的 | 弓 | 和 |

[ 'ærəus ][ænd; ənd] ,

| arrows | and | , |
|---|---|---|
| 箭头 | 和 | , |

他始终牢记着自己拿起弓箭时许下的承诺。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] , [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp]

| with | his | sword | hanging | from | his | belt | , | went | away | from | the | outlaws | ' | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 剑 | 绞刑 | 从 | 他的 | 腰带 | , | 去 | 离开 | 从 | 这 | 亡命之徒 | - | 营 |

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ræmb(ə)l] .

| for | a | long | ramble | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 漫谈 | . |

他腰间挂着剑，离开了不法之徒的营地，开始了漫长的漫游。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ru:l] [ɪn]

| **His** | **bow** | **was** | **just** | **as** | **high** | **as** | **he** | **was** | **himself** | **,** | **that** | **being** | **the** | **rule** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 弓 | 曾是 | 只是 | 作为 | 高的 | 作为 | 他 | 曾是 | 他自己 | , | 那 | 存在 | 这 | 规则 | 在 |

['ɑ:rtʃəri] ,

| **archery** | **,** |
|---|---|
| 射箭 | , |

他的弓和他本人一样高，这是射箭的规则。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ 'ærəus ] , ['bju:tɪfli] [meɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] , [wɜ:r; wər][dʒʌst][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

| **and** | **his** | **arrows** | **,** | **beautifully** | **made** | **by** | **Little** | **John** | **,** | **were** | **just** | **half** | **the** | **length** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 箭头 | , | 非常漂亮 | 制成 | 经过 | 小的 | 约翰 | , | 是 | 只是 | 一半 | 这 | 长度 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

| **of** | **his** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 弓 | . |

他的箭矢，由小约翰精心制作，长度只有弓的一半。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,

| **As** | **to** | **his** | **sword** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 他的 | 剑 | , |

至于他的剑，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [ʃɑ:rk] - [skɪn] [ʃi:θ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['rɑ:bɪn]

| **that** | **was** | **a** | **dagger** | **in** | **a** | **green** | **shark** | **-** | **skin** | **sheath** | **given** | **to** | **him** | **by** | **Robin** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 匕首 | 在 | 一个 | 绿色的 | 鲨鱼 | - | 皮肤 | 鞘 | 给定 | 到 | 他 | 经过 | 罗宾 |

[hʊd] ,

| **Hood** | **,** |
|---|---|
| 兜帽 | , |

那是一把装在绿色鲨鱼皮鞘里的匕首，是罗宾汉送给他的。

[hu:] [sed] ['raɪtli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

| **who** | **said** | **rightly** | **enough** | **that** | **it** | **was** | **quite** | **big** | **enough** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 说 | 没错 | 足够的 | 那 | 它 | 曾是 | 相当 | 大的 | 足够的 | 为了 | 他 | . |

他说的没错，这地方对他来说足够大了。

[meɪd] ['meriən] [faʊnd] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['bʌk(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][belt] ,

| **Maid** | **Marian** | **found** | **a** | **suitable** | **buckle** | **for** | **the** | **belt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女佣 | 玛丽安 | 成立 | 一个 | 合适的 | 扣上 | 为了 | 这 | 腰带 | , |

玛丽安小姐找到了一个合适的皮带扣。

[wʌn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n][kʌt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [sɔ:ft] [pi:s] [ʌv; əv] [dɪr] - [skɪn] ,

| **one** | **which** | **Little** | **John** | **cut** | **out** | **of** | **a** | **very** | **soft** | **piece** | **of** | **deer** | **-** | **skin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 哪个 | 小的 | 约翰 | 切 | 出去 | 的 | 一个 | 非常 | 柔软的 | 片 | 的 | 鹿 | - | 皮肤 | , |

其中一块是小约翰用一块非常柔软的鹿皮裁下来的。

[ðə; ði] [seɪm] [skɪn] [ 'fɔ:miŋ ] [ðə; ði] [krɔ:s] - [belt] [wɪtʃ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

| **the** | **same** | **skin** | **forming** | **the** | **cross** | **-** | **belt** | **which** | **went** | **over** | **the** | **boy's** | **shoulder** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 皮肤 | 成型 | 这 | 叉 | - | 腰带 | 哪个 | 去 | 超过 | 这 | 男孩们 | 肩膀 | 和 |

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪz; ɪz][hɔ:rn] .

| **supported** | **his** | **horn** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 他的 | 喇叭 | . |

男孩肩上斜挎着一条皮带，皮带上还固定着他的角。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔ:rn][æz; əz] [wel] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]

| **For** | **he** | **was** | **supplied** | **with** | **a** | **horn** | **as** | **well** | **,** | **this** | **being** | **necessary** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 供应 | 和 | 一个 | 喇叭 | 作为 | 出色地 | , | 这 | 存在 | 必要的 | 在 | 这 |

['fɔ:rɪst] ,

| **forest** | **,** |
|---|---|
| 森林 | , |

因为他还有一只号角，这在森林里是必需的。

[ænd; ənd]['rɑ:bɪn] [hʊd] [hɪm'self] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [haʊ][tu:; tə][bloʊ][ðə; ði][kɔ:lz][baɪ]

| and | Robin | Hood | himself | taught | him | in | the | evenings | how | to | blow | the | calls | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗宾 | 兜帽 | 他自己 | 教授 | 他 | 在 | 这 | 晚上 | 如何 | 到 | 吹 | 这 | 呼叫 | 经过 |

['fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði][toʊn][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

| fitting | his | lips | to | the | mouthpiece | and | altering | the | tone | by | placing | his | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 配件 | 他的 | 嘴唇 | 到 | 这 | 喉舌 | 和 | 改变 | 这 | 语气 | 经过 | 放置 | 他的 | 手 |

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɪlvər][rɪm] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [maʊθ] .

| inside | the | silver | rim | which | formed | the | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里面 | 这 | 银 | 轮缘 | 哪个 | 形成 | 这 | 嘴 | . |

罗宾汉本人在晚上教他如何吹奏哨子，方法是将嘴唇贴合在哨嘴上，然后把手伸进形成哨嘴的银边里来改变音调。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [su:n] ['lɜ:rnɪd] .

| It | was | not | easy | , | but | the | little | fellow | soon | learned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 简单的 | , | 但 | 这 | 小的 | 同伴 | 很快 | 学习 | . |

这并不容易，但小家伙很快就学会了。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ðoʊ] , [hi:; hi] [meɪd] [sʌm; səm][streɪndʒ] [saʊndz] [æt; ət][fɜ:rst] , [bæd] [ɪ'nʌf] ,

| All | the | same | , | though | , | he | made | some | strange | sounds | at | first | , | bad | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 相同的 | , | 尽管 | , | 他 | 制成 | 一些 | 奇怪的 | 声音 | 在 | 第一的 | , | 坏的 | 足够的 | , |

不过，他一开始确实发出了一些奇怪的声音，这已经够糟糕的了。

['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] [dɪ'klerd] , [tu:; tə] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][meɪd]['mɑ:ri:ənz] [kaʊz] [ðə; ði] [tu:θ] - [eɪk] ,

| Little | John | declared | , | to | give | one | of | Maid | Marian's | cows | the | tooth | - | ache | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 约翰 | 声明 | , | 到 | 给 | 一 | 的 | 女佣 | 玛丽安的 | 牛 | 这 | 齿 | - | 疼痛 | , |

小约翰宣称，要让玛丽安小姐的一头母牛牙疼。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv] [dɪr] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] .

| and | frighten | the | herds | of | deer | farther | and | farther | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吓唬 | 这 | 畜群 | 的 | 鹿 | 更远 | 和 | 更远 | 离开 | . |

吓跑了成群的鹿，使它们越逃越远。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn]['veri] [su:n] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][ə; eɪ]

| That | was | only | at | the | first | , | for | young | Robin | very | soon | became | quite | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 仅有的 | 在 | 这 | 第一的 | , | 为了 | 年轻的 | 罗宾 | 非常 | 很快 | 成为 | 相当 | 一个 |

['wʊdmən] ,

| woodman | , |
|---|---|
| 樵夫 | , |

那只是最初的情况，因为小罗宾很快就成为了一名出色的伐木工。

['lɜ:rnɪŋ] [fæst][tu:; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] , [tu:; tə] [ʃu:t] [ænd; ənd][hɪt][hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,

| learning | fast | to | sound | his | horn | , | to | shoot | and | hit | his | mark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 快速地 | 到 | 声音 | 他的 | 喇叭 | , | 到 | 射击 | 和 | 打 | 他的 | 标记 | , |

他很快就学会了吹响号角、射击并击中目标。

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['oʊpən] ['mʊrlənd] [ænd; ənd]

| and | to | find | his | way | through | the | great | wilderness | of | open | moorland | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 寻找 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 伟大的 | 荒野 | 的 | 打开 | 荒原 | 和 |

['ʃeɪdi] [tri:z] .

| shady | trees | . |
|---|---|---|
| 阴凉 | 树木 | . |

他要穿过广袤的荒野，那里有开阔的荒原和茂密的树林。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

| But | it | was | more | than | once | that | he | lost | his | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 更多的 | 比 | 一次 | 那 | 他 | 丢失的 | 他的 | 方式 | , |

但他不止一次迷路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['biːtn] [træks] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][soʊ]

| for | the | trees | and | beaten | tracks | were | so | much | alike | and | all | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 树木 | 和 | 被打败 | 轨道 | 是 | 所以 | 很多 | 同样 | 和 | 全部 | 曾是 | 所以 |

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['wɑːndər][ɑːn][ænd; ənd][fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]

| beautiful | that | it | was | easy | to | wander | on | and | forget | all | about | finding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 那 | 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 漫步 | 在 | 和 | 忘记 | 全部 | 关于 | 寻找 | 这 |

[wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði][sʌn] - ['dæp(ə)ld] [ʃeɪdz] .

| way | back | through | the | sun | - | dappled | shades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 后退 | 通过 | 这 | 太阳 | - | 斑驳的 | 色调 | . |

因为树木和人迹罕至的小路如此相似，一切都如此美丽，以至于很容易漫步其中，完全忘记了如何在阳光斑驳的树荫下找到回程的路。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [bænd][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf]

| And | so | it | happened | that | one | morning | when | the | outlaw | band | had | gone | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 发生 | 那 | 一 | 早晨 | 什么时候 | 这 | 取缔 | 乐队 | 有 | 已消失 | 离开 |

['hʌntɪŋ] ,

| hunting | , |
|---|---|
| 打猎 | , |

一天早晨，当那伙不法之徒外出打猎时，事情就发生了。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][fæt] [dɪr] [fɔːr; fər]['rɑːbɪn] [hʊdz] ['lɑːrdər] , [jʌŋ] ['rɑːbɪn]

| to | bring | back | a | couple | of | fat | deer | for | Robin | Hood's | larder | , | young | Robin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 后退 | 一个 | 夫妻 | 的 | 胖的 | 鹿 | 为了 | 罗宾 | 引擎盖的 | 食品储藏室 | , | 年轻的 | 罗宾 |

['stɑːrtɪd][baɪ][hɪm'self] ,

| started | by | himself | , |
|---|---|---|---|
| 开始 | 经过 | 他自己 | , |

为了给罗宾汉的粮仓带回几只肥鹿，年轻的罗宾独自出发了。

[baʊ; boʊ][ɪn][hænd] , [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [biːtʃ] [gleɪdz] ,

| bow | in | hand | , | down | one | of | the | lovely | beech | glades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 在 | 手 | , | 向下 | 一 | 的 | 这 | 迷人的 | 山毛榉 | 林间空地 | , |

手持弓箭，沿着一条美丽的山毛榉林间小道而行。

[ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [gɔːn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

| and | had | soon | gone | farther | than | he | had | been | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 很快 | 已消失 | 更远 | 比 | 他 | 有 | 到过 | 前 | . |

很快，他就比以前走得更远了。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [drɑːpt] [ðə; ði] [biːtʃ] [mæst][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

| The | squirrels | dropped | the | beech | mast | and | dashed | away | through | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松鼠 | 掉落 | 这 | 山毛榉 | 桅杆 | 和 | 虚线 | 离开 | 通过 | 这 | 树木 | , |

松鼠们丢下山毛榉果实，飞快地穿过树林逃走了。

[tuː; tə] [tʃɑːp] [ænd; ənd][skoʊld][æt; ət][hɪm; ɪm] ;

| to | chop | and | scold | at | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 劈 | 和 | 骂 | 在 | 他 | ; |

狠狠地训斥他；

[ðə; ði] ['ræbəts] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['reɪst] [ə'weɪ] [fæst] ,

| the | rabbits | started | from | out | of | the | ferns | and | raced | away | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 开始 | 从 | 出去 | 的 | 这 | 蕨类植物 | 和 | 比赛 | 离开 | 快速地 | , |

兔子们从蕨类植物丛中窜了出来，飞快地跑开了。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [teɪlz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðer; ðər]

| showing | the | under | part | of | their | white | cotton | tails | , | before | they | plunged | into | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 在下面 | 部分 | 的 | 他们的 | 白色的 | 棉布 | 尾巴 | , | 前 | 他们 | 暴跌 | 进入 | 他们的 |

['ʃeɪdi] ['bɜ˞ːoʊz] ;

| shady | burrows | ; |
|---|---|---|
| 阴凉 | 洞穴 | ; |

在钻进阴凉的洞穴之前，它们露出了白色棉絮状尾巴的下半部分；

[ænd; ənd] [twaɪs] ['oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['sɔːftli] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd] ['ɪntuː][sʌm; səm]

| and | twice | over | , | as | the | boy | softly | passed | out | of | the | shade | into | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两次 | 超过 | , | 作为 | 这 | 男生 | 轻轻 | 通过了 | 出去 | 的 | 这 | 阴影 | 进入 | 一些 |

['sʌni] ['oʊpənɪŋ] ,

| sunny | opening | , |
|---|---|---|
| 阳光明媚 | 开幕 | , |

男孩轻轻地从阴凉处走到阳光明媚的空地上，如此反复了两次。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [dɪr] — ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːrdʒ] - [aɪd] [θɪn] - [legd] [dʌz] ,

| he | came | upon | little | groups | of | deer | — | beautiful | large | - | eyed | thin | - | legged | does | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 之上 | 小的 | 团体 | 的 | 鹿 | — | 美丽的 | 大的 | - | 眼睛 | 薄的 | - | 腿 | 做 | , |

他遇到了一小群鹿——漂亮的、大眼睛、细腿的母鹿，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːnz] — ['greɪzɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] ['pætʃɪz]

| with | their | fawns | — | grazing | peacefully | on | the | soft | grass | which | grew | in | patches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 小鹿 | — | 放牧 | 和平地 | 在 | 这 | 柔软的 | 草 | 哪个 | 生长 | 在 | 补丁 |

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv]['goʊldən] ['prɪkli] [fɜːrz] ,

| between | the | tufts | of | golden | prickly | furze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 簇绒 | 的 | 金的 | 带刺的 | 金雀花 | , |

它们带着幼鹿——在金刺荆丛间零星生长的柔软草地上悠闲地吃草，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][ 'hʌntsmən ] ['biːɪŋ] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrdli]

| for | they | were | safe | enough | , | the | huntsmen | being | gone | in | search | of | the | lordly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 安全的 | 足够的 | , | 这 | 猎人 | 存在 | 已消失 | 在 | 搜索 | 的 | 这 | 尊贵的 |

[bʌks] ,

| bucks | , |
|---|---|
| 雄鹿 | , |

因为他们很安全，猎人们都出去寻找那些高贵的雄鹿了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔːl] [ 'flætnd ] [hɔːrnz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fæloʊ] [dɪr] , [smɔːl] , [raʊnd] ,

| with | their | tall | flattened | horns | if | they | were | fallow | deer | , | small | , | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 高的 | 扁平的 | 角 | 如果 | 他们 | 是 | 休耕 | 鹿 | , | 小的 | , | 圆形的 | , |

如果它们是梅花鹿，它们长着高而扁平的角；如果它们是小鹿，它们体型较小，呈圆形。

[ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][roʊz] .

| and | sharply | pointed | if | they | were | roes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尖锐地 | 尖 | 如果 | 他们 | 是 | 鱼子 | . |

如果是狍子，则尖端非常尖锐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [tuː; tə] [siː] ,

| There | was | always | something | fresh | to | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 总是 | 某物 | 新鲜的 | 到 | 看 | , |

总有新鲜事物可看，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [went] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [sɔː] [moʊst] .

| and | he | who | went | slowly | and | softly | through | the | forest | saw | most | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | WHO | 去 | 缓慢地 | 和 | 轻轻 | 通过 | 这 | 森林 | 锯 | 最多 | . |

而那些缓慢轻柔地穿过森林的人，看到了最多的东西。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [wʊd] [stɑːp] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [dɪr]

| At | such | times | as | this | young | Robin | would | stop | short | to | watch | the | grazing | deer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 时代 | 作为 | 这 | 年轻的 | 罗宾 | 会 | 停止 | 短的 | 到 | 手表 | 这 | 放牧 | 鹿 |

[ænd; ənd] [fɔːnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔːftli] ['dæp(ə)ld]['haɪdz] ,

| and | fawns | with | their | softly | dappled | hides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小鹿 | 和 | 他们的 | 轻轻 | 斑驳的 | 隐藏 | , |

每当这时，这只年轻的罗宾就会停下来，观看那些皮毛斑驳、正在吃草的鹿和小鹿。

[tɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [bluː] [aɪz] [wʊd] [spaɪ][hɪm; ɪm][aʊt] ,

| till | all | at | once | a | pair | of | sharp | blue | eyes | would | spy | him | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 全部 | 在 | 一次 | 一个 | 一对 | 的 | 锋利的 | 蓝色的 | 眼睛 | 会 | 间谍 | 他 | 出去 | , |

突然间，一双锐利的蓝眼睛发现了他的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ] [huː] [oʊnd] [ðoʊz] [aɪz] [wʊd] [set][ʌp][hɪz; ɪz][sɔːft] ['spekld] [krest] ,

| and | the | jay | who | owned | those | eyes | would | set | up | his | soft | speckled | crest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 杰伊 | WHO | 拥有 | 那些 | 眼睛 | 会 | 放 | 向上 | 他的 | 柔软的 | 斑驳的 | 波峰 | , |

而拥有那双眼睛的松鸦会竖起它柔软的、带有斑点的羽冠，

[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [blæk] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] [æn; ən][ə'lɑːrm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs]

| show | his | fierce | black | moustachios | , | and | shout | an | alarm | again | in | a | harsh | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 他的 | 凶猛的 | 黑色的 | 胡须 | , | 和 | 喊 | 一个 | 警报 | 再次 | 在 | 一个 | 残酷的 | 嗓音 |

— " [hɪəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

| — | " | Here's | a | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| — | " | 这里是 | 一个 | 男生 | ! |

他露出凶狠的黑色胡须，再次用粗犷的声音喊道："这里有个男孩！"

[hɪəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

| here's | a | boy | ! |
|---|---|---|---|
| 这里是 | 一个 | 男生 | ! |

是个男孩！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌz] [wʊd] [liːv] [ɔːf] ['iːtɪŋ] , [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] ,

| " | and | the | does | would | leave | off | eating | , | throw | up | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 做 | 会 | 离开 | 离开 | 吃 | , | 扔 | 向上 | 他们的 | 头部 | , |

"母鹿们会停止进食，抬起头来，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɜːrd] [wʊd] [goʊ] , [nɪp] — [nɪp] — [nɪp] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [baʊndz] ,

| and | away | the | little | herd | would | go | , | nip | — | nip | — | nip | , | in | a | series | of | bounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 小的 | 一群 | 会 | 去 | , | 掐 | — | 掐 | — | 掐 | , | 在 | 一个 | 系列 | 的 | 界限 | , |

于是，小牛群就蹦蹦跳跳地跑开了，咔哒咔哒，一跃而起。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [θɪn] [legz][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [sprɪŋz] ,

| just | as | if | their | thin | legs | were | so | many | springs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 如果 | 他们的 | 薄的 | 腿 | 是 | 所以 | 许多 | 弹簧 | , |

就好像他们纤细的双腿就像许多弹簧一样，

[ðer; ðər] [blæk] [huːf] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ɪ'læstɪk] [græs] ,

| their | black | hoofs | coming | down | close | together | and | just | touching | the | short | elastic | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 黑色的 | 蹄子 | 未来 | 向下 | 关闭 | 一起 | 和 | 只是 | 接触 | 这 | 短的 | 松紧带 | 草 | , |

它们的黑色蹄子并拢着落下，轻轻触碰着短而富有弹性的草地。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][ɔːf] [ə'gen] .

| which | seemed | to | send | them | off | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 发送 | 他们 | 离开 | 再次 | . |

这似乎又把他们打发走了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [sed] .

| " | I | wish | they | wouldn't | be | afraid | of | me | , | " | young | Robin | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 他们 | 不会 | 是 | 害怕的 | 的 | 我 | , | " | 年轻的 | 罗宾 | 说 | . |

"我希望他们不要害怕我，"小罗宾说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hɜːrt][ðem; ðəm] .

| " | I | shouldn't | hurt | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不应该 | 伤害 | 他们 | . |

"我不应该伤害他们。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔːnz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ,

| " | But | the | does | and | fawns | did | not | know | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 做 | 和 | 小鹿 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | , |

但是母鹿和小鹿并不知道这一点。

[fɔːr; fər][æz; əz]['rɑːbɪn] [sed] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,

| for | as | Robin | said | this | he | was | fitting | an | arrow | to | his | bow | - | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 罗宾 | 说 | 这 | 他 | 曾是 | 配件 | 一个 | 箭 | 到 | 他的 | 弓 | - | 细绳 | , |

罗宾说着这番话的时候，正在给弓弦上搭箭。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][send] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ['æftər][ðə; ðɪ] [ʃriːk] [dʒeɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

| and | threatening | to | send | it | flying | after | the | shrieking | jay | which | had | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 威胁 | 到 | 发送 | 它 | 飞行 | 后 | 这 | 尖叫 | 杰伊 | 哪个 | 有 | 给定 |

[ðə; ðɪ][ə'lɑːrm] .

| the | alarm | . |
|---|---|---|
| 这 | 警报 | . |

并威胁要把它扔出去，追赶发出警报的尖叫松鸦。

[hiː; hi][fər'gɑːt] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['roʊstɪd] [fɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]

| He | forgot | , | too | , | that | he | had | eaten | heartily | of | delicious | roasted | fawn | only | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 忘了 | , | 也 | , | 那 | 他 | 有 | 吃 | 衷心地 | 的 | 可口的 | 烤 | 讨好 | 仅有的 | 一个 |

[fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

| few | days | before | . |
|---|---|---|---|
| 很少 | 天 | 前 | . |

他也忘记了，就在几天前，他曾痛快地享用过美味的烤小鹿。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn] [θruː] [gleɪdz] [wer] [ðə; ðɪ][sʌn] [siːmd] [tuː; tə][send] ['reɪz][ʌv; əv]

| As | he | wandered | on | through | glades | where | the | sun | seemed | to | send | rays | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 漫步 | 在 | 通过 | 林间空地 | 在哪里 | 这 | 太阳 | 似乎 | 到 | 发送 | 射线 | 的 |

['gloʊɪŋ] ['sɪlvər] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ][oʊk][ɔːr] [biːtʃ] [liːvz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [kʌps]

| glowing | silver | down | through | the | oak | or | beech | leaves | as | if | to | fill | the | golden | cups |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发光 | 银 | 向下 | 通过 | 这 | 橡木 | 或者 | 山毛榉 | 树叶 | 作为 | 如果 | 到 | 充满 | 这 | 金的 | 杯子 |

[wɪtʃ] [gruː] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][sɔːft] [griːn] [mɔːs] ,

| which | grew | beneath | them | among | the | soft | green | moss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 生长 | 下面 | 他们 | 之中 | 这 | 柔软的 | 绿色的 | 苔藓 | , |

他漫步穿过林间空地，阳光仿佛透过橡树或山毛榉的叶子，洒下一道道闪亮的银光，仿佛要灌满生长在叶子下柔软绿色苔藓间的金色花苞。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [pər'hæps][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌni] ['fɔːrɪst] [puːlz] ,

| he | would | come | out | suddenly | perhaps | on | one | of | the | sunny | forest | pools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 来 | 出去 | 突然 | 也许 | 在 | 一 | 的 | 这 | 阳光明媚 | 森林 | 游泳池 | , |

他可能会突然出现在阳光明媚的森林水潭边。

[pər'hæps] [wer] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz][hæf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [flæt] [liːvz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ]

| perhaps | where | the | water | was | half | covered | with | broad | flat | leaves | , | among | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 在哪里 | 这 | 水 | 曾是 | 一半 | 涵盖 | 和 | 广阔 | 平坦的 | 树叶 | , | 之中 | 哪个 |

[wɜːr; wər]['sɪlvər] ['blɔsəmz] ,

| were | silver | blossoms | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 银 | 花朵 | , |

或许在水面一半被宽阔扁平的树叶覆盖的地方，银色的花朵点缀其间。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]['goʊldən] , [wɪð; wɪθ] ['æroʊ] [wiːd] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪdz] ,

| in | other | places | golden | , | with | arrow | weed | at | the | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 地方 | 金的 | , | 和 | 箭 | 杂草 | 在 | 这 | 侧面 | , |

其他地方呈金黄色，两侧长有箭草。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪspərɪŋ] [riːdz] [ænd; ənd] [sɔːrd] - [ʃeɪpt] ['aɪrɪs][plænts] .

| along | with | whispering | reeds | and | sword | - | shaped | iris | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 耳语 | 芦苇 | 和 | 剑 | - | 形状 | 鸢尾花 | 植物 | . |

还有沙沙作响的芦苇和剑形鸢尾花。

[ðer; ðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [liːvz] [greɪt] ['goʊldən] - ['saɪdɪd][kɑːrp][ænd; ənd] [tentʃ] ['floʊtɪd] ,

| There | beneath | the | floating | leaves | great | golden | - | sided | carp | and | tench | floated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 下面 | 这 | 漂浮的 | 树叶 | 伟大的 | 金的 | - | 侧面 | 鲤鱼 | 和 | 丁鳜 | 漂浮 | , |

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fɪrs] - [aɪd] [griːn] - [splæʃt] [paɪk] ,

| and | sometimes | a | fierce | - | eyed | green | - | splashed | pike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 一个 | 凶猛的 | - | 眼睛 | 绿色的 | - | 溅起 | 梭鱼 | , |

在漂浮的树叶下，游弋着体型硕大的金黄色鲤鱼和丁鳜，有时还能看到一条眼神凶狠、身上带有绿色斑点的梭鱼。

[waɪl] ['oʊvər][ɔːl] [flitid] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][ə'pɑːn] ['gɔːzi] [wɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drægən] - [flaɪz] , ['tʃeɪsɪŋ]

| while | over | all | flitted | and | darted | upon | gauzy | wings | beautiful | dragon | - | flies | , | chasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 超过 | 全部 | 飞掠 | 和 | 飞镖 | 之上 | 薄纱 | 翅膀 | 美丽的 | 龙 | - | 苍蝇 | , | 追逐 |

[ðə; ði]['taɪni] [næts] — [bluː] , [braʊn] , ['goʊldən] ,

| the | tiny | gnats | — | blue | , | brown | , | golden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微小的 | 小飞虫 | — | 蓝色的 | , | 棕色的 | , | 金的 | , |

而所有飞舞飞舞、身披薄纱般翅膀的美丽蜻蜓，都在追逐着蓝色、棕色、金色的小蚊蚋。

[ænd; ənd]['goʊldən] - [griːn] — [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

| and | golden | - | green | — | and | now | and | then | encountering | and | making | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 金的 | - | 绿色的 | — | 和 | 现在 | 和 | 然后 | 遭遇 | 和 | 制作 | 他们的 |

[wɪŋz] ['rʌs(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] .

| wings | rustle | as | they | touched | in | rapid | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翅膀 | 沙沙 | 作为 | 他们 | 感动 | 在 | 迅速的 | 航班 | . |

还有金绿色的——它们在快速飞行中不时相遇，翅膀摩擦发出沙沙声。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] , ['pɪrɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

| Then | as | he | stood | with | his | hand | resting | against | a | tree | trunk | , | peering | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 作为 | 他 | 站立 | 和 | 他的 | 手 | 休息 | 反对 | 一个 | 树 | 树干 | , | 窥视 | 向前 | , |

然后，他站在那里，一只手扶着树干，向前凝视着，

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] [aɪz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [sedʒ] [ɔːr] [riːdz] ['groʊɪŋ] [ɪn]

| a | curious | little | head | with | bright | crimson | eyes | divided | the | sedge | or | reeds | growing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好奇的 | 小的 | 头 | 和 | 明亮的 | 赤红 | 眼睛 | 分割 | 这 | 荪 | 或者 | 芦苇 | 生长 | 在 |

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

| the | water | , |
|---|---|---|
| 这 | 水 | , |

一个长着鲜红色眼睛的奇特小脑袋，将水中生长的莎草或芦苇分开。

[ɪts] ['oʊnər] ['lʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

| its | owner | looking | out | to | see | if | there | was | any | danger | ; | and | as | it | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 所有者 | 寻找 | 出去 | 到 | 看 | 如果 | 那里 | 曾是 | 任何 | 危险 | ; | 和 | 作为 | 它 | 看起来 |

,

,

,

它的主人向外张望，看看有没有什么危险；而当它看起来.....

['rɑːbɪn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['bɝːdz] [biːk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]

| Robin | could | see | that | the | bird's | beak | seemed | to | be | continued | right | up | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 鸟类 | 喙 | 似乎 | 到 | 是 | 持续 | 正确的 | 向上 | 进入 | 一个 |

['fiːɑːt] [red] [pleɪt] [bɪ'twiːn] [ɪts] [aɪz] .

| fiat | red | plate | between | its | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲亚特 | 红色的 | 盘子 | 之间 | 它是 | 眼睛 | . |

罗宾看到，这只鸟的喙似乎一直延伸到两眼之间一块扁平的红色板状物上。

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['rɑːbɪn] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] . ]

| [ | Illustration | : | Robin | stood | with | his | hand | resting | against | a | tree | trunk | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 插图 | : | 罗宾 | 站立 | 和 | 他的 | 手 | 休息 | 反对 | 一个 | 树 | 树干 | . | ] |

【插图：罗宾站着，一只手扶着树干。】

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [aʊt] , ['swɪmɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [θɪn] [legz][ænd; ənd][toʊz] ,

| Then | it | came | sailing | out | , | swimming | by | means | of | its | long | thin | legs | and | toes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 来了 | 帆船 | 出去 | , | 游泳 | 经过 | 方法 | 的 | 它是 | 长的 | 薄的 | 腿 | 和 | 脚趾 | , |

然后它游了出来，用它细长的腿和脚趾游动。

['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃaɪni] ['braʊnɪʃ] [griːn] , [ɔːl][bʌt; bət]

| coming | right | into | the | opening | , | looking | of | a | dark | shiny | brownish | green | , | all | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 正确的 | 进入 | 这 | 开幕 | , | 寻找 | 的 | 一个 | 黑暗的 | 闪亮的 | 棕褐色 | 绿色的 | , | 全部 | 但 |

[ɪts] ['stʌntɪd] [teɪl] ,

| its | stunted | tail | , |
|---|---|---|---|
| 它是 | 发育不良 | 尾巴 | , |

径直走进入口，看起来呈深棕色带光泽的绿色，除了它那短短的尾巴。

[ðə; ði] ['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bænd] [ə'krɔːs] .

| the | under | part | of | which | was | pure | white | , | with | a | black | band | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在下面 | 部分 | 的 | 哪个 | 曾是 | 纯的 | 白色的 | , | 和 | 一个 | 黑色的 | 乐队 | 穿过 | . |

底部为纯白色，中间有一条黑色条纹。

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn][toʊld][hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʊr] - [hen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

| Little | John | told | him | afterwards | that | it | was | a | moor | - | hen | , | even | if | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 约翰 | 讲述 | 他 | 然后 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 泊 | - | 母鸡 | , | 甚至 | 如果 | 它 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɑːk] [bɜːrd] .

| was | a | cock | bird | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 公鸡 | 鸟 | . |

小约翰后来告诉他，那是一只黑水鸡，即使它是一只雄鸡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [nɑːt] [ðɪs] [wɪtʃ] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| It | was | , | not | this | which | took | so | much | of | Robin's | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 不是 | 这 | 哪个 | 采取 | 所以 | 很多 | 的 | 罗宾的 | 注意力 | , |

真正吸引罗宾注意力的，并非这件事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['lɪt(ə)l][dɑːrk][bɔːlz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| but | the | seven | or | eight | little | dark | balls | which | followed | it | out | along | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 七 | 或者 | 八 | 小的 | 黑暗的 | 球 | 哪个 | 随后 | 它 | 出去 | 沿着 | 一 | 的 | 这 |

[leɪnz] [ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] ,

| lanes | of | open | water | , |
|---|---|---|---|---|
| 车道 | 的 | 打开 | 水 | , |

但紧随其后的七八个黑色小球，沿着其中一条开阔水域延伸出去。

['swɪmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dæbz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [biːks] [æt; ət][ðə; ði]

| swimming | here | and | there | and | making | dabs | with | their | little | beaks | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游泳 | 这里 | 和 | 那里 | 和 | 制作 | dab | 和 | 他们的 | 小的 | 喙 | 在 | 这 |

['ɪnsekts] ['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːp] .

| insects | gliding | about | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 昆虫 | 滑翔 | 关于 | 这 | 顶部 | . |

它们在水面上游来游去，用小喙轻啄水面上滑翔的昆虫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [siːmd] [soʊ] [seɪf] [ðæt] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði] [riːdz]

| It | was | so | quiet | and | seemed | so | safe | that | directly | after | the | reeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 安静的 | 和 | 似乎 | 所以 | 安全的 | 那 | 直接地 | 后 | 这 | 芦苇 |

['pɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɜːrd][swæm][aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] [riːdz] .

| parted | again | and | another | bird | swam | out | from | among | the | sheltering | reeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分手了 | 再次 | 和 | 其他 | 鸟 | 游泳 | 出去 | 从 | 之中 | 这 | 庇护所 | 芦苇 | . |

这里非常安静，看起来也很安全，但就在这时，芦苇再次分开，又一只鸟从芦苇丛中游了出来。

['rɑːbɪn] [nuː] [ðɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][æz; əz][ə; eɪ] [dreɪk] ,

| Robin | knew | this | directly | as | a | drake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 知道 | 这 | 直接地 | 作为 | 一个 | 德雷克 | , |

罗宾作为一只雄鸭，对此深有体会。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [wʌn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəsli] [griːn] [hed] ,

| but | he | had | never | before | seen | one | with | such | a | gloriously | green | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 绝不 | 前 | 已见 | 一 | 和 | 这样的 | 一个 | 辉煌地 | 绿色的 | 头 | , |

但他以前从未见过头部如此翠绿的猴子。

[rɪtʃ] ['tʃesnʌt] - ['kʌlərd] [brest] , [sɔ:ft] [greɪ] [bæk] , [ɔ:r] ['glɪsnɪŋ] [mə'tælɪk] ['pɜ:rp(ə)l] [wɪŋ] [spɑ:ts] .

| rich | chestnut | - | colored | breast | , | soft | gray | back | , | or | glistening | metallic | purple | wing | spots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 板栗 | - | 有色 | 胸部 | , | 柔软的 | 灰色的 | 后退 | , | 或者 | 闪闪发光 | 金属 | 紫色的 | 翼 | 地点 | . |

胸部呈浓郁的栗色，背部呈柔和的灰色，或翅膀上有闪亮的金属紫色斑点。

['rɑ:bɪn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] ['æroʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [bɜ:rd] , [ænd; ənd]

| Robin | could | have | sent | a | sharp | - | pointed | arrow | at | this | beautiful | bird | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 可以 | 有 | 发送 | 一个 | 锋利的 | - | 尖 | 箭 | 在 | 这 | 美丽的 | 鸟 | , | 和 |

[pər'hæps] [hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] ,

| perhaps | have | killed | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 也许 | 有 | 被杀 | 它 | , |

罗宾本可以向这只美丽的鸟儿射出一支尖锐的箭，或许会把它射杀。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [wel] [ðæt] [roʊst] [dʌk] [ɔ:r] [dreɪk] [ɪz] ['veri] [naɪs] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [seɪdʒ] [ænd; ənd]

| for | he | knew | well | that | roast | duck | or | drake | is | very | nice | stuffed | with | sage | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 出色地 | 那 | 烤 | 鸭子 | 或者 | 德雷克 | 是 | 非常 | 好的 | 填充 | 和 | 圣人 | 和 |

['ʌnjənz] ,

| onions | , |
|---|---|
| 洋葱 | , |

因为他很清楚，烤鸭或烤野鸭填入鼠尾草和洋葱后味道非常好。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] ['pi:z] [tu:; tə] [i:t] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ]

| and | with | green | peas | to | eat | therewith | ; | but | he | never | thought | of | using |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 绿色的 | 豌豆 | 到 | 吃 | 由此 | ; | 但 | 他 | 绝不 | 想法 | 的 | 使用 |

[hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ,

| his | bow | , |
|---|---|---|
| 他的 | 弓 | , |

还配着青豆一起吃；但他从未想过要用弓箭。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [fi:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɜ˞:dz] ['bju:ti] [ænd; ənd]

| and | he | was | content | to | feast | his | eyes | upon | the | bird's | beauty | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 内容 | 到 | 盛宴 | 他的 | 眼睛 | 之上 | 这 | 鸟类 | 美丽 | 和 |

[wɑ:tʃ] [ɪts] ['məuʃənz] .

| watch | its | motions | . |
|---|---|---|---|
| 手表 | 它是 | 运动 | . |

他心满意足地欣赏着鸟儿的美丽，观察着它的动作。

[ðə; ði] [dreɪk] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊr] - [hen] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['dʌski] [dæbz] ,

| The | drake | took | no | notice | of | the | moor | - | hen | and | her | dusky | dabs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德雷克 | 采取 | 不 | 注意 | 的 | 这 | 泊 | - | 母鸡 | 和 | 她 | 昏暗 | dab | , |

雄鸭对沼泽母鸡和她身上的暗色斑点视而不见。

[bʌt; bət] [swæm] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [si:md] [tu:; tə] [stænd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

| but | swam | right | out | in | the | middle | , | seemed | to | stand | up | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 游泳 | 正确的 | 出去 | 在 | 这 | 中间 | , | 似乎 | 到 | 站立 | 向上 | 在 | 这 | 水 | , |

但他径直游到水中央，似乎还站在了水面上。

[ 'stretʃɪŋ ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [soʊ] ['ʃɑ:rpli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ɑ:n]

| stretching | out | his | neck | and | flapping | his | wings | so | sharply | that | something | right | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伸展 | 出去 | 他的 | 脖子 | 和 | 扑 | 他的 | 翅膀 | 所以 | 尖锐地 | 那 | 某物 | 正确的 | 在 |

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [mu:vd] ['sʌd(ə)nli] ,

| the | other | side | moved | suddenly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 边 | 已搬 | 突然 | , |

他伸长脖子，猛烈地拍打翅膀，以至于另一侧的某个东西突然动了一下。

[ænd; ənd] ['rɑ:bɪn] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɜ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [bɪ'fɔ:r]

| and | Robin | saw | that | there | was | another | bird | which | he | had | not | seen | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗宾 | 锯 | 那 | 那里 | 曾是 | 其他 | 鸟 | 哪个 | 他 | 有 | 不是 | 已见 | 前 |

— [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [nekt] ,

| — | a | long | - | necked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 一个 | 长的 | - | 颈部 | , |

罗宾发现还有另一种他以前从未见过的鸟——一种长颈鸟，

[lɔːŋ] - [legd] , [luːs] - ['feðərd] [greɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [biːk] ,
**long** - **legged** , **loose** - **feathered** **gray** **creature** **with** **sharp** **eyes** **and** **a** **thin** **beak** ,
长的 - 腿 , 松动的 - 羽毛 灰色的 生物 和 锋利的 眼睛 和 一个 薄的 喙 ,

长腿、羽毛松散的灰色生物，眼睛锐利，喙细长。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['sterɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [dreɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]
**standing** **in** **the** **water** **and** **staring** **eagerly** **at** **the** **drake** **as** **much** **as** **to**
常设 在 这 水 和 凝视 急切地 在 这 德雷克 作为 很多 作为 到
[seɪ] :
**say** :
说 :

他站在水中，热切地盯着那只雄鸭，仿佛在说：

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ðer; ðər] ?
**"** **What's** **the** **matter** **there** **?**
" 是什么 这 事情 那里 ?

“那边出了什么事？”

" [waɪl] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə'laʊd][ðə; ði][wʌn][ɪn'kwaɪərɪŋ][kraɪ] —
**"** **while** **he** **uttered** **aloud** **the** **one** **enquiring** **cry** **—**
" 尽管 他 说出 大声 这 一 查询 哭 —

“当他大声发出那声询问的呼喊时——

" - ? "
**"** **Quaik** **?** **"**
" - ? "

“奎克？”

" [wᵿːk] — [wᵿːk] — [wᵿːk] ! " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] .
**"** **Wirk** **—** **wirk** **—** **wirk** **!** **"** **said** **the** **drake** **.**
" 工作 — 工作 — 工作 ! " 说 这 德雷克 .

“快——快——快！”公鸭说道。

" [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] ,
**"** **Quack** **,** **quack** **,** **quack** **,** **quack** **!** **"** **came** **from** **out** **of** **the** **reeds** **,**
" 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 ! " 来了 从 出去 的 这 芦苇 ,

“嘎嘎嘎嘎！”从芦苇丛中传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [dʌk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [aʊt] ,
**and** **a** **brown** **duck** **came** **sailing** **out** **,**
和 一个 棕色的 鸭子 来了 帆船 出去 ,

一只棕色的鸭子飘了出来，

['fɑːloʊd] [baɪ][ten]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [flæt] [biːks] , ['swɪmɪŋ] [laɪk][ðer; ðər]
**followed** **by** **ten** **little** **yellow** **balls** **of** **down** **with** **flat** **beaks** **,** **swimming** **like** **their**
随后 经过 十 小的 黄色的 球 的 向下 和 平坦的 喙 , 游泳 喜欢 他们的
['mʌðər] ,
**mother** **,**
母亲 ,

随后是十个长着扁平喙的黄色小绒球，它们像妈妈一样游来游去。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrid] [pɑːp] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [wʌn] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd] [raʊnd]
**but** **in** **a** **hurried** **pop** **-** **and** **-** **go** **-** **one** **fashion** **,** **in** **and** **out** **,** **and** **round**
但 在 一个 慌忙 流行音乐 - 和 - 去 - 一 时尚 , 在 和 出去 , 和 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] ,
**and** **round** **,**
和 圆形的 ,

但以一种匆忙的、快进快出的方式，来回穿梭，兜兜转转，

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [θru:] ['kʌntri] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv]

| and | seeming | to | go | through | country | dances | on | the | water | in | chase | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 去 | 通过 | 国家 | 舞蹈 | 在 | 这 | 水 | 在 | 追赶 | 的 |

['wɔ:tər] ['bi:tlz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['spaɪdər][ɔ:r][flaɪz] ,

| water | beetles | and | running | spiders | or | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 甲虫 | 和 | 跑步 | 蜘蛛 | 或者 | 苍蝇 | , |

它们似乎在水面上跳着乡村舞蹈，追逐着水甲虫、蜘蛛或苍蝇。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌk] [kept][ɑ:n] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [kwæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] , [hu:] ,

| while | the | duck | kept | on | uttering | a | warning | quack | , | and | the | drake | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 鸭子 | 保留 | 在 | 发出声音 | 一个 | 警告 | 嘎嘎 | , | 和 | 这 | 德雷克 | , | WHO | , |

鸭子不停地发出警告的嘎嘎声，而雄鸭，

[fɜ:rst][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| first | with | one | eye | and | then | with | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 和 | 一 | 眼睛 | 和 | 然后 | 和 | 这 | 其他 | , |

先用一只眼睛，再用另一只眼睛。

[kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔ:r; fər]['fælkənz][ænd; ənd] [hɔ:ks] ,

| kept | a | sharp | look | up | in | the | sky | for | falcons | and | hawks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 一个 | 锋利的 | 看 | 向上 | 在 | 这 | 天空 | 为了 | 猎鹰 | 和 | 老鹰 | , |

时刻警惕地抬头望向天空，寻找猎鹰和隼的踪迹。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mʌtəd] [aʊt] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] " [w\\:k] — [w\\:k] — [w\\:k] !

| now | and | then | muttered | out | a | satisfied | " | Wirk | — | wirk | — | wirk | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 低声说道 | 出去 | 一个 | 使满意 | " | 工作 | — | 工作 | — | 工作 | ! |

时不时地发出满意的"沃克——沃克——沃克！"

" ['rɑ:bɪn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz] ,

| " | Robin | was | Just | thinking | how | beautiful | it | all | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗宾 | 曾是 | 只是 | 思维 | 如何 | 美丽的 | 它 | 全部 | 曾是 | , |

罗宾当时就在想，这一切是多么美好啊！

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dreɪk] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm]

| when | the | danger | for | which | the | drake | was | watching | in | the | sky | suddenly | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 危险 | 为了 | 哪个 | 这 | 德雷克 | 曾是 | 观看 | 在 | 这 | 天空 | 突然 | 来了 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'ni:θ] .

| from | the | water | beneath | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 水 | 下面 | . |

当雄鸭在空中警惕的危险突然从水下袭来时。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊni] ['jeloʊ] [dæbz][hæd; həd] [swʌm] [tu:] [ ja:dz ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

| One | of | the | downy | yellow | dabs | had | swum | two | yards | away | from | the | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 绒毛状 | 黄色的 | dab | 有 | 游泳 | 二 | 码 | 离开 | 从 | 这 | 其他的 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

| and | his | mother | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 母亲 | , |

其中一条毛茸茸的黄色鲽鱼游离了其他鲽鱼和它的母亲两码远的地方，

['æftər][ə; eɪ] ['dædi] [lɔ:ŋ] - [legz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| after | a | daddy | long | - | legs | which | had | flown | down | on | to | the | surface | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 爸爸 | 长的 | - | 腿 | 哪个 | 有 | 飞行 | 向下 | 在 | 到 | 这 | 表面 | 的 | 这 |

['wɔ:tər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

一只长腿蜘蛛飞落到水面后，

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊpənd][ɪts]['lɪt(ə)l][flæt] [bi:k] [tu:; tə] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] ,

| and | had | opened | its | little | flat | beak | to | seize | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 打开 | 它是 | 小的 | 平坦的 | 喙 | 到 | 抢占 | 它 | , |

它张开扁平的小嘴去叼住它，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrl] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] ,

| when | there | was | a | whirl | in | the | water | , | a | rush | and | splash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 曾是 | 一个 | 旋转 | 在 | 这 | 水 | , | 一个 | 匆忙 | 和 | 溅 | , |

水面出现漩涡、湍流和飞溅时，

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [dʒɔːz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [kloʊzd]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['dʌklɪŋ] , [wɪtʃ]

| and | two | great | jaws | armed | with | sharp | teeth | closed | over | the | duckling | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 伟大的 | 下颚 | 武装 | 和 | 锋利的 | 牙齿 | 关闭 | 超过 | 这 | 小鸭 | , | 哪个 |

[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][wʌn]['moʊmənt] ,

| was | visible | one | moment | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 可见的 | 一 | 片刻 | , |

两只长满锋利牙齿的大嘴合拢，将刚才还露在眼前的小鸭子吞了下去。

[gɔːn] [ðə; ðɪ][nekst] , [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [druː] [æn; ən] ['æroʊ] [aʊt][tuː; tə][fɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋ]

| gone | the | next | , | and | Robin | drew | an | arrow | out | to | fit | to | his | bow | - | string |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已消失 | 这 | 下一个 | , | 和 | 罗宾 | 画 | 一个 | 箭 | 出去 | 到 | 合身 | 到 | 他的 | 弓 | - | 细绳 |

.

:

.

下一刻，罗宾拔出一支箭，搭在弓弦上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] [paɪk] ,

| But | he | was | too | late | to | send | it | whizzing | at | the | great | pike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 也 | 晚的 | 到 | 发送 | 它 | 呼啸 | 在 | 这 | 伟大的 | 梭鱼 | , |

但他发令枪的时候已经太晚了，没能击中那条大梭鱼。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wɪsk] [wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl][ænd; ənd] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə][sʌm; səm] [ler] [ɪn][ðə; ðɪ]

| which | had | given | a | whisk | with | its | tail | and | gone | off | to | some | lair | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 给定 | 一个 | 拂 | 和 | 它是 | 尾巴 | 和 | 已消失 | 离开 | 到 | 一些 | 巢穴 | 在 | 这 |

[riːdz] [tuː; tə] ['piːsfəli] ['swɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [dʌk] ,

| reeds | to | peacefully | swallow | the | young | duck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芦苇 | 到 | 和平地 | 吞 | 这 | 年轻的 | 鸭子 | , |

它用尾巴轻轻一甩，就飞到芦苇丛中的某个巢穴里，平静地吞下了那只小鸭子。

[waɪl] [ðə; ðɪ][rest] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['kwækɪŋ] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [bæk][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃeltər]

| while | the | rest | followed | their | quacking | father | and | mother | back | to | the | shelter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 休息 | 随后 | 他们的 | 嘎嘎叫 | 父亲 | 和 | 母亲 | 后退 | 到 | 这 | 庇护所 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [riːdz] ,

| of | the | reeds | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 芦苇 | , |

其余的则跟着嘎嘎叫着的父母回到芦苇丛的庇护所。

['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [sedʒ] , [wer] [ðə; ðɪ] [mʊr] - [hen][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːd] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]

| rushes | , | and | sedge | , | where | the | moor | - | hen | and | her | brood | were | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲刺 | , | 和 | 苏 | , | 在哪里 | 这 | 泊 | - | 母鸡 | 和 | 她 | 幼虫 | 是 | 已经 |

[seɪf] , [waɪl] ,

| safe | , | while | , |
|---|---|---|---|
| 安全的 | , | 尽管 | , |

灯芯草和莎草丛中，黑水鸡和它的雏鸟已经安全无虞，而

['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ðɪ][ə'lɑːrm] , [ðə; ðɪ]['herən] [bent] [daʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [greɪt] [greɪ] ['wɪŋz] ,

| startled | by | the | alarm | , | the | heron | bent | down | as | it | spread | its | great | gray | wing's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊慌 | 经过 | 这 | 警报 | , | 这 | 苍鹭 | 弯曲 | 向下 | 作为 | 它 | 传播 | 它是 | 伟大的 | 灰色的 | 翅膀 | , |

苍鹭被警报吓了一跳，弯下腰，展开它巨大的灰色翅膀。

[spræŋ] [ʌp] , [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [flæps][ænd; ənd][flɑːps] ,

| sprang | up | , | gave | a | few | flaps | and | flops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 向上 | , | 给予 | 一个 | 很少 | 襟翼 | 和 | 失败 | , |

猛地跳了起来，扑腾了几下，扑腾了几下，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][seɪl] [raʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pu:l] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['pi:sf(ə)l] [ə'gen] ,

| and | began | to | sail | round | above | the | pool | till | it | grew | peaceful | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 帆 | 圆形的 | 多于 | 这 | 水池 | 直到 | 它 | 生长 | 和平 | 再次 | , |

于是开始绕着水池上方航行，直到水面再次平静下来。

[wen] , [ 'stretʃiŋ ] [aʊt] [ɪts] [legz] , [ðə; ði] ['herən] [drɑ:pt] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

| when | , | stretching | out | its | legs | , | the | heron | dropped | back | into | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 伸展 | 出去 | 它是 | 腿 | , | 这 | 苍鹭 | 掉落 | 后退 | 进入 | 这 | 水 | , |

苍鹭伸展双腿，然后落回水中。

[stʊd] ['moʊʃnləs] [geɪzɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['medɪteɪtɪv] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ] [fɪʃ]

| stood | motionless | gazing | down | with | meditative | eyes | as | if | quite | satisfied | that | no | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 静止不动 | 凝视 | 向下 | 和 | 冥想 | 眼睛 | 作为 | 如果 | 相当 | 使满意 | 那 | 不 | 鱼 |

[wʊd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

| would | touch | it | , |
|---|---|---|---|
| 会 | 触碰 | 它 | , |

它静静地站在那里，目光沉思地向下凝视，仿佛很满意没有鱼会碰到它似的。

[ænd; ənd] [ðen] , [flɪk] !

| and | then | , | flick | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 轻弹 | ! |

然后，啪！

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] ['rɑ:bɪn]['hɑ:rdli] [sɔ:] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

| It | had | taken | place | so | rapidly | that | Robin | hardly | saw | the | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 已采取 | 地方 | 所以 | 快速 | 那 | 罗宾 | 几乎 | 锯 | 这 | 移动 | , |

这一切发生得太快了，罗宾几乎没看清发生了什么。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] ['hɛrənz] [bi:k] [wʌz; wəz]['dɑ:rtɪd][ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ 'bɔtəms ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | certainly | the | heron's | beak | was | darted | in | amongst | the | bottoms | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 当然 | 这 | 苍鹭的 | 喙 | 曾是 | 飞镖 | 在 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 |

[ri:dz] [wer] [ðeɪ] [gru:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| reeds | where | they | grew | out | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芦苇 | 在哪里 | 他们 | 生长 | 出去 | 的 | 这 | 水 | , |

但可以肯定的是，苍鹭的喙伸进了芦苇底部，也就是它们从水中生长出来的地方。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftərwərdz][ðə; ði][bɜ:rd] ['streɪtnd] [ɪt'self] [ə'gen] ,

| and | directly | afterwards | the | bird | straightened | itself | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直接地 | 然后 | 这 | 鸟 | 拉直 | 本身 | 再次 | , |

随后，这只鸟立刻恢复了正常姿态。

[tu:; tə][stænd][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] [gri:n] [frɑ:g][ɪn][ɪts] ['sɪzər] - [ʃeɪpt] [bi:k] .

| to | stand | up | with | a | kicking | green | frog | in | its | scissor | - | shaped | beak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 站立 | 向上 | 和 | 一个 | 踢 | 绿色的 | 青蛙 | 在 | 它是 | 剪刀 | - | 形状 | 喙 | . |

用剪刀状的喙叼着一只踢来踢去的绿色青蛙站起来。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɜ:rk][ɔ:r] [tu:] , [wɪtʃ] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði]['frɑ:gz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

| Then | there | was | a | jerk | or | two | , | which | altered | the | frog's | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 混蛋 | 或者 | 二 | , | 哪个 | 已修改 | 这 | 青蛙的 | 位置 | , |

然后青蛙猛地一晃，姿势发生了一两次改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:k] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['oʊpən][wʌz; wəz] [ʃʌt] [kwaɪt] [kloʊz] ,

| and | the | beak | from | being | only | a | little | way | open | was | shut | quite | close | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 喙 | 从 | 存在 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 方式 | 打开 | 曾是 | 关闭 | 相当 | 关闭 | , |

鸟喙原本只微微张开，现在却紧紧地闭合了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɑ:b] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['hɛrənz] [lɔ:ŋ] [nek] , [went] ['sloʊli] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,

| and | a | knob | appeared | in | the | heron's | long | neck | , | went | slowly | lower | and | lower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 旋钮 | 出现 | 在 | 这 | 苍鹭的 | 长的 | 脖子 | , | 去 | 缓慢地 | 降低 | 和 | 降低 | , |

苍鹭的长脖子上出现了一个瘤状物，缓缓地越来越低。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] .

| and | then | disappeared | altogether | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 消失 | 共 | . |

然后就彻底消失了。

[ðen] [ðə; ði]['herən] ['ʃʌfəld] [ɪts] [wɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['fɛðɚz] [kwaɪt] [streɪt] ,

| Then | the | heron | shuffled | its | wings | a | little | as | if | to | put | the | feathers | quite | straight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 苍鹭 | 洗牌 | 它是 | 翅膀 | 一个 | 小的 | 作为 | 如果 | 到 | 放 | 这 | 羽毛 | 相当 | 直的 | , |

然后，苍鹭轻轻抖了抖翅膀，好像要把羽毛弄得笔直一些。

[sed] " - " ['laʊdli] [twaɪs] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] .

| said | " | Phenk | " | loudly | twice | over | , | and | shut | one | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | " | - | " | 高声 | 两次 | 超过 | , | 和 | 关闭 | 一 | 眼睛 | . |

他大声喊了两遍"芬克"，然后闭上了一只眼睛。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['dɪnər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

| For | the | bird | had | partaken | of | a | satisfactory | dinner | , | and | was | thinking | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 鸟 | 有 | 参与 | 的 | 一个 | 令人满意的 | 晚餐 | , | 和 | 曾是 | 思维 | 关于 | 它 | , |

因为这只鸟饱餐了一顿，正在回味着晚餐。

[waɪl] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [said] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['dredf(ə)l] ;

| while | young | Robin | sighed | and | thought | it | seemed | very | dreadful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 年轻的 | 罗宾 | 叹了口气 | 和 | 想法 | 它 | 似乎 | 非常 | 可怕 | ; |

年轻的罗宾叹了口气，心想这似乎非常可怕；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [bluː] ,

| but | the | next | moment | he | was | watching | a | streak | of | blue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 下一个 | 片刻 | 他 | 曾是 | 观看 | 一个 | 条纹 | 的 | 蓝色的 | , |

但下一刻，他的视线就被一道蓝色的光芒所吸引。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni]['sɪlvər] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [biːk] ,

| which | was | a | kingfisher | with | a | tiny | silver | fish | in | its | beak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一个 | 翠鸟 | 和 | 一个 | 微小的 | 银 | 鱼 | 在 | 它是 | 喙 | , |

那是一只翠鸟，嘴里叼着一条银色的小鱼。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [hɪm'self] .

| and | thinking | he | was | beginning | to | feel | hungry | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思维 | 他 | 曾是 | 开始 | 到 | 感觉 | 饥饿的 | 他自己 | . |

他觉得自己也开始感到饿了。

[soʊ][hiː; hi][left][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [saɪ] ,

| So | he | left | the | side | of | the | pool | with | another | sigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 左边 | 这 | 边 | 的 | 这 | 水池 | 和 | 其他 | 叹 | , |

于是他叹了口气，离开了泳池边。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ['sendɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['herən] ,

| the | noise | he | made | sending | off | the | great | gray | heron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 噪音 | 他 | 制成 | 发送 | 离开 | 这 | 伟大的 | 灰色的 | 苍鹭 | , |

他赶走大灰鹭时发出的声响

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪnər] ,

| and | after | a | little | difficulty | he | found | his | way | back | to | the | outlaws | ' | camp | and | his | own | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 小的 | 困难 | 他 | 成立 | 他的 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 亡命之徒 | - | 营 | 和 | 他的 | 自己的 | 晚餐 | , |

费了一番周折，他终于找到了回到不法之徒营地的路，吃上了自己的晚餐。

[wɪtʃ] , ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][nɑːt][roʊst] [bʌk] [ɔːr] [fɔːn] , [bʌt; bət][roʊst] [dʌks] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| which | , | oddly | enough | , | was | not | roast | buck | or | fawn | , | but | roast | ducks | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 奇怪 | 足够的 | , | 曾是 | 不是 | 烤 | 巴克 | 或者 | 讨好 | , | 但 | 烤 | 鸭子 | 和 | 一个 |

[faɪn] [beɪkt] [paɪk] ,

| fine | baked | pike | , |
|---|---|---|---|
| 美好的 | 烘焙 | 梭鱼 | , |

奇怪的是，烤的不是鹿肉或小鹿肉，而是烤鸭和美味的烤梭鱼。

[kʊkt] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθn] ['ʌv(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['stʌfɪŋ] .

| cooked | in | an | earthen | oven | , | with | plenty | of | stuffing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煮熟 | 在 | 一个 | 土 | 烤箱 | , | 和 | 很多 | 的 | 馅 | . |

在土窑中烤制，馅料丰富。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [miːl] ,

| Then | , | being | hungry | , | young | Robin | partook | of | his | own | meal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 存在 | 饥饿的 | , | 年轻的 | 罗宾 | 参与 | 的 | 他的 | 自己的 | 一顿饭 | , |

随后，饥饿的小罗宾开始享用自己的食物。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

| and | forgot | all | about | what | he | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 忘了 | 全部 | 关于 | 什么 | 他 | 有 | 已见 | . |

他完全忘记了自己所看到的一切。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

| CHAPTER | VI |
|---|---|
| 章 | 六年级 |

第六章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ɔːr][wʌn][ʌv; əv]

| It | was | all | very | wonderful | to | young | Robin | when | he | saw | Little | John | or | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 非常 | 精彩的 | 到 | 年轻的 | 罗宾 | 什么时候 | 他 | 锯 | 小的 | 约翰 | 或者 | 一 | 的 |

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [let][flai][æn; ən] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [ænd; ənd]

| the | other | men | let | fly | an | arrow | with | a | twang | of | the | bow | - | string | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 男人 | 让 | 飞 | 一个 | 箭 | 和 | 一个 | 颤音 | 的 | 这 | 弓 | - | 细绳 | 和 |

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

| a | sharp | whizz | of | the | wings | through | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 锋利的 | 呼啸 | 的 | 这 | 翅膀 | 通过 | 这 | 空气 | , |

对于小罗宾来说，看到小约翰或其他什么人拉开弓弦，箭矢嗖地一声飞出，箭翼划破空气，这一切都非常奇妙。

[tuː; tə]['kwɪvər][ɪn][ə; eɪ][mɑːrk] ['eɪti] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [ə'weɪ] ,

| to | quiver | in | a | mark | eighty | or | a | hundred | yards | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 颤动 | 在 | 一个 | 标记 | 八十 | 或者 | 一个 | 百 | 码 | 离开 | , |

在八十或一百码外的标记处颤抖，

[ɔːr][tuː; tə] [pɪrs] [sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [waɪld] [guːs] [ɔːr] [dʌk] ['pæsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [haɪ] [ɪn] [er] ;

| or | to | pierce | some | flying | wild | goose | or | duck | passing | in | a | flock | high | in | air | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 刺穿 | 一些 | 飞行 | 荒野 | 鹅 | 或者 | 鸭子 | 通过 | 在 | 一个 | 群 | 高的 | 在 | 空气 | ; |

或者刺穿一群在高空飞行的野鹅或野鸭；

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] ['mɑːrvələs] [suːn] ['siːst] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ]

| but | by | degrees | that | which | had | seemed | so | marvellous | soon | ceased | to | astonish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 学位 | 那 | 哪个 | 有 | 似乎 | 所以 | 奇妙 | 很快 | 停止 | 到 | 震惊 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

但渐渐地，那些曾经让他感到惊奇的事物很快就不再让他感到惊讶了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [lʊkt] [kwaɪt] ['iːzi] .

| and | at | last | looked | quite | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 看起来 | 相当 | 简单的 | . |

最后看起来相当容易。

[fɔːr; fər]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

| For | Robin | was | delighted | with | his | bow | and | arrows | as | soon | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 罗宾 | 曾是 | 高兴极了 | 和 | 他的 | 弓 | 和 | 箭头 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 |

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [wɪŋd] [ʃɑːfts] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

| found | that | he | could | send | one | of | the | light | - | winged | shafts | whistling | in | a | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 那 | 他 | 可以 | 发送 | 一 | 的 | 这 | 光 | - | 有翅膀的 | 轴 | 吹口哨 | 在 | 一个 | 美丽的 |

[kɜːrv] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][sʌm; səm][bɪg] [triː] .

| curve | to | stick | in | some | big | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曲线 | 到 | 戳 | 在 | 一些 | 大的 | 树 | . |

罗宾一发现自己能用弓箭射出一支轻盈的箭矢，让它划出一道优美的弧线，射中大树，他就非常喜欢自己的弓箭了。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət]['smɔːlər] [triːz] ,

| Then | he | began | shooting | at | smaller | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 射击 | 在 | 较小的 | 树木 | , |

然后他开始向较小的树木射击，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['sæplɪŋz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði][smɔːl] [triːz] .

| and | then | at | saplings | when | he | could | hit | the | small | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 树苗 | 什么时候 | 他 | 可以 | 打 | 这 | 小的 | 树木 | . |

然后，当他能击中小树苗时，就会去击中它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sæplɪŋz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

| But | the | saplings | were | , | of | course | , | much | more | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 树苗 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 很多 | 更多的 | 难的 | . |

当然，幼苗就难种得多。

[wʌn] [deɪ] [ðoʊ] ,

| One | day | though | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 尽管 | , |

但总有一天，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [æt; ət]

| he | went | back | to | Little | John | in | triumph | to | tell | him | that | he | had | shot | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 后退 | 到 | 小的 | 约翰 | 在 | 胜利 | 到 | 告诉 | 他 | 那 | 他 | 有 | 射击 | 在 |

[ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊk] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪst] .

| a | young | oak | about | as | thick | as | his | wrist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 橡木 | 关于 | 作为 | 厚的 | 作为 | 他的 | 手腕 | . |

他得意洋洋地回到小约翰那里，告诉他自己射中了一棵和他手腕差不多粗的小橡树。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪdnt] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] , ['smaɪlɪŋ] .

| " | But | you | didn't | hit | it | ? | " | said | the | big | fellow | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 没有 | 打 | 它 | ? | " | 说 | 这 | 大的 | 同伴 | , | 微笑 | . |

“但你没击中它？”那个大个子笑着说。

" [aɪ][dʒʌst] [skrætʃt] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | I | just | scratched | one | side | of | it | though | , | " | cried | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 只是 | 刮痕 | 一 | 边 | 的 | 它 | 尽管 | , | " | 哭 | 这 | 男生 | . |

“我只是刮伤了它的一侧而已，”男孩哭着说。

" [dɪd][juː; jʊ] [naʊ] ?

| " | Did | you | now | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 现在 | ? |

“你真的知道吗？”

[wel] [dʌn] !

| Well | done | ! |
|---|---|---|
| 出色地 | 完毕 | ! |

做得好！

[juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [juːl] [biːt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] . "

| You | keep | on | trying | , | and | you'll | beat | me | some | day | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 保持 | 在 | 尝试 | , | 和 | 你会 | 打 | 我 | 一些 | 天 | . | " |

你继续尝试，总有一天你会打败我。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [sed] ['rɑːbɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

| " | I | don't | think | I | shall | , | " | said | Robin | , | shaking | his | head | thoughtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 我 | 将 | , | " | 说 | 罗宾 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | 深思熟虑 | . |

"我想我不会这么做，"罗宾若有所思地摇了摇头说道。

" [oʊ] ! [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] .

| " | Oh | ! | but | you | will | if | you | keep | on | trying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 但 | 你 | 将要 | 如果 | 你 | 保持 | 在 | 尝试 | . |

"哦！但如果你坚持尝试，你一定会成功的。"

[ə; eɪ] [læd] [huː] [traɪz] [hɑːrd] [kæn; kən] [duː] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] . "

| A | lad | who | tries | hard | can | do | nearly | anything | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小伙子 | WHO | 尝试 | 难的 | 能 | 做 | 几乎 | 任何事物 | . | " |

只要努力，一个年轻人几乎可以做到任何事。

" [kæn; kən][hiː; hi] ? " [sed] ['rɑːbɪn] .

| " | Can | he | ? | " | said | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 他 | ? | " | 说 | 罗宾 | . |

"他能做到吗？"罗宾问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][kæn; kən] ; [soʊ][juː; jʊ][traɪ] ,

| " | To | be | sure | he | can | ; | so | you | try | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 是 | 当然 | 他 | 能 | ; | 所以 | 你 | 尝试 | , |

"他当然可以；所以你试试看，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət] [juːl] [biː; bi][hæf][ə; eɪ][mæn] .

| and | when | you | can | hit | anything | you | shoot | at | you'll | be | half | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 能 | 打 | 任何事物 | 你 | 射击 | 在 | 你会 | 是 | 一半 | 一个 | 男人 | . |

当你枪枪命中任何目标时，你就只算半个人了。

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [dʌn] ['groʊɪŋ] [juːl] [biː; bi][wʌn][kwaɪt] . "

| And | when | you've | done | growing | you'll | be | one | quite | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你已经 | 完毕 | 生长 | 你会 | 是 | 一 | 相当 | . | " |

当你停止成长，你就会成为一个非常安静的人。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ['evər][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] ? " [æskt] ['rɑːbɪn] .

| " | Shall | I | ever | be | as | big | as | you | ? | " | asked | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我 | 曾经 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 你 | ? | " | 问 | 罗宾 | . |

"我能长得像你一样高大吗？"罗宾问道。

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['læfɪŋ] .

| " | I | hope | not | , | " | said | Little | John | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 不是 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , | 笑 | . |

"我希望不会，"小约翰笑着说。

" [aɪm] [tuː] [bɪg] . "

| " | I'm | too | big | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 也 | 大的 | . | " |

"我体型太大了。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] ['rɑːbɪn] .

| " | Are | you | ? | " | said | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | ? | " | 说 | 罗宾 | . |

"你是吗？"罗宾问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] . "

| " | I | should | like | to | be | as | big | as | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 你 | . | " |

"我希望自己能长得像你一样高大。"

" [noʊ] , [noʊ] , [dəunt] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .

| " | No | , | no | , | don't | , | " | cried | Little | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不 | , | 不 | , | " | 哭 | 小的 | 约翰 | . |

"不，不，不要！"小约翰喊道。

" [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] ['groʊɪŋ] [tɪl] [jʊə(r)] [ə; eɪ][sɪks] - ['fʊtər] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][stɑːp] .

| " | You | go | on | growing | till | you're | a | six | - | footer | , | and | then | you | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 去 | 在 | 生长 | 直到 | 你是 | 一个 | 六 | - | 页脚 | , | 和 | 然后 | 你 | 停止 | . |

"你会一直长高，直到长到六英尺，然后就停止生长了。"

[ɔːl] [ðæt] [grəuz] ['æftər] [ðæts] [weɪst] [oʊ] - [gʊd] [stʌf] , [ænd; ənd] [gets] [ɪn] [jʊr; jər] [wei] .

| All | that | grows | after | that's | waste | o | ' | good | stuff | , | and | gets | in | your | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 生长 | 后 | 那就是 | 浪费 | o | - | 好的 | 东西 | , | 和 | 获得 | 在 | 你的 | 方式 | . |

之后长出来的都是浪费好东西，而且还会碍事。

[bɪg] ['ʌnz] [laɪk] [ˌem 'iː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ 'nɔkiŋ ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] . "

| Big | uns | like | me | are | always | knocking | their | heads | against | something | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 联合国 | 喜欢 | 我 | 是 | 总是 | 敲门 | 他们的 | 头部 | 反对 | 某物 | . | " |

像我这样的大块头总是会磕磕碰碰。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [aɪm] [sɪks] [fiːt] [haɪ] ? " [sed] ['rɑːbɪn] .

| " | But | how | am | I | to | know | when | I'm | six | feet | high | ? | " | said | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 是 | 我 | 到 | 知道 | 什么时候 | 我是 | 六 | 脚 | 高的 | ? | " | 说 | 罗宾 | . |

"可是我怎么知道自己有六英尺高呢？"罗宾说。

" [oʊ] ! [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [aɪl] [kiːp] ['meʒərɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] . "

| " | Oh | ! | I'll | tell | you | , | I'll | keep | measuring | you | , | my | lad | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 患病的 | 告诉 | 你 | , | 患病的 | 保持 | 测量 | 你 | , | 我的 | 小伙子 | . | " |

"哦！我告诉你，我会继续衡量你的，我的孩子。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [stɑːp] ['groʊɪŋ] ?

| " | And | how | am | I | to | stop | growing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如何 | 是 | 我 | 到 | 停止 | 生长 | ? |

"我该如何停止成长呢？"

" ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪg] ,

| " | Little | John | took | off | his | cap | and | scratched | his | head | , | as | he | wrinkled | up | his | big | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 约翰 | 采取 | 离开 | 他的 | 帽 | 和 | 刮痕 | 他的 | 头 | , | 作为 | 他 | 皱 | 向上 | 他的 | 大的 | , |

"小约翰摘下帽子挠了挠头，皱起了他那大大的脸，

[gʊd] - ['hjuːməd] [feɪs] .

| good | - | humored | face | . |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 幽默 | 脸 | . |

一副和蔼可亲的表情。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [kwaɪt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [oʊ] - [taɪm] [jet] ,

| " | Well | , | I | don't | quite | know | , | " | he | said | ; | " | but | there's | plenty | o | ' | time | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 相当 | 知道 | , | " | 他 | 说 | ; | " | 但 | 有 | 很多 | o | - | 时间 | 然而 | , |

"嗯，我也不太清楚，"他说；"不过时间还很充裕。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .

| and | we | shall | see | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 看 | . |

我们拭目以待。

[maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [ɪn] [jʊr; jər] [hæt] ; [ɔːr] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [pleɪs] ;

| Might | put | a | big | stone | in | your | hat | ; | or | keep | you | in | a | very | dry | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 放 | 一个 | 大的 | 石头 | 在 | 你的 | 帽子 | ; | 或者 | 保持 | 你 | 在 | 一个 | 非常 | 干燥 | 地方 | ; |

可能会在你帽子里放一块大石头；或者让你待在一个非常干燥的地方；

[ɔːr] [taɪ] [jʊr; jər] [ 'ʃəuldəz ] [daʊn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [weɪst] — [noʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [duː] . "

| or | tie | your | shoulders | down | to | your | waist | — | no | , | that | wouldn't | do | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 领带 | 你的 | 肩膀 | 向下 | 到 | 你的 | 腰部 | — | 不 | , | 那 | 不会 | 做 | . | " |

或者把肩膀绑到腰部——不行，那样不行。"

" [waɪ] ? " [sed] ['rɑːbɪn] ['prɑːmptli] .
**" Why ? " said Robin promptly .**
" 为什么 ? " 说 罗宾 及时 .

“为什么？”罗宾立即问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [stɑːp][jʊr; jər][legz] ['groʊɪŋ] ,
**" Because it wouldn't stop your legs growing ,**
" 因为 它 不会 停止 你的 腿 生长 ,

“因为它不会阻止你的腿继续生长，

[ænd; ənd] [its] [bɔɪz] - [legz] [ðæt] [groʊ] [ðə; ði][moʊst] [wen] [ðeə(r)] [jʌŋ] .
**and it's boys ' legs that grow the most when they're young .**
和 它是 男孩们 - 腿 那 生长 这 最多 什么时候 它们是 年轻的 .

男孩的腿在幼年时期生长最快。

[aɪ] [seɪ] , [ðoʊ] , [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ 'ærəus ][aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] ? "
**I say , though , what's become of all those arrows I made you ? "**
我 说 , 尽管 , 是什么 变得 的 全部 那些 箭头 我 制成 你 ? "

不过，我想问，我为你做的那些箭都到哪里去了？

" [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "
**" Shot them away . "**
" 射击 他们 离开 . "

“把他们打走。”

" [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [left] .
**" And only two left .**
" 和 仅有的 二 左边 .

只剩下两个了。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [weɪst] [ 'ærəus ][laɪk] [ðæt] .
**You mustn't waste arrows like that .**
你 不得 浪费 箭头 喜欢 那 .

你不能那样浪费箭矢。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['æftər][juː; jʊ] [ʃɑːt] ? "
**Why didn't you look for them after you shot ? "**
为什么 没有 你 看 为了 他们 后 你 射击 ? "

你开枪后为什么不去找他们?

" [aɪ][dɪd] , " [kraɪd]['rɑːbɪn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [haɪd] [ðəm'selvz] [soʊ] .
**" I did , " cried Robin , " but they will hide themselves so .**
" 我 做过 , " 哭 罗宾 , " 但 他们 将要 隐藏 他们自己 所以 .

“我做了，”罗宾喊道，“但他们会把自己藏起来的。”

[ðeɪ] [kriːp] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd]
**They creep right under the grass and among the weeds so that you can't find**
他们 潜行者 正确的 在下面 这 草 和 之中 这 杂草 所以 那 你 不能 寻找
[ðem; ðəm] [ə'gen] .
**them again .**
他们 再次 .

它们悄悄地藏在草丛下和杂草丛中，让你再也找不到它们。

[bʌt; bət] [juːl] [meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
**But you'll make me some more , won't you ? "**
但 你会 制作 我 一些 更多的 , 惯于 你 ? "

但你还会再给我做一些，对吧?

" [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] , " [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
" **Well** , " **said** **Little** **John** , " **I** **suppose** **I** **must** ; **but** **you** **will** **have** **to** **be**
" 出色地 , " 说 小的 约翰 , " 我 认为 我 必须 ; 但 你 将要 有 到 是
[mɔ:r] ['kerf(ə)l] ,
**more** **careful** ,
更多的 小心 ,

"好吧,"小约翰说,"我想我必须这么做;但是你得更加小心。"

[jʌŋ] [ən] .
**young** **un** .
年轻的 联合国 .

年轻的。

[aɪ][kɑ:nt] [spend] [ɔ:l][maɪ][taɪm] ['meɪkɪŋ] [nu:] [ 'ærəus ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
**I** **can't** **spend** **all** **my** **time** **making** **new** **arrows** **for** **you** .
我 不能 花费 全部 我的 时间 制作 新的 箭头 为了 你 .

我不能把所有时间都用来为你制作新箭。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃu:t] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
**But** **there** , **I** **want** **you** **to** **shoot** **so** **that** **the** **captain** **will** **be** **proud** **of** **you**
但 那里 , 我 想 你 到 射击 所以 那 这 队长 将要 是 自豪的 的 你
,
,
,

但是，我希望你开枪，这样队长就会为你感到骄傲。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [dɪr] . "
**and** **some** **day** **you'll** **have** **to** **shoot** **a** **deer** . "
和 一些 天 你会 有 到 射击 一个 鹿 . "

总有一天你会不得不去猎鹿。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **I** **don't** **think** **I** **should** **like** **to** **shoot** **a** **deer** , " **said** **the** **boy** , **shaking** **his** **head** .
" 我 不 思考 我 应该 喜欢 到 射击 一个 鹿 , " 说 这 男生 , 摇晃 他的 头 .

"我觉得我不应该喜欢射杀鹿,"男孩摇着头说。

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why** **not** **?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ðeə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] . "
" **They're** **good** **to** **eat** . "
" 它们是 好的 到 吃 . "

"它们很好吃。"

" [ðeɪ] [lʊk] [soʊ][naɪs][ænd; ənd][kaɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg][sɔ:ft] [aɪz] . "
" **They** **look** **so** **nice** **and** **kind** , **with** **their** **big** **soft** **eyes** . "
" 他们 看 所以 好的 和 种类 , 和 他们的 大的 柔软的 眼睛 . "

"它们看起来好可爱好善良，有着温柔的大眼睛。"

" [wel] , [ə; eɪ][mæn] [ðen] . "
" **Well** , **a** **man** **then** . "
" 出色地 , 一个 男人 然后 . "

"那，就是个男人。"

" [oʊ] , [noʊ] !
" **Oh** , **no** !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

[aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][mæn] . "

| I | shouldn't | like | to | shoot | a | man | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不应该 | 喜欢 | 到 | 射击 | 一个 | 男人 | . | " |

我不应该想开枪杀人。

" [wʌt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptənz] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "

| " | What | not | one | of | the | captain's | enemies | who | had | come | to | kill | him | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 不是 | 一 | 的 | 这 | 船长的 | 敌人 | WHO | 有 | 来 | 到 | 杀 | 他 | ? | " |

“难道不是船长的仇人来杀他吗？”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [ðen] .

| " | I | don't | think | I | should | mind | so | much | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 我 | 应该 | 头脑 | 所以 | 很多 | 然后 | . |

“那我觉得我不应该那么在意。”

[lʊk] [hɪr] , ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , [aɪ'd] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ,

| Look | here | , | Little | John | , | I'd | shoot | an | arrow | into | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这里 | , | 小的 | 约翰 | , | ID | 射击 | 一个 | 箭 | 进入 | 他的 | 后退 | , |

听着，小约翰，我会朝他后背射一箭。

[tuː; tə] [prɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] . "

| to | prick | him | and | make | him | run | away | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 刺 | 他 | 和 | 制作 | 他 | 跑步 | 离开 | . | " |

刺他一下，让他落荒而逃。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [maɪ] [læd] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,

| " | And | so | you | shall | , | my | lad | , | " | cried | Little | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 你 | 将 | , | 我的 | 小伙子 | , | " | 哭 | 小的 | 约翰 | , |

“你一定会做到，我的孩子，”小约翰喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][kʌt][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər][ 'ærəus ][tuː; tə]

| and | he | set | to | work | directly | to | cut | some | wood | for | arrows | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放 | 到 | 工作 | 直接地 | 到 | 切 | 一些 | 木头 | 为了 | 箭头 | 到 |

[riː'fɪl; 'riːfɪl][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['kwɪvər] ;

| refill | the | boy's | quiver | ; |
|---|---|---|---|---|
| 补充装 | 这 | 男孩们 | 颤动 | ; |

他立即开始砍伐木头，为男孩的箭筒添置箭矢；

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [wɜːr; wər][lɔːst] , [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

| and | when | those | were | lost | , | he | made | some | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 那些 | 是 | 丢失的 | , | 他 | 制成 | 一些 | 更多的 | , |

当那些东西丢失后，他又做了一些。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn]

| for | young | Robin | was | always | shooting | and | losing | them | ; | but | Little | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 年轻的 | 罗宾 | 曾是 | 总是 | 射击 | 和 | 输 | 他们 | ; | 但 | 小的 | 约翰 |

[sed] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] ,

| said | it | did | not | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 它 | 做过 | 不是 | 事情 | , |

小罗宾总是开枪射击却总是失手；但小约翰说这没关系。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɑːrksmən] ,

| for | he | was | going | to | be | a | famous | marksman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 著名的 | 神射手 | , |

因为他注定要成为一名著名的神枪手。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] ['feloʊ] [lʊkt] [æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

| and | the | big | fellow | looked | as | proud | of | his | pupil | as | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大的 | 同伴 | 看起来 | 作为 | 自豪的 | 的 | 他的 | 瞳孔 | 作为 | 可以 | 是 | . |

这位身材魁梧的老师看起来为他的学生感到无比自豪。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][æt; ət] ['ti:tʃɪŋ] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn][tu:; tə] [ʃu:t] ,

| But | Little | John | did | not | stop | at | teaching | young | Robin | to | shoot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 约翰 | 做过 | 不是 | 停止 | 在 | 教学 | 年轻的 | 罗宾 | 到 | 射击 | , |

但小约翰并没有止步于教小罗宾射箭，

[fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['smu:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [nu:] [pi:s]

| for | one | day | the | boy | found | him | smoothing | and | scraping | a | nice | new | piece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 天 | 这 | 男生 | 成立 | 他 | 平滑 | 和 | 刮擦 | 一个 | 好的 | 新的 | 片 |

[ʌv; əv] [æʃ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] ,

| of | ash | as | thick | as | his | little | finger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 灰 | 作为 | 厚的 | 作为 | 他的 | 小的 | 手指 | , |

有一天，男孩发现他正在打磨刮削一块和他小指一样粗的新灰烬。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['lɪt(ə)l][æt; ət][ɔ:l] .

| which | was | not | little | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 不是 | 小的 | 在 | 全部 | . |

这可不是件小事。

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] .

| " | You | don't | know | what | this | is | for | , | " | said | the | big | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 知道 | 什么 | 这 | 是 | 为了 | , | " | 说 | 这 | 大的 | 同伴 | . |

“你不知道这是做什么用的，”那个大个子说。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɔ:rtər] - [stɑ:f] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] , " [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði][men][hæv; həv]

| " | It | looks | like | a | little | quarter | - | staff | , | " | said | young | Robin | , | " | like | all | the | men | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 四分之一 | - | 职员 | , | " | 说 | 年轻的 | 罗宾 | , | " | 喜欢 | 全部 | 这 | 男人 | 有 |

. "
: "
. "

“它看起来像一根小小的四分之一杖，”小罗宾说，“就像所有男人都有的那种。”

" [wel] [dʌn] .

| " | Well | done | . |
|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 完毕 | . |

做得好。

[gest] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst][taɪm] .

| Guessed | it | first | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 猜对了 | 它 | 第一的 | 时间 | . |

第一次就猜对了。

[naʊ] [ges] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] ? "

| Now | guess | who | it | is | for | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 猜测 | WHO | 它 | 是 | 为了 | ? | " |

猜猜这是给谁的?

" [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['prɑ:mptli] .

| " | Me | , | " | said | the | boy | promptly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | , | " | 说 | 这 | 男生 | 及时 | . |

“我，”男孩立刻回答道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] , ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ]

| And | so | it | was | , | and | what | was | more | , | Little | John | , | in | the | days | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 曾是 | , | 和 | 什么 | 曾是 | 更多的 | , | 小的 | 约翰 | , | 在 | 这 | 天 | 哪个 |

['fɑ:loʊd] ,

| followed | , |
|---|---|
| 随后 | , |

事情就是这样，而且，在接下来的日子里，小约翰.....

[tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [bloʊz] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [hɪm'self] ,

| taught | him | how | to | handle | it | so | as | to | give | blows | and | guard | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 他 | 如何 | 到 | 处理 | 它 | 所以 | 作为 | 到 | 给 | 打击 | 和 | 警卫 | 他自己 | , |

教他如何应对，以便能够反击和保护自己。

[tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['klevər][ænd; ənd] ['æktɪv] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ,

| till | the | little | fellow | became | as | clever | and | active | as | could | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 小的 | 同伴 | 成为 | 作为 | 聪明的 | 和 | 积极的 | 作为 | 可以 | 是 | , |

直到这小家伙变得尽可能聪明活泼为止，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][men] [rɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [baʊt] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [straɪk] [soʊ]

| making | the | men | roar | with | laughter | when | in | a | bout | he | managed | to | strike | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 男人 | 吼 | 和 | 笑声 | 什么时候 | 在 | 一个 | 回合 | 他 | 管理 | 到 | 罢工 | 所以 |

['kwɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [strʌk] [leg][ɔ:r][ɑ:rm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [kʊd; kəd] [gɑ:rd] .

| quickly | that | his | staff | struck | leg | or | arm | before | his | opponent | could | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 那 | 他的 | 职员 | 击 | 腿 | 或者 | 手臂 | 前 | 他的 | 对手 | 可以 | 警卫 | . |

在一次搏斗中，他出手速度极快，在对手来不及防御之前，他的棍子就击中了对手的腿或胳膊，引得众人哄堂大笑。

" [waɪ] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstər] , ['rɑ:bɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['smaɪlɪŋ] ,

| " | Why | , | you're | getting | quite | a | forester | , | Robin | , | " | said | the | captain | , | smiling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 你是 | 获得 | 相当 | 一个 | 林务员 | , | 罗宾 | , | " | 说 | 这 | 队长 | , | 微笑 | , |

“哎呀，罗宾，你越来越像个护林员了。”船长笑着说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [skɪl] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['kwɔ:rtər] - [stɑ:f] [ju:l] [su:n] [bi:; bi]

| " | and | what | with | your | skill | with | bow | and | quarter | - | staff | you'll | soon | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 和 | 你的 | 技能 | 和 | 弓 | 和 | 四分之一 | - | 职员 | 你会 | 很快 | 是 |

['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][jʊr; jər] [oʊn] .

| able | to | hold | your | own | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 抓住 | 你的 | 自己的 | . |

“凭借你精湛的弓箭和棍术，你很快就能独当一面了。”

" ['rɑ:bɪn] [hʊdz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] [ɪn] ['ɔ:təm] ,

| " | Robin | Hood's | words | were | put | to | the | proof | in | autumn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗宾 | 引擎盖的 | 字 | 是 | 放 | 到 | 这 | 证明 | 在 | 秋天 | , |

“罗宾汉的话在秋天得到了验证，

[fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['eɪkɔ:nz][hæd; həd]['swoʊlən][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| for | one | day | when | the | acorns | had | swollen | to | such | a | size | that | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 天 | 什么时候 | 这 | 橡子 | 有 | 肿 | 到 | 这样的 | 一个 | 尺寸 | 那 | 他们 | 可以 |

[noʊ][lɔ:ŋgər][sɪt][ɪn][ðer; ðər][kʌps] ,

| no | longer | sit | in | their | cups | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 坐 | 在 | 他们的 | 杯子 | , |

有一天，橡子膨胀得太大，再也无法留在它们的杯状结构里了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rætlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] - [tri:z] ,

| and | came | rattling | down | from | the | sunny | side | of | the | great | oak | - | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 嘎嘎作响 | 向下 | 从 | 这 | 阳光明媚 | 边 | 的 | 这 | 伟大的 | 橡木 | - | 树木 | , |

它们从高大橡树向阳的一侧噼里啪啦地落了下来。

[jʌŋ] ['rɑ:bɪn][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['ræmb(ə)l] .

| young | Robin | was | having | a | glorious | ramble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 罗宾 | 曾是 | 拥有 | 一个 | 辉煌 | 漫谈 | . |

小罗宾正在享受一段美好的漫步时光。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['heɪz(ə)l] [nʌts] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [fi:st] [ʌv; əv]

| He | had | filled | his | satchel | with | brown | hazel | nuts | , | had | a | good | feast | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已填 | 他的 | 书包 | 和 | 棕色的 | 榛 | 坚果 | , | 有 | 一个 | 好的 | 盛宴 | 的 |

['blæk͵beriz] ,

| blackberries | , |
|---|---|
| 黑莓 | , |

他往挎包里装满了棕色榛子，还饱餐了一顿黑莓。

[ænd; ənd] [steɪnd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

| and | stained | his | fingers | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 染色 | 他的 | 手指 | . |

弄脏了他的手指。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪm] [fɔːn] [wɪtʃ] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

| He | had | had | a | long | talk | to | a | tame | fawn | which | knew | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 有 | 一个 | 长的 | 讲话 | 到 | 一个 | 驯服 | 讨好 | 哪个 | 知道 | 他 | 和 |

[keɪm] [wen] [hiː; hi] ['hwisld] ,

| came | when | he | whistled | , |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 什么时候 | 他 | 吹口哨 | , |

他曾和一只驯服的小鹿进行了长时间的交谈，这只小鹿认得他，一听到他的口哨声就会过来。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['skwirəlz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['veri] [braʊn] [nʌts] ,

| and | tempted | a | couple | of | squirrels | down | with | some | very | brown | nuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受诱惑 | 一个 | 夫妻 | 的 | 松鼠 | 向下 | 和 | 一些 | 非常 | 棕色的 | 坚果 | , |

并用一些颜色很深的棕色坚果引诱了几只松鼠下来。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː]

| laying | them | upon | the | bark | of | a | fallen | tree | , | and | then | drawing | back | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺下 | 他们 | 之上 | 这 | 吠 | 的 | 一个 | 倒下 | 树 | , | 和 | 然后 | 绘画 | 后退 | 一个 | 很少 |

[ jɑːdz ] ,

| yards | , |
|---|---|
| 码 | , |

把它们放在一棵倒下的树皮上，然后后退几码。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊʃi] - [teɪld] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [krept] ['sɔːftli] [daʊn] , ['nɪrər]

| with | the | result | that | the | bushy | - | tailed | little | animals | crept | softly | down | , | nearer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 这 | 茂密的 | - | 有尾巴的 | 小的 | 动物 | 悄悄地爬 | 轻轻 | 向下 | , | 更近 |

[ænd; ənd] ['nɪrər] ,

| and | nearer | , |
|---|---|---|
| 和 | 更近 | , |

结果，这些毛茸茸的小动物悄悄地爬了下来，越来越近。

['endɪŋ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,

| ending | by | making | a | rush | , | seizing | the | nuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 经过 | 制作 | 一个 | 匆忙 | , | 抓住 | 这 | 坚果 | , |

最后冲上前去，抢夺坚果。

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

| and | darting | back | to | the | security | of | a | high | branch | of | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 飞镖 | 后退 | 到 | 这 | 安全 | 的 | 一个 | 高的 | 分支 | 的 | 一个 | 树 | . |

然后迅速躲回高高的树枝上，寻求安全感。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hɜːrt][juː; jʊ] , " [sed] ['rɑːbɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kwɔːrtər]

| " | I | shouldn't | hurt | you | , | " | said | Robin | , | as | he | stood | leaning | upon | his | little | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不应该 | 伤害 | 你 | , | " | 说 | 罗宾 | , | 作为 | 他 | 站立 | 倾斜 | 之上 | 他的 | 小的 | 四分之一 |

- [stɑːf] ,

| - | staff | , |
|---|---|---|
| - | 职员 | , |

"我不应该伤害你，"罗宾说着，倚着他的小拐杖站了起来。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['nɪb(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [swiːt]

| watching | them | nibble | away | the | ends | of | the | nuts | to | get | at | the | sweet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 他们 | 蚕食 | 离开 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 坚果 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 甜的 |

['kɜːrn(ə)l] .

| kernel | . |
|---|---|
| 核心 | . |

看着它们一点一点地啃掉坚果的两端，取出里面香甜的果仁。

" [ɪf] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][aɪ][kʊd; kəd] ['ʌnslɪŋ] [maɪ][baʊ; boʊ] , [strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | If | I | wanted | to | I | could | unsling | my | bow | , | string | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我 | 通缉 | 到 | 我 | 可以 | 解开吊索 | 我的 | 弓 | , | 细绳 | 它 | , |

"如果我想的话，我可以解开弓，拉上弓弦，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

| and | bring | you | down | with | an | arrow | ; | but | I | don't | want | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 你 | 向下 | 和 | 一个 | 箭 | ; | 但 | 我 | 不 | 想 | 到 | . |

用箭射倒你；但我不想这样做。

[waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ][bəuθ][biː; bi][æz; əz] [teɪm] [æz; əz][maɪ] [fɔːn] ?

| Why | can't | you | both | be | as | tame | as | my | fawn | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不能 | 你 | 两个都 | 是 | 作为 | 驯服 | 作为 | 我的 | 讨好 | ? |

为什么你们两个就不能像我的小鹿一样温顺呢?

" [ðə; ði] ['skwirəlz] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,

| " | The | squirrels | made | no | answer | , | but | went | on | nibbling | the | nuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 松鼠 | 制成 | 不 | 回答 | , | 但 | 去 | 在 | 轻咬 | 这 | 坚果 | , |

松鼠们没有回答，只是继续啃着坚果。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [ʌp] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

| and | suddenly | darted | up | higher | in | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 飞镖 | 向上 | 更高 | 在 | 这 | 树 | , |

然后突然窜到树上更高的位置，

[waɪl] ['rɑːbɪn] [gruː] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]

| while | Robin | grew | so | much | interested | in | the | movements | of | the | active | little | creatures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 罗宾 | 生长 | 所以 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 积极的 | 小的 | 生物 |

[ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| that | he | heard | no | sound | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 听到 | 不 | 声音 | 在后面 | 他 | , |

罗宾对这些活泼的小动物们的动作太过感兴趣，以至于他没有听到身后的任何声音。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][ə'weɪkən][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [stɔːkt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn]

| nor | did | he | awaken | to | the | fact | that | he | was | being | stalked | by | some | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他 | 觉醒 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 曾是 | 存在 | 跟踪 | 经过 | 一些 | 一 |

['kriːpɪŋ] [ber] - ['fʊtɪd] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] ['sprɪŋɪŋ] ['dɪstəns] ,

| creeping | bare | - | footed | from | tree | to | tree | to | get | within | springing | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爬行 | 裸 | - | 有脚的 | 从 | 树 | 到 | 树 | 到 | 得到 | 之内 | 弹簧 | 距离 | , |

他也没有意识到有人赤脚在树间悄悄跟踪他，伺机接近到可以扑上去的距离。

[tɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][felt][ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

| till | all | at | once | he | felt | the | whole | weight | of | something | alighting | on | his | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 全部 | 在 | 一次 | 他 | 毛毡 | 这 | 所有的 | 重量 | 的 | 某物 | 下车 | 在 | 他的 | 后退 |

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtər] - [stɑːf] [ænd; ənd] [keɪm]

| and | driving | him | forward | so | that | he | dropped | his | quarter | - | staff | and | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驾驶 | 他 | 向前 | 所以 | 那 | 他 | 掉落 | 他的 | 四分之一 | - | 职员 | 和 | 来了 |

[daʊn] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

| down | on | hands | and | knees | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 双手 | 和 | 膝盖 | . |

突然间，他感到有什么东西的重量落在了他的背上，把他往前推，以至于他丢掉了手中的短棍，跪倒在地。

" [gɑːt] [jər] , [hæv; həv][aɪ] , [æt; ət][læst] ? " [kraɪd][ə; eɪ][fə'mɪliər] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][rɪbz]

| " | Got | yer | , | have | I | , | at | last | ? | " | cried | a | familiar | voice | , | as | he | felt | his | ribs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 你的 | , | 有 | 我 | , | 在 | 最后的 | ? | " | 哭 | 一个 | 熟悉的 | 嗓音 | , | 作为 | 他 | 毛毡 | 他的 | 肋骨 |

[nɪpt] ,

| nipped | , |
|---|---|
| 轻咬 | , |

"终于抓到你了？"一个熟悉的声音喊道，他感到肋骨被轻轻咬了一下。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ['hævɪŋ] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

| his | assailant | having | seated | himself | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 袭击者 | 拥有 | 坐着 | 他自己 | 在 | 他的 | 后退 | . |

袭击者坐在他的背上。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [jər] [aɪ'd] [weɪt] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [bæk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [tu:; tə] [i:t]
" **Didn't** **I** **tell** **yer** **I'd** **wait** **,** **and** **you** **was** **to** **bring** **me** **back** **a** **lot** **to** **eat**
" 没有 我 告诉 你的 ID 等待 , 和 你 曾是 到 带来 我 后退 一个 很多 到 吃
? **?** ?

我不是告诉过你我会等你，让你带很多吃的回来吗?

" [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [noʊ] [mɔ:r] ,
" **Young** **Robin** **waited** **for** **no** **more** **,**
" 年轻的 罗宾 等待 为了 不 更多的 ,

“年轻的罗宾再也没有等待了，

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ægəni] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rentʃ] [saɪdˌwaɪz] , [dɪs'lɒdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]
**but** **in** **his** **agony** **of** **spirit** **he** **gave** **himself** **a** **wrench** **sidewise** **,** **dislodging** **his**
但 在 他的 痛苦 的 精神 他 给予 他自己 一个 扳手 横向 , 移位 他的
['raɪdər] ,
**rider** **,**
骑士 ,

但他在极度痛苦中猛地向侧面扭了一下，把骑手甩了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ʌp] [ə'gen] .
**and** **made** **an** **effort** **to** **struggle** **up** **again** **.**
和 制成 一个 努力 到 斗争 向上 再次 .

然后他努力挣扎着重新站了起来。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['enəmi] [held] [fæst] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['strʌg(ə)l] ['rɑ:bɪn] [stʊd] ['pæntɪŋ] ,
**But** **his** **old** **enemy** **held** **fast** **,** **and** **after** **a** **sharp** **struggle** **Robin** **stood** **panting** **,**
但 他的 老的 敌人 握住 快速地 , 和 后 一个 锋利的 斗争 罗宾 站立 喘息 ,

但他的老对手却毫不退缩，经过一番激烈的搏斗，罗宾气喘吁吁地站了起来。

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜ:rd] , [hu:] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [baɪ] [ðə; ði]
**face** **to** **face** **with** **the** **young** **swineherd** **,** **who** **had** **him** **tightly** **by** **the**
脸 到 脸 和 这 年轻的 养猪人 , WHO 有 他 紧紧 经过 这
['dʌblət] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
**doublet** **with** **both** **hands** **.**
双联体 和 两个都 双手 .

他与年轻的养猪人面对面，那人双手紧紧地揪着他的紧身衣。

" [ju:; jʊ] [let] [goʊ] , " [kraɪd] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] ['fɪrsli] .
" **You** **let** **go** **,** " **cried** **young** **Robin** **fiercely** **.**
" 你 让 去 , " 哭 年轻的 罗宾 激烈地 .

“你放手！”小罗宾厉声喊道。

" [ju:l] [ter; tɪ(ə)r] [maɪ] [koʊt] . "
" **You'll** **tear** **my** **coat** **.** **"**
" 你会 撕 我的 外套 . "

“你会撕破我的外套。”

" [aɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ɔ:f] [drɛkli] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['grɪnɪŋ] .
" **I** **means** **to** **tear** **it** **right** **off** **dreckly** **,** " **said** **the** **boy** **,** **grinning** **.**
" 我 方法 到 撕 它 正确的 离开 德雷克利 , " 说 这 男生 , 咧嘴笑 .

“我的意思是把它撕下来，干脆撕下来，”男孩咧嘴笑着说。

" [aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [nu:] [ən] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['itl] [dʒʌst] [du:] .
" **I** **want** **a** **noo** **un** **again** **,** **and** **it'll** **just** **do** **.**
" 我 想 一个 不 联合国 再次 , 和 它将 只是 做 .

“我又想要一个noo un，这样就行了。”

[aɪm][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf]
**I'm** **a** **-** **going** **to** **have** **them** **bow** **and** **arrows** **too** **,** **and** **the** **knife**
我是 一个 - 去 到 有 他们 弓 和 箭头 也 , 和 这 刀
[ænd; ənd][kæp] ,
**and** **cap** **,**
和 帽 ,

我还要给他们准备弓箭、刀和帽子。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [siː] !
**I'll** **let** **you** **see** **!**
患病的 让 你 看 !

我这就让你看看!

['goʊɪŋ][ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [aɪ][toʊld] [jər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ! "
**Going** **and** **hiding** **away** **all** **this** **time** **,** **when** **I** **told** **yer** **to** **come** **back** **!** **"**
去 和 隐藏 离开 全部 这 时间 , 什么时候 我 讲述 你的 到 来 后退 ! "

你这段时间一直躲起来，我叫你回来!

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ] , " [pæntid] ['rɑːbɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veɪnli] [raʊnd] [fɔːr; fər][help] .
**"** **You** **let** **me** **go** **,** **"** **panted** **Robin** **,** **looking** **vainly** **round** **for** **help** **.**
" 你 让 我 去 , " 喘息 罗宾 , 寻找 徒劳地 圆形的 为了 帮助 .

“你放开我！”罗宾气喘吁吁地说，徒劳地环顾四周寻求帮助。

" [neɪ] , [ðer; ðər] [ɑːnt] [noʊ][wʌn][ə; eɪ] - [naɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [jər] [fæst] .
**"** **Nay** **,** **there** **aren't** **no** **one** **a** **-** **nigh** **,** **and** **I've** **got** **yer** **fast** **.**
" 不 , 那里 不是 不 一 一个 - 夜 , 和 我已经 得到 你的 快速地 .

“不，附近没有人，我很快就抓住你了。”

[waɪ] ['dɪdnt] [jər] [kʌm] [bæk] [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ? "
**Why** **didn't** **yer** **come** **back** **as** **I** **told** **you** **?** **"**
为什么 没有 你的 来 后退 作为 我 讲述 你 ? "

你为什么没按我说的回来?

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['rɑːbɪn]['æŋgrəli] .
**"** **I** **didn't** **want** **to** **,** **"** **said** **Robin** **angrily** **.**
" 我 没有 想 到 , " 说 罗宾 愤怒地 .

“我不想那样做，”罗宾生气地说。

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ] .
**"** **You** **let** **me** **go** **.**
" 你 让 我 去 .

你放我走了。

[aɪl] [kɔːl]
**I'll** **call**
患病的 称呼

我会打电话

['lɪt(ə)l][dʒɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
**Little** **John** **to** **you** **.** **"**
小的 约翰 到 你 . "

叫你小约翰吧。

" [kɔːl][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːk] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [oʊld] [aɪ] [aʊt] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
**"** **Call** **him** **,** **and** **I'll** **knock** **his** **ugly** **old** **eye** **out** **,** **"** **cried** **the** **boy** **.**
" 称呼 他 , 和 患病的 敲 他的 丑陋的 老的 眼睛 出去 , " 哭 这 男生 .

“叫他过来，我就把他那只丑陋的老眼睛打瞎！”男孩喊道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][noʊ]['lɪt(ə)l][dʒɑːnz] .
**"** **I** **don't** **care** **for** **no** **Little** **Johns** **.**
" 我 不 关心 为了 不 小的 约翰斯 .

“我才不在乎什么小约翰呢。”

[aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔːr] .

| I've | got | you | now | , | and | I'm | going | to | pay | you | for | not | coming | back | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 你 | 现在 | , | 和 | 我是 | 去 | 到 | 支付 | 你 | 为了 | 不是 | 未来 | 后退 | 前 | . |

现在我抓住你了，我要为之前没回来付出代价。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ， " [hiː; hi][ snaːrld ] ， " [jʊə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] ； [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

| And | I | know | , | " | he | snarled | , | " | you're | a | thief | ; | that's | what | you | are | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | , | " | 他 | 纠缠 | , | " | 你是 | 一个 | 贼 | ; | 那就是 | 什么 | 你 | 是 | . | " |

“我知道，”他咆哮道，“你是个小偷；你就是个小偷。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 少年罗宾汉(Young Robin Hood)
# 第3/3页

" [aɪm][nɑ:t] , " [kraɪd]['rɑ:bɪn] ['fɪrsli] ,
**" I'm not , " cried Robin fiercely ,**
" 我是 不是 , " 哭 罗宾 激烈地 ,

“我不是！”罗宾厉声喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kwɔ:rtər] -
**and he made a desperate struggle to get away to where his little quarter -**
[stɑ:f] [leɪ] [hæf]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['brækən] .
**staff lay half hidden amongst the bracken .**
职员 躺 一半 隐 在 这 蕨类植物 .

他拼命挣扎着逃到他那根半藏在蕨丛中的小棍子旁。

" [ju:; jʊ][let][ˌem 'i:][goʊ] .
**" You let me go .**
" 你 让 我 去 .

你放我走了。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə][get] [fri:] [wɜ:r; wər][veɪn] .
**" But his efforts to get free were vain .**
" 但 他的 努力 到 得到 自由的 是 徒劳 .

但他挣脱束缚的努力都徒劳无功。

" [jes] , [aɪl] [let][ju:; jʊ][goʊ] , , [wen] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][gɑ:t][ɔ:l][aɪ]['wɒnts] ,
**" Yes , I'll let you go , p'raps , when I've done with you and got all I wants ,**
" 是的 , 患病的 让 你 去 , 或许 , 什么时候我已经 完毕 和 你 和 得到 全部 我 想要 ,

“是的，也许等我利用完你，得到我想要的一切之后，我会放你走。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] , ['sætɪsfaɪd][toʊn] , [æz; əz][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [gloʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
**" said the boy , in a husky , satisfied tone , as he seemed to gloat over his**
" 说 这 男生 , 在 一个 沙哑 , 使满意 语气 , 作为 他 似乎 到 幸灾乐祸 超过 他的
['vɪktɪm] .
**victim .**
受害者 .

“男孩用沙哑而满足的语气说道，似乎在为他的受害者感到得意。”

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [θi:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] - ['sinˌstilər] ,
**" No , I won't ; you're a thief , and a deer - stealer ,**
" 不 , 我 惯于 ; 你是 一个 贼 , 和 一个 鹿 - 窃贼 ,

“不，我不会；你是个小偷，还是个偷鹿贼。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [teɪk] [jər] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ki:pəz] .
**and I shall just take yer to one of the King's keepers .**
和 我 将 只是 拿 你的 到 一 的 这 国王学院 守门员 .

我这就带你去见国王的守卫之一。

" [jʌŋ] ['rɑ:bɪn][set][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][kwaɪt][ɪn][veɪn] ,
**" Young Robin set his teeth and made another struggle , but quite in vain ,**
" 年轻的 罗宾 放 他的 牙齿 和 制成 其他 斗争 , 但 相当 在 徒劳 ,

“小罗宾咬紧牙关，再次奋力反抗，但一切都是徒劳。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .
**for he was no match in strength for his adversary .**
为了 他 曾是 不 匹配 在 力量 为了 他的 对手 .

因为他的力量根本不是对手的对手。

" [wʌt] !
**" What !**
" 什么 !

“什么!

[hoʊld] [stɪl] !
**Hold still !**
抓住 仍然 !

别动!

[woʊ][hoʊ] , ['kɪkər] !
**Wo ho , kicker !**
沃 何 , 踢球手 !

哇哦，踢球手!

['kwaɪət] , [wɪl] [jər] ! " [ sna:rld ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
**Quiet , will yer ! " snarled the boy .**
安静的 , 将要 你的 ! " 纠缠 这 男生 .

“安静点，行吗！”男孩咆哮道。

" [ɪf] [jər] [dəunt] [li:v] [ɔ:f] [aɪl] [dræg] [jər] [θru:] [ɔ:l][ðə; ðɪ][wɜ:rst] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [jər]
**" If yer don't leave off I'll drag yer through all the worst brambles and pitch yer**
" 如果 你的 不 离开 离开 患病的 拖 你的 通过 全部 这 最差 荆棘 和 沥青 你的
[tu:; tə][maɪ] [tɪg] .
**to my tigs .**
到 我的 虎 .

“如果你不停止，我就把你拖过所有最难缠的荆棘，把你扔给我的老虎们。”

[-] [hɪr] ?
**D'yer hear ?**
戴尔 听到 ?

你听到了吗?

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
**" he shouted .**
" 他 喊叫 .

他喊道。

['rɑ:bɪn] [pɔ:zd] ['breθləsli] , [ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['waɪldli][æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
**Robin paused breathlessly , and stood gazing wildly at his enemy .**
罗宾 暂停 气喘吁吁 , 和 站立 凝视 疯狂地 在 他的 敌人 .

罗宾气喘吁吁地停下脚步，疯狂地盯着他的敌人。

" [jər] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [jər] [ʌp] , [dɪd] [jər] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] .
**" Yer thought I was giving yer up , did yer , but I wasn't .**
" 你的 想法 我 曾是 给予 你的 向上 , 做过 你的 , 但 我 不是 .

“你以为我会放弃你，是吗？但我没有。”

[aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [jər] ['evər] [sɪns] [jər] [rʌn] [ə'weɪ] .
**I've been watching for yer ever since yer run away .**
我已经 到过 观看 为了 你的 曾经 自从 你的 跑步 离开 .

自从你逃跑后，我就一直在等你。

[aɪ] ['noʊd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ketʃ] [jər] [sʌm; səm] [deɪ] .
**I knowed I should ketch yer some day .**
我 已知 我 应该 双体帆船 你的 一些 天 .

我知道总有一天我会抓住你。

[ɜ:r] !
**Errrr !**
呃 !

呃!

[jər] [jʌŋ] [θiːf] !
**yer young thief !**
你的 年轻的 贼 !

你这小偷!

" [hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ʌv; əv]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ 'ʃəuldəz ] , [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][laɪk][æn; ən]
**" He tightened his grip of Robin's shoulders , grinned at him like an**
" 他 收紧 他的 紧握 的 罗宾的 肩膀 , 咧嘴一笑 在 他 喜欢 一个
['æŋgri][dɔːg] ,
**angry dog ,**
生气的 狗 ,

他紧紧抓住罗宾的肩膀，像条愤怒的狗一样冲他咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪrs] [ʃeɪk] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [briːðd] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]
**and gave him a fierce shake , while his victim breathed hard as he**
和 给予 他 一个 凶猛的 摇 , 尽管 他的 受害者 呼吸 难的 作为 他
[prest] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] ,
**pressed his teeth together ,**
按下 他的 牙齿 一起 ,

他猛地摇晃他，受害者咬紧牙关，喘着粗气。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['nuːli]
**and there was the look in his eyes as if he were some newly**
和 那里 曾是 这 看 在 他的 眼睛 作为 如果 他 是 一些 新
['kæptʃərd] [waɪld] ['kriːtʃər] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**captured wild creature seeking a way to escape .**
捕获 荒野 生物 寻求 一个 方式 到 逃脱 .

他眼中流露出的神情，仿佛是一只刚刚被捕获的野生动物，正在寻找逃脱的方法。

" [kɜːrm] [ə'lɔːŋ] , " [ snaːrld ][ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːrd] .
**" Kerm along , " snarled the young swineherd .**
" 克姆 沿着 , " 纠缠 这 年轻的 养猪人 .

"沿着猪圈走，"年轻的牧猪人咆哮道。

" [aɪ] [drɑːpt] [maɪ][staːf][dʒʌst][bæk] [hɪr] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gets][ˌaɪ 'tiː] ,
**" I dropped my staff just back here , and as soon as I gets it ,**
" 我 掉落 我的 职员 只是 后退 这里 , 和 作为 很快 作为 我 获得 它 ,

"我刚才把员工放在这里了，我一拿到手，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd]['oʊvər] [jər] [waɪl] [jər] [strɪps] [ɔːf] [ɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] ;
**I'm going to stand over yer while yer strips off all them things ;**
我是 去 到 站立 超过 你的 尽管 你的 条状物 离开 全部 他们 事物 ;

我要站在你旁边，看着你把那些东西都脱掉;

[ænd; ənd] [ɪf] [jər] [traɪz] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [aɪl] [breɪk] [jər] [legz] , [ænd; ənd] [jər] [kɑːnt] [rʌn] [ðen] .
**and if yer tries to get away I'll break yer legs , and yer can't run then .**
和 如果 你的 尝试 到 得到 离开 患病的 休息 你的 腿 , 和 你的 不能 跑步 然后 .

如果你胆敢逃跑，我就打断你的腿，让你跑不动。

" ['rɑːbɪn] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd] ['siːst] [hɪz; ɪz]
**" Robin drew a breath which sounded like a deep sigh , and ceased his**
" 罗宾 画 一个 气息 哪个 听起来 喜欢 一个 深的 叹 , 和 停止 他的
['strʌglɪŋ] ,
**struggling ,**
挣扎 ,

罗宾深吸了一口气，听起来像是一声深深的叹息，然后停止了挣扎。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɔ:k] ['bækwərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brækən] [ænd; ənd] ['nɪrli]
**letting** **his** **enemy** **force** **him** **to** **walk** **backward** **among** **the** **bracken** **and** **nearly**
出租 他的 敌人 力量 他 到 走 落后 之中 这 蕨类植物 和 几乎
[fɔ:l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
**fall** **again** **and** **again** **,**
落下 再次 和 再次 ,

让敌人逼迫他倒退着穿过蕨丛，让他一次又一次地险些摔倒。

[tɪl] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['sævɪdʒ] [jʌŋ] [laʊt] ['ʃaʊtɪd] :
**till** **all** **at** **once** **the** **savage** **young** **lout** **shouted** **:**
直到全部 在 一次 这 野蛮的 年轻的 粗鲁 喊叫 :

突然，那个野蛮的年轻粗汉大喊道：

" [ɑ:] , [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - " [ænd; ənd] ['lu:snɪŋ] [wʌn][hænd] ,
**"** **Ah** **,** **here** **it** **is** **'** **"** **and** **loosening** **one** **hand** **,**
" 啊 , 这里 它 是 - " 和 松动 一 手 ,

“啊，找到了，”说着，他松开了一只手。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][stɑ:f][hi:; hi][hæd; həd] [drɑ:pt] [ɪn]
**he** **was** **in** **the** **act** **of** **stooping** **to** **pick** **up** **the** **staff** **he** **had** **dropped** **in**
他 曾是 在 这 行为 的 弯腰 到 挑选 向上 这 职员 他 有 掉落 在
['li:pɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,
**leaping** **upon** **his** **victim** **,**
跳跃 之上 他的 受害者 ,

他当时正弯腰去捡起扑向受害者时掉落的棍子，

[hu:] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,
**who** **now** **made** **a** **bound** **which** **sent** **the** **boy** **face** **downward** **on** **to** **his** **staff** **,**
WHO 现在 制成 一个 边界 哪个 发送 这 男生 脸 向下 在 到 他的 职员 ,

他猛地一跃，将男孩甩了出去，男孩脸朝下摔在了他的杖上。

[waɪl] ['rɑ:bɪn] [dæʃt] [ɔ:f][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔ:rtər] - [stɑ:f] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brækən] —
**while** **Robin** **dashed** **off** **to** **where** **his** **own** **quarter** **-** **staff** **lay** **among** **the** **bracken** **—**
尽管 罗宾 虚线 离开 到 在哪里 他的 自己的 四分之一 - 职员 躺 之中 这 蕨类植物 —
[ə; eɪ][spɑ:t][hi:; hi][hæd; həd] [glɑ:nst] [æt; ət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
**a** **spot** **he** **had** **glanced** **at** **again** **and** **again** **.**
一个 点 他 有 瞥了一眼 在 再次 和 再次 .

罗宾则飞奔到他自己的四分之一杖所在的蕨丛中——他曾多次瞥见这个地方。

[hi:; hi] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][baʊnd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**He** **seized** **it** **in** **an** **instant** **,** **and** **was** **about** **to** **bound** **away** **among** **the**
他 查获 它 在 一个 立即的 , 和 曾是 关于 到 边界 离开 之中 这
[tri:z] ,
**trees** **,**
树木 ,

他瞬间抓住了它，正要跳进树林中逃走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [stɑ:f] [ɪn][hænd] ,
**but** **his** **enemy** **had** **recovered** **himself** **,** **and** **staff** **in** **hand** **,**
但 他的 敌人 有 恢复 他自己 , 和 职员 在 手 ,

但他的敌人已经恢复过来，手里拿着棍子，

[keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm][æt; ət][soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] ['rɑ:bɪn]['oʊnli] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [bloʊ]
**came** **after** **him** **at** **so** **terrible** **a** **rate** **that** **Robin** **only** **avoided** **a** **swishing** **blow**
来了 后 他 在 所以 糟糕的 一个 速度 那 罗宾 仅有的 避免 一个 嗖嗖声 吹
[æt; ət][hɪz; ɪz][legz][baɪ] ['dɑ:dʒɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [tri:] ,
**at** **his** **legs** **by** **dodging** **round** **a** **tree** **,**
在 他的 腿 经过 躲避 圆形的 一个 树 ,

追击的速度如此之快，以至于罗宾不得不绕到一棵树旁躲开，才避免了腿部遭受重击。

[wɪtʃ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [stroʊk] .
**which** **received** **the** **stroke** **.**
哪个 已收到 这 中风 .

中风患者。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['rɑ:bɪn] [feɪst] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [tri:] ,
**The** **next** **moment** **Robin** **faced** **round** **in** **the** **open** **beyond** **the** **tree** **,**
这 下一个 片刻 罗宾 面对 圆形的 在 这 打开 超过 这 树 ,

下一刻，罗宾转过身，面向树后的开阔地带。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n] [gɑ:rd] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] .
**and** **stood** **on** **guard** **as** **he** **had** **been** **taught** **.**
和 站立 在 警卫 作为 他 有 到过 教授 .

他按照所受的教导站岗放哨。

" [ɑ:] , [wʊd] [jər] ? " [ sna:rld ][ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜ:rd] ; " [teɪk] [ðæt] [ðen] .
**" Ah , would yer ? " snarled the young swineherd ; " take that then .**
" 啊 , 会 你的 ? " 纠缠 这 年轻的 养猪人 ; " 拿 那 然后 .

“啊，你真会这么做吗？”年轻的养猪人咆哮道，“那就尝尝这个滋味吧。”

" [wɪsk] [went] [ðə; ði] [stɑ:f] [ænd; ənd] [ðen] [kræk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ]['rɑ:bɪn] [ə'krɔ:s]
**" Whisk went the staff and then crack as it was received by Robin across**
" 拂 去 这 职员 和 然后 裂缝 作为 它 曾是 已收到 经过 罗宾 穿过
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
**his own ,**
他的 自己的 ,

“棍子一挥，然后就发出咔嚓一声，罗宾接住了它。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɑ:nz]['lesnz; 'lesənz] ,
**and then , profiting by Little John's lessons ,**
和 然后 , 获利 经过 小的 约翰的 课程 ,

然后，吸取小约翰的教训，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][left][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n]
**he brought his own over from the left and delivered a sounding blow on**
他 带来 他的 自己的 超过 从 这 左边 和 发表 一个 听起来 吹 在
[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [hed] .
**his assailant's head .**
他的 袭击者的 头 .

他从左侧挥拳，狠狠地击中了袭击者的头部。

[ðə; ði]['swaɪnhɜ:rd] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [jel] [æz; əz][hi:; hi] ['stægərd] [bæk] , [bʌt; bət] [keɪm] ['fɪrsli]
**The swineherd uttered a savage yell as he staggered back , but came fiercely**
这 养猪人 说出 一个 野蛮的 叫喊 作为 他 交错 后退 , 但 来了 激烈地
[ɑ:n] [ə'gen] ,
**on again ,**
在 再次 ,

牧猪人踉跄后退，发出一声凄厉的吼叫，但随即又凶猛地冲了上来。

['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , [bʌt; bət][soʊ]['waɪldli] [ðæt] ['rɑ:bɪn] ['i:zəli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [bloʊ] ,
**striking with all his might , but so wildly that Robin easily avoided the blow ,**
引人注目 和 全部 他的 可能 , 但 所以 疯狂地 那 罗宾 容易地 避免 这 吹 ,

他使出全力攻击，但动作太过随意，罗宾轻易躲开了这一击。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑ:f] [daʊn] [wæk] , [kræʃ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɛnəmi:z] [ 'ʃəuldəz ] ,
**and brought his own staff down whack , crash , on his enemy's shoulders ,**
和 带来 他的 自己的 职员 向下 猛击 , 碰撞 , 在 他的 敌人的 肩膀 ,

然后挥舞着自己的棍子，砰的一声砸在敌人的肩膀上。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔ:r] [jelz] [ʌv; əv][peɪn] .
**producing a couple more yells of pain .**
生产 一个 夫妻 更多的 喊叫 的 疼痛 .

又发出几声痛苦的叫喊。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt]['rɑ:bɪn][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

| From | that | moment | Robin | had | it | all | his | own | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 片刻 | 罗宾 | 有 | 它 | 全部 | 他的 | 自己的 | 方式 | , |

从那一刻起，罗宾就完全按照自己的意愿行事了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['i:zəli] ['gɑ:rdɪd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] - [fɪrs] [stroʊks] [ænd; ənd]

| for | he | easily | guarded | himself | from | the | swineherd's | fierce | strokes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 容易地 | 守卫 | 他自己 | 从 | 这 | - | 凶猛的 | 笔画 | 和 |

[ri'tɔ:tid] [wɪð; wɪθ] ['swɪŋɪŋ] [bloʊz] [ɑ:n][fɜ:rst][wʌn][ɑ:rm] ,

| retorted | with | swinging | blows | on | first | one | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反驳 | 和 | 摇摆 | 打击 | 在 | 第一的 | 一 | 手臂 | , |

因为他轻易地躲过了牧猪人的猛烈攻击，并用一只胳膊反击，挥拳还击。

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

| then | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 其他 | . |

然后是另一边。

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmi:z] [left] [leg] ,

| Then | he | brought | his | staff | down | with | a | blow | beside | his | enemy's | left | leg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 带来 | 他的 | 职员 | 向下 | 和 | 一个 | 吹 | 旁 | 他的 | 敌人的 | 左边 | 腿 | , |

然后他挥舞法杖，击中了敌人的左腿旁边。

[ðen] [hæf][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [raɪt] ,

| then | half | behind | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一半 | 在后面 | 这 | 正确的 | , |

然后半个身子在右边，

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [dæns] [ænd; ənd][lɪmp][æz; əz][hi:; hi] [jeld] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [bi:t]

| making | him | dance | and | limp | as | he | yelled | and | sought | in | vain | to | beat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他 | 舞蹈 | 和 | 跛行 | 作为 | 他 | 大喊 | 和 | 寻求 | 在 | 徒劳 | 到 | 打 |

[daʊn] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['ædvərseri] ,

| down | his | active | little | adversary | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 他的 | 积极的 | 小的 | 对手 | , |

他被打得又蹦又跳，一边大喊大叫，一边徒劳地试图击败他那活泼的小对手。

[hu:] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['klevərli] [də'rektɪd] [bloʊz] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [swu:p]

| who | delivered | a | shower | of | cleverly | directed | blows | in | response | to | the | wild | swoops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 发表 | 一个 | 淋浴 | 的 | 巧妙地 | 指导 | 打击 | 在 | 回复 | 到 | 这 | 荒野 | 俯冲 |

['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][eɪm] .

| given | with | the | worst | of | aim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 和 | 这 | 最差 | 的 | 目的 | . |

对方胡乱挥舞的武器毫无准头，而他则以巧妙的反击予以回击。

[ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['rɑ:bɪn][hæd; həd][felt][noʊ] [fɪr] .

| In | the | heat | and | excitement | Robin | had | felt | no | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 热 | 和 | 激动 | 罗宾 | 有 | 毛毡 | 不 | 害怕 | . |

在炎热和兴奋的氛围中，罗宾没有感到丝毫恐惧。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz]['met(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ,

| He | was | on | his | mettle | , | and | fighting | for | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 气概 | , | 和 | 斗争 | 为了 | 自由 | , |

他斗志昂扬，为自由而战。

[tu:; tə][geɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪ'fektʃuəli] [bi:t] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ;

| to | gain | which | he | felt | that | he | must | effectually | beat | his | enemy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 哪个 | 他 | 毛毡 | 那 | 他 | 必须 | 有效地 | 打 | 他的 | 敌人 | ; |

他认为，要获得这个目标，就必须有效地击败敌人；

[ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:nz]['lesnz; 'lesənz][hi:; hi] [θræʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [æt; ət]

| and | thanks | to | Little | John's | lessons | he | thrashed | him | so | well | that | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谢谢 | 到 | 小的 | 约翰的 | 课程 | 他 | 痛击 | 他 | 所以 | 出色地 | 那 | 在 |

[ðə; ði][end][ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [swaɪn] - [hɜ:rd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [stroʊk] [ə'krɔ:s]

| the | end | of | five | minutes | the | young | swine | - | herd | received | a | final | stroke | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 五 | 分钟 | 这 | 年轻的 | 猪 | - | 一群 | 已收到 | 一个 | 最终的 | 中风 | 穿过 |

[ðə; ði] ['nʌklz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃri:k] ,

| the | knuckles | which | made | him | shriek | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指关节 | 哪个 | 制成 | 他 | 尖叫 | , |

多亏了小约翰的指导，他把小约翰打得落花流水，五分钟后，小约翰的指关节上又挨了一记重击，疼得他惨叫起来。

[drɑ:p][hɪz; ɪz][stɑ:f] ,

| drop | his | staff | , |
|---|---|---|---|
| 降低 | 他的 | 职员 | , |

他丢下了他的法杖，

[ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə][rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [streɪt] ['ævənu:][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [wer] [ðə; ði] [graʊnd]

| and | turn | to | run | down | a | long | straight | avenue | in | the | forest | where | the | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 到 | 跑步 | 向下 | 一个 | 长的 | 直的 | 大街 | 在 | 这 | 森林 | 在哪里 | 这 | 地面 |

[wʌz; wəz]['oʊpən] .

| was | open | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 打开 | . |

然后转身沿着森林中一条笔直的长路奔跑，那里地面开阔。

['rɑ:bɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn]['æftər][hɪm; ɪm][tu:; tə][kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] ,

| Robin | in | his | excitement | began | to | run | after | him | to | continue | the | beating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 在 | 他的 | 激动 | 开始 | 到 | 跑步 | 后 | 他 | 到 | 继续 | 这 | 殴打 | , |

罗宾兴奋地追着他跑，想要继续殴打他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['swaɪnhɜ:rd] [went] [tu:] [fæst] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]

| but | the | swineherd | went | too | fast | , | and | on | the | impulse | of | the | moment | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 养猪人 | 去 | 也 | 快速地 | , | 和 | 在 | 这 | 冲动 | 的 | 这 | 片刻 | 这 |

['vɪktər] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] ,

| victor | stopped | short | , |
|---|---|---|---|
| 胜利者 | 停止 | 短的 | , |

但是牧猪人跑得太快了，胜利者一时冲动，突然停了下来。

['drɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑ:f] [ænd; ənd] [ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] .

| dropping | his | own | staff | and | unslinging | his | bow | from | where | it | hung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 他的 | 自己的 | 职员 | 和 | 卸吊索 | 他的 | 弓 | 从 | 在哪里 | 它 | 悬挂 | . |

他扔掉自己的法杖，从挂着的地方取下弓。

[ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [strʌŋ] [ænd; ənd][æn; ən]

| In | less | time | than | it | takes | to | tell | the | bow | was | strung | and | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 时间 | 比 | 它 | 需要 | 到 | 告诉 | 这 | 弓 | 曾是 | 串 | 和 | 一个 |

['æroʊ] ['fɪtɪd] ,

| arrow | fitted | , |
|---|---|---|
| 箭 | 适配 | , |

不到判断弓是否已上弦、箭是否已装配所需的时间，

[drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twæŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lu:st] ['æftər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

| drawn | to | the | head | , | and | with | a | twang | it | was | loosed | after | the | flying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 到 | 这 | 头 | , | 和 | 和 | 一个 | 颤音 | 它 | 曾是 | 松开 | 后 | 这 | 飞行 |

[læd] ,

| lad | , |
|---|---|
| 小伙子 | , |

绳子被拉到头上，随着一声轻响，在飞翔的少年身后松开了。

[naʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ ja:dz ] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] ['rɑ:bɪn] [rɪ'pentid] .

| now | a | hundred | yards | away | ; | but | as | soon | as | it | was | shot | Robin | repented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一个 | 百 | 码 | 离开 | ; | 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 射击 | 罗宾 | 悔改 | . |

现在距离目标一百码远；但罗宾一被射中就后悔了。

" ['itl] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [si:md] [tu:; tə][stænd] [stɪl] .

| " | It'll | kill | him | , | " | he | thought | , | and | his | heart | seemed | to | stand | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它将 | 杀 | 他 | , | " | 他 | 想法 | , | 和 | 他的 | 心 | 似乎 | 到 | 站立 | 仍然 | . |

"这会要了他的命，"他想，他的心脏仿佛停止了跳动。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ti:tʃər] [hæd; həd] [tɔ:t] [wel] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pru:f] .

| For | the | boy's | teacher | had | taught | well | , | and | here | was | the | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男孩们 | 老师 | 有 | 教授 | 出色地 | , | 和 | 这里 | 曾是 | 这 | 证明 | . |

因为这名男孩的老师教得很好，这就是证明。

['tru:li][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kerf(ə)l][eɪm][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ðə; ði] ['æroʊ] [sped] ['meni] [taɪmz]['fæstər]

| Truly | as | if | a | long | careful | aim | had | been | taken | the | arrow | sped | many | times | faster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 作为 | 如果 | 一个 | 长的 | 小心 | 目的 | 有 | 到过 | 已采取 | 这 | 箭 | 加速 | 许多 | 时代 | 快点 |

[ðæn; ðən][ðə; ði]['swaɪnhɜ:rd][ræn] ,

| than | the | swineherd | ran | , |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 养猪人 | 跑 | , |

仿佛经过长时间的精心瞄准，箭矢的速度比牧猪人奔跑的速度快了许多倍。

[ænd; ənd]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [gɪv] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [sprɪŋ]

| and | Robin's | eyes | dilated | as | he | saw | his | adversary | give | a | sudden | spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗宾的 | 眼睛 | 扩张 | 作为 | 他 | 锯 | 他的 | 对手 | 给 | 一个 | 突然 | 春天 |

[ænd; ənd][fɔ:l][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| and | fall | upon | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 落下 | 之上 | 他的 | 脸 | , |

罗宾的眼睛睁大了，他看到对手突然跃起，脸朝下摔倒在地。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [jel] .

| uttering | a | hideous | yell | . |
|---|---|---|---|---|
| 发出声音 | 一个 | 可怕 | 叫喊 | . |

发出凄厉的惨叫。

['rɑ:bɪn] , [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɛnəmi:z] [help] ,

| Robin | , | full | of | repentance | , | started | off | to | his | enemy's | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | , | 满的 | 的 | 悔改 | , | 开始 | 离开 | 到 | 他的 | 敌人的 | 帮助 | , |

罗宾满怀悔意，启程去帮助他的敌人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['meni] [ ja:dz ][ðə; ði]['swaɪnhɜ:rd] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn]

| but | before | he | had | gone | many | yards | the | swineherd | sprang | up | and | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 有 | 已消失 | 许多 | 码 | 这 | 养猪人 | 弹簧 | 向上 | 和 | 开始 |

[tu:; tə] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

| to | run | faster | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 跑步 | 快点 | 比 | 曾经 | , |

但他还没跑出几码远，牧猪人就跳了起来，跑得比刚才更快了。

[waɪl] [wen] ['rɑ:bɪn] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t][ðer; ðər] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz]

| while | when | Robin | reached | the | spot | there | lay | his | arrow | , | but | the | lad | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么时候 | 罗宾 | 达到 | 这 | 点 | 那里 | 躺 | 他的 | 箭 | , | 但 | 这 | 小伙子 | 曾是 |

[gɔ:n] .

| gone | . |
|---|---|
| 已消失 | . |

当罗宾到达箭所在的位置时，那少年已经不见了。

" ['oʊnli] [prɪkt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

| " | Only | pricked | him | a | bit | , | " | said | Little | John | , | when | he | heard | of | the | adventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 刺痛 | 他 | 一个 | 少量 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , | 什么时候 | 他 | 听到 | 的 | 这 | 冒险 | . |

"只是轻轻刺了他一下而已，"小约翰听到这件事后说道。

" [sɜ:rv] [ðə; ði] [jʌŋ] [retʃ] [raɪt] .

| " | Serve | the | young | wretch | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 服务 | 这 | 年轻的 | 可怜虫 | 正确的 | . |

"这小混蛋活该。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [stɑ:f] .
**But** **the** **quarter** **-** **staff** **.**
但 这 四分之一 - 职员 .

但是，四分之一杖。

[maɪ][wɜ:rd] , [bɪg] [ən] , [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [hɪr]
**My** **word** **,** **big** **un** **,** **I'd** **have** **given** **something** **to** **have** **been** **there** **to** **hear**
我的 单词 , 大的 联合国 , ID 有 给定 某物 到 有 到过 那里 到 听到
[hɪz; ɪz][boʊnz]['ræt(ə)l] .
**his** **bones** **rattle** **.**
他的 骨头 嘎嘎作响 .

我的天哪，老兄，我真想亲耳听听他骨头碎裂的声音。

[wel] , [aɪ]['dɪdnt] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [nɔ:t] .
**Well** **,** **I** **didn't** **teach** **you** **for** **naught** **.**
出色地 , 我 没有 教 你 为了 零 .

我教你的总算没有白费。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] ,
**But** **look** **here** **,**
但 看 这里 ,

但是你看这里，

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðæt] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [ə'gen] [dəunt][ju:; jʊ][weɪt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bɪ'gɪn] ;
**if** **you** **meet** **that** **fellow** **in** **the** **forest** **again** **don't** **you** **wait** **for** **him** **to** **begin** **;**
如果 你 见面 那 同伴 在 这 森林 再次 不 你 等待 为了 他 到 开始 ;

如果你在森林里再次遇到那个人，不要等他先开口;

[ju:; jʊ][goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
**you** **go** **at** **him** **at** **once** **.**
你 去 在 他 在 一次 .

你立刻冲向他。

" ['rɑ:bɪn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [sɔ:] [ðə; ði]['swaɪnhɜ:rd] [ə'gen] .
**"** **Robin** **nodded** **his** **head** **,** **but** **he** **never** **saw** **the** **swineherd** **again** **.**
" 罗宾 点头 他的 头 , 但 他 绝不 锯 这 养猪人 再次 .

罗宾点了点头，但他再也没有见过那个养猪人。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER** **VII**
章 七

第七章

[jʌŋ] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz]['fɑ:ðər] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['sʌfərd] ['veri] ['sædli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
**Young** **Robin's** **father** **,** **the** **Sheriff** **,** **suffered** **very** **sadly** **from** **the** **loss** **of**
年轻的 罗宾的 父亲 , 这 警长 , 遭受 非常 令人遗憾的是 从 这 损失 的
[hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
**his** **son** **and** **his** **goods** **,**
他的 儿子 和 他的 商品 ,

小罗宾的父亲，也就是警长，因失去儿子和财产而悲痛欲绝。

[ænd; ənd]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] [ænt] [keɪm] [tu:; tə]['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm][ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] ['oʊvər][ðə; ði]
**and** **Robin's** **aunt** **came** **to** **Nottingham** **and** **wept** **bitterly** **over** **the**
和 罗宾的 阿姨 来了 到 诺丁汉 和 哭泣 苦涩地 超过 这
[lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ['dɪrli] .
**loss** **of** **the** **little** **boy** **she** **loved** **dearly** **.**
损失 的 这 小的 男生 她 喜爱 亲爱的 .

罗宾的姑妈来到诺丁汉，为失去她深爱的小男孩而痛哭流涕。

[fɔːr; fər]['deɪvɪd] , [ðə; ði][oʊld]['sɜːrvənt][ɪn] [huːz] [tʃɑːrdʒ] ['rɑːbɪn][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [wen] [hiː; hi]

| For | David | , | the | old | servant | in | whose | charge | Robin | had | been | placed | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 大卫 | , | 这 | 老的 | 仆人 | 在 | 谁 | 收费 | 罗宾 | 有 | 到过 | 放置 | 什么时候 | 他 |

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hoʊm] ,

| was | going | home | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 去 | 家 | , |

对于大卫来说，罗宾回家时托付给他照看，他是位老仆人。

[hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [tuː] ['meni] [wiːk] ['piːp(ə)l][duː] , [traɪd][tuː; tə][haɪd][wʌn] [fɔːlt] [baɪ] [ kə'mitiŋ ]

| had | done | what | too | many | weak | people | do | , | tried | to | hide | one | fault | by | committing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 什么 | 也 | 许多 | 虚弱的 | 人们 | 做 | , | 尝试 | 到 | 隐藏 | 一 | 过错 | 经过 | 提交 |

[ə'nʌðər] .

| another | . |
|---|---|
| 其他 | . |

他做了太多软弱的人都会做的事，试图通过犯另一个错误来掩盖一个错误。

['rɑːbɪn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [teɪk] ['seɪfli] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Robin | was | given | into | his | charge | to | protect | and | take | safely | home | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 曾是 | 给定 | 进入 | 他的 | 收费 | 到 | 保护 | 和 | 拿 | 安全 | 家 | 到 | 他的 |

['fɑːðər] ,

| father | , |
|---|---|
| 父亲 | , |

罗宾被托付给他保护，并安全地带回家交给他的父亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [men] ,

| and | when | the | attack | was | made | by | the | outlaw's | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 攻击 | 曾是 | 制成 | 经过 | 这 | 亡命之徒 | 男人 | , |

当不法之徒的手下发动袭击时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

| instead | of | doing | anything | to | protect | the | little | fellow | and | save | him | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 正在做 | 任何事物 | 到 | 保护 | 这 | 小的 | 同伴 | 和 | 节省 | 他 | 从 |

['biːɪŋ] ['ɪndʒərd][baɪ]['rɑːbɪn] [hʊdz] ['piːp(ə)l] ,

| being | injured | by | Robin | Hood's | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 受伤 | 经过 | 罗宾 | 引擎盖的 | 人们 | , |

非但没有采取任何措施保护这个小家伙，让他免受罗宾汉手下的伤害，

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪm'self] .

| he | thought | only | of | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 仅有的 | 的 | 他自己 | . |

他只想着自己。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] ,

| He | threw | his | charge | into | the | first | bushes | he | came | to | , | and | galloped | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 他的 | 收费 | 进入 | 这 | 第一的 | 灌木丛 | 他 | 来了 | 到 | , | 和 | 疾驰 | 离开 | , |

他把马匹扔进遇到的第一丛灌木丛里，然后策马扬长而去。

['hɑːrdli] ['stɑːpɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃ] ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] [taʊn] .

| hardly | stopping | till | he | reached | Nottingham | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 停止 | 直到 | 他 | 达到 | 诺丁汉 | 镇 | . |

他几乎一路不停，直到抵达诺丁汉镇。

[ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst]['kwestʃən][ðə; ði] ['ʃerɪf] [æskt] [wʌz; wəz] ,

| There | the | first | question | the | Sheriff | asked | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 这 | 第一的 | 问题 | 这 | 警长 | 问 | 曾是 | , |

警长提出的第一个问题是：

[nɑːt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'saɪnmənt] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

| not | what | had | become | of | the | pack | mules | and | the | consignment | of | cloth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 什么 | 有 | 变得 | 的 | 这 | 盒 | 骡子 | 和 | 这 | 寄售 | 的 | 布 | , |

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz]['rɑːbɪn] ,

| but | where | was | Robin | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 曾是 | 罗宾 | , |

不是想知道驮骡和布匹的下落，而是想知道罗宾在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] ['sɜːrvənt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

| and | the | false | servant | said | that | he | had | fought | hard | to | save | him | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 错误的 | 仆人 | 说 | 那 | 他 | 有 | 战斗 | 难的 | 到 | 节省 | 他 | 在 | 这 |

[faɪt] ,

| fight | , |
|---|---|
| 斗争 | , |

那假仆人说，他在战斗中拼死救了他。

[bʌt; bət] [fɔːt] [ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ded] .

| but | fought | in | vain | , | and | that | the | poor | boy | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 战斗 | 在 | 徒劳 | , | 和 | 那 | 这 | 贫穷的 | 男生 | 曾是 | 死的 | . |

但战斗毫无结果，可怜的孩子已经死了。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌnθs] [pæst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] ,

| And | then | months | passed | and | a | year | had | gone | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 几个月 | 通过了 | 和 | 一个 | 年 | 有 | 已消失 | 经过 | , |

几个月过去了，一年也过去了。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [lʊkt] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʊd]

| and | people | looked | solemn | and | said | that | it | seemed | as | if | the | Sheriff | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 看起来 | 庄严 | 和 | 说 | 那 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 警长 | 会 |

['nevər][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

| never | hold | up | his | head | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 抓住 | 向上 | 他的 | 头 | 再次 | . |

人们神情凝重地说，警长似乎再也无法昂起头了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]

| But | they | thought | that | he | should | have | gathered | together | a | number | of | fighting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 想法 | 那 | 他 | 应该 | 有 | 聚集 | 一起 | 一个 | 数字 | 的 | 斗争 |

[men][ænd; ənd] [gɔːn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɔːf]

| men | and | gone | and | punished | Robin | Hood | and | his | outlaws | for | carrying | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 已消失 | 和 | 受到惩罚 | 罗宾 | 兜帽 | 和 | 他的 | 亡命之徒 | 为了 | 携带 | 离开 |

[ðæt] ['væljuəb(ə)l][set][ʌv; əv]['loʊdz][ʌv; əv] [klɔːθ] .

| that | valuable | set | of | loads | of | cloth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有价值的 | 放 | 的 | 负载 | 的 | 布 | . |

但他们认为他应该召集一些战士，去惩罚罗宾汉和他的绿林好汉们，因为他们抢走了那批珍贵的布匹。

[bʌt; bət]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['fɑːðər] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɔːθ] [ɔːr][ðə; ði] [mjuːlz] ;

| But | Robin's | father | cared | nothing | for | the | cloth | or | the | mules | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 罗宾的 | 父亲 | 关心 | 没有什么 | 为了 | 这 | 布 | 或者 | 这 | 骡子 | ; |

但罗宾的父亲对布匹和骡子毫不在意；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,

| he | could | only | think | of | the | bright | happy | little | fellow | whom | he | loved | so | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 仅有的 | 思考 | 的 | 这 | 明亮的 | 快乐的 | 小的 | 同伴 | 谁 | 他 | 喜爱 | 所以 | 出色地 | , |

他满脑子想的都是那个他深爱的、活泼可爱的小家伙。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wept] [fɔːr; fər][ɪn]['siːkrət][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr]

| and | whom | he | wept | for | in | secret | at | night | when | there | was | no | one | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 他 | 哭泣 | 为了 | 在 | 秘密 | 在 | 夜晚 | 什么时候 | 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 靠近 |

[tuː; tə] [siː] .

| to | see | . |
|---|---|---|
| 到 | 看 | . |

夜里，当周围没有人的时候，他会偷偷地为他哭泣。

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ænt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪk]

| **Robin's** | **aunt** | **when** | **she** | **came** | **and** | **tried** | **to** | **comfort** | **him** | **used** | **to** | **shake** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾的 | 阿姨 | 什么时候 | 她 | 来了 | 和 | 尝试 | 到 | 舒适 | 他 | 用过的 | 到 | 摇 |

[hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [waɪp] [hɜːr; hər] [aɪz] .

| **her** | **head** | **and** | **wipe** | **her** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 和 | 擦拭 | 她 | 眼睛 | . |

罗宾的姑妈来安慰他时，总是摇头擦眼泪。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['lɪt(ə)l] , ['oʊnli] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

| **She** | **said** | **little** | **,** | **only** | **thought** | **a** | **great** | **deal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 小的 | , | 仅有的 | 想法 | 一个 | 伟大的 | 交易 | , |

她话不多，但想得很多。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [ded]

| **and** | **she** | **came** | **over** | **again** | **and** | **again** | **to** | **try** | **and** | **comfort** | **her** | **dead** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 来了 | 超过 | 再次 | 和 | 再次 | 到 | 尝试 | 和 | 舒适 | 她 | 死的 |

['sɪstɚz] ['hʌzbənd] ;

| **sister's** | **husband** | **;** |
|---|---|---|
| 姐妹 | 丈夫 | ; |

她一次又一次地过来安慰她已故姐姐的丈夫；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sædli] ['ɔːltərd] [mæn] .

| **but** | **it** | **made** | **no** | **difference** | **,** | **for** | **the** | **Sheriff** | **was** | **a** | **sadly** | **altered** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 制成 | 不 | 不同之处 | , | 为了 | 这 | 警长 | 曾是 | 一个 | 令人遗憾的是 | 已修改 | 男人 | . |

但这并没有什么用，因为警长已经变成了一个令人惋惜的变性人。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]

| **Then** | **all** | **at** | **once** | **there** | **was** | **a** | **change** | **,** | **and** | **it** | **was** | **at** | **a** | **time** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 在 | 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 改变 | , | 和 | 它 | 曾是 | 在 | 一个 | 时间 | 什么时候 |

然后突然间一切都变了，而那正是在……时期

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ænt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [tuː; tə] ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

| **Robin's** | **aunt** | **was** | **over** | **to** | **Nottingham** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾的 | 阿姨 | 曾是 | 超过 | 到 | 诺丁汉 | . |

罗宾的姑妈去了诺丁汉。

[fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [haʊs] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] .

| **For** | **one** | **day** | **a** | **man** | **came** | **to** | **the** | **Sheriff's** | **house** | **and** | **wanted** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 天 | 一个 | 男人 | 来了 | 到 | 这 | 警长的 | 房子 | 和 | 通缉 | 他 | . |

有一天，有人来到警长家，想要抓他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [naʊ] ,

| **But** | **the** | **Sheriff** | **would** | **not** | **see** | **him** | **,** | **for** | **he** | **took** | **no** | **interest** | **in** | **anything** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 警长 | 会 | 不是 | 看 | 他 | , | 为了 | 他 | 采取 | 不 | 兴趣 | 在 | 任何事物 | 现在 | , |

但警长不愿见他，因为他现在对任何事都漠不关心。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [send] [wɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]

| **and** | **told** | **his** | **servant** | **that** | **the** | **man** | **must** | **send** | **word** | **what** | **his** | **business** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他的 | 仆人 | 那 | 这 | 男人 | 必须 | 发送 | 单词 | 什么 | 他的 | 商业 | 曾是 |

.

**:**

.

他告诉仆人，那人必须捎个信告诉他，他有什么事来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] .

| **The** | **servant** | **went** | **out** | **,** | **and** | **came** | **back** | **directly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仆人 | 去 | 出去 | , | 和 | 来了 | 后退 | 直接地 | . |

仆人出去后，直接回来了。

" [hiː; hi] [sez] , [sɜːr] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ]['rɑːbɪn] [hʊdz] [men][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ]

| " | He | says | , | sir | , | that | he | was | taken | prisoner | by | Robin | Hood's | men | a | week | ago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说道 | , | 先生 | , | 那 | 他 | 曾是 | 已采取 | 囚犯 | 经过 | 罗宾 | 引擎盖的 | 男人 | 一个 | 星期 | 前 |

,

,

,

“先生，他说他一周前被罗宾汉的手下俘虏了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['ʌndər][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] ,

| and | that | he | has | just | come | from | the | camp | under | the | greenwood | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 只是 | 来 | 从 | 这 | 营 | 在下面 | 这 | 格林伍德 | 树 | , |

他刚从绿树下的营地过来，

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [nuːz] , ['mæstər] .

| and | has | brought | you | news | , | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 带来 | 你 | 消息 | , | 掌握 | . |

并已为您带来消息，主人。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ]

| " | The | Sheriff | started | up | , | trembling | , | and | told | his | servant | to | bring | the | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 警长 | 开始 | 向上 | , | 发抖 | , | 和 | 讲述 | 他的 | 仆人 | 到 | 带来 | 这 | 奇怪的 |

[mæn][ɪn] .

| man | in | . |
|---|---|---|
| 男人 | 在 | . |

“警长浑身颤抖地站起身，吩咐仆人把那个陌生人带进来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['biːtn] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['rʌfiən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrti] ['feloʊ] ,

| It | was | no | beaten | and | wounded | ruffian | , | but | a | hale | and | hearty | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不 | 被打败 | 和 | 受伤 | 痞子 | , | 但 | 一个 | 哈尔 | 和 | 爽朗 | 同伴 | , |

他不是个被打败受伤的恶棍，而是一个身强体壮的小伙子。

[huː] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

| who | looked | bright | and | happy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 看起来 | 明亮的 | 和 | 快乐的 | , |

他们看起来容光焕发，心情愉快，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [nuːz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [bɪ'gæn][tuː; tə]

| and | before | he | could | speak | and | tell | his | news | the | Sheriff | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

| question | him | . |
|---|---|---|
| 问题 | 他 | . |

还没等他开口讲述他的消息，警长就开始盘问他。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp] ?

| " | You | have | come | from | the | outlaws | ' | camp | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 来 | 从 | 这 | 亡命之徒 | - | 营 | ? |

“你是从亡命之徒的营地来的吗？”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .

| " | he | said | with | his | voice | trembling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 和 | 他的 | 嗓音 | 发抖 | . |

“他声音颤抖地说。”

" [jes] , ['mæstər] ['ʃerɪf] . "

| " | Yes | , | Master | Sheriff | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 掌握 | 警长 | . | " |

“是的，警长。”

" [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [biːt] [ænd; ənd] [rɔbd] [juː; jʊ] ? "

| " | They | took | you | prisoner | , | and | beat | and | robbed | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 采取 | 你 | 囚犯 | , | 和 | 打 | 和 | 被抢劫 | 你 | ? | " |

“他们把你抓起来，殴打你，抢劫你？”

" [oʊ] ! [noʊ] , ['mæstər] ['ʃerɪf] ; [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ['rɑːbɪn] [hʊd] ,
" Oh ! no , Master Sheriff ; they took me before Robin Hood ,
" 哦 ! 不 , 掌握 警长 ; 他们 采取 我 前 罗宾 兜帽 ,

"哦！不，警长先生；他们把我抓到罗宾汉面前了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ðer; ðər] ,
and he asked me what I was doing there ,
和 他 问 我 什么 我 曾是 正在做 那里 ,

他问我在那里做什么，

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz]['fɔːrɪst] ,
and whether I was not afraid to cross his forest ,
和 无论 我 曾是 不是 害怕的 到 叉 他的 森林 ,

我是否不害怕穿越他的森林?

[ænd; ənd][aɪ][ʌp][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] .
and I up and told him plainly that I wasn't .
和 我 向上 和 讲述 他 显然 那 我 不是 .

我当场直截了当地告诉他，我不是。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɑːbər]
Then he said how was that when I must have heard what a terrible robber
然后 他 说 如何 曾是 那 什么时候 我 必须 有 听到 什么 一个 糟糕的 强盗
[hiː; hi][wʌz; wəz] . "
he was . "
他 曾是 . "

然后他说，我当时肯定听说了他是个多么可怕的强盗，感觉怎么样?

" [jes] , [jes] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] , " [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] . "
" Yes , yes , " cried the Sheriff , " and what did you say . "
" 是的 , 是的 , " 哭 这 警长 , " 和 什么 做过 你 说 . "

"是，是，"警长喊道，"你说什么？"

" [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ə'baʊt] [ðiːz] [pɑːrts][ɔːl][maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ðæt]
" I said that I had lived about these parts all my life and I never heard that
" 我 说 那 我 有 居住地 关于 这些 部分 全部 我的 生活 和 我 绝不 听到 那
[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [pʊr] [mæn]['eni][hɑːrm] .
he did a poor man any harm .
他 做过 一个 贫穷的 男人 任何 伤害 .

"我说我一生都生活在这一带，从未听说过他伤害过穷人。"

[ðen] [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [læft] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]
Then he laughed , and all his people laughed too , and he said I was
然后 他 笑了 , 和 全部 他的 人们 笑了 也 , 和 他 说 我 曾是
[ə; eɪ] ['meri] ['feloʊ] .
a merry fellow .
一个 欢乐 同伴 .

然后他笑了，他的人也都笑了，他说我是一个快乐的人。

- [gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , - [hiː; hi] [sed] , - [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
' Give him plenty to eat and drink , ' he said , ' for two or three days ,
- 给 他 很多 到 吃 和 喝 , - 他 说 , - 为了 二 或者 三 天 ,

"给他足够的食物和水，"他说，"够他吃两三天。"

[ænd; ənd] [ðen] [send][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] . -
and then send him on his way . '
和 然后 发送 他 在 他的 方式 . -

然后把他送走。

[jes] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒɑːli] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] .
Yes , Master Sheriff , that he did , and a fine jolly time I had .
是的 , 掌握 警长 , 那 他 做过 , 和 一个 美好的 快乐的 时间 我 有 .

是的，警长先生，他确实这么做了，我玩得非常开心。

[waɪ] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][felt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ˌɔːltə'geðər] .

| **Why** | **,** | **I** | **almost** | **felt** | **as** | **if** | **I** | **should** | **like** | **to** | **stay** | **altogether** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 我 | 几乎 | 毛毡 | 作为 | 如果 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 停留 | 共 | . |

为什么呢，我几乎觉得我应该就此留下来。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn]['veri] ['kiːnli] ,

| **"** | **And** | **all** | **this** | **time** | **the** | **Sheriff** | **was** | **watching** | **the** | **man** | **very** | **keenly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 全部 | 这 | 时间 | 这 | 警长 | 曾是 | 观看 | 这 | 男人 | 非常 | 敏锐地 | , |

“而警长一直在密切监视着这个人。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

| **and** | **suddenly** | **he** | **caught** | **him** | **by** | **the** | **arm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 他 | 捕捉 | 他 | 经过 | 这 | 手臂 | . |

突然，他一把抓住了他的胳膊。

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn]['veri] ['kiːnli] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

| **[** | **Illustration** | **:** | **The** | **Sheriff** | **was** | **watching** | **the** | **man** | **very** | **keenly** | **,** | **and** | **suddenly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 插图 | : | 这 | 警长 | 曾是 | 观看 | 这 | 男人 | 非常 | 敏锐地 | , | 和 | 突然 |

[kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] . ]

| **caught** | **him** | **by** | **the** | **arm** | **.** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 他 | 经过 | 这 | 手臂 | . | ] |

【插图：警长正密切注视着那人，突然一把抓住他的胳膊。】

" [spiːk] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]['oʊnli] [ðæt] .

| **"** | **Speak** | **out** | **,** | **"** | **he** | **said** | **;** | **"** | **you** | **did** | **not** | **come** | **to** | **tell** | **me** | **only** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说话 | 出去 | , | " | 他 | 说 | ; | " | 你 | 做过 | 不是 | 来 | 到 | 告诉 | 我 | 仅有的 | 那 | . |

“说出来，”他说；“你来这里不仅仅是为了告诉我这些。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [bæk] ?

| **What** | **is** | **it** | **you** | **are** | **keeping** | **back** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | 你 | 是 | 保持 | 后退 | ? |

你究竟隐瞒了什么?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [spiːk] ? "

| **Why** | **don't** | **you** | **speak** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不 | 你 | 说话 | ? | " |

你为什么不说话?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['mæstər] , " [sed] [ðə; ði][mæn]['sɔːftli] , " [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː]

| **"** | **Because** | **,** | **master** | **,** | **"** | **said** | **the** | **man** | **softly** | **,** | **"** | **I** | **was** | **afraid** | **you** | **couldn't** | **bear** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | , | 掌握 | , | " | 说 | 这 | 男人 | 轻轻 | , | " | 我 | 曾是 | 害怕的 | 你 | 不能 | 熊 | 它 |

,

**,**

,

“因为，主人，”那人轻声说道，“我怕您承受不了。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːðər][wʌns][ænd; ənd][maɪ][sʌn][daɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ]['nevər] [nuː]

| **for** | **I** | **was** | **a** | **father** | **once** | **and** | **my** | **son** | **died** | **,** | **and** | **though** | **you** | **never** | **knew** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 曾是 | 一个 | 父亲 | 一次 | 和 | 我的 | 儿子 | 死亡 | , | 和 | 尽管 | 你 | 绝不 | 知道 |

[ˌem 'iː] ,

| **me** | **,** |
|---|---|
| 我 | , |

因为我曾经是一位父亲，我的儿子去世了，虽然你从未见过我，

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

| **I** | **knew** | **you** | **,** | **and** | **was** | **sorry** | **when** | **the** | **news** | **came** | **that** | **your** | **little** | **boy** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你 | , | 和 | 曾是 | 对不起 | 什么时候 | 这 | 消息 | 来了 | 那 | 你的 | 小的 | 男生 | 曾是 |

[kɪld] .

| **killed** | **.** |
|---|---|
| 被杀 | . |

我认识你，听到你小儿子遇难的消息，我感到非常难过。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [gʊd] [nuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bæd] ?

| Can | you | bear | to | hear | good | news | as | well | as | bad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 熊 | 到 | 听到 | 好的 | 消息 | 作为 | 出色地 | 作为 | 坏的 | ? |

你能接受听到好消息和坏消息吗?

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

| " | The | Sheriff | was | silent | for | a | few | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 警长 | 曾是 | 沉默的 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , |

警长沉默了几分钟。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ,

| during | which | he | closed | his | eyes | and | his | lips | moved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 他 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 和 | 他的 | 嘴唇 | 已搬 | , |

期间他闭上了眼睛，嘴唇动了动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ænt] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wer]

| and | he | looked | so | strange | that | Robin's | aunt | crossed | the | room | to | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 看起来 | 所以 | 奇怪的 | 那 | 罗宾的 | 阿姨 | 交叉 | 这 | 房间 | 到 | 在哪里 |

[hiː; hi][sæt] ,

| he | sat | , |
|---|---|---|
| 他 | 卫星 | , |

他看起来那么奇怪，以至于罗宾的姑妈穿过房间走到他坐的地方。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] .

| and | took | hold | of | his | hand | , | as | she | whispered | loving | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 抓住 | 的 | 他的 | 手 | , | 作为 | 她 | 低声说道 | 爱 | 字 | . |

她握住他的手，轻声说着甜言蜜语。

" [jes] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , " [aɪ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

| " | Yes | , | yes | , | " | he | said | softly | , | " | I | can | bear | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 是的 | , | " | 他 | 说 | 轻轻 | , | " | 我 | 能 | 熊 | 它 | 现在 | . |

"是的，是的,"他轻声说道，"我现在可以忍受了。"

[spiːk] , [preɪ] [spiːk] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] . "

| Speak | , | pray | speak | , | and | tell | me | all | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | , | 祈祷 | 说话 | , | 和 | 告诉 | 我 | 全部 | . | " |

说吧，祈祷吧，说吧，把一切都告诉我。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] , ['mæstər] ['ʃerɪf] ? "

| " | But | you | will | not | be | angry | with | me | if | I | am | wrong | , | Master | Sheriff | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 将要 | 不是 | 是 | 生气的 | 和 | 我 | 如果 | 我 | 是 | 错误的 | , | 掌握 | 警长 | ? | " |

"但如果我错了，您不会生我的气吧，警长大人？"

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['fɑːðər] ; " [spiːk] [aʊt][æt; ət][wʌns] . "

| " | No | , | no | , | " | said | Robin's | father | ; | " | speak | out | at | once | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不 | , | " | 说 | 罗宾的 | 父亲 | ; | " | 说话 | 出去 | 在 | 一次 | . | " |

"不，不,"罗宾的父亲说，"立刻说出来。"

" [wel] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [æskt] ['kwestʃənz] ,

| " | Well | , | Master | Sheriff | , | no | one | would | tell | me | when | I | asked | questions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 掌握 | 警长 | , | 不 | 一 | 会 | 告诉 | 我 | 什么时候 | 我 | 问 | 问题 | , |

"警长先生，我问过很多问题，但没人愿意告诉我。"

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðer; ðər] , [drest] [ɔːl][ɪn] ['lɪŋkən] [griːn] ,

| but | there's | a | little | fellow | there | , | dressed | all | in | Lincoln | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 一个 | 小的 | 同伴 | 那里 | , | 穿着 | 全部 | 在 | 林肯 | 绿色的 | , |

但那里有个小家伙，穿着一身林肯绿的衣服，

[laɪk][wʌn][ʌv; əv]['rɑːbɪn] [hʊdz] ['faɪtɪŋ] [men] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd]['bjuːgl] , [ænd; ənd]

| like | one | of | Robin | Hood's | fighting | men | , | with | his | sword | and | bugle | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一 | 的 | 罗宾 | 引擎盖的 | 斗争 | 男人 | , | 和 | 他的 | 剑 | 和 | 号角 | , | 和 |

[baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ] ,

| bow | and | arrows | , |
|---|---|---|---|
| 弓 | 和 | 箭头 | , |

就像罗宾汉的战士一样，带着剑、号角、弓箭。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] ,

| and | somehow | I | began | to | think | , | and | then | I | began | to | ask | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不知何故 | 我 | 开始 | 到 | 思考 | , | 和 | 然后 | 我 | 开始 | 到 | 问 | , |

不知怎的，我开始思考，然后我开始问自己：

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['rɑːbɪn] [hʊdz] [sʌn] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [aɪ] [æskt] ['oʊnli] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

| whether | he | was | Robin | Hood's | son | ; | but | those | I | asked | only | shook | their | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 曾是 | 罗宾 | 引擎盖的 | 儿子 | ; | 但 | 那些 | 我 | 问 | 仅有的 | 摇晃 | 他们的 | 头部 | . |

我问他是不是罗宾汉的儿子，但那些被我问过的人都只是摇头。

" [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ,

| " | That | made | me | think | all | the | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 制成 | 我 | 思考 | 全部 | 这 | 更多的 | , |

“这让我更加深思。”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wer] [aɪ]

| and | one | day | I | managed | to | follow | him | but | among | the | trees | to | where | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 我 | 管理 | 到 | 跟随 | 他 | 但 | 之中 | 这 | 树木 | 到 | 在哪里 | 我 |

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['fiːdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [dɪr] ,

| found | him | feeding | one | of | the | wild | deer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 他 | 喂养 | 一 | 的 | 这 | 荒野 | 鹿 | , |

有一天，我设法跟踪他穿过树林，发现他正在喂一只野鹿。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] . "

| which | followed | him | about | like | a | dog | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 随后 | 他 | 关于 | 喜欢 | 一个 | 狗 | . | " |

它像条狗一样跟着他。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk]

| " | I | waited | a | bit | , | and | then | stepped | out | to | him | , | and | what | do | you | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 等待 | 一个 | 少量 | , | 和 | 然后 | 步 | 出去 | 到 | 他 | , | 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 |

[hiː; hi][dɪd] ?

| he | did | ? |
|---|---|---|
| 他 | 做过 | ? |

“我等了一会儿，然后走到他面前，你猜他做了什么？”

[hiː; hi] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,

| He | strung | his | bow | , | fitted | an | arrow | to | it | before | I | knew | where | I | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 串 | 他的 | 弓 | , | 适配 | 一个 | 箭 | 到 | 它 | 前 | 我 | 知道 | 在哪里 | 我 | 曾是 | , |

我还没反应过来，他就搭好了弓，装上了箭。

[ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .

| and | drew | it | to | the | head | as | if | he | was | going | to | shoot | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 画 | 它 | 到 | 这 | 头 | 作为 | 如果 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 射击 | 我 | . |

他把枪举到我的头上，好像要开枪打死我似的。

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm][ɪz] ? -

| ' | Do | you | know | where | Nottingham | is | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 做 | 你 | 知道 | 在哪里 | 诺丁汉 | 是 | ? | - |

你知道诺丁汉在哪里吗?

[aɪ] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] . -

| I | said | , | and | he | lowered | his | bow | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | , | 和 | 他 | 降低 | 他的 | 弓 | . | - |

我说完，他就放下了弓。

[jes] , - [hiː; hi] [sed] , - [ʌv; əv] [kɔːrs] .
**Yes , ' he said , ' of course .**
是的 , - 他 说 , - 的 课程 .

“是的，”他说，“当然。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['fɑːðər] ? -
**Do you know my father ? '**
做 你 知道 我的 父亲 ? -

你认识我父亲吗?

- [duː][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ? -
**' Do I know the Sheriff ? '**
- 做 我 知道 这 警长 ? -

我认识这位警长吗?

[aɪ] [sed] ; - [ʌv; əv] [kɔːrs] . -
**I said ; ' of course . '**
我 说 ; - 的 课程 . -

我说：“当然。”

- [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [suːn] ? -
**' Are you going there soon ? '**
- 是 你 去 那里 很快 ? -

你近期要去那里吗?

[hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] . -
**he cried , and I nodded . '**
他 哭 , 和 我 点头 . -

他哭了，我点了点头。

[ðen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] , - [hiː; hi][kraɪd] ,
**Then you go to my father , ' he cried ,**
然后 你 去 到 我的 父亲 , - 他 哭 ,

“那你去见我父亲吧，”他喊道。

- [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ænt] [ðæt] [aɪm][kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]
**' and tell him to tell aunt that I'm quite well , and that some day I'm**
- 和 告诉 他 到 告诉 阿姨 那 我是 相当 出色地 , 和 那 一些 天 我是
['kʌmɪŋ] [hoʊm] .
**coming home .**
未来 家 .

“告诉他告诉姑姑我身体很好，总有一天我会回家。”

" [ðə; ði][mæn] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed]
**" The man stopped , for just then the Sheriff closed his eyes again and said**
" 这 男人 停止 , 为了 只是 然后 这 警长 关闭 他的 眼睛 再次 和 说
['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɔːftli] ,
**something very softly ,**
某物 非常 轻轻 ,

“那人停了下来，因为就在这时，警长再次闭上眼睛，轻声说了些什么。”

[wɪtʃ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ænt] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] ['kʌvərd]
**which Robin's aunt heard , and she sank upon her knees and covered**
哪个 罗宾的 阿姨 听到 , 和 她 沉没 之上 她 膝盖 和 涵盖
[hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .
**her face with her hands .**
她 脸 和 她 双手 .

罗宾的姑妈听到了，她跪倒在地，用双手捂住了脸。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] .
**Then the Sheriff sprang to his feet , looking quite a different man .**
然后 这 警长 弹簧 到 他的 脚 , 寻找 相当 一个 不同的 男人 .

随后，警长猛地站了起来，看起来判若两人。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪŋə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm]
" Here , " he said to the bringer of the news , and he gave him
" 这里 , " 他 说 到 这 使者 的 这 消息 , 和 他 给予 他
[sʌm; səm][goʊld] ['piːsɪz] .
some gold pieces .
一些 金子 件 .

“给你，”他对报信的人说，然后给了他一些金币。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ? "
" Could you find your way back to the outlaws ' camp in the forest ? "
" 可以 你 寻找 你的 方式 后退 到 这 亡命之徒 - 营 在 这 森林 ? "

“你能找到回森林里亡命之徒营地的路吗？”

" [oʊ] ! [jes] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ,
" Oh ! yes , Master Sheriff , that I could ,
" 哦 ! 是的 , 掌握 警长 , 那 我 可以 ,

“哦！是的，警长先生，我可以的。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][baɪnd][ə; eɪ] [klɔːθ] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . "
though they did bind a cloth over my face when they brought me away . "
尽管 他们 做过 绑定 一个 布 超过 我的 脸 什么时候 他们 带来 我 离开 . "

不过，他们把我带走的时候，用布蒙住了我的脸。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] [raɪt] [tuː; tə]
" And you could lead me and a strong body of fighting men right to
" 和 你 可以 带领 我 和 一个 强的 身体 的 斗争 男人 正确的 到
[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp] ? "
the outlaws ' camp ? "
这 亡命之徒 - 营 ? "

“你能带领我和一支精锐部队直捣不法之徒的营地吗？”

" [aɪ][kʊd; kəd] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" I could , Master Sheriff , " said the man ,
" 我 可以 , 掌握 警长 , " 说 这 男人 ,

“我可以，警长先生，”那人说道。

[bɪ'gɪnɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][goʊld] ['piːsɪz] [bæk] [wʌn][baɪ][wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;
beginning slowly to lay the gold pieces back one by one upon the table ;
开始 缓慢地 到 躺 这 金子 件 后退 一 经过 一 之上 这 桌子 ;

开始慢慢地将金币一个个放回桌子上；

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][duː]['iːv(ə)l][fɔːr; fər] [gʊd] . "
" but I can't do evil for good . "
" 但 我 不能 做 邪恶的 为了 好的 . "

但我不能为了做好事而作恶。

" [wʌt] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['æŋgrəli] .
" What ? " cried the Sheriff angrily .
" 什么 ? " 哭 这 警长 愤怒地 .

“什么？”警长愤怒地喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ 'rɔbəz ] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd] ['evri] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]
" They are robbers and outlaws , and every subject of the King has a
" 他们 是 强盗 和 亡命之徒 , 和 每一个 主题 的 这 国王 有 一个
[raɪt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] . "
right to slay them . "
正确的 到 杀戮 他们 . "

“他们是强盗和不法之徒，国王的每一个臣民都有权杀死他们。”

" [meɪ] [biː; bi] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['draɪli] ;
" May be , Master Sheriff , " said the man drily ;
" 可能 是 , 掌握 警长 , " 说 这 男人 干巴巴地 ;

“或许吧，警长先生，”那人冷冷地说；

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd]
" but I'm not going to fly at the throat of one who did nothing but good
" 但 我是 不是 去 到 飞 在 这 喉 的 一 WHO 做过 没有什么 但 好的
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

"但我不会去攻击一个对我只有好处的人。"

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['rɑːbɪn] [hʊdz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ɜːrl] [huː] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
They tell me that Robin Hood's a noble earl who offended the King ,
他们 告诉 我 那 罗宾 引擎盖的 一个 高贵 伯爵 WHO 被冒犯了 这 国王 ,

他们告诉我，罗宾汉是一位得罪了国王的贵族伯爵。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][flai][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
and had to fly for his life .
和 有 到 飞 为了 他的 生活 .

他不得不乘飞机逃生。

[wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] , ['hiːz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['dʒent(ə)lmən] ,
What I say is , he's a noble kind - hearted gentleman ,
什么 我 说 是 , 他是 一个 高贵 种类 - 心地 绅士 ,

我的意思是，他是一位高尚善良的绅士。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði]
and if it was my boy he had there , looking as happy as the
和 如果 它 曾是 我的 男生 他 有 那里 , 寻找 作为 快乐的 作为 这
[deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] ,
day is long ,
天 是 长的 ,

如果那是我儿子，他身边站着的那个人看起来开心极了，

[aɪ'd][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['faɪtɪŋ] [men] . "
I'd go to him without any fighting men . "
ID 去 到 他 没有 任何 斗争 男人 . "

我会不带任何战士就去见他。

" [haʊ] , [ðen] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" How , then ? " cried the Sheriff .
" 如何 , 然后 ? " 哭 这 警长 .

"那该怎么办？"警长喊道。

" [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['fɑːðər][ʃʊd; ʃəd] , ['mæstər] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .
" Just like a father should , master , and ask him for my boy like a man .
" 只是 喜欢 一个 父亲 应该 , 掌握 , 和 问 他 为了 我的 男生 喜欢 一个 男人 .
"
"
"

"就像父亲应该做的那样，主人，像个男人一样向他要回我的孩子。"

" [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" That will do , " said the Sheriff .
" 那 将要 做 , " 说 这 警长 .

"这样就可以了，"警长说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .
" You can go .
" 你 能 去 .

你可以走了。

" [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] ['ʃɑːrpli] :
" The man turned to leave the room , when the Sheriff said sharply :
" 这 男人 转向 到 离开 这 房间 , 什么时候 这 警长 说 尖锐地 :

"那人转身要离开房间，这时警长厉声说道："

" [stɑ:p] !
**" Stop !**
" 停止 !

“停止!

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][goʊld] ['pi:sɪz] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] . "
**You are leaving the gold pieces I gave you . "**
你 是 离开 这 金子 件 我 给予 你 . "

你把我给你的金币留下了。

" [jes] , [aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [peɪ] [tu:; tə] [li:d] ['eniwʌn] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] ['rɑ:bɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**" Yes , I can't take pay to lead anyone to fight against Robin Hood and his**
" 是的 , 我 不能 拿 支付 到 带领 任何人 到 斗争 反对 罗宾 兜帽 和 他的
[men] . "
**men . "**
男人 . "

“是的，我不能收钱带人去对抗罗宾汉和他的手下。”

" [ðoʊz] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
**" Those pieces were for the news you brought me , " said the Sheriff .**
" 那些 件 是 为了 这 消息 你 带来 我 , " 说 这 警长 .

“那些碎片是用来报道你带来的新闻的，”警长说。

" [jes] , [teɪk] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [laɪk][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] .
**" Yes , take them , for you have behaved like an honest man .**
" 是的 , 拿 他们 , 为了 你 有 表现 喜欢 一个 诚实的 男人 .

“是的，收下它们吧，因为你表现得像个诚实的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði]['mænz][əd'vaɪs] ,
**" But the Sheriff did not take the man's advice ,**
" 但 这 警长 做过 不是 拿 这 男人的 建议 ,

但警长并没有采纳那人的建议。

['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pi:l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] [ænt] .
**neither did he listen to the appeal of young Robin's aunt .**
两者都不 做过 他 听 到 这 上诉 的 年轻的 罗宾的 阿姨 .

他也没有听取小罗宾姑妈的请求。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] ,
**For , as Sheriff of Nottingham ,**
为了 , 作为 警长 的 诺丁汉 ,

因为，作为诺丁汉郡长，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:r] ['skætər] [ðə; ði][bænd]
**he said to himself that it was his duty to destroy or scatter the band**
他 说 到 他自己 那 它 曾是 他的 责任 到 破坏 或者 分散 这 乐队
[ʌv; əv] ['aʊtlɔ:z] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ 'ʃə:wud ] ['fɔ:rɪst] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][taɪm] .
**of outlaws who had lived in Sherwood Forest for so long a time .**
的 亡命之徒 WHO 有 居住地 在 舍伍德 森林 为了 所以 长的 一个 时间 .

他心想，消灭或驱散长期居住在舍伍德森林的这群不法之徒是他的职责。

[soʊ][hi:; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['krɔ:sboʊ] - [men] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ spiə ]
**So he gathered a strong body of crossbow - men , and others with spears**
所以 他 聚集 一个 强的 身体 的 弩 - 男人 , 和 其他的 和 长矛
[ænd; ənd][ swɔ:dz ] ,
**and swords ,**
和 剑 ,

于是他召集了一支强大的弩手队伍，还有一些人配备了长矛和刀剑。

[bɪ'saɪdz] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][help][ʌv; əv] [tu:] ['gælənt] [naɪts] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
**besides** **asking** **for** **the** **help** **of** **two** **gallant** **knights** **who** **came** **with** **their**
除了 问 为了 这 帮助 的 二 英勇 骑士 WHO 来了 和 他们的
[ɪ'skwaɪərz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['ɑ:rmər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] .
**esquires** **mounted** **and** **in** **armour** **with** **their** **men** **.**
绅士们 安装 和 在 盔甲 和 他们的 男人 .

此外，他们还请求两位英勇骑士的帮助，这两位骑士带着他们的侍从，骑马、身披盔甲，与他们的部下一同前来。

['sʌmhaʊ] ['rɑ:bɪn] [hʊd] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] ,
**Somehow** **Robin** **Hood** **knew** **what** **was** **being** **prepared** **,** **and** **about** **a** **week** **after** **,**
不知何故 罗宾 兜帽 知道 什么 曾是 存在 准备 , 和 关于 一个 星期 后 ,

不知何故，罗宾汉知道了正在筹划的事情，大约一周后，

[wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [men][wɜ:r; wər]
**when** **the** **Sheriff** **and** **his** **great** **following** **of** **about** **three** **hundred** **men** **were**
什么时候 这 警长 和 他的 伟大的 下列的 的 关于 三 百 男人 是
['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,
**struggling** **to** **make** **their** **way** **through** **the** **forest** **,**
挣扎 到 制作 他们的 方式 通过 这 森林 ,

当警长和他大约三百名随从艰难地穿过森林时，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn] ,
**they** **heard** **the** **sound** **of** **a** **horn** **,**
他们 听到 这 声音 的 一个 喇叭 ,

他们听到了号角声，

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [θɪk] ['wʊdlənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['ɑ:rtʃərz] ,
**and** **all** **at** **once** **the** **thick** **woodland** **seemed** **to** **be** **alive** **with** **archers** **,**
和 全部 在 一次 这 厚的 林地 似乎 到 是 活 和 弓箭手 ,

突然间，茂密的林地里仿佛到处都是弓箭手。

[hu:] [ju:st] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [fɜ:rst][wʌn] , [ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
**who** **used** **their** **bows** **in** **such** **a** **way** **that** **first** **one** **,** **then** **a** **dozen** **,**
WHO 用过的 他们的 弓 在 这样的 一个 方式 那 第一的 一 , 然后 一个 打 ,

他们使用弓箭的方式是，先射中一个，然后是十几个，

[ðen] [baɪ] ['fɪftɪz] , [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][men][bɪ'gæn][tu:; tə] [fli:] ,
**then** **by** **fifties** **,** **the** **Sheriff's** **men** **began** **to** **flee** **,**
然后 经过 五十年代 , 这 警长的 男人 开始 到 逃跑 ,

到了五十多岁，警长的手下开始逃跑了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['krɔ:lɪŋ] [bæk] [tu:; tə]['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm]
**and** **in** **less** **than** **an** **hour** **they** **were** **all** **crawling** **back** **to** **Nottingham**
和 在 较少的 比 一个 小时 他们 是 全部 爬行 后退 到 诺丁汉
,
**,**
,

不到一个小时，他们就全都爬回了诺丁汉。

['bædli] ['bi:tn] , [nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn][ænd; ənd] [faɪt] .
**badly** **beaten** **,** **not** **a** **man** **among** **them** **being** **ready** **to** **turn** **and** **fight** **.**
糟糕 被打败 , 不是 一个 男人 之中 他们 存在 准备好 到 转动 和 斗争 .

他们都被打得遍体鳞伤，没有一个人愿意反抗。

[ɪn] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [əd'vænst] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [fɔ:rs] ,
**In** **another** **month** **the** **Sheriff** **advanced** **again** **with** **a** **stronger** **force** **,**
在 其他 月 这 警长 先进的 再次 和 一个 更强 力量 ,

一个月后，警长再次率领更强大的兵力发起进攻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf]

| but | they | were | driven | back | more | easily | than | the | first | , | and | the | Sheriff |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 驱动 | 后退 | 更多的 | 容易地 | 比 | 这 | 第一的 | , | 和 | 这 | 警长 |

[wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

| was | in | despair | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 绝望 | . |

但他们比第一波敌人更容易被击退，警长感到绝望。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

| But | a | couple | of | days | later | he | had | the | man | to | whom | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 夫妻 | 的 | 天 | 之后 | 他 | 有 | 这 | 男人 | 到 | 谁 | 他 | 有 |

['gɪv(ə)n][ðə; ði][goʊld] ['piːsɪz] [faʊnd] ,

| given | the | gold | pieces | found | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 这 | 金子 | 件 | 成立 | , |

但几天后，他就找到了那个收到他赠予的金币的人。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn] ['pɑːrtʃmənt]

| and | sent | him | to | the | outlaws | ' | camp | with | a | letter | written | upon | parchment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 他 | 到 | 这 | 亡命之徒 | - | 营 | 和 | 一个 | 信 | 书面 | 之上 | 羊皮纸 |

,

,

,

然后派他带着一封用羊皮纸写的信去见亡命之徒的营地。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['rɑːbɪn] [hʊd] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] ,

| in | which | he | ordered | Robin | Hood | , | in | the | King's | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 订购 | 罗宾 | 兜帽 | , | 在 | 这 | 国王学院 | 姓名 | , |

他以国王的名义命令罗宾汉.....

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nər][hiː; hi][held][ðer; ðər]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]

| to | give | up | the | little | prisoner | he | held | there | contrary | to | the | law | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 向上 | 这 | 小的 | 囚犯 | 他 | 握住 | 那里 | 相反 | 到 | 这 | 法律 | 和 |

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] .

| against | his | own | will | . |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 他的 | 自己的 | 将要 | . |

他违背自己的意愿，违反法律，交出了他囚禁在那里的那个小囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['wɪri] ['æŋkʃəs] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

| It | was | many | weary | anxious | days | before | the | messenger | came | back | , | but | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 许多 | 厌倦 | 焦虑的 | 天 | 前 | 这 | 信使 | 来了 | 后退 | , | 但 | 没有 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nər] .

| the | little | prisoner | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 囚犯 | . |

经过许多疲惫焦虑的日子，信使终于回来了，但却没有带回那个小囚犯。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

| " | What | did | he | say | ? | " | asked | the | Sheriff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 他 | 说 | ? | " | 问 | 这 | 警长 | . |

"他说了什么？"警长问道。

" [hiː; hi] [sed] , ['mæstər] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ]

| " | He | said | , | master | , | that | if | you | wanted | the | boy | you | must | go | and | fetch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | , | 掌握 | , | 那 | 如果 | 你 | 通缉 | 这 | 男生 | 你 | 必须 | 去 | 和 | 拿来 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

"他说，主人，如果你想要这个孩子，就自己去把他找来。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [jʌŋ]
" It was the very next day that the Sheriff went into the room where young
" 它 曾是 这 非常 下一个 天 那 这 警长 去 进入 这 房间 在哪里 年轻的
['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [ænt] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,
Robin's aunt was seated ,
罗宾的 阿姨 曾是 坐着 ,

第二天，警长走进了小罗宾的姑妈所在的房间。

['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] ,
looking very unhappy ,
寻找 非常 不开心 ,

看起来很不高兴，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] ['wʌndrɪŋli] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər]
and she jumped up from her chair wonderingly on seeing that her brother
和 她 跳了起来 向上 从 她 椅子 惊奇地 在 看到 那 她 兄弟
- [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,
- in - law was dressed as if for a journey ,
- 在 - 法律 曾是 穿着 作为 如果 为了 一个 旅行 ,

她惊奇地从椅子上跳了起来，看到姐夫一身像是要出远门的装束。

['werɪŋ] [noʊ] [sɔːrd] [ɔːr] ['dægər] , ['oʊnli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [staʊt] ['wɔːkɪŋ] [stɑːf] .
wearing no sword or dagger , only carrying a long stout walking staff .
穿着 不 剑 或者 匕首 , 仅有的 携带 一个 长的 肥硕 步行 职员 .

他身上没有佩剑或匕首，只携带一根又长又粗的手杖。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [dɪr] ?
" Where are you going , dear ?
" 在哪里 是 你 去 , 亲爱的 ?

亲爱的，你要去哪里?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [wer] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [æt; ət][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] ;
" Where I ought to have gone at first , " he said humbly ;
" 在哪里 我 应该 到 有 已消失 在 第一的 , " 他 说 谦卑地 ;

“我一开始就应该去的地方，”他谦卑地说；

" ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] [bɔɪ] . "
" into the forest to fetch my boy . "
" 进入 这 森林 到 拿来 我的 男生 . "

“进森林去接我的孩子。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ 'sɔbɪŋ ] .
" But you could never find your way , " she said , sobbing .
" 但 你 可以 绝不 寻找 你的 方式 , " 她 说 , 啜泣 .

“但你始终找不到出路，”她抽泣着说。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wɪl] [siːz] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" Besides , you are the Sheriff , and these men will seize and kill you . "
" 除了 , 你 是 这 警长 , 和 这些 男人 将要 抢占 和 杀 你 . "

“再说，你是警长，这些人会抓住你，杀了你。”

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['dʒentli] ;
" I have someone to show me the way , " said the Sheriff gently ;
" 我 有 某人 到 展示 我 这 方式 , " 说 这 警长 轻轻地 ;

“有人会给我指路，”警长温和地说；

" [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
" and somehow , though I have persecuted and fought against the people
" 和 不知何故 , 尽管 我 有 受迫害 和 战斗 反对 这 人们
['sɔːrli] , [aɪ] [fiːl] [noʊ] [fɪr] ,
sorely , I feel no fear ,
非常 , 我 感觉 不 害怕 ,

"尽管我残酷迫害和与人民作战，但我却丝毫不感到恐惧。"

[fɔːr; fər]['rɑːbɪn] [hʊd] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ['fɑːðər] [huː] [kʌmz] [ɪn]
for Robin Hood is not the man to slay a broken - hearted father who comes in
为了 罗宾 兜帽 是 不是 这 男人 到 杀戮 一个 破碎的 - 心地 父亲 WHO 来 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] [bɔɪ] .
search of his long - lost boy .
搜索 的 他的 长的 - 丢失的 男生 .

罗宾汉可不是那种会去杀害一位前来寻找失散多年儿子的伤心父亲的人。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
The sun was low down in the west ,
这 太阳 曾是 低的 向下 在 这 西方 ,

太阳西沉，低垂在天空。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [oʊk][ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] ,
and shining through and under the great oak and beech trees ,
和 灼灼 通过 和 在下面 这 伟大的 橡木 和 山毛榉 树木 ,

在巨大的橡树和山毛榉树下，阳光闪耀着光芒。

[soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][goʊld] .
so that everything seemed to be turned to orange and gold .
所以 那 一切 似乎 到 是 转向 到 橙子 和 金子 .

于是，一切似乎都变成了橙色和金色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - ['sʌpər] [taɪm] , [ðə; ði][sʌn] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ;
It was the outlaws ' supper time , the sun being their clock in the forest ;
它 曾是 这 亡命之徒 - 晚餐 时间 , 这 太阳 存在 他们的 钟 在 这 森林 ;

那是亡命之徒的晚餐时间，太阳就是他们在森林里的时钟；

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]['sekənd] [greɪt] [miːl] [ʌv; əv]
and the men were gathering together to enjoy their second great meal of
和 这 男人 是 采集 一起 到 享受 他们的 第二 伟大的 一顿饭 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

男人们聚在一起享用他们当天的第二顿丰盛大餐。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] ['brekfəst] ,
the other being breakfast ,
这 其他 存在 早餐 ,

另一个是早餐，

['æftər] ['hævɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['sepəreɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]
after having which they always separated to go hunting through the woods to
后 拥有 哪个 他们 总是 分开 到 去 打猎 通过 这 树林 到
[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
bring in the provisions for the next day .
带来 在 这 条款 为了 这 下一个 天 .

之后，他们总是分头行动，去树林里打猎，为第二天获取食物。

['rɑːbɪn] [hʊdz] [men] , [ðen] , [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]

| Robin | Hood's | men | , | then | , | were | scattered | about | under | the | shade | of | a | huge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 引擎盖的 | 男人 | , | 然后 | , | 是 | 疏散 | 关于 | 在下面 | 这 | 阴影 | 的 | 一个 | 巨大的 |

[ 'spredɪŋ ] [oʊk] [triː] ,

| spreading | oak | tree | , |
|---|---|---|---|
| 传播 | 橡木 | 树 | , |

于是，罗宾汉的手下们分散在一棵枝繁叶茂的大橡树荫下。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊst] ['venɪsn,'venɪzn] ,

| waiting | for | the | roast | venison | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 这 | 烤 | 鹿肉 | , |

等待烤鹿肉，

[wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['oʊdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] [ʌv; əv] [oʊk] [wʊd] ,

| which | sent | a | very | pleasant | odor | from | the | glowing | fire | of | oak | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 发送 | 一个 | 非常 | 令人愉快的 | 气味 | 从 | 这 | 发光 | 火 | 的 | 橡木 | 木头 | , |

橡木燃烧的火焰散发出非常宜人的香味。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːsi] [græs] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [θætʃt] [ʃed]

| and | young | Robin | was | seated | on | the | mossy | grass | close | by | the | thatched | shed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 年轻的 | 罗宾 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 苔藓 | 草 | 关闭 | 经过 | 这 | 茅草屋顶 | 棚 |

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['kæptənz] ['hedkwɔːrtərz] ,

| which | formed | the | captain's | headquarters | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 形成 | 这 | 船长的 | 总部 | , |

年轻的罗宾坐在船长总部附近的茅草棚旁的苔藓草地上。

[wer] [meɪd] ['meriən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ 'spredɪŋ ] [ðə; ði] ['sʌpər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [huː] [eɪt]

| where | Maid | Marian | was | busy | spreading | the | supper | for | the | little | party | who | ate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 女佣 | 玛丽安 | 曾是 | 忙碌的 | 传播 | 这 | 晚餐 | 为了 | 这 | 小的 | 派对 | WHO | 吃 |

[wɪð; wɪθ] ['rɑːbɪn] [hʊd] [hɪm'self] .

| with | Robin | Hood | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗宾 | 兜帽 | 他自己 | . |

玛丽安小姐正忙着为与罗宾汉一起用餐的小团体准备晚餐。

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['deɪz]

| Little | John | was | there | , | lying | down | , | smiling | and | contented | after | a | hard | day's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 约翰 | 曾是 | 那里 | , | 说谎 | 向下 | , | 微笑 | 和 | 满足 | 后 | 一个 | 难的 | 天 |

['hʌntɪŋ] ,

| hunting | , |
|---|---|
| 打猎 | , |

小约翰躺在那里，脸上带着笑容，看起来很满足，显然他辛苦打猎了一天。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['treʒərz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]

| listening | to | young | Robin | , | who | was | displaying | the | treasures | he | had | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聆听 | 到 | 年轻的 | 罗宾 | , | WHO | 曾是 | 显示 | 这 | 宝藏 | 他 | 有 | 带来 |

[ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

| in | that | day | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 天 | , |

听着小罗宾展示他当天带来的宝贝，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kəm'pænjən] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

| and | telling | his | great | companion | where | he | had | found | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他的 | 伟大的 | 伴侣 | 在哪里 | 他 | 有 | 成立 | 他们 | . |

然后告诉他的伟大同伴，他是在哪里找到他们的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [meɪd] ['meriən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| There | were | flowers | for | Maid | Marian | , | because | she | was | fond | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 花朵 | 为了 | 女佣 | 玛丽安 | , | 因为 | 她 | 曾是 | 喜爱 | 的 | 这 |

['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['luːs,straɪf] ,

| purple | and | yellow | loosestrife | , |
|---|---|---|---|---|
| 紫色的 | 和 | 黄色的 | 千屈菜 | , |

有鲜花送给玛丽安小姐，因为她喜欢紫黄相间的千屈菜。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [θɪk] [riːdz] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

| and | long | thick | reeds | in | a | bundle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 厚的 | 芦苇 | 在 | 一个 | 捆 | . |

还有一捆又长又粗的芦苇。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ 'ærəus ][ʌv; əv] [ðoʊz] , " [sed] ['rɑːbɪn] ;

| " | You | can | make | me | some | arrows | of | those | , | " | said | Robin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | 制作 | 我 | 一些 | 箭头 | 的 | 那些 | , | " | 说 | 罗宾 | ; |

"你可以用那些材料给我做一些箭，"罗宾说；

" [ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd][ə; eɪ] [jʌŋ] [juː] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊ] [kwaɪt] [streɪt] .

| " | and | I've | found | a | young | yew | tree | with | a | bough | quite | straight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我已经 | 成立 | 一个 | 年轻的 | 紫杉 | 树 | 和 | 一个 | 买 | 相当 | 直的 | . |

"我发现了一棵幼小的紫杉树，它的树枝非常笔直。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt] [ðæt] [daʊn] [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [baʊ; boʊ] .

| You | must | cut | that | down | and | dry | it | to | make | me | a | bigger | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 切 | 那 | 向下 | 和 | 干燥 | 它 | 到 | 制作 | 我 | 一个 | 大 | 弓 | . |

你必须把它砍短并晾干，才能给我做一个更大的弓。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "

| This | one | is | not | strong | enough | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 是 | 不是 | 强的 | 足够的 | . | " |

这个威力不够。

" ['veri] [wel] , [bɪg][wʌn] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,

| " | Very | well | , | big | one | , | " | said | Little | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | , | 大的 | 一 | , | " | 说 | 小的 | 约翰 | , |

"很好，大块头，"小约翰说。

['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] [ 'stretʃɪŋ ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kɜːrli] [braʊn] [her] .

| smiling | and | stretching | out | his | hand | to | smooth | the | boy's | curly | brown | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 和 | 伸展 | 出去 | 他的 | 手 | 到 | 光滑的 | 这 | 男孩们 | 卷曲 | 棕色的 | 头发 | . |

他笑着伸出手，轻轻抚摸男孩棕色的卷发。

" ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? "

| " | Anything | else | for | me | to | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 任何事物 | 别的 | 为了 | 我 | 到 | 做 | ? | " |

"还有什么需要我做的吗？"

" [oʊ] [jes] , [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] , ['oʊnli][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] .

| " | Oh | yes | , | lots | of | things | , | only | I | can't | think | of | them | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 是的 | , | 很多 | 的 | 事物 | , | 仅有的 | 我 | 不能 | 思考 | 的 | 他们 | 然而 | . |

"哦，是的，有很多事情，只是我现在还想不起来。"

[lʊk] [hɪr] , [aɪ] [faʊnd] [ðiːz] .

| Look | here | , | I | found | these | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这里 | , | 我 | 成立 | 这些 | . |

你看，我找到了这些。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [raʊnd] ['prɪkli] [hʌsks] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

| " | The | boy | took | some | round | prickly | husks | out | of | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男生 | 采取 | 一些 | 圆形的 | 带刺的 | 谷壳 | 出去 | 的 | 他的 | 口袋 | . |

男孩从口袋里掏出一些圆圆的、带刺的谷壳。

" ['tʃesˌnʌt] — ['iːtɪŋ] [wʌnz] . "

| " | Chestnuts | — | eating | ones | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 栗子 | — | 吃 | 一个 | . | " |

"栗子——食用栗子。"

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ðem; ðəm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] - [dʒɑːn] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [noʊ] [gʊd] .

| " | Yes | , | I | know | where | you | got | them | , | " | said | Little | - | John | , | " | but | they're | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 知道 | 在哪里 | 你 | 得到 | 他们 | , | " | 说 | 小的 | - | 约翰 | , | " | 但 | 它们是 | 不 | 好的 | . |

"是的，我知道你从哪里弄来的，"小约翰说，"但是它们不好用。"

[lʊk] .
**Look .**
看 .

看。

" [hiː; hi] [tɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌsks] ['oʊpən] , [ænd; ənd][leɪd] [ber] [ðə; ði] [rɪtʃ] [braʊn] [nʌt] ;
**" He tore one of the husks open , and laid bare the rich brown nut ;**
" 他 撕裂 一 的 这 谷壳 打开 , 和 铺设 裸 这 富有的 棕色的 坚果 ;

他撕开一个外壳，露出了里面肥美的棕色坚果；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][hɑːrd] [swiːt]
**but it was , as he said , good for nothing , there being no hard sweet**
但 它 曾是 , 作为 他 说 , 好的 为了 没有什么 , 那里 存在 不 难的 甜的
['kɜːrn(ə)l] [wɪ'ðɪn] ,
**kernel within ,**
核心 之内 ,

但正如他所说，它毫无用处，因为里面没有坚硬香甜的果仁。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːft] ['pɪθi] ['wʊli] [stʌf] .
**nothing but soft pithy woolly stuff .**
没有什么 但 柔软的 简洁 毛茸茸的 东西 .

除了柔软、有髓质的羊毛状物质之外，什么都没有。

" [noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪstər] ;
**" No good at all , " continued the great forester ;**
" 不 好的 在 全部 , " 持续 这 伟大的 林务员 ;

“一点也不好，”伟大的护林员继续说道；

" [bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [berz] [gʊd] [wʌnz] ,
**" but I'll show you a tree which bears good ones ,**
" 但 患病的 展示 你 一个 树 哪个 熊 好的 一个 ,

但我会带你去看一棵结好果子的树，

['oʊnli][ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] ['betər] [ɪf] [ðeə(r)] [left] [tɪl] [ðeɪ] [drɑːp][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌsks] . "
**only the nuts are better if they're left till they drop out of their husks . "**
仅有的 这 坚果 是 更好的 如果 它们是 左边 直到 他们 降低 出去 的 他们的 谷壳 . "

只有坚果等到它们从外壳里脱落后才更好吃。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɪgz] [get][ðem; ðəm] , " [sed] ['rɑːbɪn] .
**" And then the pigs get them , " said Robin .**
" 和 然后 这 猪 得到 他们 , " 说 罗宾 .

“然后猪就把它们吃了，”罗宾说。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pɪgz] , [ænd; ənd][biː; bi][fɜːrst] .
**" Then you must get up before the pigs , and be first .**
" 然后 你 必须 得到 向上 前 这 猪 , 和 是 第一的 .

“那么，你必须比猪起得早，做第一个。”

[hə'loʊ] !
**Halloa !**
喊叫 !

喊叫！

[wʌt] [naʊ] ?
**What now ?**
什么 现在 ?

接下来怎么办?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɔːrn][wʌz; wəz] [bloʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
**" For a horn was blown at a distance ,**
" 为了 一个 喇叭 曾是 吹 在 一个 距离 ,

“远处传来号角声，

[ænd; ənd][ðə; ði][men]['ʌndər][ðə; ði][greɪt][oʊk][triː][spræŋ][tuː; tə][ðer; ðər][fiːt],

| and | the | men | under | the | great | oak | tree | sprang | to | their | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 在下面 | 这 | 伟大的 | 橡木 | 树 | 弹簧 | 到 | 他们的 | 脚 | , |

大橡树下的男人们都跳了起来。

[waɪl]['rɑːbɪn][hʊd][keɪm][aʊt][tuː; tə][siː][wʌt][ðə; ði]['sɪgnəl][ment].

| while | Robin | Hood | came | out | to | see | what | the | signal | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 罗宾 | 兜帽 | 来了 | 出去 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 信号 | 意思是 | . |

罗宾汉出来查看信号的含义。

[jʌŋ]['rɑːbɪn],[huː][wʌz; wəz][naʊ][kwaɪt][ə'kʌstəmd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔrəstɚz]-[weɪz],

| Young | Robin | , | who | was | now | quite | accustomed | to | the | foresters | ' | ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 罗宾 | , | WHO | 曾是 | 现在 | 相当 | 习惯 | 到 | 这 | 林务员 | - | 方式 | , |

年轻的罗宾现在已经完全习惯了林务员的生活方式，

[kɔːt][ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][laɪk][ðə; ði][rest],

| caught | up | his | bow | like | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 向上 | 他的 | 弓 | 喜欢 | 这 | 休息 | , |

他也像其他人一样拿起了弓。

[ænd; ənd][stʊd]['lʊkɪŋ]['iːgərli][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðə; ði]['tʃɪri]['saʊndɪŋ]

| and | stood | looking | eagerly | in | the | direction | from | which | the | cheery | sounding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 寻找 | 急切地 | 在 | 这 | 方向 | 从 | 哪个 | 这 | 欢快的 | 听起来 |

[noʊts][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn][wɜːr; wər][bloʊn].

| notes | of | the | horn | were | blown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 的 | 这 | 喇叭 | 是 | 吹 | . |

他站在那里，满怀期待地望着号角欢快鸣响的方向。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːŋ][tuː; tə][weɪt],

| He | had | not | long | to | wait | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 长的 | 到 | 等待 | , |

他没等多久，

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meri][men][ɪn][griːn][keɪm][maːtʃɪŋ][tɔːrdz][ðem; ðəm]

| for | half | a | dozen | of | the | merry | men | in | green | came | marching | towards | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一半 | 一个 | 打 | 的 | 这 | 欢乐 | 男人 | 在 | 绿色的 | 来了 | 行军 | 向 | 他们 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['prizənəz],

| with | a | couple | of | prisoners | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 夫妻 | 的 | 囚犯 | , |

六个身穿绿衣的快乐士兵押着几个俘虏朝他们走来。

[iːtʃ]['hævɪŋ][hɪz; ɪz][hændz]['fɑːsənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ]-[strɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ]

| each | having | his | hands | fastened | behind | him | with | a | bow | - | string | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 拥有 | 他的 | 双手 | 系紧 | 在后面 | 他 | 和 | 一个 | 弓 | - | 细绳 | 和 | 一个 |

[brɔːd]['bændɪdʒ][taɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz][aɪz],

| broad | bandage | tied | over | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 绷带 | 系 | 超过 | 他的 | 眼睛 | , |

两人双手都被弓弦绑在背后，双眼蒙着宽大的绷带。

[soʊ][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][noʊ][ðer; ðər][weɪ][ə'gen][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtlɔːz]-['strɔːŋhoʊld].

| so | that | they | should | not | know | their | way | again | to | the | outlaws | ' | stronghold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 知道 | 他们的 | 方式 | 再次 | 到 | 这 | 亡命之徒 | - | 据点 | . |

以免他们再次找到不法之徒的据点。

"['prizənəz]!"[sed][jʌŋ]['rɑːbɪn].

| " | Prisoners | ! | " | said | young | Robin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 囚犯 | ! | " | 说 | 年轻的 | 罗宾 | . |

“囚犯！”小罗宾说道。

"[pʊr][men],[tuː],"['grʌmbld]['lɪt(ə)l][dʒɑːn].

| " | Poor | men | , | too | , | " | grumbled | Little | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 男人 | , | 也 | , | " | 咕哝 | 小的 | 约翰 | . |

“可怜的人啊，”小约翰抱怨道。

" [ðen] [juːl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['sʌpər] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" **Then you'll give them their supper and send them away to - morrow**
" 然后 你会 给 他们 他们的 晚餐 和 发送 他们 离开 到 - 明天
['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] .
**morning , " said young Robin .**
早晨 , " 说 年轻的 罗宾 .

"那你就给他们准备晚饭，然后让他们明天早上再走，"小罗宾说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ,
" **I suppose so , " said Little John ,**
" 我 认为 所以 , " 说 小的 约翰 ,

"我想也是，"小约翰说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] . "
" **but I don't know what made our fellows bring them in . "**
" 但 我 不 知道 什么 制成 我们的 伙伴们 带来 他们 在 . "

但我不知道是什么原因促使我们的同伴把它们带进来。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] , " [sed] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] .
" **Let's go and see , " said young Robin .**
" 我们来吧 去 和 看 , " 说 年轻的 罗宾 .

"我们去看看吧，"小罗宾说道。

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['mɑːtʃt] [ɔːf] , [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] , [tuː; tə] [wer] ['rɑːbɪn]
**Little John followed as the boy marched off , bow in hand , to where Robin**
小的 约翰 随后 作为 这 男生 行军 离开 , 弓 在 手 , 到 在哪里 罗宾
[hʊd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,
**Hood was standing ,**
兜帽 曾是 常设 ,

小约翰跟着男孩，男孩手里拿着弓箭，朝着罗宾汉站着的地方走去。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz][men][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prizənəz] [ðeɪ] [hæd; həd]
**waiting to hear what his men had to say about the prisoners they had**
等待 到 听到 什么 他的 男人 有 到 说 关于 这 囚犯 他们 有
[brɔːt] [ɪn] .
**brought in .**
带来 在 .

他等着听听手下对他们带来的战俘有什么说法。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ,
**And as they drew near the boy saw that one was ,**
和 作为 他们 画 靠近 这 男生 锯 那 一 曾是 ,

当他们走近时，男孩发现其中一个是.....

[ə; eɪ] ['hoʊmli] [pʊr] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ 'ʃəuldəz ] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [wel] [drest] [ɪn][sæd] -
**a homely poor - looking man with round shoulders , the other , well dressed in sad -**
一个 家常的 贫穷的 - 寻找 男人 和 圆形的 肩膀 , 这 其他 , 出色地 穿着 在 伤心 -
['kʌlərd] [kloʊðz] ,
**colored clothes ,**
有色 衣服 ,

一个相貌平平、衣衫褴褛、肩膀圆润的男人，另一个则穿着朴素但颜色暗淡的衣服。

[ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][bent] .
**and thin and bent .**
和 薄的 和 弯曲 .

而且又细又弯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɔːd] ['bændɪdʒ] ,
**But the boy could see little more for the broad bandage ,**
但 这 男生 可以 看 小的 更多的 为了 这 广阔 绷带 ,

但男孩的视线几乎完全被那块宽大的绷带遮住了。

[wɪtʃ] ['nɪrli] ['kʌvərd] [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [feɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][taɪd] ['taɪtli] [bɪ'haɪnd]['oʊvər]

| which | nearly | covered | the | prisoner's | face | and | was | tied | tightly | behind | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 几乎 | 涵盖 | 这 | 囚犯的 | 脸 | 和 | 曾是 | 系 | 紧紧 | 在后面 | 超过 |

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

| his | long | , |
|---|---|---|
| 他的 | 长的 | , |

几乎遮住了囚犯的脸，并紧紧地绑在他长长的腰间。

[greɪ] [her] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪrd] [hʌŋ] [daʊn] [loʊ] .

| gray | hair | , | while | his | gray | beard | hung | down | low | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰色的 | 头发 | , | 尽管 | 他的 | 灰色的 | 胡须 | 悬挂 | 向下 | 低的 | . |

他的头发已经灰白，灰白的胡须也垂了下来。

[jʌŋ] ['rɑːbɪn] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [æt; ət] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] ,

| Young | Robin | looked | pityingly | at | this | prisoner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 罗宾 | 看起来 | 可怜地 | 在 | 这 | 囚犯 | , |

年轻的罗宾怜悯地看着这个囚犯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [θɔːŋ] [wɪtʃ] [taɪd][hɪz; ɪz][hændz]

| and | a | longing | came | over | him | to | loosen | the | thong | which | tied | his | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 渴望 | 来了 | 超过 | 他 | 到 | 松开 | 这 | 丁字裤 | 哪个 | 系 | 他的 | 双手 |

['taɪtli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| tightly | behind | him | , |
|---|---|---|---|
| 紧紧 | 在后面 | 他 | , |

他突然很想解开绑在身后的双手的皮带。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] ['friːli] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen]

| and | take | off | the | bandage | so | that | he | could | breathe | freely | , | but | just | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 离开 | 这 | 绷带 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 呼吸 | 自由 | , | 但 | 只是 | 然后 |

['rɑːbɪn] [hʊd] [kraɪd] :

| Robin | Hood | cried | : |
|---|---|---|---|
| 罗宾 | 兜帽 | 哭 | : |

于是他解开了绷带，好让他能自由呼吸，但就在这时，罗宾汉喊道：

" [wel] , [maɪ] [lædz] , [huːm] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?

| " | Well | , | my | lads | , | whom | have | we | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我的 | 小伙子们 | , | 谁 | 有 | 我们 | 这里 | ? |

“伙计们，这都是谁啊？”

" [ðə; ði] [boʊd] [daʊn] [greɪ] - ['herd] ['prɪz(ə)nər][roʊz] [ɪ'rekt] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][kraɪd] :

| " | The | bowed | down | gray | - | haired | prisoner | rose | erect | at | this | , | and | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鞠躬 | 向下 | 灰色的 | - | 头发 | 囚犯 | 玫瑰 | 直立 | 在 | 这 | , | 和 | 哭 | : |

“听到这话，原本弯着腰、头发花白的囚犯直起身来，喊道：

" [ɪz] [ðæt] ['rɑːbɪn] [hʊd] [huː] [spiːks] ?

| " | Is | that | Robin | Hood | who | speaks | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那 | 罗宾 | 兜帽 | WHO | 说话 | ? |

“说话的是罗宾汉吗？”

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kʊd; kəd] ['ænsər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ] : [frʌm; frəm][ðə; ði]

| " | Before | the | outlaw | could | answer | ; | he | was | stopped | by | a | cry | : | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 这 | 取缔 | 可以 | 回答 | ; | 他 | 曾是 | 停止 | 经过 | 一个 | 哭 | : | 从 | 这 |

[bɔɪ] ,

| boy | , |
|---|---|
| 男生 | , |

“不法之徒还没来得及回答，就被一声喊叫打断了：那声音来自男孩，

[huː] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][saɪd] .

| who | threw | down | his | bow | and | darted | to | the | prisoner's | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 扔 | 向下 | 他的 | 弓 | 和 | 飞镖 | 到 | 这 | 囚犯的 | 边 | . |

他扔下弓箭，飞奔到囚犯身边。

" ['fɑːðər] !
" **Father** !
" 父亲 !

“父亲！

" [hiː; hi][kraɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , [æz; əz]['æktɪv] [naʊ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ʌv; əv]
" **he** **cried** **;** **and** **he** **leaped** **up** **,** **as** **active** **now** **as** **one** **of** **the** **deer** **of**
" 他 哭 ; 和 他 跳跃 向上 , 作为 积极的 现在 作为 一 的 这 鹿 的
[ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
**the** **forest** **,**
这 森林 ,

他大叫一声，跳了起来，像森林里的鹿一样敏捷。

[tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [nek] .
**to** **fling** **his** **arms** **about** **the** **prisoner's** **neck** **.**
到 一扔 他的 武器 关于 这 囚犯的 脖子 .

他用双臂环住囚犯的脖子。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
**But** **only** **for** **a** **moment** **.**
但 仅有的 为了 一个 片刻 .

但只是一瞬间。

[ðə; ði][nekst][hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [lʊk] ['fɪrsli] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]
**The** **next** **he** **had** **dropped** **to** **the** **ground** **,** **to** **look** **fiercely** **round** **at** **the**
这 下一个 他 有 掉落 到 这 地面 , 到 看 激烈地 圆形的 在 这
[ə'stɑːnɪʃt] [men] ,
**astonished** **men** **,**
惊讶 男人 ,

接着，他俯身趴在地上，目光凶狠地环视着目瞪口呆的众人。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['dægər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] .
**as** **he** **drew** **the** **dagger** **which** **hung** **from** **his** **belt** **.**
作为 他 画 这 匕首 哪个 悬挂 从 他的 腰带 .

他拔出了挂在腰间的匕首。

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['rɑːbɪn] [lʊkt] ['fɪrsli] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [men] ,
**[** **Illustration** **:** **Robin** **looked** **fiercely** **round** **at** **the** **astonished** **men** **,**
[ 插图 : 罗宾 看起来 激烈地 圆形的 在 这 惊讶 男人 ,

【插图：罗宾凶狠地环顾四周，打量着那些惊愕不已的男人们,】

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['dægər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] . ]
**as** **he** **drew** **the** **dagger** **which** **hung** **from** **his** **belt** **.** **]**
作为 他 画 这 匕首 哪个 悬挂 从 他的 腰带 . ]

他拔出了挂在腰间的匕首。

" [huː] [derd] [duː] [ðɪs] ?
" **Who** **dared** **do** **this** **?**
" WHO 敢于 做 这 ?

谁敢这么做?

" [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['bændɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs]
" **he** **cried** **,** **as** **he** **reached** **up** **to** **tear** **the** **bandage** **from** **the** **face**
" 他 哭 , 作为 他 达到 向上 到 撕 这 绷带 从 这 脸
['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
**bending** **over** **him** **,**
弯曲 超过 他 ,

他一边哭喊着，一边伸手去撕掉弯腰在他脸上的绷带。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑ:rtɪd] [raʊnd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['sɔ:ɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:ŋ] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

| and | then | darted | round | to | begin | sawing | at | the | thong | which | held | his | father's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 飞镖 | 圆形的 | 到 | 开始 | 锯切 | 在 | 这 | 丁字裤 | 哪个 | 握住 | 他的 | 父亲的 |

[hændz] .

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

然后他猛地转身，开始锯断束缚他父亲双手的皮绳。

['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r] [tu:] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

| Little | John | took | a | step | or | two | forward | to | help | the | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 约翰 | 采取 | 一个 | 步 | 或者 | 二 | 向前 | 到 | 帮助 | 这 | 男生 | , |

小约翰上前一步，想帮助那个男孩。

[bʌt; bət] ['rɑ:bɪn] [hʊd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

| but | Robin | Hood | held | up | his | hand | to | keep | him | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 罗宾 | 兜帽 | 握住 | 向上 | 他的 | 手 | 到 | 保持 | 他 | 后退 | , |

但罗宾汉举起手阻止了他。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [greɪt] [gru:p] [ʌv; əv] ['fɔrəstɚz] [hu:] [hæd; həd] [prest]

| and | a | dead | silence | fell | upon | the | great | group | of | foresters | who | had | pressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 死的 | 沉默 | 跌倒 | 之上 | 这 | 伟大的 | 团体 | 的 | 林务员 | WHO | 有 | 按下 |

['fɔ:rwərd] ,

| forward | , |
|---|---|
| 向前 | , |

于是，向前推进的这群护林员陷入了死一般的寂静。

[ænd; ənd] [hu:] ['i:gərli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ft] ,

| and | who | eagerly | watched | the | scene | before | them | in | the | soft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 急切地 | 观看 | 这 | 场景 | 前 | 他们 | 在 | 这 | 柔软的 | , |

他们兴致勃勃地在柔和的灯光下观看眼前的景象，

['æmbər] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [keɪm] ['slæntɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .

| amber | sunshine | which | came | slanting | through | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 琥珀色 | 阳光 | 哪个 | 来了 | 斜 | 通过 | 这 | 树木 | . |

金色的阳光斜斜地穿过树林。

[ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɜ:rkt] [wel] ,

| The | task | was | hard | , | but | the | little | fellow | worked | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 任务 | 曾是 | 难的 | , | 但 | 这 | 小的 | 同伴 | 工作 | 出色地 | , |

任务很艰巨，但这小家伙干得很好。

[ænd; ənd] ['meni] ['moʊmənts] [hæd; həd] [nɑ:t] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [hændz] [wɜ:r; wər]

| and | many | moments | had | not | elapsed | before | the | prisoner's | hands | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 时刻 | 有 | 不是 | 过去 | 前 | 这 | 囚犯的 | 双手 | 是 |

[fri:] ,

| free | , |
|---|---|
| 自由的 | , |

没过多久，囚犯的双手就被解放了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] ['si:ɪŋ] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:rɪstər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɪn] [gri:n] ,

| and | as | if | seeing | no | one | but | the | little | forester | before | him | in | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 如果 | 看到 | 不 | 一 | 但 | 这 | 小的 | 林务员 | 前 | 他 | 在 | 绿色的 | , |

仿佛眼中只有眼前这位身穿绿衣的小护林员，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [klɑ:spt] [ðə; ði]

| and | quite | regardless | of | all | around | , | he | dropped | upon | his | knees | , | clasped | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相当 | 不管 | 的 | 全部 | 大约 | , | 他 | 掉落 | 之上 | 他的 | 膝盖 | , | 紧握 | 这 |

[bɔɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [brest] ,

| boy | to | his | breast | , |
|---|---|---|---|---|
| 男生 | 到 | 他的 | 胸部 | , |

他全然不顾周围的一切，跪倒在地，将男孩紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd] ['sɔ:ftli] ['wɪspəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] :

| and | softly | whispered | the | words | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻轻 | 低声说道 | 这 | 字 | : |

他轻声低语道:

" [θæŋk] [gɑ:d] !

| " | Thank | God | ! |
|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 上帝 | ! |

“感谢上帝!

" [jʌŋ] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['taɪtli] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [nek] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

| " | Young | Robin's | arms | were | tightly | round | his | father's | neck | by | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 年轻的 | 罗宾的 | 武器 | 是 | 紧紧 | 圆形的 | 他的 | 父亲的 | 脖子 | 经过 | 这 | 时间 | , |

这时，小罗宾的双臂紧紧地搂住了他父亲的脖子。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [ker] - [wɔ:rn] [feɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

| and | he | was | kissing | the | care | - | worn | face | again | and | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 接吻 | 这 | 关心 | - | 磨损 | 脸 | 再次 | 和 | 再次 | . |

他一遍又一遍地亲吻着那张饱经风霜的脸。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , ['fɑ:ðər] ; [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ,

| " | They | didn't | know | who | you | were | , | father | ; | they | didn't | know | who | you | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 没有 | 知道 | WHO | 你 | 是 | , | 父亲 | ; | 他们 | 没有 | 知道 | WHO | 你 | 是 | , |

“他们不知道你是谁，父亲；他们不知道你是谁，

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['pæʃənətli] , [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ]

| " | cried | the | boy | passionately | , | as | if | asking | his | father's | pardon | for | the | outrage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 这 | 男生 | 热情地 | , | 作为 | 如果 | 问 | 他的 | 父亲的 | 赦免 | 为了 | 这 | 暴行 |

[kə'mɪtɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

| committed | upon | him | . |
|---|---|---|---|
| 坚定的 | 之上 | 他 | . |

“男孩激动地哭喊着，仿佛在请求父亲原谅他所遭受的侮辱。”

" [noʊ] , [rɑ:b] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] ; " [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [aɪ]

| " | No | , | Rob | , | " | said | the | Sheriff | , | in | a | choking | voice | ; | " | they | did | not | know | who | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 抢 | , | " | 说 | 这 | 警长 | , | 在 | 一个 | 窒息 | 嗓音 | ; | " | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | WHO | 我 |

[wʌz; wəz] .

| was | . |
|---|---|
| 曾是 | . |

“不，罗布，”警长哽咽着说，“他们不知道我是谁。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [pʊr] [oʊld]['fɑ:ðər] [ə'gen] . "

| But | you | know | your | poor | old | father | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 知道 | 你的 | 贫穷的 | 老的 | 父亲 | 再次 | . | " |

但你又认识你可怜的老父亲了。

" [noʊ] [ju:; jʊ] [ə'gen] !

| " | Know | you | again | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 知道 | 你 | 再次 | ! |

“再次认识你！”

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['hæŋɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ['wʌndrɪŋli] .

| " | cried | the | boy | , | hanging | back | , | and | looking | at | his | father | wonderingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 这 | 男生 | , | 绞刑 | 后退 | , | 和 | 寻找 | 在 | 他的 | 父亲 | 惊奇地 | . |

“男孩喊道，他退后一步，疑惑地看着他的父亲。”

" [waɪ] , [jes] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [fetʃ]

| " | Why | , | yes | ; | but | what | a | long | time | you | have | been | before | you | came | to | fetch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是的 | ; | 但 | 什么 | 一个 | 长的 | 时间 | 你 | 有 | 到过 | 前 | 你 | 来了 | 到 | 拿来 |

[ˌem 'i:] . "

| me | . | " |
|---|---|---|
| 我 | . | " |

“是啊，可是你过了好久才来接我。”

" [jes] , [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [jɪr] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ;
" Yes , yes , my boy ; a long , long year of misery and sorrow ;
" 是的 , 是的 , 我的 男生 ; 一个 长的 , 长的 年 的 苦难 和 悲哀 ;

“是的，是的，我的孩子；漫长而痛苦的一年；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][faʊnd][juː; jʊ][naʊ] , [æt; ət][læst] . "
but I have found you now , at last . "
但 我 有 成立 你 现在 , 在 最后的 . "

但我现在终于找到你了。

" [oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['strʌglɪŋ] [friː] ,
" Oh ! I am glad , " cried the boy , struggling free ,
" 哦 ! 我 是 高兴的 , " 哭 这 男生 , 挣扎 自由的 ,

“哦！我太高兴了！”男孩一边挣扎着想要脱身，一边喊道。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [wer] ['rɑːbɪn] [hʊd]
and catching his father's hand to lead him towards where Robin Hood
和 捕捉 他的 父亲的 手 到 带领 他 向 在哪里 罗宾 兜帽
[ænd; ənd]['meriən][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,
and Marian were standing ,
和 玛丽安 是 常设 ,

他拉着父亲的手，朝罗宾汉和玛丽安站着的地方走去。

[wet] - [aɪd] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .
wet - eyed , looking on .
湿的 - 眼睛 , 寻找 在 .

眼含泪水，望着前方。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['fɑːðər] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['praʊdli] .
" This is my father , " cried the boy proudly .
" 这 是 我的 父亲 , " 哭 这 男生 自豪地 .

“这是我爸爸！”男孩骄傲地喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['rɑːbɪn] [hʊd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf]
" This is Robin Hood , the captain , father , " he continued , and the Sheriff
" 这 是 罗宾 兜帽 , 这 队长 , 父亲 , " 他 持续 , 和 这 警长
[boʊd] ['greɪvli] ;
bowed gravely ;
鞠躬 严重地 ;

“这位是罗宾汉，队长，父亲，”他继续说道，郡长郑重地鞠了一躬；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][meɪd] ['meriən] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" and this is Maid Marian , who has been so good to me .
" 和 这 是 女佣 玛丽安 , WHO 有 到过 所以 好的 到 我 .

“这位是玛丽安小姐，她对我很好。”

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [boʊd] ['sloʊli] - [ænd; ənd] ['greɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]
" The Sheriff bowed slowly ' and gravely , as if to the greatest lady in the
" 这 警长 鞠躬 缓慢地 - 和 严重地 , 作为 如果 到 这 最 女士 在 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,

“警长缓缓地、庄重地鞠了一躬，仿佛在向这片土地上最伟大的女士致敬。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['drægd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd] .
and then the boy dragged at his father's hand .
和 然后 这 男生 拖拽 在 他的 父亲的 手 .

然后男孩拽着父亲的手往前走。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][oʊld]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" And this is old Little John , father , " he cried .
" 和 这 是 老的 小的 约翰 , 父亲 , " 他 哭 .

“父亲，这就是老约翰，”他喊道。

" [aɪ] [seɪ] , ['iznt] [hiː; hi] [bɪg] !
**" I say , isn't he big !**
" 我 说 , 不是 他 大的 !

“我说，他个子真高啊！”

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [boʊd] [ə'gen] ,
**" The Sheriff bowed again ,**
" 这 警长 鞠躬 再次 ,

警长再次鞠躬，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtˌlɔːz] [feɪs] [wɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌzlmənt] [ðæt]
**and the great outlaw's face wore such a comic expression of puzzlement that**
和 这 伟大的 亡命之徒 脸 穿着 这样的 一个 漫画 表达 的 困惑 那
['rɑːbɪn] [hʊd] [læft] [ə'laʊd] ,
**Robin Hood laughed aloud ,**
罗宾 兜帽 笑了 大声 ,

而这位伟大的绿林好汉脸上露出了滑稽的困惑表情，罗宾汉忍不住大笑起来。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɒləwərz] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
**and completed his great follower's confusion .**
和 完全的 他的 伟大的 关注者的 困惑 .

并加深了他众多追随者的困惑。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] , " [kraɪd] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] .
**" He has been so good to me , father , " cried young Robin .**
" 他 有 到过 所以 好的 到 我 , 父亲 , " 哭 年轻的 罗宾 .

“爸爸，他对我真好！”小罗宾哭着说。

" [aɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [saʊnd] [maɪ] [hɔːrn] .
**" I can shoot with bow and arrow now , and sound my horn .**
" 我 能 射击 和 弓 和 箭 现在 , 和 声音 我的 喇叭 .

“我现在会用弓箭射箭，还会吹号角了。”

[hɑːrk] !
**Hark !**
听着 !

听！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪri] [noʊts] [wɪtʃ]
**" The boy clapped his horn to his lips and blew a few cheery notes which**
" 这 男生 鼓掌 他的 喇叭 到 他的 嘴唇 和 吹 一个 很少 欢快的 笔记 哪个
[ræn] [ 'ekəuiŋ ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gleɪdz] ,
**ran echoing down the forest glades ,**
跑 回声 向下 这 森林 林间空地 ,

男孩把号角贴在嘴唇上，吹奏了几声欢快的乐曲，乐声在林间空地回荡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ə'sembld] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] .
**and the men assembled gave a hearty cheer .**
和 这 男人 组装 给予 一个 爽朗 欢呼 .

聚集在一起的男人们爆发出热烈的欢呼声。

" [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdləndz] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , " [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] , [əd'vænsɪŋ]
**" You're welcome to the woodlands , Master Sheriff , " said Robin Hood , advancing**
" 你是 欢迎 到 这 林地 , 掌握 警长 , " 说 罗宾 兜帽 , 前进
[naʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
**now with extended hand .**
现在 和 扩展 手 .

“欢迎来到这片林地，警长先生，”罗宾汉说着，伸出手向前走去。

" [duː] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [hænd] , [nɔːr] [ɪk'stend] [jɔːrz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ;
**" Do not take this as the outlaw's hand , nor extend yours as the Sheriff ;**
" 做 不是 拿 这 作为 这 亡命之徒 手 , 也不 延长 你的 作为 这 警长 ;

“不要把这当作亡命之徒的手，也不要把这当作警长的手；

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][græsp][ʌv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

| but | let | it | be | the | grasp | of | two | Englishmen | , | one | of | whom | receives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 它 | 是 | 这 | 抓牢 | 的 | 二 | 英国人 | , | 一 | 的 | 谁 | 接收 |

[ə; eɪ] [gest] . "

| a | guest | . | " |
|---|---|---|---|
| 一个 | 客人 | . | " |

但愿这是两个英国人的把柄，其中一人接待一位客人。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['sloʊli] .

| " | I | thank | you | , | sir | , | " | said | the | Sheriff | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 感谢 | 你 | , | 先生 | , | " | 说 | 这 | 警长 | 缓慢地 | . |

“谢谢您，先生。”警长缓缓说道。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θæŋks] ,

| " | I | can | give | you | nothing | but | thanks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 给 | 你 | 没有什么 | 但 | 谢谢 | , |

我除了感谢，什么也给不了你。

[fɔːr; fər]['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [aɪ][faɪnd][maɪ][tʃaɪld][ɪz]['æftər][ɔːl][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] . "

| for | after | a | year | of | sorrow | I | find | my | child | is | after | all | alive | and | well | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 后 | 一个 | 年 | 的 | 悲哀 | 我 | 寻找 | 我的 | 孩子 | 是 | 后 | 全部 | 活 | 和 | 出色地 | . | " |

经历了一年的悲痛之后，我发现我的孩子最终还是活着，而且健康地活着。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][nɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wen] ['æksɪdənt] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

| " | And | I | hope | not | worse | than | when | accident | brought | him | into | our | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 希望 | 不是 | 更糟 | 比 | 什么时候 | 事故 | 带来 | 他 | 进入 | 我们的 | 双手 | . |

“我希望情况不会比他意外落入我们手中时更糟。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

| What | do | you | say | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 说 | ? |

你怎么说?

[duː][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒd] ? "

| Do | you | find | him | changed | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 寻找 | 他 | 已更改 | ? | " |

你觉得他变了吗?

" [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| " | Bigger | and | stronger | , | " | said | the | Sheriff | , | drawing | the | boy | closer | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大 | 和 | 更强 | , | " | 说 | 这 | 警长 | , | 绘画 | 这 | 男生 | 更近 | 到 | 他 | , |

“更高更壮，”警长说着，把男孩拉近自己。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

| while | the | little | fellow | clung | to | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 小的 | 同伴 | 紧紧抓住 | 到 | 他的 | 手 | . |

小家伙紧紧地抓着他的手。

" ['aʊər; ɑːr] ['wʊdlənd] [laɪf] ; [ænd; ənd][aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nʌn]

| " | Our | woodland | life | ; | and | I | warrant | you | , | Master | Sheriff | , | that | he | is | none |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 林地 | 生活 | ; | 和 | 我 | 保证 | 你 | , | 掌握 | 警长 | , | 那 | 他 | 是 | 没有任何 |

[ðə; ði] [wɜːrs] ,

| the | worse | , |
|---|---|---|
| 这 | 更糟 | , |

“我们生活在林地里；我向您保证，警长先生，他的情况并没有恶化，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['truːɪst] , [moʊst] ['greɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [aɪ]['evər][met] .

| for | he | is | the | truest | , | most | gracious | little | fellow | I | ever | met | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 这 | 最真实的 | , | 最多 | 亲切 | 小的 | 同伴 | 我 | 曾经 | 遇见 | . |

因为他是我见过的最真诚、最和蔼的小伙子。

[hɪr] , ['lɪt(ə)l] ['neɪmseɪk] , [spiːk] [aʊt] ,
**Here , Little Namesake , speak out ,**
这里 , 小的 同名者 , 说话 出去 ,

来吧，小同名者，说说话吧。

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [noʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr]
**and let your father know you have been a good boy ever since you came here**
和 让 你的 父亲 知道 你 有 到过 一个 好的 男生 曾经 自从 你 来了 这里
[tuː; tə] [steɪ] .
**to stay .**
到 停留 .

并告诉爸爸，自从你来到这里定居以来，你一直是个乖孩子。

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ə; eɪ]
**" Young Robin was silent , and looked from one to the other in a**
" 年轻的 罗宾 曾是 沉默的 , 和 看起来 从 一 到 这 其他 在 一个
['kjʊriəsli] [ə'bæʃt] ['fæʃ(ə)n] .
**curiously abashed fashion .**
奇怪的是 羞愧 时尚 .

"小罗宾沉默不语，带着一种奇特的羞怯，目光在他们之间来回游移。

" [wel] , [bɔɪ] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [spiːk] ? " [kraɪd] ['rɑːbɪn] [hʊd] ['merəli] .
**" Well , boy , why don't you speak ? " cried Robin Hood merrily .**
" 出色地 , 男生 , 为什么 不 你 说话 ? " 哭 罗宾 兜帽 兴高采烈地 .

"喂，小子，你为什么不说话呢？"罗宾汉兴高采烈地喊道。

" [aɪ] [wɑːnt] ['mæstər] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [spɔɪld] [juː; jʊ] .
**" I want Master Sheriff to hear that we have not spoiled you .**
" 我 想 掌握 警长 到 听到 那 我们 有 不是 被宠坏了 你 .

"我想让警长大人听到，我们并没有宠坏您。"

[kʌm] , [tel] [hɪm; ɪm] .
**Come , tell him .**
来 , 告诉 他 .

来，告诉他。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
**You have always been a good boy , haven't you ?**
你 有 总是 到过 一个 好的 男生 , 还没有 你 ?

你一直是个好孩子，对吧?

" [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" Young Robin hung his head .**
" 年轻的 罗宾 悬挂 他的 头 .

小罗宾低下了头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] ,
**" No , " he said slowly , with his brow wrinkled up ,**
" 不 , " 他 说 缓慢地 , 和 他的 眉头 皱 向上 ,

"不，"他缓缓说道，眉头紧锁。

[hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] ['skreɪpɪŋ] ['sɔːftli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɔːsi] [græs] .
**his head hanging and one foot scraping softly at the mossy grass .**
他的 头 绞刑 和 一 脚 刮擦 轻轻 在 这 苔藓 草 .

他低着头，一只脚轻轻地刮着长满青苔的草地。

" [noʊ] , [nɑːt] ['ɔːlweɪz] .
**" No , not always .**
" 不 , 不是 总是 .

不，并非总是如此。

" ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [stæmp]
" Little John burst into a tremendous roar of laughter , and began to stamp
" 小的 约翰 爆裂 进入 一个 巨大的 吼 的 笑声 , 和 开始 到 邮票
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

"小约翰突然放声大笑，开始跺脚，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [traɪd] ['veɪnli]
with the result that young Robin made a dash at him and tried vainly
和 这 结果 那 年轻的 罗宾 制成 一个 短跑 在 他 和 尝试 徒劳地
[tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [klæp] [hɪz; ɪz] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [greɪt] ['fɛloʊz] [lɪps] .
to climb up and clap his hand over the great fellow's lips .
到 爬 向上 和 拍 他的 手 超过 这 伟大的 同伴们 嘴唇 .

结果，年轻的罗宾冲向他，徒劳地试图爬上去，用手捂住这个大块头的嘴唇。

" [dəunt] — [dəunt] [tel] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Don't — don't tell , " cried the boy .
" 不 — 不 告诉 , " 哭 这 男生 .

"别——别说出去！"男孩哭喊道。

" [ræn] [æt; ət] [ˌem 'i:] — ['oʊnli] ['jestərdeɪ] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] — " [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θræʃ]
" Ran at me — only yesterday , " cried Little John — " and began to thrash
" 兰 在 我 — 仅有的 昨天 , " 哭 小的 约翰 — " 和 开始 到 鞭挞
[ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] . "
me in a passion . "
我 在 一个 热情 . "

"就在昨天，"小约翰喊道，"他朝我冲过来，开始暴打我。"

" [dəunt] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] , ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] , " [kraɪd] ['rɑ:bɪn] [hʊd] , ['læfɪŋ] .
" Don't tell tales out of school , Little John , " cried Robin Hood , laughing .
" 不 告诉 故事 出去 的 学校 , 小的 约翰 , " 哭 罗宾 兜帽 , 笑 .

"别在学校外到处乱说，小约翰，"罗宾汉笑着喊道。

" [ðer; ðər] , [rɑ:b] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ; [wɪə(r)] [nʌn] [ʌv; əv] - [ˌju: 'es] - ['pɜ:rfɪkt] .
" There , Rob , you must forgive him ; we're none of - us - perfect .
" 那里 , 抢 , 你 必须 原谅 他 ; 是 没有任何 的 - 我们 - 完美的 .

"罗布，你必须原谅他；我们都不是完美的人。"

['mæstər] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [soʊ] ,
Master Sheriff , and if your little fellow had been quite so ,
掌握 警长 , 和 如果 你的 小的 同伴 有 到过 相当 所以 ,

警长先生，如果您的小家伙真像那样的话，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] , [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [hɪr] , [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [hæf] [soʊ]
I don't think that we should all , to a man here , have loved him half so
我 不 思考 那 我们 应该 全部 , 到 一个 男人 这里 , 有 喜爱 他 一半 所以
[wel] .
well .
出色地 .

我不认为我们所有人，在座的各位，都应该像他们一样如此深爱他。

[bʌt; bət] [kʌm] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [grænt] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
But come , after his confession , I think you will grant one thing , and that is ,
但 来 , 后 他的 忏悔 , 我 思考 你 将要 授予 一 事物 , 和 那 是 ,

但是，在他坦白之后，我想你会同意一件事，那就是：

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] - [kæmp] ,
that in spite of his having spent a year in the outlaws ' camp ,
那 在 尽管如此 的 他的 拥有 花费 一个 年 在 这 亡命之徒 - 营 ,

尽管他曾在亡命之徒的营地里待了一年，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] . "

| he | is | as | honest | as | the | day | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 作为 | 诚实的 | 作为 | 这 | 天 | . | " |

他为人诚实正直。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [bɔɪ] ['rɑːbɪn] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['praʊdli] .

| " | Nothing | could | make | my | boy | Robin | tell | a | lie | , | " | said | the | Sheriff | proudly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 可以 | 制作 | 我的 | 男生 | 罗宾 | 告诉 | 一个 | 说谎 | , | " | 说 | 这 | 警长 | 自豪地 | . |

"没有什么能让我的宝贝罗宾说谎，"警长自豪地说。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['hʌmbli] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .

| " | But | , | sir | , | I | have | come | humbly | to | you | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 先生 | , | 我 | 有 | 来 | 谦卑地 | 到 | 你 | 现在 | . |

"但是，先生，我现在是谦卑地来见您的。"

[glæd]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wʌns] [mɔːr] [siː] [maɪ][tʃaɪld] . "

| Glad | even | to | be | your | prisoner | , | so | that | I | might | once | more | see | my | child | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 甚至 | 到 | 是 | 你的 | 囚犯 | , | 所以 | 那 | 我 | 可能 | 一次 | 更多的 | 看 | 我的 | 孩子 | . | " |

即使做你的囚犯我也心甘情愿，这样我就可以再次见到我的孩子了。

" [maɪ]['prɪz(ə)nər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['pɑːsi] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men]

| " | My | prisoner | if | you | had | come | amongst | us | with | your | posse | of | armed | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 囚犯 | 如果 | 你 | 有 | 来 | 在 | 我们 | 和 | 你的 | 民兵 | 的 | 武装 | 男人 |

,

,

,

"我的俘虏，如果你带着你的武装队伍来到我们中间，

[sɜːr] , " [sed] ['rɑːbɪn] [hʊd] ['praʊdli] .

| sir | , | " | said | Robin | Hood | proudly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | , | " | 说 | 罗宾 | 兜帽 | 自豪地 | . |

"先生，"罗宾汉自豪地说。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mæstər] ['ʃerɪf] , [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gaɪd] ,

| " | As | it | is | , | Master | Sheriff | , | you | come | here | alone | with | your | guide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 它 | 是 | , | 掌握 | 警长 | , | 你 | 来 | 这里 | 独自的 | 和 | 你的 | 指导 | , |

"既然如此，警长先生，您就独自一人和您的向导来到这里吧。"

[ænd; ənd][aɪ][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['griːnˌwʊd] [hoʊm] .

| and | I | bid | you | welcome | to | our | greenwood | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 出价 | 你 | 欢迎 | 到 | 我们的 | 格林伍德 | 家 | . |

欢迎来到我们绿树成荫的家。

[feɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['enəmi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['vɪzɪtɝz]

| Fate | made | me | what | I | am | , | the | Sheriff's | enemy | , | but | the | gentle | visitor's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命运 | 制成 | 我 | 什么 | 我 | 是 | , | 这 | 警长的 | 敌人 | , | 但 | 这 | 温和的 | 访客 |

[frend] .

| friend | . |
|---|---|
| 朋友 | . |

命运造就了现在的我：警长的敌人，但温和访客的朋友。

[kʌm] , [rɑːb] , [maɪ] [bɔɪ] , [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['træv(ə)l]

| Come | , | Rob | , | my | boy | , | show | your | father | where | he | can | take | away | the | travel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 抢 | , | 我的 | 男生 | , | 展示 | 你的 | 父亲 | 在哪里 | 他 | 能 | 拿 | 离开 | 这 | 旅行 |

[steɪnz] ,

| stains | , |
|---|---|
| 污渍 | , |

来吧，罗布，我的孩子，带你爸爸去哪儿洗掉你身上的旅行污渍。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [bɔːrd] .

| and | then | bring | him | to | our | humble | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 带来 | 他 | 到 | 我们的 | 谦逊的 | 木板 | . |

然后把他带到我们这个不起眼的董事会来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][læst][wɪð; wɪθ]

| " | It | was | the | next | day | that | was | to | be | young | Robin's | last | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 下一个 | 天 | 那 | 曾是 | 到 | 是 | 年轻的 | 罗宾的 | 最后的 | 和 |

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['meri] ['griːnˌwʊd] ,

| the | outlaws | in | the | merry | greenwood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亡命之徒 | 在 | 这 | 欢乐 | 格林伍德 | , |

“第二天，就成了年轻的罗宾与绿林中的亡命之徒们在一起的最后一天。”

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] ,

| and | all | were | gathered | together | to | bid | him | farewell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 是 | 聚集 | 一起 | 到 | 出价 | 他 | 告别 | , |

所有人都聚集在一起向他告别。

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ; [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][ðə; ði]

| and | see | him | safely | with | his | father | on | the | road | ; | but | not | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 他 | 安全 | 和 | 他的 | 父亲 | 在 | 这 | 路 | ; | 但 | 不是 | 作为 | 这 |

['ʃerɪf] [hæd; həd] [kʌm] ,

| Sheriff | had | come | , |
|---|---|---|---|
| 警长 | 有 | 来 | , |

并看到他和他的父亲平安地走在路上；但不是像警长来时那样。

['wɪrəli] [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] , [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best] [mjuːlz][wɜːr; wər]

| wearily | and | on | foot | , | for | half | a | dozen | of | the | best | mules | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疲劳 | 和 | 在 | 脚 | , | 为了 | 一半 | 一个 | 打 | 的 | 这 | 最好的 | 骡子 | 是 |

[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

| forthcoming | , |
|---|---|
| 即将推出 | , |

他疲惫地步行前往，因为有六匹最好的骡子等着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

| and | the | guests | were | to | ride | back | on | their | journey | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 客人 | 是 | 到 | 骑 | 后退 | 在 | 他们的 | 旅行 | 家 | . |

客人们则乘车返回家乡。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ?

| Who | does | not | know | how | hard | it | is | to | say | good | - | bye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 难的 | 它 | 是 | 到 | 说 | 好的 | - | 再见 | ? |

谁不知道说再见有多难?

[jʌŋ] ['rɑːbɪn][dɪd][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

| Young | Robin | did | not | till | the | time | had | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 罗宾 | 做过 | 不是 | 直到 | 这 | 时间 | 有 | 来 | . |

小罗宾直到时机成熟才这样做。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə][stɑːrt] ,

| He | awoke | that | morning | joyful | and | eager | to | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 醒来 | 那 | 早晨 | 快乐 | 和 | 渴望的 | 到 | 开始 | , |

那天早上他醒来时心情愉悦，迫不及待地想要开始工作。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd]

| for | it | was | to | go | back | home | in | company | with | the | father | whom | he | loved | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 到 | 去 | 后退 | 家 | 在 | 公司 | 和 | 这 | 父亲 | 谁 | 他 | 喜爱 | ; |

;

因为那是与他深爱的父亲一起回家；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] ['taɪtli] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| but | when | the | time | came | he | had | to | learn | how | tightly | so | many | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 时间 | 来了 | 他 | 有 | 到 | 学习 | 如何 | 紧紧 | 所以 | 许多 | 的 | 他的 |

['lɪt(ə)l] ['hɑːrtstrɪŋz] [hæd; həd] ['teɪkən] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] .

| little | heartstrings | had | taken | hold | of | the | life | under | the | greenwood | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 心弦 | 有 | 已采取 | 抓住 | 的 | 这 | 生活 | 在下面 | 这 | 格林伍德 | 树 | . |

但到了那个时候，他不得不明白，他心中有多少根细小的弦已经紧紧地牵动着绿树下的生活。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [groʊn] [dɪr] ,

| Everything | about | him | had | grown | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 关于 | 他 | 有 | 生长 | 亲爱的 | , |

他的一切都让我感到亲切。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [mjuːl] [loʊd] [ʌv; əv] ['treʒərz] [ænd; ənd] [pets] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| and | there | was | almost | a | mule | load | of | treasures | and | pets | of | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 骡子 | 加载 | 的 | 宝藏 | 和 | 宠物 | 的 | 他的 | 自己的 |

[kə'lektɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

| collecting | that | could | not | be | left | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收集 | 那 | 可以 | 不是 | 是 | 左边 | 在后面 | . |

他自己收集的珍宝和宠物几乎装满了一骡子，不能丢下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [pækt] [ɪn] ['pæniər] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [wʌn]

| And | when | they | had | been | carefully | packed | in | panniers | by | Little | John | and | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 到过 | 小心 | 包装 | 在 | 车袋 | 经过 | 小的 | 约翰 | 和 | 一 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

| of | the | men | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 男人 | , |

当小约翰和其中一个人把它们小心翼翼地装进篮子里之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [gʊd] - [baɪ] ,

| there | was | the | task | of | bidding | them | all | good | - | bye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 任务 | 的 | 投标 | 他们 | 全部 | 好的 | - | 再见 | , |

还有一项任务，那就是向他们所有人道别。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [tuː] [wɜːrdz] [gruː] ['hɑːrdər] ['evri] [taɪm] .

| and | then | those | two | words | grew | harder | every | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那些 | 二 | 字 | 生长 | 更难 | 每一个 | 时间 | . |

然后，这两个字一次比一次难说出口。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] ['mænfəli] [ænd; ənd] [wel] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [tɪl]

| But | he | spoke | out | manfully | and | well | , | in | spite | of | a | choking | sensation | , | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 辐 | 出去 | 勇敢地 | 和 | 出色地 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 一个 | 窒息 | 感觉 | , | 直到 |

['nɪrli] [ðə; ði] [læst] .

| nearly | the | last | . |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 最后的 | . |

尽管感到窒息，但他仍然勇敢而有力地发言，直到最后一刻。

" [fɔːr; fər] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | For | I'm | coming | back | again | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 我是 | 未来 | 后退 | 再次 | , | " | 他 | 说 | , |

“因为我还会再回来，”他说。

" [ænd; ənd] [juːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [pet] [fɔːn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ,

| " | and | you'll | take | care | of | my | pet | fawn | for | me | , | Little | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你会 | 拿 | 关心 | 的 | 我的 | 宠物 | 讨好 | 为了 | 我 | , | 小的 | 约翰 | , |

“小约翰，你要帮我照顾好我的宠物小鹿。”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

| and | always | remember | to | feed | it | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 记住 | 到 | 喂养 | 它 | 出色地 | . |

并且一定要记得喂饱它。

[ænd; ənd][dəunt][fər'get][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][ðæt] ['dɔ:rmaʊs] [wi:; wi] ['kudnt] [faɪnd] ,

| **And** | **don't** | **forget** | **the** | **dog** | **and** | **that** | **dormouse** | **we** | **couldn't** | **find** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 忘记 | 这 | 狗 | 和 | 那 | 睡鼠 | 我们 | 不能 | 寻找 | , |

别忘了还有那条狗和我们没找到的那只睡鼠。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] —

| **so** | **that** | **I** | **can** | **have** | **it** | **when** | **I** | **come** | **back** | **,** | **and** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我 | 能 | 有 | 它 | 什么时候 | 我 | 来 | 后退 | , | 和 | — |

这样我回来的时候就能用上了，而且——

" [kroʊk] !

| **"** | **Croak** | **!** |
|---|---|---|
| " | 发牢骚 | ! |

"发牢骚!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

| **What** | **was** | **that** | **?** |
|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 那 | ? |

那是什么?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][saʊnd] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] ,

| **It** | **was** | **a** | **peculiar** | **sound** | **made** | **up** | **in** | **the** | **air** | **by** | **Little** | **John** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 奇特 | 声音 | 制成 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 经过 | 小的 | 约翰 | , |

这是小约翰在空中制造出的一种奇特的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [wen] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

| **and** | **that** | **did** | **it** | **,** | **for** | **when** | **young** | **Robin** | **looked** | **up** | **in** | **astonishment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 做过 | 它 | , | 为了 | 什么时候 | 年轻的 | 罗宾 | 看起来 | 向上 | 在 | 惊讶 | , |

事情就是这样，因为当小罗宾惊讶地抬起头时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [greɪt] ['fɛloʊz] [feɪs] [ɔ:l] ['pʌkərd] [ʌp] , [ænd; ənd] — [jes] ,

| **it** | **was** | **to** | **see** | **the** | **great** | **fellow's** | **face** | **all** | **puckered** | **up** | **,** | **and** | **—** | **yes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 看 | 这 | 伟大的 | 同伴们 | 脸 | 全部 | 皱巴巴的 | 向上 | , | 和 | — | 是的 | , |

看到那位伟人的脸撅得老高，真是——是的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] [terz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn]

| **there** | **were** | **two** | **great** | **tears** | **rolling** | **down** | **his** | **cheeks** | **as** | **he** | **caught** | **the** | **boy** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 伟大的 | 眼泪 | 滚动 | 向下 | 他的 | 脸颊 | 作为 | 他 | 捕捉 | 这 | 男生 | 在 |

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

| **his** | **arms** | **and** | **kissed** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 武器 | 和 | 亲吻 | 他 | . |

当他一把抱住男孩并吻他时，两滴大泪顺着他的脸颊滚落下来。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn][ræn][tu:; tə][bɪd][meɪd]['meriən] [gʊd] - [baɪ] ,

| **And** | **so** | **it** | **was** | **that** | **when** | **young** | **Robin** | **ran** | **to** | **bid** | **Maid** | **Marian** | **good** | **-** | **bye** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 曾是 | 那 | 什么时候 | 年轻的 | 罗宾 | 跑 | 到 | 出价 | 女佣 | 玛丽安 | 好的 | - | 再见 | , |

于是，当年轻的罗宾跑去向玛丽安小姐道别时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

| **he** | **could** | **no** | **longer** | **hold** | **it** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不 | 更长 | 抓住 | 它 | 后退 | . |

他再也无法抑制自己的情绪了。

[æz; əz][hi:; hi] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə'baʊt][hɜ:r; hər] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['pæʃənətli]

| **As** | **he** | **clasped** | **his** | **arms** | **about** | **her** | **neck** | **,** | **and** | **kissed** | **her** | **passionately** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 紧握 | 他的 | 武器 | 关于 | 她 | 脖子 | , | 和 | 亲吻 | 她 | 热情地 |

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

| **again** | **and** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 再次 | , |

他双臂环住她的脖子，一遍又一遍地热情地吻她。

[ðə; ði]['sɒbz] [keɪm] [fæst] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] [gʊd] - [baɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ,

| the | sobs | came | fast | , | but | the | word | Good | - | bye | would | not | come | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 啜泣 | 来了 | 快速地 | , | 但 | 这 | 单词 | 好的 | - | 再见 | 会 | 不是 | 来 | 在 | 全部 | , |

抽泣声很快袭来，但她始终说不出"再见"这三个字。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] ,

| and | when | they | rode | away | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 骑 | 离开 | , |

当他们骑马离开时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [bæk] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd]['swoʊlən]

| the | boy | dared | not | look | back | for | fear | the | men | should | see | his | red | and | swollen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 敢于 | 不是 | 看 | 后退 | 为了 | 害怕 | 这 | 男人 | 应该 | 看 | 他的 | 红色的 | 和 | 肿 |

[aɪz] .

| eyes | . |
|---|---|
| 眼睛 | . |

男孩不敢回头，怕被那些人看到他红肿的眼睛。

[soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [kept] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

| So | he | only | waved | his | hat | , | and | kept | waving | it | to | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 仅有的 | 挥手 | 他的 | 帽子 | , | 和 | 保留 | 挥手 | 它 | 到 | 这 | 最后的 | . |

所以他只是挥了挥帽子，一直挥到最后一刻。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] ,

| But | he | was | to | see | some | of | his | friends | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 到 | 看 | 一些 | 的 | 他的 | 朋友们 | 再次 | , |

但他还会再次见到一些朋友。

[fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm][hæd; həd][ðə; ði]['streɪndʒɪst]

| for | about | a | year | after | the | Sheriff | of | Nottingham | had | the | strangest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 关于 | 一个 | 年 | 后 | 这 | 警长 | 的 | 诺丁汉 | 有 | 这 | 最奇怪的 |

['vɪzɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| visitors | of | his | life | - | time | at | his | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 访客 | 的 | 他的 | 生活 | - | 时间 | 在 | 他的 | 房子 | , |

在诺丁汉郡长家中迎来他一生中最奇怪的访客之后的大约一年时间里，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][æz; əz][wʌn][oʊld]

| and | young | Robin | enjoyed | the | task | of | welcoming | them | , | for | as | one | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 年轻的 | 罗宾 | 享受 | 这 | 任务 | 的 | 欢迎 | 他们 | , | 为了 | 作为 | 一 | 老的 |

['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] ,

| history | says | , |
|---|---|---|
| 历史 | 说道 | , |

年轻的罗宾很乐意迎接他们，因为正如一段古老的历史所说：

['rɑːbɪn] [hʊd] [wʌz; wəz] [ fə'givn ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pə'zeʃnz]

| Robin | Hood | was | forgiven | and | restored | by | the | King | to | his | rightful | possessions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 兜帽 | 曾是 | 已原谅 | 和 | 恢复 | 经过 | 这 | 国王 | 到 | 他的 | 正当的 | 财产 |

,

,

,

罗宾汉被国王原谅，并归还了他应得的财产。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['glædli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

| and | then | it | was | that | he | was | gladly | welcomed | by | the | Sheriff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 曾是 | 那 | 他 | 曾是 | 乐意 | 欢迎 | 经过 | 这 | 警长 | , |

然后，他受到了警长的热烈欢迎。

[huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊblmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] .

| who | said | he | was | honored | by | the | visit | of | the | nobleman | and | his | lady | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 说 | 他 | 曾是 | 荣幸 | 经过 | 这 | 访问 | 的 | 这 | 贵族 | 和 | 他的 | 女士 | . |

他说，这位贵族夫妇的来访让他感到非常荣幸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [wʌz; wəz][æn; ən]

| **But** | **it** | **was** | **nothing** | **to** | **young** | **Robin** | **then** | **that** | **his** | **old** | **friend** | **was** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 年轻的 | 罗宾 | 然后 | 那 | 他的 | 老的 | 朋友 | 曾是 | 一个 |

[ɜːrl] ,

| **earl** | **,** |
|---|---|
| 伯爵 | , |

但对当时的罗宾来说，他的老朋友是伯爵这件事根本无关紧要。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ə; eɪ]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][meɪd] ['meriən]

| **and** | **his** | **lady** | **a** | **countess** | **;** | **they** | **were** | **still** | **Robin** | **Hood** | **and** | **Maid** | **Marian** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 女士 | 一个 | 伯爵夫人 | ; | 他们 | 是 | 仍然 | 罗宾 | 兜帽 | 和 | 女佣 | 玛丽安 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| **to** | **him** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

他的夫人是一位伯爵夫人；在他眼里，他们依然是罗宾汉和玛丽安少女。

[ænd; ənd][bɪg] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊər] , [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ənd][kəm'pænjən] ,

| **and** | **big** | **Little** | **John** | **,** | **their** | **follower** | **,** | **his** | **old** | **friend** | **and** | **companion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大的 | 小的 | 约翰 | , | 他们的 | 追随者 | , | 他的 | 老的 | 朋友 | 和 | 伴侣 | , |

还有他们的追随者、他的老朋友和伙伴——大个子小约翰。

[fʊl] [ʌv; əv] ['meməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ['hæpi] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['meri] ['griːnˌwʊd] .

| **full** | **of** | **memories** | **of** | **his** | **year's** | **happy** | **life** | **in** | **the** | **Merry** | **Greenwood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 回忆 | 的 | 他的 | 年 | 快乐的 | 生活 | 在 | 这 | 欢乐 | 格林伍德 | . |

满心都是他在快乐绿林度过的一年快乐生活的回忆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神